AMERICAN UNIV. IN CAIRO LIBRARY
3 8534 01050 1215

FROM THE
LIBRARY OF
THE
AMERICAN UNIVERSITY
IN
CAIRO

من مكتبة
الجامعة الامريكية بالقاهرة

كتاب

قواعد اللغة المصرية القبطية

06-B668 Put

Sobhy, George P. G.
Kitāb qawā'id al-lughah al-Miṣrīyah al-Qibṭīyah
PJ
2029
S6
1925

وزارة المعارف العمومية

كتاب
قواعد اللغة المصرية القبطية

تأليف

الدكتور جورجي صبحي

طبع في عهد صاحب الجلالة ملك مصر

فؤاد الأول

حقوق الطبع محفوظة للوزارة

طبع بمطبعة المعهد العلمي الفرنسي
للخاص بالعاديات الشرقية بالقاهرة
سنة ١٩٢٥ ميلادية

OCLC
1084248386
S.O.S.

B13675588
16117773

٤٩٣, ٢
ص.ج.م

25783

فهرس الكتاب

صحيفة

المقدمة..... ١

اللغة القبطية..... ٣

قواعد اللغة

الحروف الأبجدية..... ١٣

نطق الحروف..... ١٦

الحركات..... ٢٠

المقاطع..... ٢٢

طبيعة ومقدار الحروف..... ٢٤

الحروف المتحركة الأصلية.. ٢٤

الحروف المتحركة المساعدة. ٢٥

ابدال الحروف..... ٢٦

ابدال الحروف الساكنة وقلبها.... ٢٧

ابدال الحروف المتحركة وقلبها.... ٢٩

صيغ الكلمات وتراكيبها الثلاثة.. ٣١

الاختصارات..... ٣٣

نحو اللغة

فصل في ادوات التخصيص..... ٣٥

ادوات النكرة..... ٣٧

استعمال ادوات التعريف

وادوات النكرة..... ٣٨

صحيفة

اداة النكرة..... ٣٩

حذف ادوات التعريف والتنكير ٣٩

فصل في الضمائر..... ٤٢

الضمائر المتصلة..... ٤٢

الضمائر المنفصلة..... ٤٣

الضمائر المفعولة والمضاف اليها ٤٤

فصل في النعت الملكي والضمير

الملكي..... ٤٩

الضمائر الملكية..... ٥٢

تصريف الضمائر الملكية.... ٥٤

فصل في نعوت وضمائر الاشارة... ٥٥

الضمائر الموصولة..... ٥٦

فصل في ضمائر الاستفهام وضمائر

النكرة..... ٥٨

ضمائر الاستفهام..... ٥٨

ضمائر النكرة..... ٥٩

الاسم

صيغة الاسم..... ٦٤

الاسماء البسيطة..... ٦٤

الجنس..... ٦٤

صحيفة

الاسماء المشتقة..... ٦٦
الاسماء المركبة..... ٦٨
جمع الاسماء..... ٧٤
جمع الاسماء المذكرة..... ٧٥
جمع المؤنث..... ٧٨
فصل في تصريف الاسماء..... ٨٠
الاضافة..... ٨٠
استعمال M و N..... ٨٢
استعمال NTC..... ٨٢
فصل في النعوت والصفات..... ٨٤
موضع النعت في الكلام.... ٨٥
نحو الصفة..... ٨٦
أفعل التفضيل..... ٨٦
فصل في اسماء العدد..... ٨٨
الأعداد المركبة..... ٨٩
صرف الأعداد..... ٩٠
الأعداد الترتيبية..... ٩١
الكسور..... ٩١
في السنة والشهور والأيام.... ٩٢

الفعل

المصدر..... ٩٦
الصيغة الوصفية..... ٩٨
اقسام الفعل..... ٩٩

صحيفة

الأفعال المجردة..... ١٠٠
الأفعال الثنائية..... ١٠٠
الأفعال الثنائية المضاعفة.. ١٠٣
الأفعال الثلاثية..... ١٠٣
الأفعال الثلاثية الناقصة... ١٠٥
الأفعال الرباعية..... ١٠٧
الأفعال الثلاثية المضاعف
لامها..... ١٠٨
الأفعال المزيدة — في الأفعال
المسببة..... ١٠٩
الأفعال المركبة..... ١١٢
التركيب بحرفي GP..... ١١٢
التركيب بحرفي †..... ١١٣
فصل في تصريف الفعل..... ١١٥
تصريف الفعل الزمني :
الصيغة الاخبارية..... ١١٥
الصيغة الشرطية..... ١١٨
الصيغة التعليلية..... ١١٨
شروحات على الصيغ..... ١١٩
الصيغة الاخبارية..... ١٢٠
الحاضر الأول..... ١٢٠
الحاضر الثاني..... ١٢٠
الحاضر الثالث..... ١٢١
الحال الدال على العادة.... ١٢٢

صحيفة

الاستقبال ١٢٢
الماضي الناقص..... ١٢٤
المستقبل السابق او الناقص ١٢٤
الماضي التام..... ١٢٤
الصيغة الأولى للماضي التام ١٢٤
الصيغة الثانية للماضي
التام..... ١٢٥
صيغة ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ-..... ١٢٦
الأزمنة المركبة..... ١٢٦
الأزمنة المركبة بواسطة ⲛⲉ ١٢٦
الأزمنة المركبة بواسطة ⲉ ١٢٧
الصيغة التعليلية..... ١٢٨
الصيغة الاختيارية..... ١٣١
الأمر..... ١٣١
مادة الفعل..... ١٣٣
استعمال الصيغة المصدرية... ١٣٥
المصدر وتكوينه..... ١٣٧
اسم الفعل..... ١٣٧
اعراب المصدر..... ١٣٨
المصدر البسيط..... ١٣٨
المصدر المكون بواسطة
ϫⲓⲛ..... ١٣٩
ⲡϫⲓⲛⲧⲉ-, ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲉ-.. ١٤٠
بناء الفعل المبني للمجهول.. ١٤٢

صحيفة

المفعول المباشر..... ١٤٣
الصيغة التامة..... ١٤٣
مفعول الفعل الذي في الصيغة
الناقصة..... ١٤٤
مفعول الفعل الذي في الصيغة
المتصلة بالضمائر..... ١٤٤
الأفعال التي تقبل ضميرين.. ١٤٧
الأفعال المتعدية..... ١٤٨
الأفعال اللازمة..... ١٤٩
الكلام على بعض افعال
مخصوصة..... ١٤٩
فصل في الأفعال التي تتبع التصريف
المصري القديم..... ١٥١
الفعلان اللذان يقبلان الضمائر ١٥٤
الأفعال التي لا تقبل الضمائر
المتصلة ١٥٦
الصيغة الكاملة..... ١٥٧
الصيغة المركبة الناقصة... ١٥٨
نبذة في صيغ الفعل في الصعيدية. ١٦٠
جدول شامل للصيغ المختلفة..... ١٦٢

الحروف

فصل في حروف الجرّ..... ١٨٧
حروف الجرّ البسيطة..... ١٨٧

صحيفة

حروف الجرّ المركبة..... ١٩٣
حروف الجر اليونانية الدخيلة ١٩٥
فصل في الظروف..... ١٩٧
ظروف المكان والزمان..... ١٩٧
الظروف التي تدل على الكيفية
والحال..... ١٩٩
فصل في حروف العطف..... ٢٠٠

صرف اللغة

الجمل واحكامها

فصل في الجمل الفعلية..... ٢٠٥
استعمال الضمير العائد..... ٢٠٦
فصل في الجمل الاسمية..... ٢١٠
الجمل المكونة باحدى العلامات
.....NG, TG, ΠG ٢١٠
احكام التوافق بين الضمائر
الواصلة والخبر العائدة
عليه..... ٢١٢
الجمل الاسمية المعطوفة بحرف G ٢١٤
فصل في اتصال الجمل ببعضها.... ٢١٥
فصل في الجمل الاستفهامية..... ٢١٧
الاستفهام المزدوج..... ٢١٨
الاستفهام الغير مباشر..... ٢١٩
فصل في الجمل الموصولة..... ٢٢٠

صحيفة

الصيغة الاخبارية للحال..... ٢٢١
الاستقبال..... ٢٢٢
الماضي التام..... ٢٢٣
الماضي الناقص والحال الدال
على العادة..... ٢٢٣
الجمل الموصولة المنفية..... ٢٢٣
فصل في الجمل الشرطية..... ٢٢٥
بدون اداة..... ٢٢٥
الشرط بواسطة ϣAN..... ٢٢٦
الشرط بواسطة ЄϣϢΠ.... ٢٢٦
الشرط بواسطة ЄϣϢΠ مع
ϣAN..... ٢٢٧
الشرط بواسطة ICXЄ..... ٢٢٧
فصل في الجمل الظرفية..... ٢٢٨
بغير اداة..... ٢٢٨
بواسطة الاداة ICXЄN..... ٢٢٨
بواسطة حروف الشرط اليونانية ٢٢٩
فصل في اللهجات القبطية ومميزاتها ٢٣٠
الاختلافات في الحروف السواكن ٢٣١
اختلاف الحروف المتحركة.... ٢٣٢
معجم لبعض الكلمات القبطية
باللهجات المختلفة واصلها
بالمصرية القديمة..... ٢٣٨
تصحيح خطأ..... ٢٥٥

مقـــــدمة

نفع الكتاب بقدر الحاجة اليه وهذا اول سفر كتب خصيصا لمدرسة الآثار التي تم افتتاحها في عهد صاحب الجلالة ملك مصر فؤاد الاول ادام الله ايامه وتحت رعاية دولة وزيره الافخم

يحتوي هذا الكتاب على قواعد اللغة القبطية البحرية مع مقارنات مع اللهجة الصعيدية اتبعت في كتابته نسق الاجروميات الافرنجية مع ملاحظة كيان اللغة القبطية وطبيعتها ولا يخفى ما في هذه الطريقة من الصعوبة ولكن وفقت الطرق بقدر المستطاع حتى جاء باذن الله نافعاً مفيداً

وبما ان اللغة القبطية هي اللغة المصرية في اخر ادوارها وانها مفتاح دراسة اللغة المصرية القديمة خصوصا اللغة المتأخرة فقد وضعت بقدر الامكان اصل الكلمات المهمة في المصرية القديمة بجانبها وذلك مما يسهل على طالب اللغتين كثيرا واني ارانى مقرا بالاعتراف بالجميل لاجرومية الكسيس مالون البحرية المكتوبة باللغة الفرنساوية اذ اقتبست كثيرا من

طرقها في معالجة قواعد اللغة واحكامها كما اني فضلت ان أنقل أمثالها التي جمعها المؤلف لقواعد اللغة

وقد استعنت بعدة كتب في تأليف هذه الاجرومية منها اجرومية استرن وستيندورف ومؤلفات سبيجلبرج وزيتى وجريفث ومرّى وكرّمْ الخ

وبالاختصار فان هذه الاجرومية هى نتيجة دراستى للّغة المصرية القديمة بانواعها خصوصا المتأخرة منها والديموطيقية لمدة تزيد عن عشرين سنة

وفي الختام أسأل الله تعالى ان يجعلها نافعة مفيدة لطلاب مدرسة الآثار وغيرهم ممن ارادوا معرفة علوم المصريين القدماء ودراسة لغاتهم انه على كل شىء قدير

جورجي صبحي

القاهرة في أول اغسطس سنة ١٩٢٥

اللغة المصرية القبطية

اللغة القبطية هي آخر دور للّهجة العامّية للّغة المصرية القديمة وقد تُكلم باللغة المصرية في وادي النيل لمدة لا تقل عن خمسة آلاف سنة قبل المسيح . وعند دخول الديانة المسيحية في مصر استمر الكلام بها مع اللغة اليونانية القديمة التي حصلت البشارة بها والتي كانت لغة الحكام والطائفة اليونانية في مصر لغاية القرن الحادي عشر للميلاد حتى بزيادة انتشار اللغة العربية وتسلط الدين الاسلامي واعتناق كثيرين من أقباط مصر له ابتدأت اللغة القبطية تضمحل في استعمالها ولكن استمر أهل الصعيد على الكلام بها خصوصًا في بعض الجهات كنقادة وقوص واخميم وما جاورها حتى انتهى استعمال هذه اللغة بين العامة قطعيًا حوالى أوائل القرن الثامن عشر فقط ولكنها لا زالت مستعملة للآن في كنائس الأقباط لخدماتهم الدينية .

ويرجع الفضل في حفظ هذه اللغة للآن وامكان اكتشاف اللغة المصرية القديمة بمساعدتها للأُوامر الشديدة التي كانت تصدرها بطاركة الأقباط من آن لآخر بوجوب استعمالها في الكنائس حتى أمكن لشمبوليون الانتفاع العظيم بها في اكتشافه لقراءة الكتابة الهيروغليفية اذ لولا ذلك لانعدمت معرفة اللغة المصرية القديمة وضاعت علوم ومعارف الأقدمين وزيادة على ذلك فان استعمالها بجانب اللغة العربية في مصر لمدة طويلة من الزمن قد ترك آثارا قبطية كثيرة في اللغة العربية الدارجة ككلمات وتعابير وتراكيب أثّرت على تعابير وتراكيب اللغة العربية الدارجة في مصر حتى في نطق حروف هذه الأخيرة حتى اصبحت لغة مصر الدارجة مختلفة

بالمرة عن سائر لهجات اللغة العربية المستعملة في الأقطار المجاورة لمصر ليس فقط في معجمها بل في نحوها وصرفها .

وقد تغيرت اللغة المصرية القديمة في قواعدها وصرفها كما هي سنّة الطبيعة في أي لغة عاشت أكثر من ستة آلاف سنة .

واطوار تغيراتها تفهم من الجدول الآتي .

المملكة القديمة

١ — لغة النصوص الدينية المكتوبة في الأهرامات ويظهر عليها في ذلك العصر السحيق انها قديمة .

٢ — لغة النصوص المعاصرة .

المملكة المتوسطة

٣ — اللغة المصرية الفصحى لغة الآداب والنصوص الدينية والفلسفية .

٤ — اللغة الدارجة — لغة الأهالي .

المملكة الحديثة

٥ — اللغة المصرية الفصحى تشابه كثيرًا نمرة ٣ مع اتساع في التعبيرات .

٦ — اللغة العامّية للمملكة الحديثة المسماة بالمصرية الجديدة استعملت في عصر العائلات التاسعة عشرة والعشرين والحادية والعشرين لكتابة الآداب وفي عصر العائلة العشرين لكتابة النصوص الرسمية وهذه اللهجة تحوي أصول اللغة القبطية .

العصر الصائي

٧ — لغة النصوص الصائية أحياء صناعي للغة المملكة القديمة .

٨ — اللغة العامّية لذلك العصر التي كتبت بالخط الديموطيقي .

العصر اليوناني الروماني

٩ — لغة النصوص التي كتبت في عصر البطالسة والامبراطرة الرومان أحياء علمي للّغة القديمة .

١٠ — اتساع اللغة العامّية الديموطيقية التي أصبحت لغة عامة الناس واستعملت في سائر معاملاتهم وفي آدابهم وقصصهم وبيعهم وشرائهم .

العصر المسيحي الاسلامي

اللغة القبطية وهي السابقة نمرة ٨ كتبت باحرف يونانية واتسعت واستمر الكلام بها بعد أن بطل استعمال الكتابة الهيروغليفية حوالي ابتداء القرن الثالث للمسيح الى القرن العاشر المسيحي ولا زالت مستعملة للآن في كنائس الأقباط .

فأقسام اللغة السبعة الأولى كانت تكتب بالحروف الهيروغليفية على الأحجار والأوراق البردية أو بالهيراطيقية على الأوراق البردية والخزف وغيره . والقسم التاسع كان يكتب أيضًا بالحروف الهيروغليفية ولكن بعد أن تغيرت أصوات العلامات وأشكل نطقها وتبدل استعمالها . أما القسم الثامن والعاشر فكانا يكتبان بالحرف الديموطيقي الذي ابتدأ قريبًا من الخط الهيراطيقي المتأخر واستمر في نموّه حتى أصبح في عصر الرومان مختلفًا بالمرة عن العصور السابقة واختص بان أكثر من كتابة الكلمات بالحروف الهجائية وليس بالمقاطع واستمر الحال على ذلك حتى انتهى الأمر باستعمال الحروف الهجائية الصرف التي لليونان باضافة سبعة حروف من الخط الديموطيقي لكتابة القبطية .

وكانت هذه الطريقة أي طريقة كتابة اللغة المصرية بحروف يونانية معروفة من مدة لا تقل عن مائة سنة قبل العصر المسيحي ولكنها استعملت رسميًا بواسطة المسيحيين المصريين لداعيين . أولهما قطع الصلة بقدر الامكان بينهم وبين زمن الوثنية وثانيهما لزيادة التقرب بينهم وبين اليونان الذين بشروهم بالديانة الجديدة المسيحية .

أما لفظ القبط فلم يكن إلا تحريفًا للفظ إيجبتوس اليونانية وهي اسم مصر والمصريين بعد حذف زائدها الأخير (وس) والأول (إي) فصارت جِبْطْ ولما دخل العرب ووجدوا ان أهالي مصر منقسمون الى قسمين : اليونان وكانوا يدعونهم بالروم والمصريون وكانوا يدعون (جبطا) بلغة الروم أطلقوا عليهم هذا اللفظ غير عالمين ان معناه مصريون ومن ذلك الحين لقّب كل مصري مسيحي بلقب جبطي وتحرفت الكلمة فيما بعد فصارت قبطي ولا زالت مستعملة الى الآن للمصريين المسيحيين ولفظها الأوربيون بالضم فقالوا Copt ودعوا لغتهم اللغة القبطية — ويا حبذا لو استعيض عن هذا اللقب في أيامنا هذه بترجمته العربية ودعى كل سكان مصر مصريين أو أقباطا مسيحيين أو مسلمين .

ويحسن بنا أن نذكر ان اصل كلمة Αἴγυπτος اليونانية ربما رجع الى آسم منف عاصمة مصر القديمة التي كانت تدعى بالمصرية القديمة [hieroglyphs] حاكو بتاح وكانت تطلق على سائر القطر باجمعه كما هو الحال اليوم في لفظ مصر فانها تطلق على القطر باجمعه وعلى العاصمة وهي القاهرة .

ويوجد بين اللغة المصرية واللغات الحامية المدعوة proto-sémitique بروتو سيمتيك أو قبل السامية قرابة شديدة كما توجد بينها كذلك وبين لغات البربر سكان شمال أفريقيا الأصليين ولغات الجالّه والصومال من لغات أفريقيا الشمالية ودخل عليها كثير من الكلمات السامية في أيام اختلاط المصريين باهل آسيا الغربية .

واللغة القبطية أو المصرية كتبت بحروف يونانية مدة من الزمن قبل الديانة المسيحية كما سبق ذكر ذلك وقد عثرنا على نصوص قبطية وثنية أي لغتها مصرية وحروفها يونانية وبها حروف ديموطيقية وهذه النصوص المذكورة محفوظة في كل من متحفي لوندرة وباريس باللوڤر واستمر استعمال الكتابة الديموطيقية حتى القرن الرابع للميلاد خصوصا في جزيرة أنس الوجود باصوان حيث تأخرت عبادة الأوثان الى ذلك العهد . أما أحدث كتابة هيروغليفية وجدت بمصر فيرجع تاريخها الى عهد الأمبراطور دكيوس أي الى منتصف القرن الثالث الميلادي وترجم الكتاب

المقدس الى القبطية حسب ما علمناه من الأوراق التي وجدت أخيرًا ومن النسخ القديمة في أوائل القرن الثالث أو في منتصف القرن الثاني على الأغلبية .

ومخلفات اللغة القبطية جلّها ديني أو كنائسي ولكن عثر على عدة نصوص تشتمل على عقود زواج ومبايعات وجوابات وحسابات وروايات ومؤلفات في الطب والسحر والفلك والكيميا الخ .

في الأبجدية — قد استعملت اللغة القبطية حروف الهجاء اليونانية كلها بنطقها ومزاياها التي كانت لها في ذلك العهد وأضافت على الأبجدية اليونانية سبعة حروف أخرى اقتبستها من الكتابة الديموطيقية للتعبير عن النطق بسبعة أصوات لا توجد في اللغة اليونانية ونقلت هذه السبعة الحروف بنطقها الذي كان لها في الديموطيقية المتأخرة — وبما انه في الديموطيقية كان يرمز للحرف الواحد ذي النطق الواحد بعدة رموز لها عدة أشكال أشكل الأمر على الناقلين في أول الأمر فلم يقتصروا على كتابة شكل واحد لكل نطق اقتبسوه . وكانوا تارة يكتبونه بحرف له شكل مخصوص وتارة يكتبونه بحرف آخر وشكل آخر وقد عثرنا على عدة كتابات قديمة ظهرت في زمن التجارب أي قبل أن يتفق علماؤهم على الشكل الواجب اقتباسه ووجد في هذه الكتابات ان الحرف الواحد كتب في كل منها بشكل مختلف وما زال الأمر كذلك حتى تم الاتفاق على اختيار سبعة أشكال بسبعة مناطق لا يمكن التعبير عنها بواسطة الحروف اليونانية وأضيفت الى آخر الأبجدية اليونانية ولا زالت مستعملة الى يومنا هذا بعد تربيعها في الشكل حتى توافق بقية الحروف اليونانية التي اختلطت معها .

اللهجات — ان طبيعة الكتابة الهيروغليفية وعدم كتابتها للحروف المتحركة في كل الأحوال أشكل علينا معرفة نطق كلماتها بالضبط وعلى ذلك صعب علينا أن نتوفق لضبط الاختلافات التي كانت موجودة في اللهجات المختلفة في مصر في عصر الفراعنة ولكن في وجودها ليس هناك شك بالمرة اذ أمكنا بقراءة بعض الكلمات المصرية التي نقلت الى اليونانية كأسماء الأعلام البسيطة والمركبة وأسماء المدن

والقرى الخ أن نرى أن هناك اختلافاً بيّنا في نطقها حسب الجهة التي نقلت عنها كما أنه وردت نصوص في اللغة الهيروغليفية لا داعي لنقلها هنا يفهم منها ان أهل البحيرة لم يتفاهموا بسهولة مع أهل الصعيد كما أنه يمكننا أن نرى الاختلاف في اللهجات بوضوح أكثر في اللغة الديموطيقية خصوصاً المتأخرة ولكن لما كتبت اللغة المصرية بالحروف اليونانية وكتبت كل حروف الكلمات الساكنة والمتحركة ظهر في الحال الفرق بين اللهجات وبعضها وأمكننا أن نميز في اللغة القبطية على الأقل خمس لهجات رئيسية ويحسن بنا أن نذكر هنا ان مسألة اللهجات في اللغة العربية الدارجة رغماً عن سهولة المواصلات بين أقاليم القطر وبعضها لازالت ظاهرة واضحة بجلاء فأهل مديرية الشرقية لا يتكلمون كأهل مديرية بني سويف كما ان لهجة مديرية أسيوط تختلف عن لهجة مديرية جرجا مثلا ومن الغريب ان الاختلاف الحالي بين لهجات اللغة العربية الدارجة يوافق جغرافيا الاختلاف بين لهجات اللغة القبطية القديمة .

أولا — أهم لهجات اللغة القبطية هي اللغة البحيرية أو لغة أقاليم مصر السفلى ولا بد ان كانت هذه اللهجة لغة مصر الرسمية من زمن العائلة الصائية السادسة والعشرين أيام انتقلت عاصمة المملكة من طيبة بالصعيد الى بلدة صا الحجر بالغربية ولما حكمت اليونان مصر أصبحت الاسكندرية عاصمة مصر الرسمية ولكن منف كانت العاصمة الأهلية واتسعت اتساعاً هائلا على ضافتي النيل الغربية والشرقية محل بابلون أو مصر القديمة الحالية التي اعتبرتها العرب عاصمة مصر الحقيقية ووجه اليها الجيش الفاتح كل قواه قبل أن فتح الاسكندرية وذلك اتباعاً لارآء الأقباط في ذلك العصر الذين لم يعتبروا الاسكندرية في أي زمن من الأزمان كبلدة مصرية ويغلب على الظن ان اللهجة البحرية الحالية تمثل عدة لهجات أخرى كانت منتشرة في الوجه البحري ولكنها بادت مع الزمن وبادت مخلفاتها لداعي طبيعة الأرض في الوجه البحري واتلاف الرطوبة لكل المخلفات الكتابية وزاد أهمية اللهجة البحرية انتقال بطاركة الاسكندرية منها الى بابلون عاصمة مصر ثم الى القاهرة بعد بنائها

واستعمالهم للهجة البحرية كاللغة الرسمية للكنيسة . ولكن رغمًا عن كل ذلك فان اللهجة البحرية ليست أعلى لهجات اللغة القبطية مخلفات أو أقدمها كتابة كما ان أقدم ما عثرنا عليه مكتوبًا بهذه اللهجة لا يرجع تاريخه الى قبل العصر الاسلامي الا ما ندر .

ثانيا — اللهجة الصعيدية — وكانت مستعملة في معظم الصعيد وتركت مخلفات هائلة في الكمية وتمتد الى كل عصور اللغة كما ان تعبيراتها أفصح ومعجمها أوسع من باقي اللهجات الأخرى ورغمًا عن عدم كونها اللغة الرسمية للطائفة القبطية استمر استعمالها في الكلام والمحادثات الى قرب انتهاء القرن الثامن عشر الميلادي خصوصًا في جهات نقادة وقوص كما ان طريقة نطق حروفها وتعبيراتها وقواعد الابدال والحذف والترخيم فيها استمرت مستعملة كطبيعة ثانية لسكان الصعيد وأثرت ولا زالت تؤثر في اللهجة العربية الدارجة الحالية في الصعيد كما انها تركت كلمات عديدة وجملا بأكملها لا زالت مستعملة ليومنا هذا في كلام أهل الصعيد — راجع مقالاتي في جورنال *Ancient Egypt* لسنة ١٩٢١ وما بعدها .

ثالثا — اللهجة الاخميمية — سميت هكذا نسبة لوجود كل مخلفاتها في اخميم ولكننا لا نعلم بالضبط اين كانت الانحاء التي تكلم بها فيها ويظهر على هذه اللهجة مسحة القدم وان معظم حروفها بقيت خشنة كما كانت في اللغة المصرية القديمة — ولا شك في انها اقدم لهجة .

رابعا — اللهجة الفيومية — تكلم بها في الفيوم وما جاورها من البلاد التي دخلت الآن في مديرية بني سويف وعندنا كثير من مخلفاتها واستمر استعمالها الى القرن الخامس عشر حيث عثر على رسالة من اسقف الفيوم بشكل منشور لكنائس ابروشيته يرجع تاريخها الى القرن الخامس عشر الميلادي وهي محفوظة الآن بالمتحف القبطي بمصر القديمة ومن خصائص هذه اللهجة ابدال حرف الراء فيها بحرف اللام .

وقد وجدت قصة طويلة للملك بدوبست مكتوبة بالديموطيقي بهذه اللهجة .

خامسا — اللهجة المنفية — او لهجة مصر الوسطى وقد اختفت هذه اللهجة سريعا

وابدلت باللهجة الصعيدية من جهة وبالبحرية من الجهة الاخرى وقد عثر على بعض مخلفات لها

وقد عثر على كتابات ونصوص لا يمكن ضمها الى احدى اللهجات المذكورة اعلاه لان لها خصائص لا توجد في احداها كلهجة الاشمونين ولهجة اصوان وتخومها ولكن ليس لها من الاهمية ما يجعلها لهجة قائمة بذاتها .

وقد حدث انه لما كثر اختلاط اليونان والروم بمصر مع اهلها الاقباط قبل دخول العرب خصوصا في ابتداء انتشار الديانة المسيحية ان اقتبست كل امة من جارتها كلمات عديدة ادخلتها في لغتها الأصلية — ولما ترجمت الكتب المقدسة الى اللغة القبطية رؤى أنه من المستحسن المحافظة على كل الكلمات اليونانية التي لها دخل بالعقيدة الحديثة أو التي تعبر عن افكار مسيحية محضة وقد حصل ذلك في ترجمة الكتب المقدسة الى سائر اللغات الأوربية . وقد تسرب في آن واحد مع هذه الكلمات عدة الفاظ يونانية اخرى الى اللغة القبطية التي ولو انه كان يوجد ما يماثلها معنى في اللغة الا أن استعمالها كان على قبيل الظهور بالعلم ولأعطاء طلاء مخصوص للتعبير حيث كانت العادة ان كل شيء يشتم منه رائحة اليوناني واليونانية معناه التقدم والتمدن وزاد هذه العادة انتشارا النفور من كل شيء له علاقة بالقديم الوثني .

ودخلت هذه الكلمات اليونانية الى اللغة القبطية بدون ان تتقبط أو تصير قبطية حسب قواعد اللغة — اذ بقيت كلها في صيغة الفاعل واصبحت جامدة لا تتصرف . ولكن امكن دخول الزوائد الأولية أو الآخرية عليها كالضمائر المتصلة وال التعريف والأفعال المساعدة الخ كما ترى في الأمثال الآتية :

ⲡⲓ-ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ, ⲡⲉϥ-ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ أو ⲡⲓ-ⲯⲩⲭ-ⲱⲟⲩⲓ ⲛⲓ-ⲯⲩⲭⲏ ϯ-

وقد دخل ايضًا بعض كلمات قليلة لاتينية الى اللغة القبطية وبقيت هذه جامدة لا تتصرف كذلك ⲃⲉⲣⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ = *veredarius* ⲡⲣⲉⲧⲁ = *præda* الخ .

حدث أنه قبيل القرن الحادى عشر لما رأى القبط ان استعمال لغتهم وتداولها ابتدأ في الاضمحلال وأشرف على الزوال وان اللغة العربية كثر انتشارها بين الأهالي وهددت اللغة القبطية شرعوا في كتابة الأخيرة وتدوينها في بطون المجلدات

والّفوا لها معاجم وقواعد نحو . واطلقوا على النوع الأول من المؤلفات اسم التقدمة وعلى النوع الثاني اسم السلّم وأسماء هؤلاء المؤلفين هي كما يأتي منقولة عن أجرومية مالون صحيفة ٣

(١) انبا اثناسيوس أسقف مدينة قوص عاش في القرن الحادي عشر كتب «قلادة التحرير في علم التفسير» — للهجتين الصعيدية والبحيرية .

(٢) انبا يوحنا أسقف سمنود حوالى ١٢٣٠ م كتب (ا) تقدمة بحيرية انتشر استعمالها كثيرا في مصر (ب) معجماً عربياً قبطياً يحتوي على كل الكلمات الموجودة في العهدين القديم والحديث .

ولكن ليس على الترتيب الهجائي بل على حسب ورودها في هذه الأسفار وهذان الكتابان هما باللغة البحرية ولكن وفق استعمالهما على اللهجة الصعيدية .

(٣) أبو الفرج بن العسّال كتب تقدمة بحيرية .

(٤) أبو اسحق بن العسّال أخو السابق كتب معجماً مهماً يسمى السلّم المقفّى والذهب المصفّى اتّبع فيه أولا الترتيب الهجائي للكلمات . ثانياً التشابة اللفظي للكلمات أو السجع .

وفي مقدمة هذا الكتاب مدح المؤلف انبا يوحنا السمنودي ولكنه نعت كتابه بالصعوبة والأشكال وكان على حق في ذلك ولهذا السبب قال أنه كتب كتابه ومع ذلك فانه لم يخرج عن معجم الكتب المقدسة . وقد عاش أولاد العسال حوالى منتصف القرن الثالث عشر للميلاد .

(٥) ابن كاتب قيصر سنه ١٢٥٠ م كتب «التبصرة» كتقدمة .

(٦) الوجيه القليوبي سنه ١٢٥٠ م كتب «الكفاية» كذلك .

(٧) ابن الدهيري سنة ١٢٥٠ م له تقدمة عربية قبطية قال عنها انها تحسين لما كتبه الأسبقون .

(٨) أبو شاكر بن الراهب شماس كنيسة المعلقة بمصر القديمة سنة ١٢٦٠ له تقدمة طويلة قبطية عربية .

(٩) أبو البركات شمس الرئاسة المعروف بابن كبر سنة ١٣٠٠ م له معجم طويل قبطي عربي سماه (السلّم المقترح) .

ولما أبتدأت الأقباط تتعلم اللغة العربية كتبوها أولاً بحروفهم القبطية — وقد عثرنا على قطع كثيرة من هذا الشبه انها مجلد وجد في دير انبا مقار السرياني ببرية شيهات بوادي النطرون من مدة ثلاث سنوات ومحفوظ الآن بالمتحف القبطي وقد طبعته وترجمته وسيظهر عن قريب ان شاء الله .

ولما ان قاربت معرفة اللغة القبطية على الزوال حوالى القرن الثامن عشر كتب الاقباط لغتهم بحروف عربية التي أصبحت أكثر تداولا بينهم وكانت هذه آخر خطوة في حياة اللغة .

قواعد اللغة

الحروف الأبجدية

تحتوي الأبجدية القبطية على الأربعة والعشرين حرفا الموجودة في الأبجدية اليونانية (زيادة عليها) سبعة حروف أخرى أخذت من القلم الديموطيقي للتعبير عن أصوات خصيصة باللغة المصرية لم توجد في اللغة اليونانية .

الحرف	اسمه	نطقه
ⲁ, Ⲁ	ألْفا	أ, ـَـ
ⲃ, Ⲃ	بيتا ، ويدا	ب, V ، و
ⲅ, Ⲅ	غمَّا ، جمَّا	ج ، غ
ⲇ, Ⲇ	دِلْتَا	د
ⲉ, Ⲉ	إِىّ	ا ، ممالة E,
ⲍ, Ⲍ	زيتا	زَ
ⲏ, Ⲏ	إِيتا ، هيدا	أ ، ى ,أ ممالة
ⲑ, Ⲑ	تيدا ، ثيتا	ت ، ط
ⲓ, Ⲓ	يوضا	ى ـِـ
ⲕ, Ⲕ	كبَّا	ك
ⲗ, Ⲗ	لولا	ل
ⲙ, Ⲙ	مِىّ	م
ⲛ, Ⲛ, ϥ	نِىّ	ن
ⲝ, Ⲝ	إِكْسِى	كس ,X

الحرف	اسمه	نطقه
ⲟ, Ⲟ	أُوّ	O
ⲡ, Ⲡ	پي	P
ⲣ, Ⲣ	روّ	ر
ⲥ, Ⲥ	سيما	س
ⲧ, Ⲧ	داو	د ، ت
ⲩ, Ⲩ	هيّ ، إبسلون	ى ، و
ⲫ, Ⲫ	فِيّ ph	ف ، ب
ⲭ, Ⲭ	كِيّ ch	ك ، تش ، خ
ⲯ, Ⲯ	إبسى ps	پس
ⲱ, Ⲱ	أُوّ ô	Ô
ϣ, Ϣ	شَايْ	ش
ϥ, Ϥ	فَايْ	ف
ϧ, Ϧ	خَايْ	خ (١)
ϩ, Ϩ	هُورى	ه ، ح احيانا
ϫ, Ϫ	چنچا	ج معطشة
ϭ, Ϭ	تشيما	تش ، ج جامده
ϯ, Ϯ	دى	دّيْ
ϩ, Ϩ		خ (٢)
ϛ, Ϛ		٦ لعدد ستة

(١) في البحيرية فقط . — (٢) في الاخميمية فقط .

وقد أخذت هذه الأحرف السبعة الأخيرة من القلم الديموطيقي بعد عدة تجارب طال استعمالها حتى انتهى الأمر باقتباس هذه الأشكال وهذه الأحرف عينها هي بالتالي منقولة من القلم الهيراطيقي الذي هو عبارة عن مختصر الهيروغليفي كما ترى .

قبطي	ديموطيقي	هيراطيقي	هيروغليفي
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

ولا تستعمل الثلاثة أحرف Ⲅ, Ⲇ, Ⲍ عادة الا في الكلمات اليونانية الصرف ولكن يبدل حرف Ⲕ الى Ⲅ في الصعيدية اذا أتى بعد حرف Ⲛ̄ فيقولون عادة ⲚⲄ̄ⲤϨⲀⲒ وليس ⲚⲔ̄ ويقوم حرف Ⲇ مقام Ⲧ نادرًا ولكن على سبيل الغلط في اللهجة الصعيدية ولا يكتب حرف Ⲍ الا في كلمة واحدة قبطية على الأصح وهي ⲀⲚⲌⲎⲂ مدرسة ولا نعرف لذلك سببًا وما عدا ذلك فلا تظهر الا في الكلمات اليونانية وكثيرًا ما كتب حرفا ϫ و ϯ بدلا من ⲔⲤ و ⲠⲤ في الكلمات القبطية الأحرف ⲫ و ⲑ و ⲭ في اللهجة الصعيدية تكتب دائمًا لتقوم مقام الأحرف ⲦϨ و ⲠϨ و ⲔϨ اختصارًا لا غير ولكنها لا تقوم ابدًا في تلك اللهجة مقام الأحرف البسيطة Ⲡ و Ⲧ و Ⲕ كما هو الحال في البحيرية وتنطق عادة على حسب نطقها الأصلي في اليوناني القديم وليس في اليوناني الحديث أي حروف مركبة .

ولكن في البحرية الأمر على خلاف ذلك اذ أن هذه الحروف الثلاثة تمثل حروفًا

مفردة وتنطق بنفخ فيها aspirated. وتقوم مقام حروف مفردة في الأصل الهيروغليفي هكذا :

= ⲑⲁⲓ بحيري ⲧⲁⲓ صعيدي

= ⲫⲁⲓ بحيري ⲡⲁⲓ صعيدي

= ⲭⲉ بحيري ⲕⲉ صعيدي

وندر في البحيرة أن تكتب ⲑⲉⲙⲥⲟ بدلا من ⲧⲉⲙⲥⲟ

حرفا ⲓ و ⲟⲩ يكونان اما متحركين كالفتحة والضمة أو ساكنين كالياء والواو وينقّط ⲓ مرتين ⲓ اذا كان ساكنًا في الصعيدية .

نطق الحروف الأبجدية القبطية

تنقسم الحروف الأبجدية القبطية الى متحركات وسواكن . أما الحروف المتحركة فهي ⲁ, ⲉ, ⲓ, ⲟ, ⲩ, ⲏ, ⲱ, ⲟⲩ .

أما حرفا ⲓ و ⲟⲩ فيكونان اما ساكنين أو متحركين كما سبق أعلاه .

أما الحروف الساكنة فتنقسم الى الطوائف الآتية :

١ — الحروف الشفوية وهي : ⲃ, ⲡ, ⲫ, ⲙ

٢ — — السنية وهي : ⲑ, ⲧ, ⲥ, ⲛ

٣ — — الحلقية وهي : ⲕ, ⲭ, ϫ, ϩ

٤ — — السقفية وهي : ⲅ, ϭ, ϯ

٥ — — السائلة أو المائعة وهي : ⲗ, ⲣ, ⲙ, ⲛ

وقد يحصل نفخ في الحروف الساكنة الآتية وهي ⲡ و ⲕ و ⲧ فتصير ⲫ و ⲭ و ⲑ ولكننا لا نعرف حقيقة نطق هذه الحروف المنفوخة في اللغة اليونانية ايام استعارها الاقباط ولكن نعرف بالتأكيد ان اللغة الديموطيقية التي بقيت هي القبطية لم تضم بين حروفها بالمرة حرفا ينطق كالثاء العربية او كحرف ⲑ اليونانية الحديثة وعليه لا يتأتى وجود هذا الحرف في اللغة القبطية

المصرية التي نطقت بحرف ⲑ كتاء تعلوها نقطتان منحنيتان وذلك لكون حرف ⲧ كان ينطق به دالا غير منقوط في كل مواضعه . وعلى اية حال كان حرف ⲑ في الصعيدية دائما يكتب كاختصار لحرفي ⲧⲋ معًا ولم ينطق به ابدا . وهكذا كانت الحال في حرف ⲫ اذ ان كل كلمة يونانية احتوت على هذا الحرف وكتبت باللغة الهيروغليفية او الديموطيقية مُثل فيها هذا الحرف في اللغتين المصريتين بحرفي 𓊪 او 𓆑 بالهيروغليفي و 𓇋 او 𓅱 بالديموطيقي كما هي الحال في اللغات الاوربية الحالية فكتبوا اسم فيلبس ϕιλιππος هكذا 𓅱𓇋𓃀𓊪 كما كتبته الافرنج Philippus وهكذا كانت الحال في اللهجة الصعيدية فان حرف ⲫ كان يكتب اختصارا لحرفي ⲡ و ⲋ اذا اتيا معا مثلا ⲡⲟⲋ تكتب اختصارا ⲫⲟ وتنطق إِبْهُو .

ومع ذلك فقد نطقت اللهجة البحيرية حرف ⲫ كفاء بسيطة مثل حرف ⲫ القبطي تماما اذ أن تقاليد النطق في الكنيسة حفظت لنا بعض الكلمات التي نطق فيها هذا الحرف فاء مثلا ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ نطقت نيفاوي وليس نيبهاوي ويغلب على الظن أيضًا ان حرف 𓊪 الهيروغليفي كان ينطق فاء في بعض الأحيان لأنه ورد في كلمات عديدة قائما مقام 𓃀 السامية .

ولا يمكنا هنا اعطاء كل البراهين على هذه المعلومات وانما ننصح القارئ بمراجعة آخر مقال كتبه العلّامة ماسبرو في جريدة المجموعات اللغوية والأثرية *Recueil de travaux* 1916 وبالمثل أيضًا في حرف ⲭ الذي كان ينطق أولا في القدم كحرف خ العربية ثم جف فاصبح ينطق به كحرف ⲕ أو الكاف ولكنه يميل في أحوال كثيرة الى الشنشنة لينطق به كحرفي ch الانجليزيين في لفظ child وكان في الصعيدية يكتب أحيانا اختصارًا مقام حرفي ⲕⲋ كما كتبته كل اللغات الأوربية الناقلة عن اليونانية ch .

١ — الحروف الشفوية : كان حرف ⲃ ينطق كالباء العربية ويقابله في المصرية حرف 𓃀 ولكن ربما نطق هذا الحرف في زمن العصور المتأخرة منفوخًا كحرف V الأفرنجي ولكن أضعف منه وحافظت الكنيسة على نطقه باءً اذا أتى في آخر المقطع وَ وَاوًا اذا كان في أوله أو وسطه وكثيرًا ما قام مقام حرف ⲫ في بعض النصوص الصعيدية الغير مضبوطة مثلا ⲟⲩⲅⲉⲛⲛⲁⲃⲣⲉ أصلها ⲟⲩⲅⲉⲛⲛⲁⲫⲣⲉ او 𓅱𓈖𓏏𓄿 اسم علم وهذا

الابدال كان كثيرًا لدرجة أنه يدعونا للتأكد من نطقه قريبًا لحرف q ولكنه لم يقم مقام حرف ϕ أبدًا والأوفق أن ينطق بآ في كل احواله .

π ينطق كالباء العربية المخففة ولا فرق بينه وبين حرف β وهذا الاختلاط بين الحرفين ابتدأ يظهر في العصور المتأخرة للرومان في اللغة الهيروغليفية زمنًا طويلا قبل تكوين اللغة القبطية ومن الغلط القول ان صحة نطق p = π الافرنجية ضاعت لتأثير اللغة العربية على القبطية لعدم وجود حرف p في الأخيرة وفي الحقيقة ان هذا الاختلاط لم يحصل الا في النطق فقط وليس في الهجاء قط .

٢ — الحروف الشفوية : يلفظ حرف T دالا غير منقوطة في كل مواضعه وهذا الحرف يقوم مقام حرفي التاء والدال في المصرية القديمة ولكن الفرق بين هذين الحرفين في الكتابة زال في اواخر عصر الديموطيقي وكتب الحرفان بشكل واحد مما يدل أن نطقهما أصبح واحدًا في ذلك العهد غير أنه بقي حرف آخر في الديموطيقية ربما كان للتعبير عن حرف التاء المعلوة بنقطتين خاصة وكثيرًا ما يقوم حرف T مقام ⲇ التي تلفظ أيضًا دالا مهملة وهذا الأخير لا يجب كتابته الا في الكلمات اليونانية الصرف أما في الكلمات اللاتينية التي نقلت الى القبطية فكتب فيها حرف T موافقًا لحرف d في الأصل مثلا ϬGPGTAPIOC = *veredarius* .

ϯ هذا الحرف مقطعي ومركب من حرفي T و I واصلها في المصري القديم دالا وتاء سقطت الأخيرة وعوض عنها بالياء كالعادة وشكله مأخوذ من الديموطيقي ⲇ وينطق دي .

O ينطق هذا الحرف كالتاء التي يعلوها نقطتان أو كالطاء وقد وردت في الكتابات العربية المكتوبة بحروف قبطية قائمة مقام التاء البسيطة وفي كل اللهجات تنطق تآ بدون نفخ ما .

٣ — الحروف الحلقية : حرف X ينطق كحرفي ch الانكليزيين في كلمة child في بعض الكلمات اليونانية مثلا Cherubim XGPOBIM و Cheré XGPG .

وينطق كحرف خ العربية في بعض الأحيان مثلا ⲭⲟⲣⲟⲥ خورس و ⲁⲣⲭⲱⲛ ارخن . وما عدا ذلك فينطق كافًا كحرف κ ويعتمد في ذلك على السماع .

حرف κ = ك

— ϧ = خ

— ϩ = ه وربما نطقت في كلمة أو اثنتين كحرف الحاء العربية منها كلمة ⲧⲱⲃϩ فانها تلفظ دح أو طح وليس دبه .

٢ — الحروف السقفية : خلطت الكنيسة بين الحرفين ϭ و ⳑ في نطقهما الحالي وكثيرًا ما يتبادلان في المخطوطات الغير مضبوطة .

ولكن في الحقيقة ان هذين الحرفين مختلفان بالمرة في المنشأ والنطق . أما حرف ⳑ فهو الشين المعجمة ولكن حرف ϭ يختلف ظهوره في كل من الصعيدية والبحرية حسب قواعد مخصوصة وينطق حرف ϭ كحرفي ch معًا الانجليزيين في لفظة child في البحيرية ولكن ربما نطقت جيمًا في بعض كلمات الصعيدية حسب أصل كل كلمة ولا ريب ان نطق حرف ϭ مأخوذ من حرف ⲥ القديم وربما كان شكله أيضًا مأخوذًا من الحرف عينه بالديموطيقية ⳥ ولكن يصعب علينا اثبات هذا النسب لأنه وجد في بعض المخطوطات القبطية الوثنية ان حرف ϭ ربما كان مشتقًا من العلامة ⲝ التي تمثل حرف ⲟ خ القديم ولكن ما عدا ذلك فكل كلمة فيها حرف ϭ القبطي يمكن على وجه العموم اثبات اشتقاقها من حرفي ⲥ أو ⲭ الهيروغليفيين — ولا شك ان حرف ⲥ كان ينطق أحيانا في الهيروغليفية كحرفي ch الانكليزيين كما ان حرف ⲭ الجيم الجامدة بدون تعطيش قد اختفى في القبطية ولا بد أن يكون عوّض عنه بحرف κ في القبطية وكثيرًا ما لفظ هذا الأخير جيمًا غير معطشة وقد بقي الحال الى الآن كذلك فان كل أهل الصعيد ينطقون بلا خلاف حرف «ق» جيمًا غير معطشة في كل مواضعه .

والخلاصة وبدون دخول في ملاحظات لغوية طويلة ان حرف ϭ كان ويجب أن

ينطق كحرفي ch الانكليزيين في كلمة child المتكررة الذكر وان لا يصح أن ينطق شيئًا معجمة بسيطة .

اما حرف x. فلا ينطق أبدًا جيمًا من غير تعطيش ولكن له لفظ مخصوص لا يعرف الا بالسماع وكما ينطق الجيم العربية أهل الصعيد الآن واما نطقها جيمًا من غير تعطيش فقد حصل ذلك في القاهرة تحت تأثير العربية الدارجة على حسب لهجة أهل القاهرة ومن المعروف ان الجيم العربية لا تنطق الا معطشة على الصحيح .

اما الحروف السائلة فنطقها كما في سائر اللغات الأخرى غير انه في اللهجة الفيومية يظهر ان الفرق بين ⲣ و ⲗ كان معدومًا وكان الأخير يقوم مقام الاثنين في أغلب الأحوال ولا غرابة فانه في المصرية القديمة لم يفصل بين الحرفين .

في الحركات البسيطة والمركبة

يوجد في اللغة القبطية سبع حركات ثلاث طويلة وثلاث قصيرة وواحدة تختلف بحسب الأوضاع فتكون قصيرة في آخر المقاطع وطويلة في وسطها .

أما الحركات القصيرة فهي : ⲟ, ⲉ, ⲁ

والطويلة فهي : ⲟⲩ, ⲱ, ⲏ

والسابعة المختلفة هي ⲓ تكون قصيرة في آخر الكلمات مثلا ϣⲏⲣⲓ في البحيرية و ϣⲏⲣⲉ بالصعيدية و ⲙⲓⲥⲓ و (ⲙⲓⲥⲉ).

أما حرف ⲏ فيلفظ في الحالة الراهنة كحرف ⲁ او حرف ⲓ واحقيته أن يلفظ كحرف ⲉ الطويلة مثلا ϣⲏⲣ إشغِير (او إشْبار كما تنطقها الكنيسة) و ϣⲁⲏⲁ إشليل او اشلال وحرف ⲱ فانه ينطق كحرف ⲟ الطويلة المقفلة مثل ϩⲱⲃ هُوب hôb وحرف ⲟ كحرف ⲟ الافرنجي con سُن son .

يوجد في القبطية ثماني حركات مركبة فتكون من اجتماع حركتين معًا وست من هذه الحركات تنتهي بحرف ١ واثنتان تنتهيان بحرف ٧ وهي كما يأتي :

ⲁⲓ ⲉⲓ ⲏⲓ ⲟⲓ ⲱⲓ ⲟⲩⲓ ⲁⲩ ⲉⲩ وترد في الأمثلة الآتية :

ⲱⲗⲁⲓ	عيد	ⲉϫⲱⲓ	على رأسي
ⲉⲣϕⲉⲓ	معبد	ⲧⲟⲟⲩⲓ	صباح
ⲙⲏⲓⲣⲓ	دميرة	ⲥⲁⲗⲗⲁⲩϫ	اقدام
ⲕⲟⲓ	حقل	ⲙⲉⲩⲓ	فكر

وفي كل هذه الحركات المركبة يقوم حرف ٧ وحرف ١ مقام حرف (و) وحرف (ى) اي حروف معتلة وليس مقام حركات كالضمة والفتحة العربية .

أما التراكيب ⲓⲟⲩ, ⲟⲩⲟⲩ, ⲱⲟⲩ, ⲟⲟⲩ, ⲏⲟⲩ فهي مركبة من مقطعين تفصلهما همزة في الوسط ولو انه في عصرنا هذا تنطق هذه التراكيب كانها مقطع واحد فالأول ينطق آو وتصحيحه إُو والثاني أُوْ وتصحيحه آُو وكذلك الثالث والرابع ولكنه بالضم والخامس ينطق يُو وتصحيحه إِيْ وُ .

واليك الأمثال الآتية : ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ينطق (دوباوُت) وتصحيحه دوبيوُت .

ⲉⲥⲟⲟⲩ ينطق أَهُوْ وتصحيحه إِهُوُ الألف بالامالة الخ .

أما في الكلمات اليونانية فقد غيّر الأقباط قليلاً في هجائها وكثيرًا ما كتبوا المقطع ⲁⲓ بحرف ⲉ والمقطع ⲉⲓ بحرف ١ واستعاضوا عن حرف ١ بحرف ٧ .

وفي أوائل الكلمات اليونانية كل حرف متحرك عليه النبرة الحادة أو النبرة الخفيفة يقبل حرف ⲉ القبطي قبله عند كتابته بالقبطية وقد حصل ذلك في كل الكلمات المذكورة حين استعمالها في اللغات الأوربية مثلا :

ὅπως = ⲉⲟⲡⲱⲥ — ἵνα = ⲉⲓⲛⲁ — εἰρήνη = ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ

في المقاطع

يوجد نوعان من المقاطع : المقطع المفتوح والمقطع المقفل . أما المقطع المفتوح هو الذي ينتهي بحرف متحرك مثل : ⲥⲱ-ⲛⲓ, ⲙⲁ, ⲥⲱ والمقطع المقفل هو الذي ينتهي بحرف ساكن مثل : ϫⲟⲗ-ϫⲉⲗ, ϩⲟⲡ, ⲥⲟⲛ .

ويقتضي التنبيه على أنه كثيرًا ما يكون المقطع مقفلا في القبطية ولكنه مفتوح في المصرية القديمة والعكس بالعكس وذلك لسقوط بعض الحروف من الكلمات المصرية واستبدال الأخرى في القبطية .

المقاطع في بناء الكلمة

النبرة القوية

يوجد دائمًا بين الحروف المتحركة لكلمة ما حرف متحرك مخصوص مهم يتوقف عليه نطق الكلمة ويقبل النبرة القوية عليه وعلى ذلك يدعى هذا الحرف بالحرف المتحرك الأصلي أو حركة البنيان مثلا ⲣⲱ́ⲙⲓ تكون النبرة فيها على حرف ⲱ ويكون هذا الأخير هو المتحرك الأصلي لبناء الكلمة وفي الكلمة ϧⲟ́ⲧϧⲉⲧ فيها النبرة واقعة على حرف ⲟ فيكون كذلك أيضًا وبدرس الكلمات القبطية في مجموعها تجد أن النبرة القوية تكون دائمًا إما على المقطع الأخير أو قبل الأخير .

أما باقي الحروف المتحركة الموجودة في بناء الكلمة فهي حركات ضعيفة ولا تقبل نبرة ما وتكون دائما عرضة للحذف والتخفيف والابدال وكثيرًا ما استعيض عنها بشرطة تعلو الحرف الذي يتبعها في اللهجة الصعيدية وعلى ذلك سميّت بالحروف المتحركة المساعدة . وهذا التغيير يقع فيها حسب اعراب الكلمة فنضرب لذلك مثلاً بكلمة ⲛⲟⲩϯ التي كانت تكتب بالمصرية هكذا 𓈖𓏏 وتنطق نُتِرْ في اللهجة البحرية مكونة من مقطعين نُو + تِرْ . فالمقطع الأول منهما يقبل النبرة القوية عليه

ويحتوي على الحركة الأصلية للكلمه التي هي ⲟⲩ أما المقطع الثاني مكون من حرفين ساكنين بينهما حركة مساعدة هي الكسرة آو ⲓ المتحركة .

اما حرف ⲣ الأخير فلكونه حرفًا سائلاً قريبًا من المعتل سقط في القبطية . اما النبرة القوية فيتغير موضعها حسب اعراب الكلمة فتنتقل من مقطع الى آخر . ولكنها تتبع بالحركة الاصلية دائما التي ربما تغيرت الى حركة مساعدة كما يحصل ذلك في حالة اضافة مقطع زائد الى آخر الكلمة .

ففي الكلمات ذات المقطعين تنتقل النبرة على المقطع الثاني اذا كان موضعها الأصلي على المقطع الأول في حالة اضافة مقطع ثالث على بناء الكلمة ولكنها لا تغير موضعها اذا كانت على المقطع الثاني من الأصل مثلاً :

ⲥⲟ́ⲗⲥⲉⲗ	عزى تبقى	ⲥⲉⲗⲥⲱ́ⲗⲟⲩ	عزاهم
ⲛⲉⲙⲁ́ⲕ	مَعَك —	ⲛⲉⲙⲱ́-ⲧⲉⲛ	معكم
ⲉⲣⲙⲏ́	دَمْعَه —	ⲉⲣⲙⲱ́ⲟⲩⲓ	دموع

أما في الكلمات ذات المقطع الواحد فلا تغير النبرة موضعها الا في أحوال جمع التكسير مثلاً :

ⲥⲟ́ⲛ	اخ	ⲥⲛⲏ́ⲟⲩ	اخوة
ⲥⲱⲃ	عمل	ⲥⲃⲏ́ⲟⲩⲓ	اعمال

وكما ان النبرة عادة تقع على الحركة الأصلية في الكلمة فكثيرًا ما تجتمع عدة كلمات معا وتكون مجموعًا واحدًا بحركة اصلية واحدة وتقع عادة هذه الحركة على آخر كلمة في المجموع وتفقد باقي الكلمات حركاتها الأصلية وتستعيض عنها بحركات مساعدة ضعيفة مثال ذلك في الكلمات المركبة من اسمين آو من اسم ونعت آو من اسم وفعل الخ .

ⲛϩⲏⲃ	سيد ولكن	ⲛⲉⲃϩⲏ́ⲓ	سيد البيت او رئيس العائلة
ⲥⲣⲟⲩ	رقيق —	ⲥⲁⲣⲱⲩⲥⲏ́ⲧ	رقيق الطبع او القلب
ⲣⲙⲙⲓ	رجل —	ⲣⲙⲙⲛ̀ⲭⲏ́ⲙⲓ	رجل من مصر او مصري

وأيضًا

ⲁϥϭⲱⲛⲧ خلق ولكن ⲁϥϭⲉⲛⲧ ⲡⲣⲱⲙⲓ خلق الرجل الخ .

في طبيعة ومقدار الحروف المتحركة الأصلية والمساعدة

اولاً — الحروف المتحركة الأصلية

القاعدة أن الحركة الأصلية من الكلمات تكون طويلة في المقاطع المفتوحة وقصيرة في المقاطع المقفلة مثال ذلك ⲥⲱ-ⲧⲉⲙ "سمع" فيها ⲱ طويلة و ⲉ قصيرة حتى انها تحذف في الصعيدية ويستعاض عنها بالشرطة هكذا ⲥⲱ-ⲧⲙ

ولكن هناك شواذ كثيرة لهذه القاعدة يمكن تفسير بعضها بالرجوع الى اصل الكلمات في المصرية القديمة واعتبار حذف بعض الحروف الأخيرة منها . او حذف بعض السواكن السهلة الحذف مما غير طبيعة المقاطع كأن جعلها مفتوحة بعد ان كانت مقفلة أو العكس بالعكس .

وزيادة على ذلك فقد يكون الشاذ من نحو اللغة نفسها فيكون الحرف المتحرك الأصلي طويلا في مقطع مقفل والعكس بالعكس للقاعدة الأصلية .

مثال الحرف المتحرك الطويل في المقاطع المقفلة :

ⲙⲏⲩ	جمع	ⲛⲉϥ	مراكبي
ϣⲱⲛⲓ	شجر	ϣⲁⲣ	جلد
ⲃⲱⲗ	حلّ	ⲭⲟⲙ	قوة

ومثال الحرف المتحرك القصير في مقطع مفتوح :

ϕⲉ	سماء	ⲏⲉ	سفرجلة
ⲣⲟ	باب	ⲃⲱ	شجرة

أما القاعدة الأصلية فتكون عادة صحيحة في الأضافة الذيلية للكلمات *suffixation*.

وفي هذه الأحوال تكون القاعدة كما يأتي :

يستبدل الحرف المتحرك الطويل بحرف متحرك قصير اذا دخل في مقطع مقفل فيقلب حرف ı الى ⲁ وحرف ⲱ أو ⲟⲩ الى ⲟ مثلا ⲟⲩⲥⲓ عَظَم قصير في الأضافة ⲁⲫⲟⲁⲥⲧⲉⲛ عظَّمنَا .

ⲭⲱⲕⲉⲙ غسل . حَمَّم ⲁϥ-ⲭⲟⲕ-ⲙⲉϥ غَسلَه . حَمَمه

ⲙⲟⲩⲛⲕ صنع ⲁϥ-ⲙⲟⲛ-ⲕϥ صَنَعه

وبالعكس يبدل الحرف المتحرك القصير حرفا متحركا طويلا اذا دخل في مقطع مفتوح فتصير ⲁ — ⲱ و ⲟ — ⲱ أو ⲟⲩ مثلا

ⲛⲉ-ⲙⲁⲕ مَعك ⲛⲉ-ⲙⲱ-ⲧⲉⲛ معكم

ⲉ-ⲡⲟⲕ اليك ⲉ-ⲡⲱ-ⲧⲉⲛ اليكم

ثانيـًا — في الحـروف المتحـركـة المسـاعـدة

تكون الحروف المتحركة المساعدة في كل المقاطع مفتوحة كانت او مقفلة عبارة عن حرف ⲉ في داخل الكلمة وحرف ı في نهايتها . وفي الصعيدية كثيرًا ما لا يكتب حرف ⲉ الداخل في بناء الكلمة بل يستعاض عنه بالشرطة فوق الحرف التالي له أما في نهاية الكلمات فيكون حرف ⲉ في الصعيدية عوضًا عن ı في البحرية ويكتب دائمًا

ⲁϥ ⲭⲉⲙⲡⲉⲛⲱⲓⲛⲓ — وجد الرجل ⲁϥ ⲭⲉⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ سأل عنا زَارنَا وتكتب بالصعيدية ⲁϥⲙⲡⲉⲛⲱⲓⲛⲉ . — ⲣⲱⲙⲓ رجل — ⲥⲓⲙⲓ امرأة — ⲥⲱⲛⲓ اخت .

ويبدل حرف ⲉ المساعد ⲁ اذا سبق حرف ϩ وفي بعض أحوال أخرى تعرف فيما بعد مثلا :

ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ خلص — ⲁϥⲛⲁϩⲉⲙ-ⲟⲩⲛⲟⲩ خلصكم

ولا يكتب حرف ⲉ المساعد اذا وقع في اول الكلمة بل يستعاض عنه بحركة

صغيرة تسمى ⲭⲓⲛⲕⲓⲙ هكذا شكلها ، وتوضع عادة فوق حرف ⲙ و ⲛ وتسقط في الأحوال الأخرى .

ⲙⲕⲁϩ أصلها ⲉⲙⲕⲁϩ وَجَع

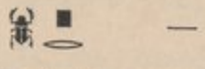
ⲛϩⲟⲧ — ⲉⲛϩⲟⲧ آمين ، صادق

ولكن اذا اضيفت هذه الكلمات الى كلمات أخرى اما بمقطع أولي او بكلمة في الصدر فيكتب حرف ⲉ في هذه الحالة في البحيرية فقط هكذا : ⲁⲧⲉⲙⲕⲁϩ بدون ألم — ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲛϩⲟⲧ الرجل الأمين .

في أبـــدال الحـــروف

أولا — السواكن يسقط حرف ⲣ عادة في القبطية اذا أتى في آخر الكلمة في المصرية القديمة الا في أسماء الأعلام . أمثلة ذلك :

ⲛⲟⲩϥⲓ أصلها نُفِرْ

ϣⲱⲡⲓ —  خُبِرْ أو شُبِرْ

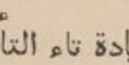
ⲥⲁϩⲟⲩⲓ — سَحْوِرْ

ϩⲟⲟ — إِحْتُرْ

ϩⲕⲟ — إِحْقُرْ

ϩⲟ — حُرْ

ولكن يظهر هذا الحرف ثانية في الكلمة اذا حصل فيها زيادة عجزية كما في حالة الجمع وزوائد الضمائر المتصلة والتأنيث الخ .

مثلا : ⲛⲟⲩϥⲓ نافع . طيب ⲛⲟⲩⲫⲓ مَنْفَعة او طيبة . والحالة الثانية في المصرية القديمة كانت حالة التأنيث  بزيادة تاء التأنيث التي سقطت في القبطية واستعيض عنها بحرف ⲓ .

لَعَنَهَ	ⲁϥ-ⲥϩⲟⲩⲱⲣϥ	لعن	ⲥⲁϩⲟⲩⲓ
خيل	ϩ̀ⲑⲱⲣ	حصان	ϩ̀ⲑⲟ
جوعان	ϩⲟⲕⲉⲣ	جَاع	ϩ̀ⲕⲟ
وَجْهُه	ϩ̀ⲣⲁϥ	وجه	ϩⲟ

كذلك حرف الجرّ ⲉ فان اصله في المصرية ⊂ إرْ .

ثانيًا — تسقط التاء المصرية الأخيرة في الكلمات القبطية بعد الحرف المتحرك المساعد وتختم الكلمة القبطية في هذه الأحوال بحرف ⲓ في الكلمات ذات المقاطع الكثيرة وحرف ⲉ في ذات المقطع الواحد وذلك في البحيرية أما في الصعيدية فيكون حرف ⲉ خاتمًا لها في كل الأحوال .

ⲡⲉ	وفي الصعيدية	پِةْ	أصلها	سماء	ⲫⲉ
ⲛⲟϥⲣⲉ	وفي الصعيدية	نُفْرِةْ	—	طيبة	ⲛⲟϥⲣⲓ

وقد سقطت تاء التأنيث في كل الكلمات المصرية القديمة حين كتابتها بالقبطية .

سُنةْ		اصلها	اختٌ	ⲥⲱⲛⲓ
سِحمِةْ		—	امرأة	ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ
رُنْپِةْ		—	سنة	ⲣⲟⲙⲡⲓ
پَوِةْ		—	سماوات	ⲫⲏⲟⲩⲓ

في ابدال الحروف الساكنة وقلبها

يقلب كل من حرف ⲧ, ⲕ, ⲡ الى حرف ⲑ, ⲭ, ⲫ في البحيرية اذا اتى بعد كل منها احد هذه الحروف الآتية : ⲣ, ⲛ, ⲙ, ⲗ, ⲃ والحرفان المعتلان ⲟⲩ, ⲓ . مثال ذلك :

الشمس	ⲣⲏ	+	أل التعريف	ⲡ	أصلها	ⲫ̀ⲣⲏ
الأم	ⲙⲁⲩ	+	ال التعريف للمؤنث	ⲧ	—	ⲑ̀ⲙⲁⲩ
تتقدس	ⲟⲩⲁⲃ	+	كاف المخاطب المضارع	ⲕ	—	ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ

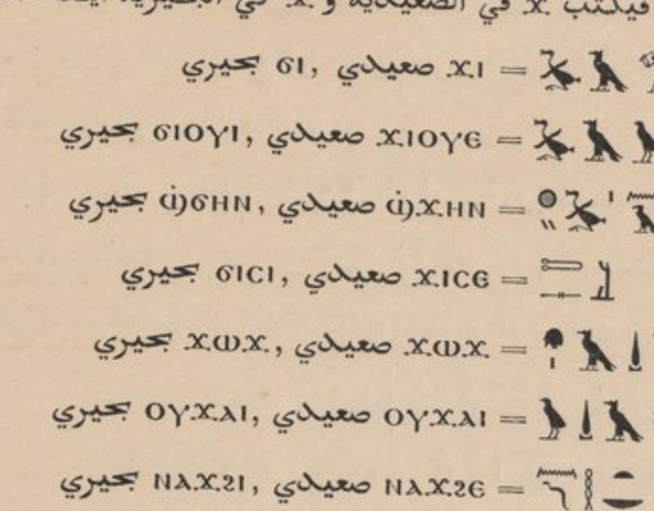
ولهذه القاعدة شواذ كثيرة خصوصًا في حرفي x و ϴ

وكذلك حرف x يقلب ϭ مثلا :

ϭNON يطري . يَنْعَم — xHN طري . ناعم .

وفي كتابة هذين الحرفين ϭ, x خلاف بحسب اللهجة القبطية ويتوقف ذلك على أصل الكلمة في المصرية .

والقاعدة ان حرف ⟦ ومركباته يكتب x في الصعيدية و ϭ في البحيرية اما حرف ⟦ ومركباته فيكتب x في الصعيدية و x في البحيرية أيضًا . أمثلة ذلك :



xI صعيدي, ϭI بحيري

xIOYE صعيدي, ϭIOYI بحيري

ⲁxHN صعيدي, ⲁϭHN بحيري

xICE صعيدي, ϭICI بحيري

xωx صعيدي, xωx بحيري

xYxAI صعيدي, ϭYxAI بحيري

xAxϩE صعيدي, NAxϩI بحيري

ولكن لهذه القاعدة بعض شواذ مثل كلمة ⟦ التي تكتب xATqE بالصعيدية, ϭATqI بالبحيرية وغيرها .

ويقلب حرف π الى ϕ وحرف κ الى x وحرف τ الى ϴ اذا جاء بعدها حرف متحرك أصلي عليه النبرة القوية وذلك في البحرية فقط مثلاً :

xḗMI أصلها KHME بالصعيدية اي مصر .

ϕÀI, ϴÀI ولكن يقال TAI, ΠAI بدون النبرة .

ⲁϭTEPOώP" ولكن يكتب ⲁϭϴóPTEP هكذا .

ولكن اذا لم يكن على الحرف المتحرك النبرة القوية فلا تقلب هذه الحروف بل تبقى على أصلها مثل POMΠI أصلها ⟦ رُنْبِهْ بالمصرية أي سنة .

اما حرف ⲕ اذا كان أصله في المصرية حرف 𓎡 او مركباته الحلقية فلا يقلب الى ϫ حتى ولو اتى بعده حرف متحرك قابل للنبرة القوية وكذلك حرف ⲧ اذا كان اصله حرف د 𓂧 او مركباته . أمثلة ذلك :

ⲕⲁⲥ عظم اصلها 𓎛𓋴𓊪

ⲧⲉⲛϩ جناح — 𓂝𓆑𓄿

وكثيرًا ما يقلب حرف ⲣ الى ⲓ في وسط الكلمة كما في ⲕⲁⲓⲥⲓ واصلها 𓎛𓋴𓂋𓊪 اي دفن كما ان الفعل ⲓⲣⲓ صنع او عمل اذا دخلت عليه الضمائر المتصلة يقلب الى ⲁⲓ عوضًا عن ⲁⲣ ويصير في صيغة اسم الفاعل ⲟⲓ عوضًا عن ⲟⲣⲓ وكذلك في ⲙⲉⲓ أَحَبَّ واصلها 𓄿𓏏𓂋𓇋𓈖 مِرِيَهْ ولكن تظهر ⲣ في الصيغات الأخرى لهذا الفعل فيقال ⲙⲉⲣⲉ- ⲙⲉⲣⲓⲧ″ (بالصعيدية ⲙⲉⲛⲣⲉ- ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ″) .

ويقلب حرف ⲛ الى ⲙ اذا تلاه احد هذه الأحرف الشفوية الاتية : ⲡ, ⲙ, ⲃ مثلا ⲙⲃⲁⲕⲓ بلدة عظيمة. — ⲟⲩⲛⲓⲱϥ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ رجل عظيم .

وكثيرًا ما يضاف حرف ⲥ في آخر الكلمة للتحسين مثلاً : ϫⲱⲗⲥ, ϫⲱⲗ لَبَس — ⲥⲟⲩ, ⲥⲟ صَرَف .

وكذلك حرف ⲫ يزاد ايضًا في الآخر مثل ⲛⲁⲥⲃⲉⲫ وأصلها ⲛⲁⲥⲃⲉ .

في ابدال الحروف المتحركة وقلبها

اولا — اذا سبقها احرف مخصوصة .

يقلب حرف ⲱ الى ⲟⲩ اذا سبقه حرف ⲙ او ⲛ .

مثلا يقال ⲛⲟⲩⲕ ولا يقال ⲛⲱⲕ أي حاجتك thine وليس كما يقال في اخواتها ⲑⲱⲕ, ⲫⲱⲕ le tien, la tienne . ويقال ⲙⲟⲩⲣ رَبَط و ⲛⲟⲩⲧ طحن وليس كما يقال في اخواتها ⲃⲱⲗ حلَّ و ⲕⲱⲧ بَنَى .

وكثيرًا ما تقلب ⲱ الى ⲟⲩ اذا سبقها حرف ⲥ او حرف ⲭ مثلا ⲥⲱⲟⲩⲱⲧ شباك و ⲭⲟⲩⲱⲧ تطلّع .

وشواذ هذه القاعدة تكون اذا تبع ⲱ حرفا ⲟⲩ المعتلان او لفظ ⲧⲉⲛ الضمير فيقال : ⲛⲱⲧⲉⲛ, ⲛⲱⲟⲩ, ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ, ⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ الخ .

ثانيًا — اذا تبعتها احرف مخصوصة :

يقلب حرف ⲟ الى ⲁ اذا تبعه احد هذه الأحرف وهي : ⲥ, ⲫ, ϩ بشرط ان اضيف الى الكلمة زائد ما . مثلا :

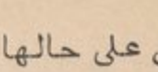
ⲙⲟϩ	ملأ	ⲁⲫⲙⲁϩⲫ	ملأه
ⲫⲱⲫ	مزّق	ⲁⲫⲫⲁⲫⲫ	مزّقه
ⲃⲱⲱ	عرّى	ⲁⲫⲃⲁⲱⲱⲫ	عرّاه

والقاعدة في الأفعال الثنائية المشابهة هي أن يكون للحرف المتحرك حرف ⲟ مثل ⲁⲫⲕⲟⲧⲫ, حَلّه ⲁⲫⲃⲟⲗⲫ بَناه .

يقلب حرف ⲱ الى ⲟ اذا تبعه في المقطع عينه حرف ϩ فيكتب ⲙⲟϩ ولا يكتب ⲙⲱϩ كاخواتها ⲕⲱⲧ, ⲃⲱⲗ وكذلك يقلب حرف ⲏ الى ⲉ امام ϩ في المقطع الواحد فيقال ⲙⲉϩ وليس ⲙⲏϩ مملوء كما يقال في ⲃⲏⲗ تحلول و ⲕⲏⲧ مبني ولكن اذا اختلف المقطع فتبقى ⲱ على حالها . ويقال ⲑⲱ-ϩⲉⲙ دعا و ⲟⲩⲱ-ϩⲉⲙ كرّر .

يقلب حرف ⲟ الى ⲁ اذا تبعه حرف ⲩ = ع القديم والذي زال بالمرة في القبطية فيقال ⲟⲩⲁⲃ واصلها أوعَبْ 𓂝𓄿𓃀 ولا يقال ⲟⲩⲟⲃ كما في المصرية رغم انه في الصعيدية بقيت ⲟ على حالها فيقال ⲟⲩⲟⲡ بتغيير حرف ⲃ الى ⲡ .

كذلك يقلب حرف ⲉ الى ⲁ أو ⲏ قبل حرف العين القديم في مقطع مفتوح فيقال ⲓⲁ «غسل» واصلها 𓈖𓂋𓂋 يِعْ ie ويقال ⲣⲏ وأصلها رِعْ 𓇋𓂋𓇳 الشمس ⲓⲉ ولو انه في الأخيرة بقيت في الصعيدية ⲣⲉ وفي الأخميمية قلبت ⲁ وصارت

ⲣⲁ . أما في المقاطع المقفلة فتبقى على حالها ⲟⲩⲉⲧ ذبح وأصلها  «شِعَدْ» بالأمالة .

يقلب حرف ⲟ في البحرية الى ⲱ اذا تبعه حرفا ⲟⲩ المعتلان مثلا ⲉⲣⲱⲟⲩ «اليهم» وⲣⲱⲟⲩⲧ «فَرِحْ» ولكن تبقى على حالها في الصعيدية .

ويوجد ثلاث شواذ لهذه القاعدة فقط اولها ⲉϩⲟⲟⲩ اي يوم ربما كان لتمييزها عن كلمة ⲉϩⲱⲟⲩ اي «أبقار» جمع بقرة ومشتقتها ϕⲟⲟⲩ واصلها ⲛϩⲟⲟⲩ اي اليوم (النهاردة) وكذلك ⲧⲟⲟⲩ اي باكر (الصباح) . اما في الصعيدية فيكون مقطع ⲱⲟⲩ مقابلاً لمقطع ⲟⲟⲩ .

في صيغ الكلمات وتراكيبها الثلاثة

ينتج من المعلومات السابقة أن لكل كلمة ثلاثة تراكيب تبعًا لاحدى الصيغ الثلاث التي توجد بها الكلمة .

اولا — الصيغة التامة ذات التركيب الكامل

يقال للكلمة أنها من الصيغة التامة او المستقلة اذا استقلت في نطقها عن باقي الكلمات الأخرى الموجودة في الجملة أي أنها تنطق منفصلة عن باقي الكلام الذي يتبعها . وفي هذه الحال تقبل النبرة القوية وتكتب بكامل تركيبها وهجائها مثل ذلك : ⲃⲱⲗ, ϩⲱⲧϩⲉⲧ, ⲣⲱⲙⲓ .

ثانيا — الصيغة المركبة والتركيب الناقص

يقال للكلمة أنها مركبة اذا اضيفت الى كلمة أخرى تكون خبرها بحيث أن يكون للكلمتين نبرة واحدة قوية توضع على الأخيرة منهما وفي هذه الحالة تكتب الكلمة بتركيب وهجاء ناقص لا يحتوي الا على الحروف المتحركة المساعدة . وقد اصطلح علماء اللغة المحاليون أن يرمزوا لهذه الصيغة بشرطة أفقية هكذا ⲥⲗⲁⲥⲥⲁ-, ⲣⲙ- .

ثالثا — الصيغة الضميرية والتركيب المتصل

يقال للكلمة أنها في الصيغة الضميرية اذا قبلت احد الضمائر المتصلة بآخرها وتكتب حينئذ بهجائها الذي يقبل الضمائر .

وهذه الصيغة تقبل النبرة القوية عليها ولكن تختلف عن الصيغة التامة أو المفردة باختلاف الحرف المتحرك الأصلي لأنه يغير مقداره في هذه الصيغة ويغير مركزه الى الخلف أيضًا بمعنى أنه عادة يتأخر في الهجاء بمقطع على الأقل . وقد اصطلح علماء اللغة عن التعبير عن هذه الصيغة بشرطتين منحرفتين هكذا ϭⲉⲗⲥⲱⲗ″, ⲃⲟⲗ″ وهذا التركيب الأخير بدخول الضمائر المتصلة عليه يمكن أن يكون كاملاً منفردًا مستقلاً أو ناقصًا مركبًا بمعنى انه لا يضطر لقبول النبرة القوية عليه ويحصل ذلك مع النعوت والضمائر المِلّكية فيوجد -ⲡⲉϥ = his = ⲡⲉϥ- his, le sien ⲫⲱϥ, son . اما -ⲡⲉϥ- فهي الصيغة الناقصة لكلمة ⲫⲱϥ . وكذلك في باقيها -ⲑⲱϥ, ⲧⲉϥ- — la sienne, les siens ⲛⲟⲩϥ, ⲛⲉϥ-. ويدخل تحت ذلك كل الأفعال المساعدة ولكنها تنفرد بان ليس لها صيغة تامة بتركيب كامل مثلا : -ⲁϥⲟⲣϥ, ⲁϥⲟⲣⲉϥ-, ⲙⲁⲣⲉϥ-, ⲙⲁⲣⲉ-, ⲛⲁϥ-, ⲛⲁⲣⲉ- عوضًا عن ⲁϥⲟⲣϥ كما يقال في شبيهه ⲁϥⲧⲁⲗⲟϥ .

ويتوقف معرفة الأعراب القبطي على استعمال هذه الصيغ الثلاث لأنها تشمل كل اقسام الكلام كاداة التعريف والضمائر والأسماء والأفعال وحروف الجر ولكن أهميتها تكون في الأفعال وسنرجع اليها بالتطويل فيما بعد ان شاء الله وانما يقتضى التنويه هنا على بعض القواعد العامة الآتيه :

ليس لكل الكلمات القبطية أن تصاغ لهذه الصيغ الثلاث . بل كثير من الكلمات ليس له الا صيغة واحدة هي الصيغة الكاملة المفردة مثال ذلك ⲛⲟⲩ† «الله» و ⲛⲁⲩ «نظر» .

وكثير من الكلمات لا يصاغ الّا صيغتين فقط وتكونان الصيغة الكاملة المفردة

والصيغة الناقصة المضافة كما في كثير من الأسماء أو الصيغة المضافة الناقصة والصيغة الضميرية المتصلة كما في أكثر حروف الجر فلكلمة ⲣⲱⲙⲓ صيغتان فقط ⲣⲱⲙⲓ كاملة ⲣⲙ-, ناقصة وكذلك ⲛⲏⲃ-, ⲛⲉⲃ- .

وحروف الجرّ مثل ⲉϫⲉⲛ- «على» لها «ⲉϫⲱ مع الضمائر ⲉⲓⲧⲉⲛ-, «من عند» تكون «ⲉⲓⲧⲟⲧ مع الضمائر .

وكثيرا ما تكون الصيغات الثلاث واحدة في التركيب والهجاء فتكون الصيغة التامة المفردة مثلا في ⲧⲁⲛϩⲟ كالصيغة المتصلة بالضمائر «ⲧⲁⲛϩⲟ ولكن ندر ان تكون الصيغة التامة المفردة كالصيغة المركبة الناقصة ككلمة ⲛ-, ⲛ- وقد تكون الصيغة الناقصة مشابهة تماما للصيغة المتصلة بالضمائر مثل ⲥⲟⲩⲛ-, ⲥⲟⲩⲛⲉ» «ثمن» .

في الاختصارات العادية

يوجد عدة كلمات في اللغة القبطية شاعت كتابتها بالأختصار لكثرة ورودها في النصوص وهاك جدولها مع علامات اختصارها .

يسوع	ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	$\overline{\text{ⲓⲏⲥ}}$
المسيح	ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	$\overline{\text{ⲡⲭⲥ}}$
الله	ⲫⲛⲟⲩⲧ	ⲫⲧ (١)
اسرائيل	ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ	$\overline{\text{ⲓⲥⲗ}}$
الروح	ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ	$\overline{\text{ⲡⲛⲁ}}$
القدس	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	$\overline{\text{ⲉⲑⲩ}}$
الرب	ⲡⲥⲟⲓⲥ	$\overline{\text{ⲡⲥⲥ}}$
أورشليم	ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ	$\overline{\text{ⲓⲁⲏⲙ}}$

(١) ولا تكتب كاملة ابدًا كما انها لا تكتب مختصرة ابدًا في الصعيدية .

داود	ⲇⲁⲩⲓⲇ	ⲇ̅ⲁ̅ⲇ̅
الله	ⲑⲉⲟⲥ, ⲑⲉⲟⲩ	ⲑ̅ⲥ̅, ⲑ̅ⲩ̅
يوحنا	ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅
مخلص	ⲥⲱⲧⲏⲣ	ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅
ابن	ⲩⲓⲟⲥ, ⲩⲓⲟⲩ	ⲩ̅ⲥ̅, ⲩ̅ⲩ̅
الخ. الى آخره	ϣⲁ ⲉⲃⲟⲗ	ϣ̅ⲃ̅ⲗ̅
الصليب.	ⲥ̄ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ	ⲥ̅ⲣ̅ⲥ̅

وتكتب لفظة ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ مختصرة حتى في تراكيبها مثل ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲛ اي روحاني .

نحو اللغة القبطية

ادوات التخصيص والضمائر

فصل في أدوات التخصيص

يوجد في اللغة القبطية نوعان من ادوات التخصيص احدهما يدخل على الاسم لتعريفه والنوع الثاني لا يدخل الا على الاسم النكرة .

اما ادوات التعريف فتنقسم الى ادوات ضعيفة او ناقصة وادوات تامة او قوية وهي :

في البحيرية

	المفرد		الجمع للاثنين	
	تام	ناقص	تام	ناقص
مذكر	ⲡⲓ	ⲫ, ⲡ	ⲛⲓ	ⲛⲉⲛ
مؤنث	ⲧ	ⲑ, ⲧ		

في الصعيدية

ⲡ	ⲡⲉ	ⲛ̄	ⲛⲉ
ⲧ	ⲧⲉ		

وتدخل ⲫ, ⲟ̀ على الكلمات المبتدئة باحد هذه الحروف وهي ⲃ, ⲗ, ⲙ, ⲛ واحيانًا ⲁ, ⲟⲩ .

وادوات التعريف الناقصة تخصص الأسماء بشكل غير محدود وتدخل على اسماء الجموع واسماء المعاني والاسماء التي يوجد من نوعها كائن واحد .

اما ادوات التعريف التامة او القوية فتعرّف الاسم بتخصيص أتم وتعني عادة شخصاً مخصوصاً . مثلاً :

ⲫⲛⲟⲩ†	اللّه (ذو الجلالة)	ⲡⲓⲛⲟⲩ†	الأله
ⲧⲫⲉ	السماء (المعروفة)	†ⲫⲉ ⲙⲃⲉⲣⲓ	السماء الجديدة
ⲫⲣⲏ	الشمس (الكوكب)	ⲡⲓⲣⲏ ⲛ̀ⲧⲉ †ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	شمس الحق

قواعد — الكلمات التي تبتدئ بحرف ⲁ تقبل عادة ⲡⲓ, †, والتي تبتدئ بحرف ⲟⲩ او ⲱ تقبل ⲡ : ⲡⲓ-ⲁⲃⲟⲧ الشهر — †-ⲁⲅⲓⲁ القديسة — ⲡ-ⲟⲩⲣⲟ الملك — ⲡ-ⲱⲛϧ الحياة . لمنع الأشتباه يقال :

ⲫ-ⲓⲱⲧ	الأب	ⲫ-ⲓⲟⲙ	البحر
ⲡ-ⲓⲱⲧ	الشعير	ⲡ-ⲓⲟⲙ	خزان المعصرة

اما كلمة ⲛⲉⲛ التي للجمع فلا تدخل الا على اسم مضاف .

اما ⲛⲓ فتدخل على سائر الأسماء مثلاً :

ⲛⲉⲛ-ⲱϩⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̄ⲗ بنو اسرائيل

ⲛⲉⲛ-ⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲫ† سبل الله

اما في الصعيدية فتدخل الأدوات ⲛ, ⲧ, ⲡ على الأسماء التي تبتدئ بساكن او متحرك مثل :

ⲡⲣⲱⲙⲉ	الرجل	ⲧⲙⲁⲁⲩ	الأم
ⲡⲱⲛϧ	الحياة	ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ	الظلمات

واذا دخلت ⲛ على كلمة مبتدئة بحرف متحرك تحذف الحركة المخفية التي تسبقها وتتحد مع الحرف المتحرك التالي فيقال ⲛⲁⲃⲟⲟⲕⲉ الأغربة .

اما الأدوات التامة القوية فتدخل على الكلمات التي تبتدئ بحرفين ساكنين او بحرف ساكن يتبعه حرف معتل مثلاً :

ⲡⲉⲕⲗⲟⲙ	التاج	ⲧⲉⲥⲙⲏ	الصوت
ⲧⲉϩⲓⲉⲓⲃ	النعجة	ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ	الاخوة

واذا ابتدأت الكلمة بالمقطع ⲟⲩ تقلب ⲟ الى ⲉ ويكتب هكذا ⲟⲩϣⲏ ليلة ⲧⲉⲩϣⲏ الليلة .

وتقلب الاداة ⲛ الى ⲙ اذا دخلت على حرف ⲙ او ⲡ فيقال ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ السماوات ⲙ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ العذارى . وقد ورد في النصوص القديمة ان ادغم حرف ⲛ اداة التعريف في الحرف التالي اذا دخل على كل من هذه الأحرف ⲃ, ⲣ, ⲗ وكتب مثلها كما ترى .

ⲗ̄ⲗⲁⲟⲥ عوضًا عن ⲛ̄ⲗⲁⲟⲥ, ⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ عوضًا عن ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ, ⲃ̄ⲃⲣⲣⲉ عوضًا عن ⲛ̄ⲃⲣⲣⲉ او ⲙ̄ⲃⲣⲣⲉ الجُددْ .

ادوات النكرة

ⲟⲩ للمفرد ϩⲁⲛ, للجمع . مثلاً :

ⲟⲩ-ϫⲱⲙⲉ	كتاب	ϩⲁⲛ-ϫⲱⲙ	كتب
ⲟⲩ-ⲥϩⲓⲙⲓ	امرأة	ϩⲁⲛ-ϩⲓⲟⲙⲓ	نساء

واذا سبق ⲟⲩ حرف ⲉ «الى» او «تجاه» سقط منها حرف ⲟ وادغم فيها وصارت ⲉⲩ . مثلاً : ⲉⲩϣⲁϥⲉ اي الى صحراء — ⲉⲩⲥⲟⲡ اي مرة واحدة .

وأصل ⲟⲩ هو ⲟⲩⲁⲓ ومعناه واحد ,

وأصل ϩⲁⲛ ϩⲟⲓⲛⲉ ومعناه (بعض) , [illegible]

وفي الصعيدية تكون ⲟⲩ للمفرد ,ϩⲉⲛ للجمع وحكمها واحد في اللهجتين .

استعمال ادوات التعريف وادوات النكرة

اذا دخلت هذه الاداة على ظرف او على جار ومجرور اعطى لكل منهما معنى الاسم او النعت وهذا التركيب خاص باللغة القبطية مثلاً :

The above	وحرفيًا معناه ال فوق	العلويون	ⲛⲓ-ⲉ2ⲣⲏⲓ
The outside	ومعناه ال خارجًا	الخارج	ⲡⲓ-ⲥⲁⲃⲟⲗ
The to eternity	ومعناه ال الى الأبد	الأبدي	ⲡⲓ-ⲱⲁⲉⲛⲉ2

ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ يوسف الناصري اي يوسف ال — خارج من الناصرة .

ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ من اين هذا الرجل ؟

ⲟⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩ-ⲡⲣⲟⲥ-ⲟⲩ-ⲥⲛⲟⲩ ⲧⲉ ⲟⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ

ⲛ̀ⲑⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲍ̅ⲥ ⲟⲩ-ⲱⲁ-ⲉⲛⲉ2 ⲧⲉ مملكة هذا العالم هي مملكة زمنية اما مملكة ربنا فهي مملكة ابدية .

اما اذا انفردت اداة التعريف فتدخل على الكلمات في حالة النداء اما بمفردها او معجوبة باداة النداء ⲱ :

ⲣⲁⲱⲓ ⲧⲱⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ افرحي يا ابنة صهيون .

ⲁⲙⲏ ⲉⲡⲉⲥⲥⲏⲧ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲱⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ انزلي ايتها العذراء ابنة بابلون .

ⲱ ⲡⲉⲥ̅ⲥ̅ ⲛⲟⲩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁ ⲧⲯⲩⲭⲏ يا رب خلص نفسي .

ولفظ الجلال يخصص دائمًا باداة التعريف الناقصة ⲫⲛⲟⲩ-ⲧ كما هي الحال في العربية «اللّٰه» .

وكثيرًا ما تدخل اداة التعريف على اسماء الأماكن والبلدان .

فيقال ⲟⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ بابلون — ⲧⲣⲁⲕⲟⲧ الاسكندرية — ⲫⲓⲟⲙ الغيوم — ⲧⲉⲣⲱⲧ ديروط (الروض) — ⲧⲥⲣⲱⲧ دهروط (المعصرة) الخ .

اداة النكرة

تستعمل اداة النكرة خلاف استعمالاتها المذكورة آنفًا في المعاني الآتية :

اولا — بمعنى التقسيم : ⲟⲩ-ⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-ⲱⲁⲗ «ذهب ولبان ومرّ» كما يقال في الفرنساوية de l'or, de l'encens et de la myrrhe.

ثانيًا — اذا دخلت على اسماء المعاني واسماء الجمع فتترجم بالتعريف في العربية مثلاً :

ⲟⲩ-ⲣⲁⲙⲁⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-ⲥⲏⲕⲓ الغني والفقير

ثالثًا — في التراكيب التي توافق الظرف في الانكليزية والمصدر المجرور الذي يعبر عن النعت في العربية . مثلاً :

ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲥⲓⲛⲭⲟⲛⲥ بظلم

ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ بعدل

حذف ادوات التعريف والتنكير

لا يقبل الاسم اداة التعريف والتنكير في الأحوال الآتية :

(١) اذا كان الاسم مركبًا مع كلمة اخرى وكانت هذه الكلمة في صيغتها الناقصة او الكاملة مثل :

ⲡⲓ-ⲛⲉϧ-ⲏⲓ سيد البيت

ⲟⲩ-ⲓⲁⲥ-ⲭⲱⲓⲧ حقل زيتون

ⲟⲩ-ⲭⲁⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ الكليل من ذهب

(٢) اذا كان الاسم مركبًا مع فعل سابق لصيغ اسم او فعل مركب . مثل :

ⲙⲁⲥ-ⲛⲟⲩ·ⲧ والدة الاله

ⲧ-ⲱⲟⲩ يعطي مجدًا او يمجد

ⲟⲩⲁⲙ-ϫⲛⲟⲩ ياكل دما أو دموي اي سفاك

ⲉⲣ-ⲛⲟⲃⲓ يصنع خطيئة اَي يخطىء

(٣) اذا وقع الاسم الغير المخصص خبرًا لمبتدا :

ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ-ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ رأى حلمًا

ⲉⲩⲕⲱ·ⲧ ⲛϫⲁ ⲱⲓⲕ يطلب خبزًا

(٤) في سرد الأسماء يتلو بعضها البعض خصوصًا اذا كانت معطوفة بحرف ⲓⲉ او ⲓⲅ او ⲉⲓⲧⲉ او ⲟⲩⲁⲉ :

ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩϫⲁ ⲥⲟⲛ ⲛϫⲱⲩ ⲓⲅ ⲥⲱⲛⲓ ⲓⲅ ⲓⲱⲧ ⲓⲅ ⲙⲁⲩ
ⲓⲅ ⲥⲓⲙⲓ ⲓⲅ ⲱⲏⲣⲓ ⲓⲅ ⲓⲟⲥⲓ ⲓⲅ ⲏⲓ كل من ترك أخًا أو أختًا أو أبًا أو أمًا أو امرأة أو ابنًا أو حقلا أو بيتًا .

(٥) امام اجزاء الجسم التي تقبل الضمائر المتصلة وتستعمل كاسماء وتتبع في ذلك اللغة القديمة ويكون الضمير فيها عائدًا على الاسم الذي تخصصه وها هي الأسماء المذكورة :

ⲁⲩⲣⲏⲭ″	طرف	ⲣⲱ″	فم	ⲥⲁϩⲧ″	أمام . طرف
ⲓⲁⲧ″	عين	ⲥⲟⲩⲉⲛ″	ثمن	ⲥⲁϩⲏ″	قلب
ⲕⲉⲛ″	حضن	ⲧⲟⲧ″	يد	ⲥⲁⲣ″	وجه
ⲣⲁⲧ″	قدم	ϭⲏⲧ″	بطن	ⲭⲱ″	رأس

ويتبعها احيانا ⲣⲉⲛ او ⲣⲁⲛ «اسم» . مثلاً :

ⲕⲉⲛϥⲛⲛⲉ- — (فهم للرسل) ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ فم الرسل . حرفيًا

ⲛⲓⲟ·ⲧ حضن آبائنا . وكثيرًا ما يقال :

AUC - LIBRARY

ϧⲁ-ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ عند اقدام الرجل — ϧⲁ-ϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ اي على رأس الولد .

ولمنع الالتباس من ⲣⲱ «فم» و ⲣⲟ «باب» نقول ان ⲣⲟ لا تقبل الضمائر المتصلة ابدًا فاذا قيل ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ يقال ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ابواب السماء .

ويوجد ثلاث صيغ ناقصة للثلاثة الاسماء : ϫⲱ″, ϩⲣ″, ⲧⲟⲧ″ تستعمل مع حروف الجر المركبة وهي -ϩⲣⲉⲛ, -ϫⲉⲛ, -ⲧⲉⲛ فيقال ϩⲓ-ⲧⲉⲛ من قبل — ⲛⲁϩ-ⲣⲉⲛ- امام — ⲉ-ϫⲉⲛ- على .

فصل في الضمائر

اولا — الضمائر المتصلة :

	المفرد		الجمع	
١ — المتكلم	ي T, I		المتكلمون N	نا
٢ — المخاطب	ك K		المخاطبون TEN	كُم
٣ — المخاطبة	كِ ... او I		الغائبون OY	هم, ⸗, ⸗,
٤ — الغائب	ه ⸗, ⸗		لجمع الغير العاقل الغائب C	
٥ — الغائبة	ها C			

وتضاف هذه الضمائر المتصلة الى اداة النكرة والتعريف والى الأسماء والأفعال وحروف الجرّ لتخصيص الشخص الذي تعود اليه . وتضاف عادة مباشرة ولكنها بعض الأحيان تحتاج الى حرف صلة كما يأتي بعد :

ويلاحظ أن حرف T للمتكلم المفرد ليس لضمير حقيقي بل هو نهاية الكلمات التي تنتهي بحرف T . مثلاً TOT يد يقال فيها TOT يدي واصلها TOTI ولكن I سقطت فبقيت TOT ويوجد ايضًا ضمير آخر لجمع المخاطب وهو OHNOY ويكون دائمًا مفعولا ويجب أن يكون تركيب الفعل الداخل عليه تركيبًا ناقصًا .

واليك امثلة اضافة هذه الضمائر الى حرفي الجر الكثيري الاستعمال : وهما G وتبقى في الاضافة EPO لأن أصلها في القديم ⸗ «الى» وحرف N- ,N̄- واصلها ⸗ اي لِ .

ⲉⲣⲟⲓ	الىَّ		ⲛⲏⲓ	لي	
ⲉⲣⲟⲕ	اليكَ		ⲛⲁⲕ	لكَ	
ⲉⲣⲟ	اليكِ		ⲛⲉ	لكِ	
ⲉⲣⲟϥ	اليه		ⲛⲁϥ	له	
ⲉⲣⲟⲥ	اليها		ⲛⲁⲥ	لها	
ⲉⲣⲟⲛ	الينا		ⲛⲁⲛ	لنا	
ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ	اليكم		ⲛⲱⲧⲉⲛ	لكم	
ⲉⲣⲱⲟⲩ	اليهم		ⲛⲱⲟⲩ	لهم	او

ويشتق من ⲛ- حرف ⲛⲧⲉ, ⲛ″ (of) (de) (متاع) ويتبعهما في التصريف على هذه القاعدة حرف العطف ⲛⲉⲙ″ مع ,وَ .

ثانياً — الضمائر المنفصلة

١ — المتكلم	ⲁⲛⲟⲕ انا		المتكلمون ⲁⲛⲟⲛ نحن
٢ — المخاطب	ⲛⲟⲟⲕ انتَ		المخاطبون ⲛⲟⲱⲧⲉⲛ انتم
٣ — المخاطبة	ⲛⲟⲟ انتِ		الغائبون ⲛⲟⲱⲟⲩ هم
٤ — الغائب	ⲛⲟⲟϥ هو		
٥ — الغائبة	ⲛⲟⲟⲥ هي		

ويقوم الضمير المنفصل بوظيفتين مهمتين :

١ — يكون مبتدا وفاعلا في جمل المبتدا الخبرية .

٢ — يكون مع ضمير متصل آخر للتوكيد .

مثال التوكيد :

ϥⲁⲓ ⲛⲉ ϥⲏ ⲉⲧⲁⲓⲭⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲟⲃⲏⲧϥ هذا الذي قلت انا من اجله

ⲁⲓⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲕⲉⲣϩⲟϯ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲫϯ أنا أعلم انك انت تخاف الله

ويأتي قبل الضمير المفعول هكذا :

ⲫⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧⲁⲩⲭⲁⲧ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ هذا أنا جعلت من أجله مبشرا

ويدخل أيضًا على نعوت الملكية مثل :

ⲛⲉⲛ-ⲏⲟⲩ ⲁⲛⲟⲛ «بيوتنا نحن» كما في العربية .

ثالثا — الضمائر المفعولة والمضاف اليها وأصلها

مفرد		جمع	
١ — متكلم	ⲙ̀ⲙⲟⲓ	متكلمون	ⲙ̀ⲙⲟⲛ
٢ — مخاطب	ⲙ̀ⲙⲟⲕ	مخاطبون	ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ
٣ — مخاطبة	ⲙ̀ⲙⲟ		
٤ — غائب	ⲙ̀ⲙⲟϥ	غائبون	ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
٥ — غائبة	ⲙ̀ⲙⲟⲥ		

وهذه الكلمة ⲙⲟ = تقبل الضمائر المتصلة في آخرها .

وحرف الجر ⲛ̄ في اولها كما سبق اعلاه واصلها في المصرية وقد ظهر في عهد الرمسيسيين فادغمت النون في الميم وصارت ⲙ̄ⲙⲟ . وتستعمل كضمير في الأحوال الآتية :

١ — كموصولة للتخصيص ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ واحد منهم — ⲛⲓⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ من منكم . وتترجم في العربية بحرف الجر مِنْ مضاف اليه الضمائر .

٢ — بعد ظروف المكان المركبة من ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ يمين , ϫⲁϭⲏ شمال و ⲥⲁ محل ، مكان و ⲧ-ϩⲏ امام و ⲫ-ⲁϩⲟⲩ الخلف فيقال ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ عن يمينك — ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ عن خلفه — ϩⲓⲧϩⲏ ⲙ̀ⲙⲟϥ امامه .

٣ — بعد حروف التوكيد ⲘⲘⲒⲚ نفس : ϩⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲘⲘⲒⲚ ⲘⲘⲟϥ بمشيئته نفسه .

٤ — تستعمل مفعولا فيه لبعض الأفعال : ⲁⲛⲓ ⲛⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲘⲘⲟϥ اتينا لنسجد له We have come to worship (to) him.

وقد تستعمل لفظة "ⲘⲘⲟ كحرف جر وسيأتي ذكرها تحت حروف الجر .

ويوجد في القبطية عدة كلمات تتبع عادة الأسماء او الضمائر لتأكيد او تخصيص المعنى وتدخل على الضمائر المتصلة وهاهي بالتفصيل :

"ⲥⲱ بمعنى نفس او أيضًا	"ⲛⲟⲩⲁⲧ من نفسه
"ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ بمعنى بمفرد أو وحده ألخ	ⲣⲱ شخص
"ⲑⲏⲣ بمعنى كل	ⲉⲣⲏⲟⲩ جميعًا . معًا

ومن هذه الكلمات اربع تقبل الضمائر المتصلة والاثنتان الأخريان لا تتصرفان .

اولها — "ⲥⲱ =

١ — ⲥⲱ نفسي . شخصي	ⲥⲱⲛ نفسنا . شخصنا
٢ — ⲥⲱⲕ نفسك . شخصك	ⲥⲱⲧⲉⲛ نفسكم . شخصكم
٣ — ⲥⲱⲓ نفسكِ . شخصكِ	ⲥⲱⲟⲩ انفسهم . انفسهن . شخصهم
٤ — ⲥⲱϥ نفسه . شخصه	
٥ — ⲥⲱⲥ نفسها . شخصها	

ⲙⲁⲣⲉϥ ⲛⲁⲥⲙⲉϥ ⲥⲱϥ فليخلص نفسه .

ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉⲕ ⲱⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ ⲥⲱⲕ اخرج حتى لا تهلك انت نفسك (او انت ايضًا) (انت كان) .

ثانيها — "ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ =

١ — ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ	ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ
٢ — ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲕ	ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ-ⲟⲩⲛⲟⲩ

٣ — ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁϯ

٤ — ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ

٥ — ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ

من قبلكم نفسكم ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ

وقف وحده يصلي ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉϥϣ̀ⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ

ثالثها — ⲧⲏⲣ″ =

ⲧⲏⲣⲧ	كلي	نادرة الاستعمال
ⲧⲏⲣⲕ	كلك	— —
(ⲧⲏⲣⲓ)	كلِّك	— —
ⲧⲏⲣϥ	كله	كثيرة الاستعمال
ⲧⲏⲣⲥ	كلها	—
ⲧⲏⲣⲉⲛ	كلنا	
ⲧⲏⲣⲧⲉⲛ	كلكم	نادرة الاستعمال ويستعمل ⲧⲏⲣⲟⲩ بدلا عنها
ⲧⲏⲣⲟⲩ	كلهم	

نحن كلنا المسيحيون ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲛⲓⲭⲣⲓⲥ...ⲥ

الأرض قاطبة ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ

رابعها — ⲛ̀ⲟⲩⲁⲧ″

هي من مادة ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ″ ومركبة من -ⲛ̀ حرف الجر ,ⲟⲩⲁⲓ «واحد» وهي نادرة الاستعمال وكما قال عنها مالون في اجروميته لم ترد الا دفعتين في الكتاب المقدس بمعنى من نفسها ⲛ̀ⲟⲩⲁⲧⲥ و ⲛ̀ⲟⲩⲁⲧⲟⲩ من نفسهم .

خامسها — ⲣⲱ ⲓ نفس

ولا تتصرف اي انها لا تقبل الضمائر المتصلة وهي غير ⲣⲱ″ بمعنى فم وتأتي بعد الاسماء والضمائر للتأكيد فيقال ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ اي انا نفسي و ⲫⲁⲓ ⲣⲱ هذا نفسه .

وقد تأتي ظرفًا للزمان مثل ما ورد في سفر التكوين ص ٢٤ ع ٨ .

ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲣⲱ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲉⲙⲁⲩ فقط لا ترجع ولدي هناك .

سادسها — ⲉⲣⲏⲟⲩ ⲓ ⲓ مَعا . جمعا

ولا تتصرف ايضًا في القبطية ويجب ان تكون مسبوقة باحدى نعوت الملكية للجمع فيقال ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ, ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ, ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ, ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ فيما بينهم . لهم جميعًا — ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ مع بعضهم — ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ مع بعضنا .

اما في اللهجة الصعيدية فتكون الضمائر المتصلة كمثيلتها في البحيرية .

غير ان ضمير المتكلم عن نفسه ينقط بنقطتين هكذا ï .

ويقابل ضمير جمع المخاطب في البحرية لفظ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ فكما يقال في البحرية ϩⲏⲧ-ⲑⲏⲛⲟⲩ قلبكم يقال في الصعيدية ϩⲏⲧ-ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ وقس على ذلك في باقي الضمائر مثلاً ϩⲁ ⲣⲁⲧ-ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ يقابلها في البحرية ϧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ او ϧⲁⲣⲁⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ اي تحت اقدامكم .

اما الضمائر المنفصلة فتكون مثلها في البحرية غير ان ⲛ̀ⲑⲟⲕ واخواتها تكتب

بحرف ⲧ عوضًا عن حرف ⲟ ويكون لها في الصعيدية صيغة ناقصة هكذا ⲛ̀ⲧⲉ-
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄-, ⲁⲛ-, ⲁⲛ̄ⲧ-, ⲛ̄ⲧⲕ̄- .

وتكون ضمائر النفس الشخصية ايضًا مثل البحرية غير ان مجاءها يختلف قليلاً عنه في البحرية فيكتبون ⲥⲱ في البحرية هكذا : ⲥⲱⲱ" ويقولون في المتكلم عن نفسه ⲥⲱⲱⲧ عوضًا عن ⲥⲱ, ⲥⲱⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄ عوضًا عن ⲥⲱⲧⲉⲛ البحرية .

فصل في النعت الملكي والضمير الملكي

تدخل الضمائر المتصلة السابقة الذكر على اداة التعريف فيتكون منها نعوت الملكية هكذا :

تدخل على جمع الجنسين		تدخل على الاسم المفرد			
		المؤنث		المذكر	
mes	ⲛⲁ-	ma	ⲧⲁ-	mon	ⲡⲁ-
tes	ⲛⲉⲕ-	ta	ⲧⲉⲕ-	ton	ⲡⲉⲕ-
tes للمؤنث	ⲛⲉ-	ta للمؤنث	ⲧⲉ-	ton للمؤنث	ⲡⲉ-
ses	ⲛⲉϥ-	sa	ⲧⲉϥ-	son	ⲡⲉϥ-
ses للمؤنث	ⲛⲉⲥ-	sa للمؤنث	ⲧⲉⲥ-	son للمؤنث الغائب	ⲡⲉⲥ-
nos	ⲛⲉⲛ-	notre	ⲧⲉⲛ-	notre	ⲡⲉⲛ-
vos	ⲛⲉⲧⲉⲛ-	votre	ⲧⲉⲧⲉⲛ-	votre	ⲡⲉⲧⲉⲛ-
leurs	ⲛⲟⲩ-	leur	ⲧⲟⲩ-	leur	ⲡⲟⲩ-

واصلها في المصرية هو الخ

ولم تستعمل في اللغة الهيروغليفية الا قبيل العائلة العشرين .

قواعدها — (١) تكون اداة التعريف في هذه النعوت عائدة ومتفقة اعرابا مع الشيء المملوك والضمير المتصل يعود على الشخص المالك ويتفق معه اعرابا مثلاً : ⲡⲁ-ϫⲱⲙ كتابي mon livre فيها ⲡ اداة تعريف المذكر لان لفظ كتاب ϫⲱⲙ في اللغة مذكر و ⲁ ضمير المتكلم يعود على المتكلم كما في اللغة الفرنساوية ومثل ⲧⲉⲕ-ⲙⲁⲩ أُمك ta mère فيها حرف ⲧ اداة التعريف تعود على الشيء المملوك وهو أم المؤنث و ⲕ الضمير للمخاطب المفرد المالك وكذلك في الجمع يقال ⲛⲟⲩ-ⲓⲟ leurs pères أباؤهم اداة التعريف فيها ⲛ- للجمع و ⲟⲩ ضمير الغائبين .

(٢) اذا كان الشيء المملوك غير مخصص فيستعمل تركيب آخر غير التركيب السابق كما في العربية فتأتي اداة النكرة مع اداة التقسيم ⲛ̀ⲧⲉ . مثلاً ⲟⲩⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ بيت له une maison à lui, ولكن ⲡⲉϥ-ⲏⲓ بيته — ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ هو قديس لك اي أحد قديسيك . وكثيرًا ما يستعمل هذا التعبير مع اداة التعريف فيقال ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ قديسوك .

(٣) تستعمل نعوت الملكية امام اسماء الأعداد للتعبير عن ايام الأسبوع حسب الشخص العائد عليه الضمير فيقال ⲡⲉϥϣⲟⲙⲧ يومه الثالث اي يوم الثلثاء ونحو ⲁⲛⲓ̀ ⲉⲣⲁⲕⲟϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲁ̅ اتينا الى الاسكندرية في يومنا الرابع اي يوم الاربعاء . ويقال ايضًا ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲥϯ أي غدًا وهذه الكلمة لا تتصرف اي ان الضمير فيها لا يتغير طبقًا لتغيير الاسم العائد عليه لأن الضمير في الحقيقة عائد على لفظ ⲉϩⲟⲟⲩ اي يوم «المستتر» .

(٤) لا يدخل نعت الملكية على الأسماء التي لا تقبل اداة التعريف بل يكون تصريفها طبقًا للغة المصرية القديمة بادخال الضمائر المتصلة على آخرها كما في العربية فيقال :

ⲣⲱ-ⲓ	فمي	ⲣⲁⲧ-ϥ	رجله
ϩⲣⲁ-ⲕ	وجهك	ⲧⲟⲧ-ⲥ	يدها

وتدخل الضمائر على هذه الأسماء بالصفة الآتية :

اولا — الأسماء التي تنتهي بحرف معتل ϫⲱ″ رأس :

ϫⲱⲓ	رأسي	ϫⲱϥ	رأسه	ϫⲱⲧⲉⲛ	رأسكم
ϫⲱⲕ	رأسك	ϫⲱⲥ	رأسها	ϫⲱⲟⲩ	رأسهم
ϫⲱ	رأسكِ	ϫⲱⲛ	رأسنا		

وكذلك ⲣⲱ″ فم و ϩⲑⲏ″ قلب .

ثانيًا — الأسماء المنتهية بحرف ساكن : "PAT رجل

PAT رجلي	PATQ رجله	PATEN-OHNOY رجلكم	
PATK رجلك	PATC رجلها	PATOY رجلهم	
PA+ رجلكِ	PATEN رجلنا		

"PEN اسم

PENT اسمي	PENC اسمها		
PENK اسمك	PENTEN اسمنا		
PENI اسمكِ	PEN-OHNOY اسمكم		
PENQ اسمه	PENOY اسمهم		

واخوات "PAT هي "IAT عين . نفس — "TOT يد — "ϩHT بطن — "2HT مقدم . — واخوات "PEN هي "KEN حضن — "COYEN ثمن وكذلك "AYPHX طرف .

اما في لغظة "2P وجه فيقال :

2PHI أو 2PAI وجهي	2PAC وجهها		
2PAK وجهك	2PAN وجهنا		
2PE وجهكِ	2PEN-OHNOY وجهكم		
2PAQ وجهه	2PAY وجههم		

قواعد :

١ — يكون ضمير الاضافة في الكلمات المنتهية بحرف متحرك هو حرف I و T في الكلمات المنتهية بحرف ساكن وذلك في المتكلم عن نفسه . ولكن اذا انتهت الكلمة بحرف T فلا يضاف حرف T آخر بل يكتفي بالأخير فلا يقال PATT بل PAT فقط .

٢ — وفي المخاطبة المؤنثة يزاد حرف I بعد الساكن الأخير فيقال PA+ واما اذا كان متحركا فلا يزاد شيء ويقال PO فقط .

٣ — اذا كانت الكلمة المنتهية بحرف ساكن فيها الحركة الأصلية بعد بناء الكلمة فيعنى المتكلم عن نفسه دائمًا باضافة ⲏⲓ كما في لفظة ϩⲣⲁ″ فيقال ϩⲣⲏⲓ وفي المخاطبة يقال ϩⲣⲉ .

٤ — اذا انتهت الكلمة بحرف ⲧ اصلي يقال في جمع المتكلم ⲣⲁⲧⲉⲛ اما جمع المخاطب فيكون على شكلين :

١ — اذا لم يكن للكلمة صيغة ناقصة فيضاف على جمع المتكلم لفظة ⲑⲏⲛⲟⲩ لتكوين جمع المخاطب ويقال ⲣⲁⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ عوضًا عن ⲣⲁⲧ-ⲧⲉⲛ .

٢ — اما اذا كان للكلمة صيغة ناقصة كما لكلمة ⲧⲟⲧ في صيغة ϩⲓⲧⲉⲛ فتستعمل الأخيرة قبل لفظ ⲑⲏⲛⲟⲩ ويقال ϩⲓⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ من قبلكم .

وعلى العموم فان كل الألفاظ التي لها صيغة ناقصة تستعمل لفظة ⲑⲏⲛⲟⲩ مع هذه الصيغة مثلاً ⲣⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ اسمكم — ϩⲣⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ وجهكم . اما في لفظة ϫⲱ″ ومركباتها فتستعمل الصيغتان ⲉϫⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ, ⲉϫⲱⲧⲉⲛ عليكم .

الضمائر الملكية

الضمائر الملكية هي : ϥ = -ⲫⲁ للمذكر المفرد ϭ = -ⲑⲁ للمؤنث المفرد ( ) و -ⲛⲁ لجمع الجنسين (″) وهذه الضمائر الثلاثة تستعمل بدون تخصيص أي انها خالية من ضمير يعود على شخص معلوم فاذا اضيفت اليها الضمائر تصرفت كما يأتي :

المفرد المذكر		المؤنث المفرد		لجمع الجنسين	
ⲫⲱⲓ	متاعي المذكر	ⲑⲱⲓ	متاعي المؤنث (بتاعتي)	ⲛⲟⲩⲓ	متاعي للجمع (متوعي)
ⲫⲱⲕ	متاعك	ⲑⲱⲕ	الخ	ⲛⲟⲩⲕ	الخ
ⲫⲱ	متاعكِ	ⲑⲱ		ⲛⲟⲩ	

المفرد المذكر		المؤنث المفرد		لجمع الجنسين	
ⲫⲱϥ	متاعه	ⲑⲱϥ	متاعه المؤنث	ⲛⲟⲩϥ	متاعه للجمع
ⲫⲱⲥ	متاعها	ⲑⲱⲥ	الخ	ⲛⲟⲩⲥ	الخ
ⲫⲱⲛ	متاعنا	ⲑⲱⲛ		ⲛⲟⲩⲛ	
ⲫⲱⲧⲉⲛ	متاعكم	ⲑⲱⲧⲉⲛ		ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ	
ⲫⲱⲟⲩ	متاعهم	ⲑⲱⲟⲩ		ⲛⲟⲩⲟⲩ	

وتكون هذه الضمائر في الصعيدية كما هي في البحيرية مع ابدال حرف ⲫ الى ⲡ وحرف ⲑ الى ⲧ . فيقال ⲧⲱⲕ, ⲧⲱⲓ̈, ⲡⲱϥ, ⲡⲱⲓ̈ واستعملت في الديموطيقية وكتبت هكذا [illegible] الخ .

وتأتي هذه الضمائر بمعان كثيرة في العربية كما يأتي :

الضمائر العامة الأولى على معنيين :

١ — بمعنى ذو او صاحب . مثلاً :

ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓϩ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ الساروفيم ذوو الستة الاجنحة .

ⲙⲁ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲫⲁ-ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ اعطوا المجد لذي المجد .

ⲁⲃⲃⲁ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲫⲁ-ⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ انبا زخارياس ذو الذكر الحسن .

٢ — تأتي بمعنى «متاع . خاصة» وتدل على الملكية الحقيقية للشيء مثل : ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲫⲁ-ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ الأرض للّه اي ملك لِلّه

وفي الضمائر المخصصة يقال :

ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯⲭⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ لك القوة والمجد اي متاعك او ملكك القوة والمجد .

ⲫⲱⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ لي الأرض كلها اي ملكي .

تصريف الضمائر الملكية

تتصرف لمنع تكرار اسم المالك كما يأتي في العربية مثلاً :

ⲡⲉϥϣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϕⲁ-ⲡⲉϥⲓⲱⲧ مجده ومجد ابيه — بخلاف الفرنساوية او الانكليزية حيث يقال His glory and *that of* His Father وبالافرنسية Sa gloire et celle de Son Père .

ⲛⲁⲓ ⲭⲱⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲟⲩϩⲃ ⲛⲉ هذه الكتب هي للقسيس .

وقد تتحد الضمائر ⲫⲁ-, ⲟⲁ-, ⲛⲁ- مع الأسماء لتكوين معان مخصوصة مثل :

ⲫⲁ-ⲡⲓⲣⲟ ذو الباب اي البواب	ⲛⲁ-ⲧⲥⲏ المستقبل
ⲛⲁ-ⲧⲫⲉ السمائيون	ⲛⲁ-ϕⲁⲥⲟⲩ الماضي

وكثيرًا ما يحصل في القبطية البحرية ان يستعمل حرف ⲧ عوضًا عن ⲟ, ⲛⲁ- عوضًا عن ϕⲁ مثلاً للاولى ⲧⲁ-ϕⲙⲏⲓ «حقًا» عوضًا عن ⲟⲁϕⲙⲏⲓ وفي أسماء الشهور ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ بشنس — ⲡⲁⲱⲛⲓ بؤنه ولكن يقال ⲡⲁⲱϣⲛⲉ في البحرية, ⲡⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲉ في الصعيدية, ⲡⲁⲟⲙ بابه الخ .

كثيرًا ما تأتي ضمائر الملكية بعد اسم الموصول ⲛⲏ ⲉⲧⲉ, ⲟⲏ ⲉⲧⲉ, ϕⲏ ⲉⲧⲉ ويدخل حينئذ حرف ⲛ على الاسم الذي يتبع وهذا هو تركيب حاصل باللغة القبطية وابتدأ ظهوره في اللغة الديموطيقية ولكننا لم نجد ما يشابهه في المصرية القديمة مثلاً :

ϕⲏ ⲉⲧⲉ ϕⲱϥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ الذي هو له كأب أي أبوه	
ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ تلاميذه	الخ

فصل في نعوت وضمائر الاشارة

أولا — للأشياء القريبة :

النعوت -ⲛⲁⲓ هذا, -ⲧⲁⲓ هذه, -ⲛⲁⲓ هؤلاء واصلها ⲛⲁⲓ ▪ ⲛⲁⲓ, -ⲛⲁⲓ.

الضمائر ⲫⲁⲓ هذا, celui-ci هذه ⲟⲁⲓ, celle-ci هؤلاء ⲛⲁⲓ, ceux-ci . امثلة ذلك :

ⲫⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ هذا هو ابي	ⲛⲁⲓ ⲉⲥⲟⲟⲩ هذا اليوم
ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ هذه السنة	ⲛⲁⲓ ⲥⲓⲟⲙⲓ هؤلاء النسوة

وكثيرًا ما تستعمل ⲫⲁⲓ, ⲟⲁⲓ, ⲛⲁⲓ بعد الاسم للتأكيد في الملكية مثلاً :

ⲡⲁⲱϩⲣⲓ ⲫⲁⲓ ابني هذا .

ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲟⲁⲓ هذه الساعة هذه cette heure-ci كما يقال في الفرنساوية وكما يقال في العربية الدارجة «دي الساعة دي» .

وكثيرًا ما تستعمل ⲫⲁⲓ, ⲛⲁⲓ بدون تخصيص :

ⲫⲁⲓ ⲉⲟⲃⲉ من اجل هذا

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ وبعد ذلك

ⲛⲁⲓ ⲉϥⲭⲱ ⲙⲙⲱⲟⲩ وعند قوله هذه الأشياء او هذا الكلام

ثانيًا — للأشياء البعيدة :

ⲫⲏ ذلك, ⲟⲏ تلك, ⲛⲏ اولئك .

اما نعوت الاشارة للأشياء البعيدة فلا توجد ويستعمل بدلا عنها لفظان لا يتصرفان وهما ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ, ⲉⲧⲧⲏ ومن الظروف ⲧⲏ ⲙⲙⲁⲩ, «هناك . البعيد» . مثال ذلك :

ⲡⲓⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉⲧⲧⲏ اليوم البعيد

ϩⲉⲛ ⲡⲓⲭⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ في ذلك الزمن

واذا كان الاسم موصوفًا توضع الصفة قبل او بعد الظرف . مثال ذلك :

ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉⲧⲉⲙ- ذلك الحمل الثقيل او ⲧⲉⲧϥⲱ ⲉⲧⲥⲟⲣⲕ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ

ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲥ ذلك القسيس النجس .

وكثيرًا ما يضاف الظرف ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ على ضمير الاشارة البعيد ويقال ϥⲏ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ اي ذلك البعيد او ذلك الذي هناك .

اما في الصعيدية فتكون نعوت الضمائر للأشياء القريبة والبعيدة كما يأتي : ⲡⲉⲓ, ⲧⲉⲓ, ⲛⲉⲓ هذا او ذلك وهذه او تلك وهؤلاء او اولئك .

والضمائر ⲡⲁⲓ, ⲧⲁⲓ, ⲛⲁⲓ هذه الخ .

وهناك صيغة اخرى للنعوت وهي : ⲛⲓ, ⲧ, ⲡⲓ وهي اقل تخصيصًا من السابقة وكثيرًا ما يكون معناها اداة التعريف البسيطة . مثال ذلك :

ⲡⲉⲓ ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲁⲓ هذا الرجل هذا cet homme-ci

ⲧⲉⲓ ϩⲓⲙⲉ هذه المرأة

وتستعمل ⲛⲏ, ⲧⲏ, ⲡⲏ للأشياء البعيدة بمعنى ذلك وتلك واولئك . وتستعمل لنعوت الاشارة للأشياء البعيدة عند التركيب كما في البحيرية فيقال : ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ الرجل ذلك او البعيد .

وكل هذه الضمائر موجودة بعينها في الديموطيقية .

الضمائر الموصولة

يوجد ثلاثة أنواع للضمائر الموصولة التي تتصرف لكل من الجنسين وللمفرد وللجمع وهي : ⲉⲧⲉ, ⲉⲧ, ⲉ الذي . التي . الذين الخ .

وتدخل على هذه الضمائر ضمائر الاشارة ⲛⲏ, ⲟⲏ, ϥⲏ لتكوين الصيغ الآتية التي تسمى بالضمائر الموصولة للاشارة وهي :

للمذكر المفرد :

ⲫⲏⲉⲧⲉ, ⲫⲏⲉⲧ, ⲫⲏⲉ الذي هو او ذلك الذي celui qui .

للمؤنث المفرد :

ⲑⲏⲉⲧⲉ, ⲑⲏⲉⲧ, ⲑⲏⲉ التي هي او تلك التي celle qui .

ولجمع الجنسين :

ⲛⲏⲉⲧⲉ, ⲛⲏⲉⲧ, ⲛⲏⲉ هؤلاء هم او اولئك الذين ceux qui .

وتدخل هذه الضمائر على الأفعال وعلى الجار والمجرور في جعل المبتدا والخبر وتكون تعبيرًا مفردًا . مثال ذلك :

ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	(ذلك الذي تقدس)	اي القديس
ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ	(اولئك الذين ماتوا)	اي الأموات
ⲛⲏⲉⲧⲥⲁϩⲟⲩⲛ	(تلك التي في الداخل «الأشياء»)	اي الأحشآء

وتدخل ايضًا اداة التعريف على الضمائر الموصولة فيصاغ منها الكلمات الآتية : ⲡⲉⲧⲉ, ⲡⲉⲧ للمذكر المفرد, ⲛⲉⲧⲉ, ⲛⲉⲧ لجمع الجنسين وتستعمل هذه الأخيرة عادة للجماد وليس للاشخاص . امثلة ذلك :

ⲡⲉⲑ-ⲟⲩⲁⲃ	الذي هو مقدس	اي المقدس
ⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ	الذي هو شرير	اي الشرير
ⲡⲉⲧ-ϩⲏⲡ	الذي هو مخفي	اي المخفي
ⲡⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲁⲓⲥ	الذي ستفعله	اي ما انت فاعل

وتدخل اداة التعريف والتنكير على هذه التراكيب لزيادة التخصيص والتعميم . فيقال ⲡⲓ-ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ الشرّير — ϩⲁⲛ-ⲛⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ النافعات . النافعة .

وسنعود الى الكلام على الفرق في استعمال ⲉⲧⲉ, ⲉⲧ, ⲉ عند الكلام على صرف اللغة .

فصل في ضمائر الاستفهام وضمائر النكرة

ضمائر الاستفهام

ضمائر الاستفهام تستعمل اداة في الجمل الاستفهامية ولمعانيها واستعمالها قواعد مخصوصة وها هي :

ⲭⲱ كيف . ما		ⲟⲩϩⲣ كَمْ	
ⲛⲓⲙ مَنْ الأستفهامية		ⲭⲁϩⲟ لماذا . مالِ	
ⲟⲩ ما الأستفهامية			

وتكون هذه الضمائر كلها جامدة ما عدا الأخيرة ⲭⲁϩⲟ التي تقبل الضمائر في آخرها .

ولها استعمالان مختلفان كضمير او كصفة وتحتاج في الصيغة الأخيرة الى حرف الصلة ⲛ قبل الاسم . مثال ذلك :

ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲛⲓ ⲙⲙⲟⲕ مَن يشبهك ؟

ⲭⲱ ⲛ̀-ⲣⲏ-┼ باي شكل ؟

ⲭⲱ تدل على الأشخاص وعلى الجماد :

┼-ⲣⲏ-ⲕⲣⲉ ⲛⲉ ⲭⲱ كيف هو حالك ؟

ⲛ̀ⲟⲟⲕ ⲫⲁ-ⲭⲱ ⲛ̀ⲟⲟⲩ من أي اقليم أنت ؟

ⲛⲓⲙ "منْ" لا تدل الا على الشخص العاقل وتأتي بمعنى "أي" الاستفهام :

ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛ̄ⲟⲟⲕ من أنت ؟

ⲟⲩⲥⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲭⲱⲣⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲟⲛⲁⲭⲉⲙⲥ المرأة القوية من يجدها ؟

ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ أي رجل ؟

ⲟⲩ تدل على الأشياء الجامدة وتقابل ما العربية :

ⲟⲩ ⲛⲉ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ما هي الحقيقة ؟

ⲁⲕⲕⲱ ⲛⲥⲁ ⲟⲩ عما تبحث ؟

وقد يدخل الفعل ⲉⲣ على ⲟⲩ فيكون ⲉⲣⲟⲩ ويتبع دائمًا بحرف الصلة "ⲛ" الداخل على الضمائر ويكون المعنى «مالِ» مرادفا للفظ "ⲁϩⲟ" . مثلاً : ⲉⲣⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲙⲫⲁⲓ اي مالي وهذا ؟

ولم نعثر على ⲟⲩ ولا ⲟⲩⲏⲣ في الديموطيقية بعد .

ⲟⲩⲏⲣ «كم» تدل على الأشخاص والجماد :

ⲟⲩⲏⲣ ⲛⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲡⲓ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕⲱⲛϩ ما هو عمرك ؟ حرفيًا كم هي سنو أيام حياتك كما يقال في اللاتينية وذكرها مالون quot sunt anni die-rum vitæ tuæ ?

ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲛⲱⲓⲕ ⲙⲙⲁⲩ كم عندكم من الخبز ؟

"ⲁϩⲟ" «ما بالِ . مالِ» وتدخل عليها الضمائر فيقال :

ⲁϩⲟⲓ مالي	ⲁϩⲟⲩ ماله		ⲁϩⲱⲧⲉⲛ مالكم
ⲁϩⲟⲕ مالك	ⲁϩⲟⲥ مالها	ⲁϩⲱⲟⲩ مالهم	
ⲁϩⲟ مالكِ	ⲁϩⲟⲛ مالنا		

ⲧⲥⲓⲙⲓ ⲁϩⲟ ⲧⲉⲣⲓⲙⲓ يا امرأة مالكِ تبكين ؟

ⲁϩⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲡⲱϩⲣⲓ ⲙⲫⲧ مالك ولنا يا ابن الله ؟

وتكتب بالصعيدية "ⲁⲥⲣⲟ" وحكمها واحد .

ضمائر النكرة

ⲟⲩⲁⲓ واحد — ⲟⲩⲓ واحدة ⲩ, ⲩ .

ⲟⲩⲟⲛ احد الناس . بعض ⲩ .

ⲛⲓⲙ فلان .

ⲕⲉ آخر, ⲭⲉⲧ, ⲭⲉ⳨ أخرى — ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ آخرون .

ⲙⲏⲱ كثير — ⲕⲟⲩⲭⲓ قليل — ⲥⲟⲩⲟ أكثر

ⲟⲩⲁⲓ واحد للمذكر — ⲟⲩⲓ واحدة للمؤنث وتكون بالصعيدية ⲟⲩⲁ للمذكر ⲟⲩⲉⲓ للمؤنث تستعمل كاسم ونعت .

ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩ واحد من الاثنى عشر

ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲕⲟⲩⲭⲓ واحد من هؤلاء الأصاغر أي الأطفال

ويشتق من ⲟⲩⲁⲓ النعت ⲟⲩⲱⲧ وله معنيان .

الأول بمعنى «وحيد . مفرد» اذا كان الاسم الذي يسبقه داخلاً عليه علامة التنكير ⲟⲩ فيقال ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲛⲟⲩ⳨ اله واحد .

المعنى الثاني هو «نفس . عين» اذا كان الاسم الذي يسبقه معرفًا باحدى ادوات التعريف . مثلاً :

ⲡⲓⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ اليوم عينه او ذات اليوم

ⲧⲁⲓ-ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ المدينة نفسها

ⲟⲩⲟⲛ وتأتي اسما بمعنى أحد-فرد . مثلاً : ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ واحد منا .

ϧⲁⲓ وبالصعيدية ⲁⲁⲩ وبالفيومية ⲁⲁⲛⲥ تستعمل للعاقل وغير العاقل في جمل النفي . مثلاً :

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁ ϧⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ ⲱⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ لا تدع احدًا من الناس ان ينقل جسدي .

ⲙ̀ⲡⲉⲫⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙ ϧⲁⲓ لم يتكلم مع أحد .

ⲙ̀ⲡⲉⲣ⳨ ϧⲁⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲃⲏⲁ ⲉ ⲡⲓⲁⲃⲃⲓⲧⲟⲩ لا تضع شيئًا عليّ سوى مسح الرهبنة .

ⲛⲓⲙ ويكتب أعلاها « — » عادة لفصلها عن ⲛⲓⲙ الاستفهامية وتستعمل في المعاني الآتية :

أولا — تنوب عن اسم العلم لوحدها مثل ما يقال ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ أنا فلان — ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ انبا فلان .

ثانيًا — يضاف اليها الضميران ⲧⲁ ,ⲡⲁ ويقال ⲡⲁ-ⲛⲓⲙ ابن فلان — ⲧⲁ-ⲛⲓⲙ ابنة فلان أو فلانة :

ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲡⲁⲛⲓⲙ عبدك ابن فلان أو فلان أو تبع فلان .

ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲁⲛⲓⲙ الكنيسة المقدسة تبع فلان أو التي على اسم فلان .

ويقال كثيرًا ⲛⲓⲙ ⲡⲁⲛⲓⲙ أي فلان بن فلان ويوافق هذا التعبير باليونانية *δεῖνα δεῖνος* التي تكتب عادة .δ̄.δ̄ بالاختصار .

ويوجد لفظ آخر لهذا المعنى ولو ان استعماله نادر وهو ⲡⲁϥⲙⲁⲛ ومعناها فلان أيضًا ويقال : ⲡⲁϥⲙⲁⲛ ⲛ̀ϩⲉⲗⲱⲓⲣⲓ أي فلان الشاب .

ⲕⲉ آخر — أيضًا (وبالصعيدية ⲕⲉ وأحيانًا ⲅⲉ) تستعمل كظرف وكنعت . وتكون نعتًا بمعنى آخر وتسبق دائمًا الاسم ويكون الأخير اما معرفًا أو نكرة . فاذا كان مفردًا غير نكرة فلا يقبل اداة . أما اذا كان جمعًا فتدخل عليه ⲛⲁⲓ أداة التنكير للجمع . أمثلة ذلك :

ⲧ-ⲕⲉ-ϥⲁⲱⲓ	النصف الآخر
ⲛⲉⲙ ⲕⲉ-ⲗⲗⲟⲩ	مع ولد آخر
ⲛⲁⲓ-ⲕⲉ-ⲗⲗⲱⲟⲩⲓ	اولاد آخرون

أما استعمالها ظرفًا فبمعنى أيضًا وتدخل عليها اداة التعريف بأنواعها وتأتي على هذا الاستعمال في حالتين .

أولاً — تسبق الاسم والضمير مثلاً :

ⲛⲓ-ⲕⲉ-ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ الملوك أيضًا ويوافقها في العربية الدارجة قولك (كمان)

ⲡ-ⲕⲉ-ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ هيرودس أيضًا

ⲡ-ⲕⲉ-ⲛ̀ⲑⲟⲕ-ϩⲱⲕ أنت أيضًا بنفسك (انت لاخر كمان)

ثانيًا — أن تسبق الفعل في صيغة المصدر المكون من الفعل المساعد ⲉⲣ مثل :

ⲧⲉⲛ ⲉⲣ-ⲡⲕⲉ-ⲥⲁϫⲓ نتكلم نحن أيضًا (نكلَّم احنا لاخرين)

ⲁϥ-ⲉⲣ-ⲡⲕⲉ-ⲟⲩⲱⲣⲡ أرسل أيضًا (بعتَ كمان تاني)

ⲭⲉⲧ — المؤنث ϫⲉϯ تستعمل دائمًا كالاسم وتدخل عليها أدوات التنكير والتعريف : ⲧⲁⲓ-ⲭⲉϯ, ⲡⲓ-ⲭⲉⲧ هذه الأخرى .

ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ وبالصعيدية (ⲕⲉⲕⲟⲟⲩⲓ) بمعنى آخرين وتستعمل جمعًا للسابقة وتتصرف مثلها . فيقال :

ⲛⲓ-ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ الآخرون ϩⲁⲛ-ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ آخرون

تستعمل في القبطية للتعبير عن لفظ (كل أو كل واحد) طريقة مخصوصة تختلف عن باقي اللغات وذلك بتكرار لفظ ⲟⲩⲁⲓ للمذكر و ⲟⲩⲓ للمؤنث مصحوبة باداة التعريف اذا كان الاسم معرفًا ومن غير اداة ان كان نكرة مثلاً :

ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ واحدًا واحدًا اي كل واحد او ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ

ⲑⲟⲩⲓ ⲑⲟⲩⲓ واحدة واحدة اي كل واحدة

وكثيرًا ما يكرر الاسم نفسه الذي تقوم مقامه هذه الكلمة فيقال ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ اي كل يوم .

أما في التعبير عن كل سنة يستعاض عن ذلك التعبير بلفظ -ⲧⲉⲛ فيقال

ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲟⲙⲡⲓ أي مرّة كل سنة . واحيانًا تستعمل في التعبير عن كل شهر ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲃⲟⲧ أي كل شهر .

أما لغظتا ⲕⲟⲩⲭⲓ, ⲙⲏⲟ فهما في الحقيقة أسماء ولكنهما كثيرًا ما يستعملان نعوتًا فيقال :

ⲟⲩ-ⲙⲏⲟ ⲛ̀ⲉ⳥ⲟⲟⲩ ايام كثيرة بالمفرد

ϩⲁⲛ-ⲕⲟⲩⲭⲓ ⲛ̀ⲉ⳥ⲟⲟⲩ ايام قليلة

ويدخل الظرف ⳥ⲟⲩⲟ على الأسماء وعلى الأفعال باضافة الفعل المساعد ⲉⲣ- . مثال ذلك :

ⲫⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲫⲉⲛ ⳥ⲟⲩⲟ-ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉⲃⲟⲗ يطهرها حتى تأتي بثمر أكثر .

ⲉⲣ-⳥ⲟⲩⲟ-ⲃⲓⲥⲓ يزيدها علوًا .

وكثيرًا ما يستعمل لغظ ⲣⲱⲙⲓ رجل, ⳥ⲱⲃ شيء, ⲥⲁⲭⲓ كلمة . حاجة . شيء كضمائر غير مخصصة كما في قولك : ⲁ ⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ⲁⲉ ⲱⲱⲡⲓ ⲉⲫⲛⲁⲱⲧ كان الشيء قاسيًا .

الاسم

ويدخل تحت الاسم النعت والعدد

فصل في صيغة الاسم

تكون الأسماء على ثلاث صيغ بسيطة ومشتقة ومركبة وتكون الصيغة البسيطة مكونة من مادة الكلمة بدون دخول أي زائد عليها مثل ⲥⲱⲛ أي أخ — ⲭⲱⲙ أي كتب . أما الصيغة المشتقة فمكونة من مادة الكلمة بدخول زائد ما على آخرها مثل ⲥⲱⲛ-ⲓ أي أخت .

والأسماء المركبة هي التي تكون من مادة الكلمة الأصلية باضافة زائد في اولها مثل ⲙⲉⲧ-ⲥⲱⲛ أي أخوّة .

الأسماء البسيطة

ونقلت الأسماء البسيطة من المصرية القديمة حسب القواعد السابق ذكرها .

الجنس

يوجد في اللغة القبطية جنسان للاسم مذكر ومؤنث وكانت الأسماء المؤنثة في المصرية القديمة تنتهي بتاء التأنيث ولكن قد سقطت هذه التاء في القبطية واصبحت الأسماء المؤنثة منتهية في أحوال كثيرة بحروف تشابه الأسماء المذكرة . مثال ذلك :

ⲣⲱⲙⲓ	رجل	وأصله	رُمِةٌ
ⲥⲓⲙⲓ	امرأة	أصلها	سَحِمِةٌ
ⲥⲱⲛⲓ	أخت	—	سُنِة

ويستحيل بناء على ذلك الفصل بين المذكر والمؤنث الخالي من اداة التعريف في كثير من الأحوال ولكن يمكنا ذكر الملاحظات الآتية :

اولاً — يوجد عدة أسماء مذكرة ومؤنثة في آن واحد ولكن يختلف معناها في الحالتين . مثال ذلك :

ⲡⲓ-ⲁⲫⲉ	الرئيس	ⲧ-ⲁⲫⲉ	الرأس
ⲡⲓ-ⲃⲏⲧ	الجريدة (للنخل)	ⲧ-ⲃⲏⲧ	الضلع
ⲡⲓ-ⲭⲟⲓ	المركب	ⲧ-ⲭⲟⲓ	الحائط

ثانيًا — قد تطلق الكلمة الواحدة على مذكر الشيء ومؤنثه تبعًا لاداة التعريف الداخلة عليها . مثلاً :

ⲡⲓ-ϩⲗⲟⲩ	الولد	ⲧ-ϩⲗⲟⲩ	البنت
ⲡⲓ-ⲅⲁⲉ	الثور	ⲧ-ⲅⲁⲉ	البقرة

ويتبع هذا النوع من الأسماء أسماء الفواكه التي اذا دخلت عليها اداة تعريف المذكر تعني الفاكهة نفسها واذا دخلت عليها اداة تعريف المؤنث تعني الشجرة التي تنبت الفاكهة . مثلاً :

ⲡⲓ-ϩⲗⲟⲓ	العنب	ⲧ-ϩⲗⲟⲓ	شجرة العنب او الكرمة
ⲡⲓ-ⲕⲉⲛⲧⲉ	التين	ⲧ-ⲕⲉⲛⲧⲉ	شجرة التين

وقد تدخل أحدى الأداتين على الاسم الواحد بدون تغيير في معناه مثل ⲡⲓⲥⲃⲉ الباب , ⲧ-ⲥⲃⲉ الباب . ⲡⲓ-ⲭⲉⲃⲥ الفحم , ⲧ-ⲭⲉⲃⲥ الفحم . أما الأسماء التي نقلت عن اليونانية فتعامل معاملتها في اللغة اليونانية اي المذكرة تعامل مذكرة والمؤنثة مؤنثة . أما أسماء الجماد فتعامل كأنها مذكرة مثل ⲥⲱⲙⲁ جسد فيقال ⲡⲓ-ⲥⲱⲙⲁ الجسد — ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ روح فيقال ⲡⲓ-ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ الروح كأنها مذكرة .

الأسمـــاء المشتقة

تشتق الأسماء باضافة أحد هذه الحروف الى آخرها وهي : ⲧ, ⲥ, ⲫ, ⲱ, ⲓ, ⲉ وتضاف ⲉ الى الأسماء المذكرة و ⲏ الى الأسماء المؤنثة وتقلب الحركة الأصلية في الكلمة الواقعة بعد أول ساكن الى ⲁ أو الى ⲉ وكثيرًا ما يحذف الحرف الاضافي ⲉ بعد ⲧ الأخيرة .

ϣⲁϥⲉ مذكر ,ϣⲁϥⲏ مؤنث بمعنى «صحراء . خراب» مشتقة من ϣϣϥ خَرِبَ .

ϣⲁϥⲧ «شرير» من ϣϣϥⲧ غش-أذى .

ⲑⲉⲙϥ جار (مذكر) ,ⲑⲉⲙϥⲏ جارة (مؤنث) من ⲑⲟⲙ حدود .

ⲛⲁϣⲧ, ⲛⲉϣⲧⲉ قاسٍ من ⲛϣⲟⲧ قسا .

وتضاف ⲓ لتكوين أسماء الصفات :

ϩⲛⲓ	عدد	من ⲱⲛ	عدّ
ϩⲁϩⲭⲓ	حلاوة	— ϩⲁⲟⲭ	إحلوَّ
ϩⲣϩⲭⲓ	ثِقَلْ	— ϩⲣⲟⲭ او ϩⲣⲟⲱ	ثُقل

وكثيرًا ما يكوّن حرف ⲓ مؤنث بعد الصفات :

ϣⲟⲣⲡ	أول	ϣⲟⲣⲡⲓ	اولى
ϣⲟⲙϯ	ثلاثة	ϣⲟⲙ†ⲓ	ثلاث
ⲕⲟⲩⲣ	أصمّ	ⲕⲁⲩⲣⲓ	صمّاء

ويضاف حرف ⲱ ايضًا لصيغة المؤنث . مثلاً :

ϩⲉⲃⲥⲱ	رداء (مؤنث)	من ϩⲱⲃⲥ	لبس . ارتدى
ⲭⲁⲭⲱ	حَلَّة . وعاء	— ⲭⲱⲭ	طَبخ
ⲉⲧϕⲱ	حِمْل	— ⲱⲧⲡ	حَمَل

ويضاف حرف ϥ لتكوين أسماء مذكرة . مثلاً :

ⲛⲁϩⲃϥ	نافٍ	من ⲛⲟϩⲃ	علق (شدَّ بهيما)
ⲣⲱⲟⲩⲧϥ	فرح	— ⲣⲱⲟⲩⲧ	فَرِح . مبسوط

وكثيرًا ما يضاف حرف ϥ على الأسماء المركبة الآتي ذكرها اذا أُريد منها معنى التعميم . مثلاً :

ⲡ-ⲧⲱⲛϥ	القيام	من ⲧⲱⲟⲩⲛ	قام
ⲣⲁⲛⲁϥ	الأعجاب	— ⲣⲁⲛⲉ-	اي صنع ما يعجب الآخرين
ⲡⲓ-ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ	الطيب . الخير	— ⲉⲑⲛⲁⲛⲉ″	طيب . نافع
ⲡⲓ-ⲅⲓϩⲣⲁϥ	احترام الناس	— ⲅⲓ اخذ و ϩⲣ″ وجه	
ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϥ-ⲙⲉⲧⲣⲁⲛⲁϥ ⲧ-	استمداح الناس (اي عمل ما يوجب مدح الناس)		

وتدخل ⲥ على الأسماء لصيغ المؤنث . مثلاً :

ⲑⲱⲟⲩⲧⲥ	جمعية	من ⲑⲱⲟⲩ ⲧ	جمع
ⲕⲉⲗⲡⲥ	سرقة (الشيء المسروق)	— ⲕⲱⲗⲡ	سرق
ⲑⲣⲁⲡⲥ	إبْرة	— ⲑⲱⲣⲡ	خاط
ⲥⲟⲣⲙⲉⲥ	غلطة	— ⲥⲱⲣⲉⲙ	تاه . غلط

وتدخل ⲧ على آخر الأسماء في التركيب ⲏⲧ او ⲓⲧ لتكوين بعض الأسماء التي تدل على صفة واستعملت أسماء . مثلاً :

ϣⲉⲙϣⲏⲧ	خادم	من ϣⲉⲙϣⲓ	خدم
ϩⲗⲗⲏⲧ	طائر	— ϩⲱⲗ	طار
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	حبيب	— ⲙⲉⲛⲣⲉ-, ⲙⲉⲓ	أحبَّ

الأسماء المركبة

تتكون الأسماء المركبة من اسم أو مصدر وزائد أوّلي ويكون هذا الزائد اما اسمًا آخر أو فعلا أو حرفًا في صيغته الناقصة وتكون النبرة القوية على الجزء الثاني من الكلمة .

١ — يكون الزائد الأولي اسمًا ناقصًا .

وهذا النوع قليل في القبطية وهاك أمثلة للأسماء الشائع استعمالها :

ⲓⲟⲣ	نهر	تكون	ⲓⲁⲣ-	في الاضافة
ⲓⲟϩⲓ	حقل	—	ⲓⲁϩ-	—
ⲙⲁ-ⲛ̀-	محل لِ			
ⲛⲏⲃ	سيد . صاحب . ذو	—	ⲛⲉⲃ-	—
ⲣⲱⲙⲓ	رجل	—	ⲣⲉⲙ-	—
ⲥⲑⲟⲓ	رائحة	—	ⲥϯ-, ⲥⲑⲩ-	—
ϧⲉⲗ-	شخص (١)			
ϩⲱⲃ	عمل	—	ϩⲉⲃ-	—

أمثلتها :

(١) ⲓⲁⲣⲟ النهر الكبير أي النيل مركبة من ⲓⲁⲣ- نهر ومن ⲟ للمذكر و ⲱ للمؤنث واصلها ⲓ̅ⲁ̅ⲣ̅ ,ⲓ̅ⲁ̅ⲣ̅ أي كبير .

(٢) ⲓⲁϩϫⲱⲓⲧ حقل زيتون — ⲓⲁϩⲁⲗⲟⲗⲓ كرم عنب — ⲓⲁϩϣϣⲏⲛ حقل شجر أي غابة .

---

(١) ولا تعرف صيغتها التامة .

(٣) -ⲙⲁ-ⲛ̀ تدخل دائمًا على الأفعال :

ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ مسكن ⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ مَشْرِق

ⲙⲁⲛ̀ⲫⲱⲧ ملجأ ⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲧⲡ مغرب

(٤) ⲛⲉⲃⲏⲓ سيد البيت ⲛⲉⲃⲟϩⲓ ذو القطيع او الراعي

ⲛⲉⲃⲁϩⲓ ذو العمر اي طويله ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ ذو الحقل او المزارع

(٥) -ⲣⲉⲙ وكثيرًا ما تدخل على الاسم بواسطة حرف الصلة ⲛ̀ واذا دخلت على اسم مدينة أو اقليم تعني أحد أهاليها . مثال ذلك :

ⲣⲉⲙⲛ̀ϩⲱⲃ شغال أي فاعل

ⲣⲉⲙⲣⲁⲕⲟϯ اسكندري أي من اهالي الاسكندرية

ⲣⲉⲙⲙ̀ⲃⲉⲧⲥ رجل حرب أي محارب

ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ رجل من مصر أي مصري . الخ

(٦) ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ, ⲥⲑⲩⲛⲟⲩϥⲓ رائحة طيبة او عطرية اي بخور

ⲥ̀ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ, ⲥⲑⲩⲃⲱⲛ رائحة كريهة اي نتانة

(٧) -ϧⲉⲗ لا تستعمل بمفردها بل دائمًا مركبة . مثال ذلك :

ϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ شخص صغير أي شاب ϧⲉⲗϣⲁⲓⲣⲓ شابة

ϧⲉⲗⲗⲟ شخص كبير أي رجل عجوز ϧⲉⲗⲗⲱ امرأة عجوز

ويلاحظ ان الصيغة ⲟ, ⲱ = [hieroglyphs] لا تستعمل في القبطية الا مضافة في الآخر .

(٨) ϩⲉⲃⲛⲟⲩϥⲓ عمل صالح ϩⲉⲃⲃⲱⲛ عمل ردي

٢ — يكون الزائد الأولي فعلاً والجزء الثاني من الكلمة اسمًا لا يتصرف وتكون الحركة في الفعل ⲁ بعد أول ساكن وتشابه هذه الكلمات مثيلاتها في اللغة الفرنساوية كما قاله مالون garde-robe, coupe-papier الخ . مثلاً : ⲙⲁⲓ-ⲛⲟⲩϯ محب لله اصل الفعل ⲙⲉⲓ .

ويوجد نحو الخمسة عشر فعلاً تدخل في تركيب هذا النوع من الاسم وتستعمل هذه الأسماء المركبة كصفات تتبع الاسم وتتصل به بواسطة حرف الصلة ⲛ وهاهي :

ⲁⲛ-ϣⲉ رئيس المائة من ⲓⲛⲓ قاد, ⲁⲛϣⲟ قائد الألف

ⲁⲁϥ-ⲥⲁⲓⲙⲓ محب النساء من ⲁⲓⲃⲓ عَشق

ⲙⲁⲓ-ⲥⲁⲧ محب للفضة — ⲙⲁⲓⲥⲏⲕⲓ محب للفقراء الخ من ⲙⲉⲓ احب

ⲙⲁⲛ-ⲉⲥϣⲟⲩ راعٍ من ⲙⲟⲛⲓ رعى-قاد وكذلك ⲙⲁⲛ-ϫⲁⲙⲟⲩϫ جمّال

ⲛⲁϣⲧ-ⲛⲁⲥⲃⲓ قاسي الرقبة من ⲛⲏϣⲟⲧ قسا

ⲟⲩⲁⲙ-ⲥⲛⲟϥ آكل الدم اي سفاك من ⲟⲩϣⲙ اكل

ϕⲁⲥ-ⲥⲟϫⲉⲛ طباخ الطيب اي عطّار او تاجر العطريات من ϕⲓⲥⲓ طبخ

ϕⲁϣ-ⲙⲟⲩ نصف مائت من ϕⲱϣ قسَّم

ϥⲁⲓ-ϣⲓⲛⲓ حامل الأخبار اي مبشر من ϥⲁⲓ حمل

ϧⲁⲧⲉⲃ-ⲣⲱⲙⲓ قاتل الرجل اي قاتل من ϧⲱⲧⲉⲃ قتل

ϣⲁⲙϣⲉ-ⲛⲟⲩ† خادم الله من ϣⲉⲙϣⲓ خدم

ϣⲁⲙϣⲉ-ⲓⲁⲱⲁⲟⲛ خادم الأصنام اي كافر

ϫⲁϧⲓ-ϩⲧ, ϫⲁϥ-ϩⲧ ضعيف القلب اي جبان من ϫⲉϧⲃⲓ ضعف

ϫⲁϫ-ϣⲁⲓ اعلم اي مشروم الأنف من ϫⲱϫ شرم . قطع

ϧⲁⲓ-ⲃⲉϫⲉ أُجير . آخذ أُجر من ⲟⲓ اخذ

ϧⲁⲥⲓ-ⲃⲁⲗ متكبر من ϧⲓⲥⲓ رفع, ϧⲁⲥⲓϩⲧ متحجرف من ϧⲁⲥⲓ ايضًا

٣ — يكون الزائد الاولي حرفا وها هي الأحرف الأكثر استعمالاً :

ⲁⲛ- جمع عدة واصلها ⲛ̀ = ⲁ-ⲛ̀

ⲁⲧ- علامة النفي واصلها

ⲉ- وتستعمل للصنائع ربما كان اصلها

-ΑΑ وتستعمل للدلالة على الكثرة واصلها مَرْ وسقطت المم الأولى

-ΜΕΤ- ΜΕΘ (حالة) لتكوين المصدر واصلها اي كلام

-ΡΕϥ علامة اسم الفاعل واصلها ΡΕΜΕϥ

-ϹΑ بمعنى رجل وتستعمل ايضًا للصنائع واصلها بمعنى رجل

-ϢΟΥ بمعنى مستحق (مستاهل) وبالديموطيقي P3 بالمعنى عينه

-ϩΑ بمعنى ابتداء واصلها

-ϩΑΜ واحيانًا -ΑΜ بمعنى صانع واصلها

-ϫΙΝ بمعنى عَمَلْ . صُنعْ لتكوين المصدر واصلها قِينْ

اما ΑΝ فتدخل عادة على اسماء الأعداد للدلالة على الجمع . مثلاً :

ϢΑϢϤ	سبعة	ΑΝϢΑϢϤ	اسبوع
ΜΗΤ	عشرة	ΑΝΜΗΤ	عشرات
ϢΟ	الف	ΑΝϢΟ او ϩΑΝ-ΑΝϢΟ	الآف

ويقال احيانًا بحذف حرف ϩ : ΝΙΑΝΑΝϢΟ ΝϢΟ آلاف الآلاف .

ويوجد ايضًا ΑΝΤϢΟΥ اي سلسلة جبال .

ΑΤ وتكون ΑΘ اذا دخلت على كلمة مبتدئة بحرف Ρ, Ν, Μ, Λ, Β تستعمل للنفي . مثلاً :

ΑΤϹΜΗ بدون صوت اي ابكم

ΑΤϮΥΧΗ بدون روح اي جبان

وكثيرًا ما تدخل -ΑΤ على المصدر الذي يدل على القوة والمقدرة على الشيء المكون من حرف ϣ في أوله . مثال ذلك :

ΑΤϣΑΜΑϩΙ غير قادر او ضعيف

ΑΤϣϹΑΧΙ ΝΜΟϥ اي الذي لا يوصف او يقال عنه

تدخل ⲉ على بعض الكلمات لتكوين اسم الفاعل في بعض الكلمات التي تدل على الحرف والصنائع . مثال ذلك :

ⲕⲱⲧ	بنى . شيَّد	ⲉⲕⲱⲧ	بنَّاء او مهندس معماري
ⲫⲱⲧ	تاجَرَ . بَاعَ	ⲉⲫⲱⲧ	تاجر

اما ⲁⲁ فتدل على الكثرة اذا دخلت على الأسماء او النعوت . مثل :

ⲁⲁϥⲱ	كثّ أي كثير الشعر	ⲁⲁⲟⲩⲁⲓ	وَحيْد
ⲁⲁⲭⲁⲁ	كثير الأغصان	ⲁⲁⲙⲁϩⲧ	كثير الأحشاء أي شره

ⲙⲉⲧ- ⲙⲉⲑ- لتكوّن الأسماء المعنوية . مثال ذلك :

ⲁⲁⲟⲩ	ولد	ⲙⲉⲧⲁⲁⲟⲩ	طفولية
ⲙⲏ	حقيقي . عادل	ⲙⲉⲑⲙⲏ	حقيقة . عدل
ⲟⲩⲁⲓ	واحد	ⲙⲉⲑⲟⲩⲁⲓ	وحدانية
ϩⲏⲕⲓ	فقير	ⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ	فقر

وتدخل ⲣⲉϥ على المصادر والأفعال لتكوين اسم الفاعل . مثلاً :

ⲥⲱⲛⲧ	خلق	ⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ	خالق
ⲫⲱⲛⲓ	مرض	ⲣⲉϥⲫⲱⲛⲓ	مريض
ⲙⲱⲟⲩⲧ	مات	ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ	مائت

ويمكن دخول الضمائر المتصلة على اسم الفاعل كقولنا ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ أي مخلصي .

أما ⲥⲁ فتدخل على الأسماء بواسطة حرف الصلة ⲛ . مثل :

ⲫⲁⲣ	جلد	ⲥⲁⲛⲫⲁⲣ	مجلِّد
ⲕⲁⲡ	خيط . حبل	ⲥⲁⲛⲕⲁⲡ	صانع الحبال
ⲱⲓⲕ	عيش	ⲥⲁⲛⲱⲓⲕ	خباز

وتأتي معنويًا في بعض الكلمات :

ⲥⲁⲙⲛⲉⲧϩⲱⲟⲩ رجل شرَّ بمعنى شرير

ⲥⲁⲙⲙⲉⲑⲛⲟⲩⲭ رجل كذب اي كاذب

ويكون معنى ⲱⲟⲩ الأهلية والاستحقاق وتدخل على الصفات التي تتصل بها الضمائر من الآخر . مثل :

ⲧⲁⲓⲟ مجّد ⲱⲟⲩⲧⲁⲓⲟⲩ مبجَّل

ⲙⲉⲓ أحبّ ⲱⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲩ محبوب . الخ

ϩⲁⲙ و ⲁⲙ بمعنى صانع وقد بقيت في بعض الكلمات القبطية . مثل :

ϩⲁⲙⲱⲉ نجار اي صانع الخشب

ϩⲁⲙⲛⲟⲩⲃ صائغ من ⲛⲟⲩⲃ ذهب

ϩⲁ ومعناها ابتداء «أعلى نقطة» وأمثلتها :

ϩⲁⲛⲣⲟ شفة من ⲣⲟ فم

ⲧⲟⲟⲩⲓ ضحى ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ فجر

ⲣⲟⲩϩⲓ عشية ϩⲁⲛⲁⲣⲟⲩϩⲓ مساء . الخ

ⲭⲓⲛ تكوّن المصدر . مثل :

ⲙⲟⲱⲓ مشى ⲡⲓⲭⲓⲛⲙⲟⲱⲓ المشي

ⲱⲱ قرأ ⲡⲓⲭⲓⲛⲱⲱ القراءة

وتكون عادة هذه المصادر مذكرة اذا دلت على العمل نفسه ولكن اذا كان معناها كيفية العمل فتكون مؤنثة . مثلاً :

ⲡⲓⲭⲓⲛⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧ" الوقوف . ولكن ⲧⲭⲓⲛⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧ" كيفية الوقوف la tenue .

ⲡⲓⲭⲓⲛⲥⲁⲭⲓ الكلام ولكن ⲧⲭⲓⲛⲥⲁⲭⲓ المحادثة أي كيفية الكلام .

ويلاحظ ان بعض الكلمات في القبطية تدخل عليها حروف تحسينية في الأول

ربما لا تغير في معناها ولكن قد يحصل بعض التغير في المعنى الأصلي . مثال ذلك : الكلمات التي أولها ʙ يدخل عليها حرف ⲙ للتحسين بدون تغير في المعنى . مثل :

Ⲙʙⲣⲉⲍⲓ, ʙⲣⲉⲍⲓ قار . زفت

Ⲙʙⲣⲁⲓ, ʙⲣⲁⲓ قصعة عدس

Ⲙʙⲣⲟⲩϫⲟⲥ, ʙⲣⲟⲩϫⲟⲥ جرادة

أما الكلمات التي تبتدئ بحرف ϣ, ϫ تدخل عليها ⲛ وربّما غيرت معناها . مثلاً :

ϣⲁϣⲓ مرّ ⲛϣⲁϣⲓ مرارة

ϣⲱⲧ قطع ⲉⲛϣⲟⲧ قاطع أي فأس

ϫⲣⲟ, ⲉⲛϫⲣⲟ — آداة ϫⲁⲓ, ⲉⲛϫⲁⲓ أطفال . أبناء

ويكون حكم الأسماء في الصعيدية حكمها في البحيرية غير ان هناك اختلافاً في مجاء الكلمات يعرف من الكتب الصعيدية ولنعطِ هنا بعض هذه الكلمات المختلفة :

ⲙⲉⲟ, ⲙⲉⲧ البحرية تكتب دائماً ⲙⲛⲧ بالصعيدية

ⲥⲟⲟⲓ البحرية تكتب ⲥⲧⲟⲓ بالصعيدية

ϫⲓⲛ البحرية تكتب ⲉⲓⲛ بالصعيدية

وهكذا .

جمع الاسماء

يوجد في القبطية صيغتان المفرد والجمع ولا تختلف صيغة المفرد عن صيغة الجمع في معظم الأحوال الا بدخول اداة التعريف والتنكير . مثال ذلك :

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ الرجل ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ الرجال

ⲡⲓϣⲏⲣⲓ الابن ⲛⲓϣⲏⲣⲓ الأبناء

ولكن يوجد اسماء كثيرة تغير صيغتها المفردة في الجمع باضافة زائد على آخرها ويكون ذلك ⲟⲩ للمذكر واصله 𓇋 او 𓅱 (و) بالمصرية القديمة و ⲟⲩⲓ (ⲟⲩⲉ بالصعيدية) للمؤنث واصله 𓇋𓐍 أو 𓏏 (وية) بالمصرية القديمة وهاك بيان ذلك :

جمع الأسماء المذكرة

الأسماء التي تنتهي بحرف متحرك

او حرف معتلّ كاحد هذه الحروف ⲱ, ⲏ, ⲉ وعليها النبرة القوية

(١) الأسماء المنتهية بحرف ⲟ تكون صيغة جمعها بقلب ⲟ الى ⲱ واضافة ⲟⲩ على آخرها . مثلاً :

ⲣⲟ	باب	ⲣⲱⲟⲩ	ابواب
ⲟⲩⲣⲟ	ملك	ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ	ملوك
ⲓⲁⲣⲟ	نهر كبير	ⲓⲁⲣⲱⲟⲩ	انهار كبيرة
ⲉⲃⲟ	ابكم	ⲉⲃⲱⲟⲩ	بكم
ⲱⲙⲙⲟ	غريب	ⲱⲙⲙⲱⲟⲩ	غرباء
ⲱⲧⲉⲕⲟ	سجن	ⲱⲧⲉⲕⲱⲟⲩ	سجون

وشواذ هذه القاعدة هي ⲣⲁⲙⲁⲟ غني, ⲣⲁⲙⲁⲟⲓ اغنياء ولكنها تجمع ايضاً على ⲣⲁⲙⲁⲱⲟⲩ — ϩⲉⲗⲗⲟ عجوز, ϩⲉⲗⲗⲟⲓ عجائز .

(٢) بعض الأسماء المنتهية بحرف ⲉ يقلب فيها هذا الحرف الى ⲏ ويضاف ⲟⲩ على آخرها الا في الصعيدية فتسقط ⲟ . مثلاً :

ⲁⲙⲡⲉ	خباز	ⲁⲙⲫⲟⲩ (وبالصعيدية ⲁⲙⲫⲩ)	خبازون
ⲃⲉⲭⲉ	أجر	ⲃⲉⲭⲟⲩ	أجور
ⲱⲛⲉ	شبكة	ⲱⲛⲟⲩ	شبك
ⲱⲭⲉ	جرادة	ⲱⲭⲟⲩ	جراد

(٣) وتجمع الأسماء المشتقة المنتهية بحرف ϵ باضافة ϒ على آخرها و ϵϒ في الصعيدية كذلك :

ⲥⲁⲃϵ	عاقل	ⲥⲁⲃϵϒ	عاقلون
ⲑϵⲱϵ	جار	ⲑϵⲱϵϒ	جيران
ⲃϵⲗⲗϵ	اعمى	ⲃϵⲗⲗϵϒ	عمي
ⲱⲁϥϵ	صحراء	ⲱⲁϥϵϒ	صحارى
ⲙϵⲑⲣϵ	شاهد	ⲙϵⲑⲣϵϒ	شهود

جمع التكسير

كل الأسماء المنتهية بحرف ساكن يكون جمعها بتغيير في الحرف المتحرك الداخل في بناء الكلمة ويكون هذا التغيير على اربعة انواع :

اولاً — باضافة ϒ في وسط الكلمة :

ⲁⲛⲁⲱ	قَسَم	ⲁⲛⲁⲩⲱ	اقسام
ⲥⲛⲁϩ	رباط	ⲥⲛⲁϒϩ	رباطات
ⲁⲑⲁϩ	جمل	ⲁⲑⲁϒϩ	أجمال
ϭⲛⲁϩ	ذراع	ϭⲛⲁϒϩ	أذرع
ⲙⲕⲁϩ	وجع	ⲙⲕⲁϒϩ	اوجاع
ϭⲑⲱⲱ	حبشي	ϭⲑⲁϒⲱ	احباش
ϭⲁⲗⲁϫ	قدم	ϭⲁⲗⲁϒϫ	اقدام

ثانيًا — تغير ο الى ω في الكلمات التي تنتهي بحرف ρ وفي كلمات اخرى تتبعها :

ⲁϩο	كنز	ⲁϩⲱⲣ	كنوز	ⲟⲩϩⲟⲣ	كلب	ⲟⲩϩⲱⲣ	كلاب
ⲱⲗⲟⲗ	أُمّة	ⲱⲗⲱⲗ	امم	ϩⲃⲟϲ	لباس	ϩⲃⲱϲ	ملابس

ϩⲑⲟ	حصان	ϩⲑⲱⲣ	خيل
ϩ̀ϥⲟⲧ	ساعد (ذراع)	ϩ̀ϥⲱⲧ	سواعد
ϣⲗⲟⲕ	جرَّة	ϣⲗⲱⲕ	جرَّات
ϫⲣⲟϫ	نسل . خَلَف	ϫⲣⲱϫ	انسال (جمع)

ثالثًا — الأسماء المنتهية بحرفي ⲏⲧ او ⲓⲧ يغير فيها هذا المقطع الى ⲁϯ :

ⲃⲏⲧ	جريدة	ⲃⲁϯ	جرائد
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	حبيب	ⲙⲉⲛⲣⲁϯ	احباب
ⲟⲩⲣⲓⲧ	حارس	ⲟⲩⲣⲁϯ	حرّاس
ⲣⲉⲙⲏⲧ	عُشْر	ⲣⲉⲙⲁϯ	أعشار
ϩⲁⲗⲏⲧ	طائر	ϩⲁⲗⲁϯ	طيور
ϩⲟⲩⲓⲧ	أوَّل	ϩⲟⲩⲁϯ	اوائل

رابعًا — تغير في بعض الكلمات الحركة الطويلة الى حركة قصيرة ويضاف ⲓ في آخر الكلمة :

ⲁⲃⲱⲕ	غراب	ⲁⲃⲟⲕⲓ	غربان
ⲁⲫⲱⲫ	جبَّار	ⲁⲫⲟⲫⲓ	جبابرة
ϣⲫⲏⲣ	صاحب	ϣⲫⲉⲣⲓ	أصحاب
ⲓⲱⲧ	أب	ⲓⲟϯ	آباء
ⲉϣⲱⲧ	تاجر	ⲉϣⲟϯ	تجار
ⲙⲟⲩⲧ	عصب	ⲙⲟϯ	أعصاب
ⲙⲉϣϣⲱⲧ	غيط	ⲙⲉϣϣⲟϯ	غيطان
ⲙ̀ⲛⲟⲩⲧ	ثدى	ⲙ̀ⲛⲟϯ	ثُدِيّ

وهكذا كل الأسماء التي تنتهي بالمقطع ⲱⲧ تغير فيها ⲱⲧ الى ⲟϯ واما كلمة ϧⲣⲟϯ فلا مفرد لها .

ويدخل تحت جمع التكسير الأسماء التي تشابه :

ⲥⲟⲛ	أخ	ⲥⲛⲏⲟⲩ	أخوة
ⲭⲟⲓ	مركب	ⲉⲭⲏⲟⲩ	مراكب

جمع المؤنث

(١) الاسماء المؤنثة التي تنتهي بحرفي ⲏ او ⲱ تجمع باضافة ⲟⲩⲓ عليها :

ⲉⲧⲫⲱ	حمل	ⲉⲧⲫⲱⲟⲩⲓ	احمال
ⲉⲣⲙⲏ	دمعة	ⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ (بحذف ⲏ)	دموع

ويدخل تحت هذه القاعدة بعض اسماء مذكرة مثل :

ⲁⲁⲟⲩ	ولد	ⲁⲁⲱⲟⲩⲓ	اولاد
ⲣⲉϥⲭⲱ	مغني	ⲣⲉϥⲭⲱⲟⲩⲓ	مغنيون
ⲥϕⲓⲣ	ضلع . جانب	ⲥϕⲓⲣⲱⲟⲩⲓ	ضلوع . جوانب
ⲙⲱⲓⲧ	طريق	ⲙⲓⲧⲱⲟⲩⲓ	طرق

بتغيير بناء الكلمة .

(٢) الاسم المؤنث المنتهي بحرف ⲉ يجمع بحذف ⲉ واضافة ⲏⲟⲩⲓ نحو :

ⲁϕⲉ	رأس	ⲁϕⲏⲟⲩⲓ	رؤوس
ϕⲉ	سماء	ϕⲏⲟⲩⲓ	سماوات
ϧⲣⲉ	طعام	ϧⲣⲏⲟⲩⲓ	أطعمة

وكذلك في الاسماء المذكرة الآتية :

ⲉⲣϕⲉⲓ	هيكل	ⲉⲣϕⲏⲟⲩⲓ	هياكل
ϩⲱⲃ	جمل	ϩⲃⲏⲟⲩⲓ	أجمال

ويوجد بعض اسماء تجمع على السماع مثل :

ⲥϩⲓⲙⲓ	امرأة	ϩⲓⲟⲙⲓ	نسوة
ⲓⲟⲙ	بحر	ⲁⲙⲁⲓⲟⲩ	بحار

استعمال صيغة الجمع أجباري في كثير من الأحوال تعرف من السماع كما في الأحوال الأخرى فاستعمالها يكون اختياريًا . مثل الأول ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ السماوات ولا يقال ⲛⲓⲫⲉ .

اما في باقي الكلمات فيمكن دخول اداة التعريف والتنكير على صيغة المفرد اذا كان الغرض الكلام على اشخاص معدودة مثال ذلك ⲛⲓⲥⲁϩ اي الكتبة (المقصودون) واما ⲛⲓⲥⲁϩⲉⲩ فمعناها الكتبة على وجه العموم وكذلك ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ التلال (المقصودة) اما ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲱⲟⲩ التلال على وجه العموم .

اما في الأسماء اليونانية فلا تتغير صيغة المفرد فيها ويقال ⲛⲓⲥⲱⲙⲁ الجسد ⲛⲓⲥⲱⲙⲁ الأجساد . الا في ثلاث كلمات فقد ورد انها جمعت على النحو القبطي وهي :

ⲁⲩⲗⲏ	ساحة	ⲁⲩⲗⲏⲟⲩ	ساحات
ⲯⲩⲭⲏ	روح	ⲯⲩⲭⲏⲟⲩ و ⲯⲩⲭⲱⲟⲩⲓ	أرواح
ⲅⲣⲁⲫⲏ	كتابة	ⲅⲣⲁⲫⲱⲟⲩⲓ	كتابات

ويكون في الصعيدية ⲁⲩⲗⲏⲩ و ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ و ⲅⲣⲁⲫⲟⲟⲩⲉ .

فصل في تصريف الأسماء

الاضافة

(١) اذا تبع اسم علم او اسم نكرة اسمًا علمًا آخر فلا يحتاج الى حرف صلة ما . مثال ذلك :

ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥ-ϯⲱⲙⲥ	يوحنا المعمدان	كما في العربية
ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ⲡⲟⲩⲣⲟ	هيرودس الملك	
ϩⲛⲏⲥ ϯⲃⲁⲕⲓ	اهناس المدينة	
ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥⲥⲱⲛⲣⲓ	اسحٰق ولده	

(٢) اذا تبع اسم علم اسمًا علمًا آخر او ضمير فيسبقه دائمًا لفظة ⲭⲉ التي معناها المسمى . مثلاً :

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲭⲉ ⲗⲱⲧ	الرجل المسمى لوط
ⲟⲩⲥⲱⲥⲱϩⲛ ⲭⲉ ⲥⲁⲃⲉⲕ	الشجرة المسماة سَاوَاكّ

وكثيرًا ما تحذف ⲭⲉ ويقال ϯⲡⲟⲗⲓⲥ ⲕⲉϥⲧ البلدة قفط . ويكون هذا الحذف واجبًا بعد الأسماء التي تدل على ألقاب شرف . مثلاً : ⲁⲡⲁ, ⲁⲃⲃⲁ وبعد لفظة ⲁⲃⲱⲧ بمعنى شهر . فيقال :

ⲁⲃⲃⲁ ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ	انبا دانيال
ⲁⲡⲁ ⲡⲱϣⲓ	انبا بشوى
ⲡⲓⲁⲃⲱⲧ ⲉⲡⲏⲡ	الشهر ابيب اي شهر ابيب

(٣) اذا تبع اسم اسمًا آخر فيدخل عليه باضافة حرف الصلة ⲛ (او ⲙ قبل الحروف الشفوية) . مثال ذلك :

ⲛⲉⲛⲓⲟ† ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ اباؤنا الرسل

ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲙⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ الأخ الراهب

وأحيانًا يحذف حرف الصلة فيقال : ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ عبيدك الأنبياء .

(٤) تتصل الأسماء بالضمائر المنفصلة او المتصلة بواسطة حرف الجر ϩⲁ . فيقال :

ⲁⲛⲟⲕ ϩⲁ ⲡⲓⲭⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ انا الضعيف الخاطئ

ⲁⲛⲟⲛ ⲑⲏⲣⲉⲛ ϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ نحن جميعًا شعبك

ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϩⲁ ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ ويل لكم ايها الأغنياء

(٥) اذا اضيف اسم العدد فيدخل عليه حرف الصلة ⲛ او ⲙ . مثال ذلك :

ⲁⲩⲟⲩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲥⲛⲁⲩ وقف الاثنان (على قدميهما)

ⲁⲩⲱⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲥⲛⲁⲩ ⲉⲩⲥⲟⲛ ذهب الاثنان معًا

وتكون الاضافة في القبطية بواسطة حرف الجر ⲛ (او ⲙ قبل الأحرف الشفوية) أو ⲛ̀ⲧⲉ أو تكون من غير واسطة كما كان الحال في مبدأ الأمر في اللغة القديمة . وقد بقيت عدة أسماء مركبة بدون حرف الجر في القبطية سبق ذكرها .

أما استعمال ⲛ فيكون في الأحوال التي لا يقصد تخصيص فيها , ⲛ̀ⲧⲉ في الأحوال المخصصة كما يأتي .

استعمال ⲘⲘ و ⲚⲚ

(١) تدخل ⲘⲘ و ⲚⲚ على الاسم المضاف اذا كان الاسم المضاف اليه خاليًا من اداة التعريف والتنكير اي غير مخصص . فيقال :

ⲟⲩⲭⲁⲟⲙ ⲛⲛⲟⲩⲃ الكليل من ذهب

ⲟⲩⲭⲁⲁⲁ ⲛⲥⲁⲧ عقد من فضة

(٢) بعد الظروف الآتية : ⲙⲫⲣⲏ⳨ مثل . شبه — ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ امام — ϩⲁⲧⲥⲏ تجاه . قبال — ⲥⲓⲧⲥⲏ في مقدمة الخ :

ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙⲡⲟⲥ امام الرب

ⲙⲫⲣⲏ⳨ ⲛⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲟⲩ كشبه عاصفةٍ

(٣) بعد أسماء أجزاء الجسم والكلمات الأخرى التي تقبل الضمائر المتصلة في آخرها . مثل :

ⲁⲩⲣⲏⲭⲉ ⲙⲡⲕⲁⲥⲓ اطراف الأرض

ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ افواه الرسل

(٤) اذا كان الاسم المضاف داخلاً عليه «ال» اداة التعريف (ⲛⲉⲛ) . مثل : ⲛⲉⲛ-

ⲃⲁⲗ ⲙⲡⲟⲥ أعين الربّ .

استعمال ⲛⲧⲉ

تستعمل ⲛⲧⲉ للاضافة في الأحوال الآتية :

(١) لاضافة اسمين علمين . مثلاً :

ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ مريم تبع يعقوب اي ام يعقوب

ϩⲉⲛ ⲧⲕⲁⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ في قانا الجليل

(٢) اذا كان المضاف مخصصًا باداة التعريف الكاملة ⲡⲓ, ⲧ, ⲛⲓ . مثلاً :

خوف الرب	ⲧⲥⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅
كتاب الانجيل	ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ
صرير الأسنان	ⲡⲓⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲁⲭⲥⲓ

(٣) اذا دخلت على المضاف اداة التنكير ⲟⲩ او ⲥⲁⲛ ودخلت على الاسم المضاف اليه احدى اداة التعريف او التنكير . مثل :

شجرة الحياة	ⲟⲩⲱⲱϩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲱⲛϧ
الكليل من نِعَم	ⲟⲩⲭⲁⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲛⲥⲙⲟⲧ
سنو الحياة	ⲥⲁⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ

(٤) اذا كان الاسم المضاف اليه منفصلاً عن الاسم المضاف بكلمة او عدة كلمات . مثلاً :

ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ الخراف الضالة من بيت اسرائيل .

ⲡⲕⲁⲥⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ ارض مصر كلها .

اما اذا دخلت على الاسم المضاف اداة التعريف القصيرة ⲡ, ⲧ فيجوز استعمال ⲛ̀, ⲛ̀ⲧⲉ .

واذا تعدد الاسم المضاف اليه فلا يكرر حرف الصلة . مثلاً : ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲫⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ أمام الله والناس .

وكثيرًا ما تستعاض بحرف ⲛⲓ ويقال ⲥⲁⲛⲁⲥⲱⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛⲓ ⲥⲁⲧ كنوز من ذهب مع فضة عوضًا عن كنوز من ذهب ومن فضة .

فصل في النعوت والصفات خاصة (ADJECTIVES)

لا يوجد في الحقيقة صيغة مخصصة يمكن القول عنها في القبطية انها صيغة النعت او الصفة سوى في بعض كلمات جامدة وقد سبق الكلام عن الأسماء التي تستعمل كنعوت وتكون مشتقة او مركبة .

ولتعويض هذا النقص في اللغة اصطلح على اتباع أحدى الطريقتين الاتيتين للتعبير عن الصفة :

(١) طريقة الاضافة . مثل :

ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ	الاسم المنجي
ϯⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ	الصوت الألهي

(٢) طريقة استعمال الصفة المشتقة للافعال مسبوقة باسم الموصول ⲉⲧ اذا كان في الاسم اداة التعريف وبالحرف ⲉ″ مضافًا اليه الضمائر اذا كان الاسم خاليًا منها . امثلة ذلك :

المفرد	معرف...	ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	الروح القدس
	نكرة....	ⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ	روح قدس
الجمع	معرف...	ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	الطرق المستقيمة
	نكرة....	ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲉⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	طرق مستقيمة

ويلاحظ ان كل كلمة تُبِعت بلفظ ⲛⲓⲃⲉⲛ تعد في حكم المعرف وتطلب بعدها ⲉⲧ . مثل :

ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ كل عمل صالح .

ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-ⲣⲏⲧ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ كل من في المدينة وكل شيء نابت على سطح الأرض .

موضع النعت من الكلام

النعوت الجامدة الأصلية والنعوت المشتقة تأتي اما قبل او بعد الاسم التابعة له . اما النعوت المركبة فتتبع دائمًا الاسم .

وبخلاف العربية فان اداة التعريف والتنكير لا تدخل الا على الكلمة الرئيسية في الجملة . فيقال :

ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ	البلدة الغنية
ⲧⲛⲓϣ ⲧ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ	البلدة العظيمة اي العاصمة
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ	رجل عاقل
ⲥⲁⲛⲥⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲥⲓⲙⲓ	نسوة عاقلات او عاقلات من النسوة

وتقع الصفات الآتية دائمًا قبل الاسم الموصوف وهي :

ⲧⲛⲓϣ	عظيم . كبير	ⲥⲟⲩⲓⲧ	اول
ⲛⲟⲩ	كبير (نوش)	ϩⲁⲉ	آخر
ⲕⲟⲩⲭⲓ	صغير	ⲙⲏϣ	كثير العدد

(بالصعيدية ⲕⲟⲩⲓ̀, ⲛⲟⲉ)

ونعتان يونانيان وهما ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ, ⲁⲅⲓⲟⲥ بمعنى قديس ,وحيد .

واذا وصف الاسم بنعتين يسبق احدهما الاسم ويتبعه الاخر . فيقال : ⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ ⲛ̀ⲗⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲓⲉ ولد صغير وجميل .

اما ⲛⲓⲃⲉⲛ (صعيدي ⲛⲓⲙ) فتتبع الاسم دائمًا بدون حرف الصلة ⲛ̀ ويبقى الاسم دائمًا في صيغة المفرد الخالي من اداة التعريف والتنكير . فيقال :

ⲥⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ كل شيء

ⲃⲁⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ كل عين

اما لفظ ⲙⲁ بمعنى محل وكثيرًا ما ترد في الاسماء المركبة فيستعمل جمعها ⲙⲁⲓ مع لفظ ⲛⲓⲃⲉⲛ ورغمًا عن ان الاسم الذي يسبق ⲛⲓⲃⲉⲛ يكون عادة مفردًا فالفعل العائد عليه يكون في صيغة الجمع . مثل : ⲛⲓϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ كل نسمة تسبَّحك .

وقد يأتي الفعل احيانًا بصيغة المفرد . فيقال : ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϭⲁⲥϥ ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟϥ كل من عظم نفسه اتضع .

نحو الصفة

تكون الصفة الأصلية جامدة لا تتصرف .

واما باقي النعوت فتتبع الاسم الموصوف في نوعه وعدده . فيقال :

ⲟⲩⲥⲁⲃⲏ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲓ امرأة عاقلة

ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ رجال عاقلون

ولكن اذا وقعت الصفة مفعولاً تبقى جامدة . فيقال :

ϥ̀ⲛⲁⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀ سيجعلنا اغنيآء

ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ تكون حرّة

وكثيرًا ما يقال ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ رجال عاقلون بدون الجمع ولكن اللغة الاولى افصح .

أفعل التفضيل

لا يوجد في القبطية لفظ يدل على معنى أصغر أو أقل أي أفعل التفضيل للتصغير . فلا يقال «أقل كبرًا من» بل «أكثر صغرًا من» . ويعبر عن لفظ أكبر أو أكثر بحرف ⲉ-, ⲉⲣⲟ" قبل الاسم او بلفظ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ, ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉ-, ⲉϩⲟⲧⲉ- قبل

الفعل أو ⲉⲥⲟⲧⲉ ⲉⲣⲟ وتكتب ⲉⲥⲟⲧⲉⲣⲟ باضافة الضمائر . امثلة ذلك :

ⲁⲛⲁⲁⲩ ⲉ ⲓⲱⲁ اكبر او اعظم من يوحنا .

ⲛⲓⲱϯ ⲉⲣⲟⲩ اكبر منه .

ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲛⲓⲱϯ ⲡⲉ ⲉ ϫⲁⲩ ⲛⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ خطيئتي اعظم من ان تغفر لي .

ⲉⲓⲥⲟⲩⲃⲁⲱ ⲉⲥⲟⲧⲉ ⲟⲩϫⲓⲱⲛ سأبيّض اكثر من الثلج .

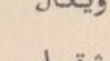
ϥϫⲟⲣ ⲉⲥⲟⲧⲉⲣⲟⲓ اقوى مني .

ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉⲑⲏⲓⲥ ⲛⲁⲕ ⲉⲥⲟⲧⲉ ⲉ ⲑⲏⲓⲥ ⲛ̀ⲕⲉⲣⲱⲙⲓ الأفضل أن تعطى لك من أن تعطى لرجل آخر .

ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲉⲥⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲣⲏⲓ ⲥⲓ ⲡⲱⲁϥⲉ الأفضل لنا أن نكون عبيدًا للمصريين من أن نموت هنا في البرية .

ويستعمل لفظ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ اذا كان التفضيل عامًا . مثل : ⲉϥⲥⲟⲧⲡ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ أكثر نقاوة واصلها .

ويعبر عن التفضيل المؤكد بكلمة ⲉⲙⲁⲱⲱ مضافة الى النعت . مثلاً : ⲟⲩⲛⲓⲱϯ ⲛ̀ⲣⲁⲱⲓ ⲉⲙⲁⲱⲱ فرح عظيم جدًا .

وتكتب أحيانًا ⲙ̀ⲙⲁⲱⲱ واصلها بالديموطيقي ⲉⲙⲱⲱ —  . ويقال بالصعيدية ⲉϥⲥⲟⲣⲱ ⲉⲙⲁⲱⲱ ويقال ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲁⲱⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ثقيل جدًا .

وأفعل التفضيل يعبر عنه أحيانًا بواسطة الحروف ⲟⲩⲧⲉ, ⲉⲃⲟⲗ, ϩⲉⲛ بمعنى في . بين . وسط — مثال ذلك :

ϕⲏ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩⲭⲓ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟ̀ الذي يكون الأصغر فيكم

ⲡⲓⲕⲟⲩⲭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ الأصغر في الرسل

فصل في أسماء العدد

تكتب الأعداد في القبطية بواسطة الحروف الأبجدية يعلوها شرطة للدلالة على الآحاد والعشرات والمئات والألف . وبشرطتين فيما بعد الألف كما تكتب في اللغة اليونانية واليك جدول باسماء الأعداد وعلاماتها في اللهجتين الصعيدية والبحيرية :

المصرية القديمة		الصعيدية		البحرية		
		مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر	
	١	ⲟⲩⲉⲓ	ⲟⲩⲁ	ⲟⲩⲉⲓ	ⲟⲩⲁⲓ	ⲁ̄
	٢	ⲥⲉⲛⲧⲉ	ⲥⲛⲁⲩ	ⲃ̄ⲧ ⲥⲛⲟⲩⲧ	ⲥⲛⲁⲩ	ⲃ̄
	٣	ϣⲟⲙⲧⲉ	ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ	ⲅ̄ⲧ ϣⲟⲙⲧ	ϣⲟⲙⲧ	ⲅ̄
	٤	ⲫⲧⲟⲉ, ⲫⲧⲟ	ⲫⲧⲟⲟⲩ		ⲫ̄ⲧⲟⲩ, ⲫⲧⲱⲟⲩ	ⲇ̄
	٥	ⲧⲉ	ⲧⲟⲩ		ⲧⲟⲩ	ⲉ̄
	٦	ⲥ̄ⲥ ⲥⲟⲉ, ⲥⲟ	ⲥⲟⲟⲩ		ⲥⲟⲟⲩ	ⲋ̄
	٧	ⲥⲁϣⲫⲉ	ⲥⲁϣⲫ	ⲍ̄ⲧ ϣⲁϣⲫⲓ	ϣⲁϣⲫ	ⲍ̄
	٨	ϣⲙⲟⲩⲛⲉ	ϣⲙⲟⲩⲛ	ⲏ̄ⲧ ϣⲙⲏⲛⲓ	ϣⲙⲏⲛ	ⲏ̄
	٩	ϥⲓⲧⲉ	ϥⲓⲥ	ⲑ̄ⲧ ϥⲓⲧ	ϥⲓⲧ	ⲑ̄
	١٠	ⲙⲏⲧⲉ	ⲙⲛ̄ⲧ, ⲙⲏⲧ	ⲓ̄ⲧ ⲙⲏⲧ	ⲙⲏⲧ, ⲙⲉⲧ-	ⲓ̄
	٢٠	ϫⲟⲩⲱⲧⲉ	ϫⲟⲩⲱⲧ	ⲕ̄ⲧ ϫⲱⲧ	ϫⲱⲧ	ⲕ̄
	٣٠		ⲙⲁⲁⲃ		ⲙⲁⲡ, ⲙⲁⲃ	ⲗ̄
	٤٠		ϩⲙⲏ, ϩⲙⲉ		ϩ̄ⲙⲉ	ⲙ̄
	٥٠		ⲧⲁⲓⲟⲩ		ⲧⲉⲟⲩⲓ, ⲧⲁⲓⲟⲩ	ⲛ̄
	٦٠		ⲥⲉ		ⲥⲉ	ⲝ̄

البحرية		الصعيدية		المصرية القديمة	
مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث		
ⲱⲃⲉ, ⲱϥⲉ		ⲱⲃⲉ, ⲱϥⲉ		٧٠	
ϩⲁⲙⲛⲉ		ϩⲙⲉⲛⲉ		٨٠	
ⲡⲓⲥⲧⲉⲟⲩⲓ		ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟⲩ		٩٠	
ⲱⲉ		ⲱⲉ		١٠٠	, e
ⲱⲏⲓ		ⲱⲏⲧ		٢٠٠	, ee
ⲱⲟ		ⲱⲟ		١٠٠٠	
ⲑⲃⲁ		ⲧⲃⲁ		١٠٠٠٠	

الأعداد المركبة

العشرات — من احد عشر لغاية المائة تكوّن الأعداد باضافة الأحاد الى العشرات . مثال ذلك :

ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ⲓⲁ	أحد عشر	ⲙⲉ ϩⲙⲉ-ϯⲟⲩ	خمسة واربعون
ⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩ ⲓⲃ	اثنا عشر	ⲝⲁ ⲥⲉϩⲧⲱⲟⲩ	اربعة وستون
ⲭⲱⲧⲱⲟⲙⲧ ⲕⲓ	ثلاثة وعشرون	ⲡⲑ ϩⲁⲙⲛⲉ-ϥⲓⲧ	تسعة وثمانون

في المئات والآلاف — يعبر عن المئات والآلاف باضافة الأحاد الى لفظ ⲱⲉ مائة ⲱⲟ ألف بواسطة حرف الجر ⲛ الا في لفظ ⲥⲛⲁⲩ «اثنان» فانها تأتي عادة بعد المائة والألف بدون حرف جرّ . فيقال ⲱⲉⲥⲛⲁⲩ ويمكن أن يقال ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲱⲉ وكثيرًا ما يستعمل لفظ ⲱⲏⲓ للدلالة على مائتين . ويقال :

ⲱⲟⲙⲧ ⲛⲱⲉ	ثلثمائة	ⲃ ⲱⲟ ⲥⲛⲁⲩ	ألفان
ϥ ϥⲓⲧ ⲛⲱⲉ	تسعمائة	ⲫ ⲱⲟⲙⲧ ⲛⲱⲟ	ثلاثة آلاف

وكثيرًا ما يقال ϫⲱⲧⲱϩ أي عشرون مائة بمعنى ألفين — ⲙⲉⲧ-ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲱϩ احدى عشرة مائة بمعنى ألف ومائة الخ .

ويعبر عن عشرة آلاف بلفظ ⲟⲃⲁ وأصلها 𓂝 صورة الأصبع الذي ينطق (تِبعَ) ويستعمل معها الأحاد للأعداد التي أعلى من عشرة آلاف . فيقال ⲟⲃⲁϫⲛⲁⲩ أي عشرون ألفًا — ϥ̄ⲁ̄ ⲱϩ ⲛⲱⲟ أي أربعون ألفًا . ولكن يقال ϥⲧⲱⲟⲩ ⲛⲟⲃⲁ أي مائة ألف — ⲁ̿ⲁ̿ ⲱⲟ ⲛⲱⲟ أي ألف ألف بمعنى مليون .

صرف الأعداد

يكون الشيء المعدود في صيغة المفرد ويتصل باسم العدد بواسطة حرف الصلة ⲛ وتكون كل مخصصات الشيء المعدود كالضمائر العائدة عليه واداة التعريف والتنكير والصفة الخ كلها في صيغة المفرد . أمثلة ذلك :

ⲡⲓ ⲧⲉⲃⲧ ⲃ̄	السمكتان
ⲧⲁⲓ ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲃ̄	هاتان الوصيتان
ⲡⲓⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	الاثنا عشر تلميذًا
ⲡⲓϥⲧⲟⲩⲗⲁⲕϩ	الأربع الزوايا
ⲡⲓϥⲧⲟⲩⲑⲏⲟⲩ	الأربع الرياح

ويلاحظ ان ⲛ تحذف في أحوال يكون فيها التركيب عبارة عن كلمة واحدة .

اما الفعل فيكون دائمًا في صيغة الجمع : ⲁⲩⲓ ϩⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓ ⲓ̄ⲃ̄ فاقترب منه الاثنا عشر .

ويكرر اسم العدد للتفصيل كما في العربية . فيقال :

ⲁⲩⲣⲱⲧⲉⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲣ̄ⲣ̄ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̄ⲛ̄ فاتكأوا اجمعين في مجلسهم مائة مائة وخمسين خمسين .

الأعداد الترتيبية

تضاف لغظة -ⲙⲁⲥ على اسم العدد لتكوين اسم العدد الترتيبي الذي يأتي قبل أو بعد الاسم مضافًا اليه بحرف الصلة ⲛ . فيقال ⲡⲓⲉⲥⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁⲥⲱⲟⲙⲧ او ⲛⲓⲙⲁⲥⲱⲟⲙⲧ ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ أي اليوم الثالث .

وقد تأتي لغظة ⲙⲁⲥ منفصلة عن ⲥⲛⲁⲩ أي اثنين بالاسم . مثال ذلك :

ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙⲙⲁⲥⲥⲛⲁⲩ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲁⲥ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲥⲛⲟⲩ†

في اليوم الأول للشهر الثاني من السنة الثانية .

يعبر عن لفظ (أول) بالكلمة ⲱⲟⲣⲡ للمذكر أي أول , ⲱⲟⲣⲡⲓ للمؤنث أي أولى التي تأتي دائمًا قبل الاسم وبلفظ ⲥⲟⲩⲓⲧ أول , ⲥⲟⲩⲓ† أولى التي تأتي قبل أو بعد الاسم هكذا .

ⲡⲓⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛⲥⲟⲩⲓⲧ	اليوم الأول
ⲡⲓⲥⲟⲩⲓⲧ ⲛⲁⲃⲟⲧ	الشهر الأول
ⲱⲟⲣⲡ ⲛⲟⲩⲧⲁⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ	باكورة كل ثمرة

الكسور

يسمى النصف في القبطية ϧⲁⲱⲓ من ϧⲱⲱ قسم , ⲭⲟⲥ وفي التركيب -ⲭⲉⲥ ويدخل على لفظ ⲭⲟⲥ اداة النكرة دائمًا ⲟⲩ وتأتي بعد الاسم اذا كان منفردًا بدون صفة ⲟⲩⲙⲁⲥⲓ ⲟⲩⲭⲟⲥ ذراع ونصف ولكن اذا وجد اسم عدد آخر في الجملة تأتي ⲭⲟⲥ بين اسم العدد والاسم الا مع لفظ ⲥⲛⲁⲩ التي تتبع الاسم مباشرة . فيقال : ⲱⲟⲙ† ⲟⲩⲭⲟⲥ ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ثلاث سنين ونصف . ولكن يقال ⲙⲁⲥⲓ ⲥⲛⲁⲩ ⲟⲩⲭⲟⲥ ⲛⲑⲓⲏ ذراعان ونصف في الطول .

وتقلب ⲭⲟⲥ الى ⲭⲉⲥ في التركيب مثل ⲭⲉⲥ-ⲕⲓ† نصف درهم . وتدخل

لفظ ⲣⲉ على أسماء الأعداد لتكوين أسماء الكسور . فيقال : ⲣⲉϣⲟⲙⲧ ثلث ⲣⲉϥⲧⲱⲟⲩ ربع ,ⲣⲉϣⲙⲏⲛ ثمن وهكذا . وقد ورد لفظ ⲧⲉⲣⲉ بمعنى ⲣⲉ ولكنه نادر . فيقال ⲡⲓⲧⲉⲣⲉ-ϥⲧⲱⲟⲩ أي الربع كما ورد في سفر اللاويين أصحاح ٢٣ عدد ١٣ ويوجد في الصعيدية لفظ آخر للتعبير عن الكسر وهو ⲟⲩⲱⲛ وفي التركيب ⲟⲩⲉⲛ ويقال ⲡⲓⲟⲩⲉⲛϥⲧⲱⲟⲩ أي الربع . واصل ⲭⲟⲥ ⲣⲉ, .

السنة والشهور والأيام

تسمى السنة بالقبطية ϯⲣⲟⲙⲡⲓ , والسنة القبطية هي السنة المصرية القديمة وهي سنة شمسية مكونة من ٣٦٥ يومًا يزاد عليها يوم في السنين الكبيسة وهي مكونة من ثلاثة عشر شهرًا (ⲁⲃⲟⲧ) كل منها ثلاثون يومًا ما عدا الأخير الذي يسمى بالشهر الصغير أو بأيام النسي وهو عبارة عن خمسة أيام أو ستة اذا كانت السنة كبيسة ويسمي الأقباط أول يوم في سنتهم يوم النيروز من الكلمة الفارسية التي معناها عام جديد ويقع دائمًا في اليوم الحادي عشر من شهر سبتمبر

وأسماء الشهور القبطية التي لا زالت مستعملة ليومنا هذا خصوصًا في أمور الزراعة وحساب المناخ والفصول هي أسماء معبودات قديمة مصرية أو أسماء أعياد مخصوصة بقيت من زمن الوثنية كما عند الأمم الأخرى .

وكان قدماء المصريين لا يكتبون أسماء الشهور بل يرمزون عنها بعددها بحساب الفصل الواقعة فيه ويقولون الشهر الأول من فصل الحصاد الى الرابع والشهر الأول من فصل الشتاء الى الرابع والفصل الأول من فصل الصيف الى الرابع ولكن يغلب على الظن انهم كانوا ينطقونها بأسمائها التي بقيت في القبطية وها هي أسماء الأشهر بالقبطية البحيرية والصعيدية ويلاحظ ان الأسماء التي نقلت الى العربية أخذت عن اللهجة الصعيدية :

بحيري		صعيدي	واصلها بالمصرية
ⲑⲱⲟⲩⲧ	توت	ⲑⲟⲟⲩⲧ, ⲑⲁⲩⲧ	نسبة للمعبودي تحوت او توت
ⲡⲁⲟ̀ⲡⲓ	بابه	ⲡⲁⲁⲡⲉ, ⲡⲟⲟⲡⲉ	نسبة الى ابي او طيبة
ⲁⲑⲱⲣ	هاتور	ϩⲁⲧⲱⲣ	نسبة الى المعبودة هاتهور
ⲭⲟⲓⲁⲕ	كيهك	ⲕⲓⲁϩⲕ	كِيَحْكْ عيد اجتماع «الكا» مع «الكا»
ⲧⲱⲃⲓ	طوبه	ⲧⲱⲃⲉ	(شف بطى) وقلبت الى طوبى او طوبى بمعنى الذرة
ⲙⲉⲭⲓⲣ	أمشير	ⲙ̄ϣⲓⲣ	نسبة الى "عفريت" الزاوبع
ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	برمهات	ⲡⲁⲣⲙ̄ϩⲁⲧ ⲡⲁⲣ̄ⲙ̄ϩⲁⲧⲡ ⲡⲁⲙ̄ⲛ̄ϩⲟⲧⲡ	نسبة الى امنحتب الملك الذي الّهوه بعد وفاته
ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	برموده	ⲡⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲉ	نسبة الى رِمّوته الافعى المقدسة الهة الحصاد
ⲡⲁϣⲟⲛⲥ ⲡⲁⲭⲱⲛⲥ	بشنس	ⲡⲁϣⲟⲛⲥ ⲡⲁϣⲁⲛⲥ	نسبة الى خونسو معبود طيبة
ⲡⲁⲱⲛⲓ	بؤنه	ⲡⲁⲱⲛⲉ	نسبة الى وادي الملوك الحجري
ⲉⲡⲏⲡ	أبيب	ⲉⲡⲉⲡ	او عيد المعبود إبي
ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ	مسرى	ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ	بمعنى ولادة الشمس
ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁⲃⲟⲧ	ايام النسي		اي الخمسة الايام التي على السنة

وللتعبير عن تاريخ اليوم في الشهر يستعمل لفظ ⲥⲟⲩ واصله ⲣⲣⲟ ويقال ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟⲩⲓ̄ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ أي في اليوم العاشر من الشهر. ويعبر عن أول الشهر بلفظ ⲥⲟⲩⲁⲓ وعن آخر يوم فيه بلفظ ⲁⲗⲕⲉ . مثال ذلك :

ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲑⲱⲟⲩⲧ أول توت

ϯⲁⲗⲕⲉ ⲙ̀ⲡⲁϣⲱⲛⲥ آخر بشنس

وكان قدماء المصريين يقسمون الشهر الى ثلاث عشرات عوضًا عن أربعة أسابيع ولكن لما دخلت الديانة المسيحية استبدل الأقباط التقسيم الى اسبوع بلفظة ϯⲉⲃⲇⲟⲙⲁⲥ او ⲁⲛϣⲁϣϥ وتسمى أيام الأسبوع باعدادها . فيقال :

ϯⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ او ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ الأحد او يوم الرب

ⲡⲓⲃ̄ الاثنين

ⲡⲓⲅ̄ الثلثاء

ⲡⲓⲇ̄ الاربعاء

ⲡⲓⲉ̄ الخميس

ⲡⲓⲋ̄ او ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ الجمعة

ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ او ⲡⲓϣⲁϣϥ السبت

ويضاف على هذه الأسماء لفظ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ أي اليوم كما في العربية ويقال ⲡⲓ-ⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ يوم الأحد, ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡ-ⲃ̄ يوم الاثنين.

او يدخل عليها لفظ ⲙ̀ⲙⲁϩ ويقال ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̄ أي يوم الثلثاء .

وظرف الزمان الدالّ على الساعة يعبر عنه بلفظين أولهما ϯ-ⲁϫⲡ ويتبعها دائمًا العدد . مثلاً : ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁϫⲡⲅ̄ϯ أي صلاة الساعة الثالثة . وثانيهما ϯ-ⲟⲩⲛⲟⲩ بمعنى الساعة وكثيرًا ما تستعمل مع اللفظ السابق بالمعنى الواحد ويقال : ϧⲉⲛ ⲁϫⲡⲍ̄ϯ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁϥ في الساعة السابعة البارحة (اي في ساعة الساعة السابعة).

ويستعمل لفظ ⲛⲁⲩ بمعنى وقت او حوالي اذا سبق ظرف زمان آخر . فيقال : ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ اي في وقت الظهر — ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲁϫⲡ ϣⲁϣϥⲓ اي حوالي الساعة السابعة .

ويعبر عن لفظ اليوم بلفظ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ واصله ⲙ̀ⲡϩⲟⲟⲩ وعن اللحظة بلفظ ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ وعن البارحة بلفظ ⲥⲁϥ وعن اول البارحة بلفظ ⲛ̀ⲥⲁⲥⲁϥ وعن الآن بلفظ ϯⲛⲟⲩ الخ . مما يعرف من قواميس اللغة ومعجماتها .

واصل ⲁϫⲡ ⲟⲩⲛⲟⲩ, الخ ⲥⲁϥ الخ .

الفعل

الفعل في اللغة القبطية يدل على حصول حدث ما ويكون هذا الحدث على معنيين اما مادة الكلمة نفسها اي المصدر infinitive او indicative — او المبني الدال على الوصف qualitative .

المصدر ومعناه مادة الكلمة (INFINITIVE)

المصدر هو مادة الكلمة واصلها ويدل على حصول الشيء اي صفة المبني للمعلوم وفي الأفعال المتعدية يشمل حصول الشيء على غيره اي بمعنى التعدية او ان الشيء حصل من الشخص نفسه ومكث فيه بمعنى جامد مثل ذلك الفعل ⲟⲩⲱⲛ فيدل على حصول الفتح على شيء آخر اي (فتح) او حصول الشيء في نفس الفاعل بمعنى انفتح وكذلك ϯⲑⲱⲟⲩ بمعنى ضمَّ وانضمَّ فاذا كان الغرض المعنى الأول يكون المفعول متحدًا مباشرة او بواسطة بالفعل واما في المعنى الثاني يكون المفعول فاعلاً . مثلاً :

ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲟ فتح الباب — ⲁ ⲡⲓⲣⲟ ⲟⲩⲱⲛ انفتح الباب

وأيضًا ⲁϥⲑⲱⲟⲩ ϯ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ جمع الماء

ⲁϥⲑⲱⲟⲩ ϯ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ اجتمع الماء

أما في الأفعال اللازمة فيكون الحدث كامنًا في الفاعل نفسه لا يتعداه ويكون اذ ذاك في الأفعال الوصفية بمعنى الاتصاف بالشيء الذي تدل عليه مادة الفعل . مثال ذلك :

ⲁⲓⲁⲓ نمى . كَبُر — ⲟⲩⲃⲁϫ ابيضَّ

ⲱⲱⲡⲓ كان . صار — ϩⲁⲟⲩ احلوَّ

وعوملت صيغة المصدر في اللغة المصرية القديمة معاملة الأسماء فكانت اما مذكرة أو مؤنثة وبقيت هذه القاعدة في القبطية .

اما صيغة الفعل المصدرية المذكرة فهي عبارة عما تكون فيها مادة الكلمة مجردة عن الزوائد مثل ϫⲱⲗ حلَّ او انحلَّ ,ϕⲱⲣⲡ فرش او انفرش .

والصيغة المؤنثة هي ما اتت بزائد المؤنث الأخير الذي كان ⲧ وهي التاء في المصرية القديمة وسقطت في القبطية وبقيت الحركة التي قبلها ⲓ مثال ذلك ⲙⲓⲥⲓ فان أصلها ⲙ𓏏𓇋𓏏 مِسية سقطت التاء الأخيرة فصارت مسي وكتبت بالقبطية ⲙⲓⲥⲓ وكذلك ⲓⲣⲓ فان أصلها ⲓ𓏏𓂝 (إرِيةٌ) فصارت إرِي = ⲓⲣⲓ ولكن يلاحظ مع ذلك انه ليست كل كلمة (فعل) آخرها ⲓ تكون مؤنثة لأنه توجد كلمات قبطية سقط منها الحرف السائل الأخير الذي كان موجودًا في المصرية وترك الحركة التي قبله وهي ⲓ مثل ⲱⲙⲙⲓ فان أصلها 𓅱𓏏 خبر او شُبِرْ سقطت منها الراء ويمكن الاستدلال على الصيغة المؤنثة أيضًا بحركتها الأصلية الداخلة في بناء الكلمة وقد يأتي ذكرها . وما عدا ذلك فتدخل هذه الصيغة مع باقي الأفعال .

ويكون للمصدر ثلاث صيغ كما سبق ذكر ذلك وهي :

١ — الصيغة الكاملة المفردة : ϧⲩⲥⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ خلق الرجل .

٢ — الصيغة الناقصة : ϧⲩⲥⲉⲛⲧ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ .

٣ — الصيغة المضافة للضمائر : ϧⲩⲥⲟⲛⲧⲩ خلقه .

وتكون الحركة الأصلية في المصدر المذكر ⲱ في الأفعال ذات المقطع الواحد او ذات المقاطع المفتوحة ⲟ, ⲥⲱⲧⲉⲙ, ϕⲱⲣⲡ, ϫⲱⲗ في المقاطع المقفلة اذا كان الفعل محتويًا على أكثر من مقطع واحد ⲥⲟⲃ-ⲧ اعدَّ, ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ طرح .

اما في المصادر المؤنثة تكون الحركة الأصلية عادة ⲓ وأحيانًا ⲁ أو ⲉ . مثل ⲙⲓⲥⲓ ولد, ⲓⲣⲓ صنع, ⲣⲁⲱⲓ فرح, ϕⲉⲣⲓ لَمَع .

وفي الصيغة المركبة الناقصة للمصادر المذكرة تقلب الحركة الأصلية الى الحركة المساعدة ⲉ . مثل : ϫⲉⲗ-, ⲕⲉⲣⲃⲉⲣ-, ⲥⲉⲃⲧⲉ-, ⲥⲉⲧⲉⲙ-, ϕⲉⲣⲡ-, ⲃⲉⲗ- .

وفي الصيغة المركبة مع الضمائر تكون الحركة o (كما في الصيغة التامة المفردة) حركة البنيان الأصلية ولكنها تنعكس في مركزها أي ان المصادر التي حركتها ⲱ تنقلب فيها الى o . مثل : ⲕⲟⲗ″, ⲫⲟⲣⲱ″, ⲥⲟⲟⲙⲉ″ وأصلها ⲥⲱⲧⲉⲙ .

والمصادر التي لها o تقلب فيها الى ⲱ في المقطع التالي . مثل : ⲥⲟⲃ⳨ تصير ⲕⲉⲣⲃⲱⲣ″, ⲕⲟⲣⲃⲉⲣ — ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ″ .

اما في المصادر المؤنثة ذات المقاطع المتعددة تقلب ⲓ الى ⲁ قاعدة وتبقى على حالها في الأفعال ذات المقطع الواحد ولكن تظهر تاء التأنيث القديمة التي سقطت لامكان النطق . مثال ذلك ⲙⲓⲥⲓ واصلها كما سبق (مِسِية) بالمصرية تصير ″ⲙⲁⲥ ,ⲓⲣⲓ تصير ″ⲁⲓ وتسقط فيها الراء ولكن ⲱⲓ قاس وأصلها ـ١١ خِيَـةٌ فتبقى على حالها ولكن تظهر فيها ⲧ عند الاضافة . فيقال ⲱⲓⲧⲟ اي قاسه .

اما الأفعال التي فيها حركة البنيان حرف آخر غير ⲓ فمعظمها (ان لم يكن كلها) أفعال لازمة .

ويوجد شواذ لهذه القواعد سيأتي الكلام عليها .

الصيغة الوصفية للفعل (QUALITATIVE)

الصيغة الوصفية للفعل هي صيغة فعلية تشابه الصيغة المصدرية من جهة الاستعمال وعدم الدلالة على الزمن الذي حصل فيه الفعل ولكنها تختلف في معناها كثيرًا عن صيغة المصدر لأنه بينما صيغة المصدر هذه تدل على الفعل وحدوث الشيء تدل الصيغة الوصفية على نتيجة هذا الفعل او الحالة الناتجة عن هذا الحدث او وصف هذا الفعل ويكون لكل من الأفعال اللازمة والأفعال المتعدية صيغة الوصفية وعلى ذلك تكون في الافعال المتعدية بمعنى صيغة المبني للمجهول . امثلة ذلك :

ⲕⲱⲗ	حلّ او انحلّ	ⲙⲏⲗ	مُنحلّ
ⲥⲓⲥⲓ	ارتفع	ⲥⲟⲥⲓ	مرتفع

واما في الأفعال اللازمة تكون الصيغة وصفية محضة وتقرب من الصفة المشبهة في العربية :

ⲟⲩⲃⲁϥ	إبيضَّ	ⲟⲩⲟⲃϥ	أبيضُ
ϧⲱⲗⲓ	كَثُرَ	ⲟϥ	كثير

وتصاغ الصيغة الوصفية بتغيير حركة البنيان في الفعل أو باضافة زائد على الفعل وتتصرف كصيغة المصدر المبني للمعلوم الاخبارية في الحاضر والماضي الناقص .

وفي بعض الأحوال تستعمل الصيغة الوصفية عوضًا عن صيغة المصدر الغير الموجود أو التي بطل استعمالها من اللغة . مثال ذلك :

ϧⲏⲛ «فرغ» عوضًا عن ϧⲱⲛ التي لا تستعمل في اللغة

ϩⲏⲥ «أسرع» بجانب ⲓⲱⲥ (النادرة) قليلة الاستعمال

وليست لكل الأفعال صيغة وصفية فكثير من الأفعال مثل ⲭⲱ قال, ⲙⲟⲥ·ϯ بَغض, ⲧⲱⲟⲩⲛ قام, ⲙⲉⲩⲓ فكَّر. ذَكَر, ⲛⲁⲩ رأى لا صيغة وصفية لها .

وتسمى الأفعال التي لا صيغة لها الا الصيغة التامة المفردة بدون صيغة ناقصة ولا مضافة ولا صيغة وصفية بالأفعال الجامدة والأخرى بالأفعال المتصرفة .

أقسام الفعل

تنقسم الأفعال بالنسبة لأصولها الى أفعال مجردة وأفعال مزيدة وأفعال مركبة .

وتتكون الأفعال المجردة من المادة نفسها بدون اضافة . مثل ϧⲱⲗ حلَّ, ⲱⲛϩ عاش .

والأفعال المزيدة هي التي تتكوّن باضافة فعل مساعد على أولها يعطيها معنى التعدي . مثل ⲧⲁⲛϩⲟ احياء ☥ وأصلها ϯ و ⲱⲛϩ أي أعطى الحياة .

والأفعال المركبة هي التي تصاغ من مادتين مثل ⲱⲉⲡϩⲙⲟⲧ أي شَكَر. حَمد .

الأفعال المجردة

ينقسم الفعل المجرد بحسب بنائه الى ثمانية أقسام وهي :

١ — فعل ثنائي سالم مثل ⲃⲱⲗ .

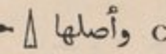
٢ — فعل ثنائي مضاعف وهو ما كان حرفه الثاني مضاعفًا : ϧⲙⲟⲙ .

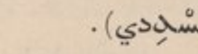
٣ — فعل ثلاثي : ϕⲱⲣⲫ .

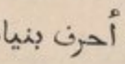
٤ — فعل ثلاثي ناقص وهو ما اعتلت لامه : ⲙⲓⲥⲓ ولد .

٥ — فعل رباعي : ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ طرح .

٦ — فعل خماسي : ⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ دحرج .

٧ — فعل رباعي مضاعف آخر حرف فيه ⲥⲟⲃ وأصلها  سيدد .

٨ — فعل رباعي معتل آخره : ⲙⲟⲥ  (مُسْدِدي) .

وكثير من الأفعال القبطية أضاعت أحد أحرف بنيانها التي في المصرية القديمة مثل ⲱⲱⲙ أصلها خُبِرْ سقطت الراء منه ,ⲭⲱ "وضع" أصلها  (خَاعْ) سقطت فيه العين وكثير من هذه الأفعال تتبع في تصريفها قاعدة كما لو لم يسقط منها حرف ما ولكن افعال اخرى تغيرت .

واليك تصريف هذه الأقسام الثمانية من الفعل وهي :

١ — الأفعال الثنائية

المصدر المبني للمعلوم — القاعدة ⲱ في الصيغة التامة المفردة ,ⲉ في الصيغة الناقصة المتصلة ,ⲟ في الصيغة المضافة للضمائر . وفي الوصفي المبني للمجهول ⲏ . مثلاً :

حلَّ . انحلَّ	ⲃⲏⲗ	ⲃⲟⲗ″	ⲃⲉⲗ-	ⲃⲱⲗ
عدَّ . انعدَّ	ⲏⲙ	ⲟⲙ″	ⲉⲙ-	ⲱⲙ

وتتبع هذه الأفعال الأفعال التي تبتدأ بحرف ⲙ او ⲛ وحركة بنيانها ⲟⲩ وهي

ⲙⲟⲩⲛ دام . بقي ⲛⲟⲩⲧ طحن

ⲙⲟⲩⲣ ربط ⲛⲟⲩⲭ طرح

وتأخذ بعض الأفعال الثنائية صورتين في صيغة المصدر التام وهي هذه :

ⲥⲱⲕ او ⲥⲱⲕⲓ	ⲥⲉⲕ-	ⲥⲟⲕ″	ⲥⲏⲕ	طرح . مدّ
ⲥⲱⲥ او ⲥⲱⲥⲓ	—	ⲥⲟⲥ″	—	قلب . انقلب
ⲱⲗ او ⲱⲗⲓ	ⲉⲗ-	ⲟⲗ″	—	رفع . ارتفع
ⲫⲱⲕ او ⲫⲱⲕⲓ	ⲫⲉⲕ-	ⲫⲟⲕ″	ⲫⲏⲕ	حَفَرَ
ⲣⲱⲧ او ⲣⲱ-ⲧ	ⲣⲉⲧ-	ⲣⲟⲧ″	ⲣⲏ-ⲧ	مسح
ⲭⲱⲭ او ⲭⲱⲭⲓ	ⲭⲉⲭ-	ⲭⲟⲭ″	ⲭⲏⲭ او ⲭⲏⲭⲓ	قطع
ⲃⲱⲡ او ⲃⲱⲡⲓ	ⲃⲉⲡ-	ⲃⲟⲡ″	ⲃⲏⲡ	قبض
ⲓⲱ او ⲓⲱⲓ	ⲓⲁ-	ⲓⲁ″	(ⲓⲱⲟⲩ)	غسل

ومن الأفعال التي مصدرها المبني للمعلوم هو من صيغة ⲥⲱⲕⲓ وليست لها صورة أخرى بل تنتهي دائمًا بحرف ⲓ وحركة بنيانها ⲱ أربعة .

ويكون في الصيغة الوصفية المبنية للمجهول حرف ⲟ عوضًا عن ⲏ وتدخل تحت القسم الثالث للافعال وبقيتها تكون الصيغة فيها بحرف ⲏ او لا وها هي :

ⲕⲱ-ⲧ	ⲕⲉⲧ-	ⲕⲟⲧ″	—	رَجَع
ⲁⲱⲭⲓ	—	ⲁⲟⲭ″	—	شَفَى
ⲣⲱⲫⲓ	ⲣⲁⲫ-, ⲣⲉⲫ-	ⲣⲁⲫ″	—	كفى . اكتفى
ⲣⲱϩⲓ	—	ⲣⲁϩ″	—	غسل
ⲥⲱϩⲓ	—	ⲥⲁϩ″	ⲥⲏϩ او ⲥⲏϩⲓ	نَسجَ
ⲥⲱ-ⲧ	ⲥⲉⲧ-	ⲥⲟⲧ″	—	خلّص
ⲧⲱⲭⲓ	—	ⲧⲟⲭ″	—	زرع

ϕѠXI	—	—	—	فصل . انفصل
ѠЧI	—	ОЧ″	—	غَلب . تقوى على
ЧѠXI	ЧЄX-	ЧОX″	ЧHX	قَلَع . انقلع
2ѠMI	2ЄM-	2ОM″	2HM	داس

الشواذ — الأفعال المنتهية باحد هذه الحروف الثلاثة ѠЧ, ϕ, 2 .

١ — امام Ѡ تقلب عادة О الى Λ واحيانًا الى Є وهي :

ВѠЧ	ВΛЧ-	ВΛЧ″	ВНЧ	عَرّى . تعرَّى
ӨѠЧ	ӨЄЧ-	ӨΛЧ″	ӨНЧ	حدَّد
КѠЧ	КΛЧ-	КΛЧ″	—	كَسرَ

٢ — امام ϕ تقلب О دائمًا الى Λ ونذر ان قلبت الى Є :

ӨѠϕ	ӨЄϕ-	ӨΛϕ″	ӨНϕ	مزج . خلط
ϕѠϕ	ϕЄϕ-	ϕΛϕ″	ϕНϕ	مزق . تمزق
ϕѠϕ	ϕΛϕ-	ϕΛϕ″	—	تهيج itch

٣ — امام 2 تقلب Ѡ الى О, Є الى Λ وكثيرًا ما تقلب О الى Λ, Н الى Є . أمثلة ذلك :

ОО2	—	—	Ө Є2	عكَّر . تَعكَّر
МО2	МΛ2-	МΛ2″	МЄ2	ملأ
NO2	NЄ2-	NΛ2″	NЄ2	نَغَضَ . هزَّ
ОУО2	ОУ'Λ2-	ОУ'Λ2″	ОУЄ2	اضاف
ϕО2	—	—	ϕЄ2	وَصَلَ . حَضَر
XО2	—	—	—	حسد . غار من
ЄО2	—	—	Ө Є2	شابه . اقترب

٢ — الأفعال الثنائية المضاعفة

لا يظهر المتضاعف في هذه الأفعال الا اذا انفصل الحرفان الساكنان بحركة البنيان وكل هذه الأفعال لازمة وتقلب فيها ⲟ الى ⲏ في الصيغة الوصفية .

ϧⲙⲟⲙ	—	—	ϧⲏⲙ	سَخُن . حُمَّ
ⲭⲙⲟⲙ	—	—	ⲭⲏⲙ	اسودَّ
ⲭⲃⲟⲃ	—	—	ⲕⲏⲃ	wet تندى . طري . ابتلَّ
ϭⲛⲟⲛ	—	—	ϫⲏⲛ	tender طريَّ . رِخْوْ

٣ — الأفعال الثلاثية

تنقسم هذه الأفعال الى الأفعال الآتية :

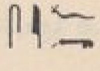
١ — أن تكون حركة البنيان واقعة بعد الساكن الأول أي بعد فاء الفعل وكل هذه الأفعال تكون متعدية وقاعدتها هي : ⲟ, ⲟ, ⲉ, ⲱ كما يأتي في الصيغ المختلفة :

ⲫⲱⲣϣ	ⲫⲉⲣϣ-	ⲫⲟⲣϣ″	ⲫⲟⲣϣ	فَرَش
ⲱⲧⲡ	ⲉⲧⲡ-	ⲟⲧⲡ″	ⲟⲧⲡ	حمل (شال)

ويتبعها الأفعال المبتدأة بحرف ⲙ او ⲛ :

ⲙⲟⲩⲛⲕ	ⲙⲉⲛⲕ-	ⲙⲟⲛⲕ″	ⲙⲟⲛⲕ	صنع . خلق
ⲛⲟⲩⲧϥ	ⲛⲉⲧϥ-	—	—	رَتّب

وأيضاً فعلان ثنائيان في القبطية وأصلهما ثلاثيان في المصرية :

ⲥⲱϥ	ⲥⲉϥ-	ⲥⲟϥ″	ⲥⲟϥ	نَجّس واصلها 
ⲧⲱⲃ	ⲧⲉⲃ-	ⲧⲟⲃ″	ⲧⲟⲃ	ختم

وأيضًا اربعة افعال تنتهي بحرف ⲓ منها اثنان لازمان وهي :

فَصَلَ	ⲟⲩⲟⲧ	ⲟⲩⲟⲧ″	ⲟⲩⲉⲧ-	ⲟⲩⲱ†ⲓ
ضَمَّ	ⲧⲟⲙⲓ	ⲧⲟⲙ″	ⲧⲉⲙ-	ⲧⲱⲙⲓ
كان	ⲙⲟⲛ	—	—	ⲙⲱⲛⲓ
قَوِيَ	ϫⲟⲣ	—	—	ϫⲱⲣⲓ

وأيضًا الأفعال التي تنتهي بحرف ⲃ او ⲙ او ⲛ وتكتب فيها الحركة ⲉ المساعدة . مثل :

نَخَس	ⲟⲟⲕⲉⲙ	ⲟⲟⲕⲙ″	ⲟⲉⲕⲉⲙ-	ⲟⲱⲕⲉⲙ
سمع	ⲥⲟⲧⲉⲙ	ⲥⲟⲟⲙ″	ⲥⲉⲧⲉⲙ-	ⲥⲱⲧⲉⲙ

وتقلب ⲟ الى ⲁ امام ϩ و ϩ وينقل حرف ⲉ كذلك في الصيغة الناقصة للافعال التي تنتهي بحرف ⲙ :

قَلَب	ⲣⲁϩⲧ	ⲣⲁϩⲧ″	ⲣⲉϩⲧ-	ⲣⲱϩⲧ
دَعَا . عَزَم	ⲟⲁϩⲉⲙ	ⲟⲁϩⲙ″	ⲟⲁϩⲉⲙ-	ⲟⲱϩⲉⲙ

وتقلب ⲱ الى ⲟ في الأفعال الآتية :

نخس . شكَّ	ϫⲟⲕϩ	ϫⲟⲕϩ″	ϫⲉⲕϩ-	ϫⲟⲕϩ

وفي ⲙⲱⲕϩ ثقب , ⲙⲱⲛϩ″ ⲙⲟⲛϩ أعدم . أخلى .

٢ — اما الأفعال اللازمة التابعة لهذا القسم تكون حركة بنيانها ⲟ بعد عين الفعل في الصيغة المصدرية وبعد فائه في الصيغة الوصفية :

وقاعدتها هي : ⲟ — — ⲟ

احلَوَ	ϩⲟⲗϫ	—	ϩⲗⲟϫ

ويتبعها هذه الأفعال التي حصل فيها تغيير وقلب في الحركات الساكنة :

ابيضَّ	ⲟⲩⲟⲃⲱ	ⲟⲩⲃⲁⲱ	تعذب	ⲙⲟⲕϩ	ⲙ̀ⲕⲁϩ

ⲥⲱⲗϩ	ⲥⲱⲗϩ	ارتعش	ⲛⲁⲱⲧ	قَسَا . قَوِي
ϩⲕⲟ	ϩⲟⲕⲉⲣ	جاع	ⲉⲣⲟϩ	نقَص

٣ — والأفعال اللازمة التي تنتهي بحرف ⲁⲓ تكون صيغتها الوصفية بحرف ⲟ :

ⲁⲱⲁⲓ	ⲟⲑ	تعدد . كَثُر . كثير	
ⲟⲩⲭⲁⲓ	ⲟⲩⲟⲭ	صحَّ . خَلُص . صحيح	
ϩⲟⲁⲓ	ϩⲟⲧ	سَمِنَ . ثَخن . سمين	

أما الأفعال المتعدية التي تنتهي بحرفي ⲁⲓ في الصيغة المصدرية تكون صيغتها الوصفية تبع الأفعال المبينة السابقة الذكر.

ⲥϩⲁⲓ	ⲥϩⲉ-	ⲥϩⲏⲧ″	ⲥϩⲟⲩⲧ	كتب . مكتوب

اما الفعلان ⲥⲱⲟⲩⲛ عوض ⲧⲱⲟⲩⲛ, قام اللذان فيهما عين الفعل ⲟⲩ يكونان شاذين ويتصرفان كما يأتي :

ⲥⲱⲟⲩⲛ	ⲥⲟⲩⲉⲛ-	ⲥⲟⲩⲱⲛ″	ⲥⲟⲩϩⲛ او (ⲥⲟⲩⲉⲛ)
ⲧⲱⲟⲩⲛ	ⲧⲉⲛ-	ⲧⲱⲛ″	—

وتستعمل الصيغة ⲥⲟⲩⲱⲛ″ امام الضمائر لجمع الغائب. فيقال :

ⲛⲥⲱⲟⲩⲛⲟⲩ أعرفهم

ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ قاموا

٤ — الأفعال الثلاثية الناقصة

(١) تكون حركة البنيان في هذه الأفعال حرف ⲓ وهو حرف معتل وكانت هذه الأفعال في الأصل المصري منتهية بحرف ⲧ «مسية» وسقطت منها التاء الأخيرة فبقيت ⲙⲓⲥⲓ ومن هذه الأفعال ما هو متعدٍ وما هو لازم.

وقاعدتها هي :

	ⲟ.ⲓ	ⲁ	ⲉ	ⲓ.ⲓ	
وَلَد . مولود	ⲘⲞⲤⲒ	ⲘⲀⲤ″	ⲘⲈⲤ-	ⲘⲒⲤⲒ	
شَغَف . مشغوف	ⲁⲞⲂⲒ	—	—	ⲁⲒⲂⲒ	

وتقلب ⲁ الى ⲉ امام الأحرف الآتية وهي ⲛ, ⲙ, ⲝ .

وَجَد	—	ⲬⲈⲘ″	ⲬⲈⲘ-	ⲬⲒⲘⲒ
جَلَب	—	ⲈⲚ″	ⲈⲚ-	ⲒⲚⲒ

وتقلب ⲟ الى ⲁ امام الأحرف الآتية : ⲫ, ⲱ, ⲕ .

مَالَ . احنَى . مائل	ⲢⲀⲔⲒ	ⲢⲀⲔ″	ⲢⲈⲔ-	ⲢⲒⲔⲒ
علَّق . معلَّق	ⲁⲰⲒ	ⲁⲰ″	ⲈⲰ-	ⲒⲰⲒ
سَكَر . سكران	ⲟⲁⲫⲒ	—	—	ⲟⲒⲫⲒ

ويشذ عن هذه القاعدة الأفعال الآتية :

صنع . كوَّن . مصنوع	ⲞⲒ	ⲁⲒ″	ⲈⲢ-	ⲒⲢⲒ
أُعطى . معطي	ⲦⲞⲒ	ⲦⲎⲒ″	ⲧ-	ⲧ
أنزَل . رمى . مرمي	ⲥⲰⲞⲨⲒ	ⲥⲒⲦ″	ⲥⲒ-	ⲥⲒⲞⲨⲒ

(٢) الأفعال التي تكون حركة البنيان فيها مختلفة في الصيغة المصدرية المبنية للمعلوم تكون صيغتها الوصفية باضافة ⲱⲞⲨ على آخرها وهي كلها افعال لازمة . امثلتها :

نَشَفَ . ناشف	ⲱⲞⲨⲱⲞⲨ	ⲱⲰⲞⲨⲒ	برق . لمع . لامع	ⲫⲈⲢⲒⲱⲞⲨ	ⲫⲈⲢⲒ
شفى . تباهى . متابه	ⲁⲤⲒⲱⲞⲨ	ⲁⲤⲒⲁⲒ	اطمأن . مطمئن	ⲥⲞⲨⲢⲱⲞⲨ	ⲥⲈⲢⲒ
لمع . لامع	ⲱⲁⲒⲱⲞⲨ	ⲱⲁⲒ	انتفخ . منتفخ	ⲱⲁⲢⲒⲱⲞⲨ	ⲱⲁⲢⲒ

(٣) ويوجد شبه أفعال تكون صيغتها الوصفية باضافة ⲏⲟⲩ على آخرها وهي :

ⲙⲓ	ⲙⲓ-	ⲙⲓⲧ″	ⲙⲓⲏⲟⲩ	قاس . وَزَن . مقاس . موزون
ⲃⲓ	ⲃⲓ-	ⲃⲓⲧ″	ⲃⲏⲟⲩ	اخذ . ماخوذ
ⲥⲓ	—	—	ⲥⲏⲟⲩ	شَبَع . شبعان
ⲟⲩⲉⲓ	—	—	ⲟⲩⲏⲟⲩ	ابتعد . بعيد
ⲙⲉⲓ	ⲙⲉⲛⲣⲉ-	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ″	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	أحبّ . محبوب
ⲫⲁⲓ	ⲫⲓ-	ⲫⲓⲧ″	—	حَمل . شال . محمول

ويلاحظ ان في هذه الأفعال كما سبق في فعل ⲥⲓⲟⲩⲓ ان حرف ⲧ الذي يظهر في الصيغة المتصلة بالضمائر انما هو تاء التأنيث القديمة التي كانت توجد في كل الصيغ في المصرية القديمة .

٥ — الأفعال الرباعية والخماسية

قاعدتها ⲟ.ⲉ	ⲉ.ⲉ	ⲉ.ⲱ	ⲉ.ⲱ	
ⲕⲟⲣⲕⲉⲣ	ⲕⲉⲣⲕⲉⲣ-	ⲕⲉⲣⲕⲱⲣ″	ⲕⲉⲣⲕⲱⲣ	طرح
ⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ	ⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ-	ⲥⲕⲉⲣⲕⲱⲣ″	ⲥⲕⲉⲣⲕⲱⲣ	دحرج

ويلاحظ ان كل الأفعال الرباعية مكونة من تكرار المقطع الأصلي ما عدا الفعل ⲟⲩⲟⲥⲟⲩⲛ اتّسع . فاذا كانت مادة الكلمة ثنائية فتكرر بأكملها . مثل ⲥⲟⲛⲥⲛ أمَر اصلها ⲥⲱⲛ أمر . واما اذا كانت ثلاثية فتكرر عينها ولامها فقط . مثل : ⲟⲣⲟⲙⲣⲟⲙ «احمرّ» من ⲟⲣⲟⲙ أحْمَر .

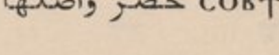
وعدد هذه الأفعال قليل في القبطية ويلاحظ ان بعض هذه الأفعال تكون صيغته المصدرية اللازمة بحرف ⲉ كحركة بنيان :

ⲧⲉⲭⲧⲉⲭ — غلىَ ⲕⲉⲣⲕⲉⲣ — دحرج ⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ, تدحرج ⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ

قطر (تلتل) — ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ تذمر .

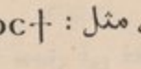
٦ — الأفعال الثلاثية

المضاعف لامها والرباعية المعتل آخرها

لا يوجد من النوع الأول الا فعل ⲥⲟⲃ حضّر وأصلها  سيدد ويصرف كما يأتي :

ⲥⲟⲃ	ⲥⲉⲃⲧⲉ	ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ″	ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ

حضَرَ

ومن النوع الثاني يوجد بعض الأفعال مثل : ⲙⲟⲥ وأصلها  مُسْدِد.

ⲙⲟⲥ	ⲙⲉⲥⲧⲉ	ⲙⲉⲥⲧⲱ″	—

كرِهَ . بغض

ⲙⲟⲛⲓ	—	ⲙⲁⲛⲟⲩ″

رعى

ⲭⲱⲓⲗ تَغرَّب — ⲥⲟⲩⲛⲓ فكّر . تشاور

واليك جدول شامل لكل القواعد السابقة للافعال بأمثلتها :

		الصيغة المصدرية			الصيغة الوصفية	
		التام	الناقص	المضاف للضمائر		
١	ا — ثنائي	ⲱ	ⲉ	ⲟ	ⲏ	في المقطع الأول
	ب — ثنائي مضاعف ...	ⲟ	—	—		
٢	ج — ثلاثي	ⲱ	ⲉ	ⲟ	ⲟ	
	د — ثلاثي معتل	ⲓ	ⲉ	ⲁ		
٣	ه — رباعي	ⲟ	ⲉ	ⲱ	ⲱ	في المقطع الأخير
	و — خماسي	ⲟ	ⲉ	ⲱ		
	ز — ثلاثي مضاعف اللام	ⲟ	ⲉ	ⲱ		
	ح — رباعي معتل الآخر	ⲟ	ⲉ	ⲱ		

وامثالها :

١	ا —	ⲃⲱⲗ	ⲃⲉⲗ-	ⲃⲟⲗ″	ⲃⲏⲗ
	ب —	ϧⲙⲟⲙ	—	—	ϧⲏⲙ
٢	ج —	ⲫⲱⲣϣ	ⲫⲉⲣϣ-	ⲫⲟⲣϣ″	ⲫⲟⲣϣ
	د —	ⲙⲓⲥⲓ	ⲙⲉⲥ-	ⲙⲁⲥ″	ⲙⲟⲥⲓ
٣	ه —	ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ	ⲃⲉⲣⲃⲉⲣ-	ⲃⲉⲣⲃⲱⲣ″	ⲃⲉⲣⲃⲱⲣ
	و —	ⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ	ⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ-	ⲥⲕⲉⲣⲕⲱⲣ″	ⲥⲕⲉⲣⲕⲱⲣ
	ز —	ⲥⲟⲃϯ	ⲥⲉⲃⲧⲉ-	ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ″	ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ
	ح —	ⲙⲟⲥϯ	ⲙⲉⲥⲧⲉ-	ⲙⲉⲥⲧⲱ″	—

ومعظم الشواذ تأتي تحت نمرة ٣

الأفعال المزيدة
في الأفعال المسببة أو المتعدية بالاضافة

تنقسم الى قسمين :

١ — التي تتعدى باضافة حرف ⲥ «ⲣ» على اولها

٢ — التي تتعدى باضافة حرف ⲧ «ⲇ» على اولها.

القسم الأول الذي يتعدى باضافة حرف ⲥ وهو الأقدم في اللغة ويرجع الى عصر الأهرام ولكن لم يبق من هذا النوع الا عدد قليل من الأفعال منها :

خمسة مشتقة من افعال ثنائية ويصاغ مصدرها المؤنث بالحركتين ⲉ, ⲁ وتكون صيغتها الوصفية باضافة ⲏⲟⲩⲧ على آخرها وهي :

ⲥⲁϩⲛⲓ من	(ϩⲱⲛ)	ⲥⲉϩⲛⲉ-	ⲥⲁϩⲛⲏⲧ″	ⲥⲉϩⲛⲏⲟⲩⲧ	أمر . وضع . رسم
ⲥⲉⲙⲛⲓ —	(ⲙⲟⲩⲛ)	ⲥⲉⲙⲛⲉ-	ⲥⲉⲙⲛⲏⲧ″	ⲥⲉⲙⲛⲏⲟⲩⲧ	أسس . ثبَّت . ثابت

ⲥⲉⲃⲓ	من	(ⲟⲩⲁⲃ)	ⲥⲟⲩⲃⲉ-	ⲥⲟⲩⲃⲏⲧ″	ⲥⲉⲃⲏⲟⲩⲧ	خَتَن (طاهر)
ⲥⲁϫⲓ	—	(ϫⲱ)	تكلَّم —	ⲥⲉⲙⲓ (من ⲙⲟⲩⲧⲉ)	رافع عن	

واربعة مشتقة من افعال ثلاثية وتكون صيغتها المصدرية مذكرة وهي :

ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ	من	(ⲧⲱⲟⲩⲛ)	ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ-	ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ″	ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	اقام . دبَّر . مدبر
ⲥⲁϩⲟⲩⲓ	—	([illegible])	ⲥϩⲟⲩⲉⲣ-	ⲥϩⲟⲩⲱⲣ″	ⲥϩⲟⲩⲱⲣⲧ	لعن . ملعون
ⲥⲟϩⲓ	—	(ⲟϩⲓ)	—	ⲥⲁϩⲱ″	—	انَّب . وبَّخ
ϣⲁⲛϣ	—	(ⲱⲛϧ)	ϣⲁⲛⲉϣ-	ϣⲁⲛⲟⲩϣ″	ϣⲁⲛⲉⲩϣ	عال . أحيا

ويلاحظ ان في الفعل الأخير قلبت ⲥ الى ϣ ,ϧ الى ϣ لان اصل الفعل [illegible] (سَعَنْخ) .

القسم الثاني : الافعال المتعدية بواسطة ⲧ وقاعدتها :

ⲟ	ⲉ	ⲟ″	ⲏⲟⲩⲧ	
ⲧⲁⲕⲟ	ⲧⲁⲕⲉ-	ⲧⲁⲕⲟ″	ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ	فقد . مفقود

وعدد هذا النوع كثير في القبطية وهو حديث وقد ابتدأ في الظهور في اللغة الديموطيقية وانتشر استعماله بعد ذلك .

واصل ⲧ هو ϯ = [illegible] بمعنى «اعطى . جعل» وتدخل على اللازم لتعديته :

ⲟϩⲓ	قام	ⲧⲁϩⲟ	اقام . شيَّد
ⲱⲛϧ	عاش . حيَ	ⲧⲁⲛϧⲟ	أحيا

وعلى المتعدي فتعطيه معنى السبب . مثل :

ⲱⲗⲓ	رفع	ⲧⲁⲗⲟ	سبب في رفع
ⲥⲱ	شرب	ⲧⲥⲟ	شرَّب

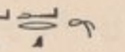
واذا دخلت ⲧ على الأسماء والنعوت تصاغ منها افعالٌ متعدية :

ⲁⲕⲱ	هلاك	ⲧⲁⲕⲟ	أهلك
ⲥⲁⲃⲉ	علم	ⲧⲥⲁⲃⲟ	علَّم

وكل افعال هذا النوع تصاغ على نحو واحد فتكون فيها ⲟ حركة البنيان في المقطع الأخير الذي يكون مفتوحًا والمقاطع التي تسبقه تكون حركة البنيان فيها ضعيفة «ⲉ» بعد حرف ⲧ اذا كانت مادتها ثنائية وبعد الحرف الاول اذا كانت ثلاثية :

ⲙⲟϩ	احترق	ⲧⲉⲙϩⲟ	احرق
ϩⲉⲙⲥⲓ	جلس	ⲧϩⲉⲙⲥⲟ	أجلس

ولو ان الحركة الضعيفة تكون ⲉ ولكن في كثير من الأفعال تقلب الى ⲁ وذلك لداعي وجود حرف (ع) 𓄿 في اصلها المصري . مثل :

ⲧⲁⲱϫⲟ	اكثر	اصلها	
ⲧⲁⲣⲕⲟ	أقسم . حلف	—	

واذا كان اول الفعل معتلاً بحرف ⲟⲩ تسقط الحركة المساعدة . مثل :

ⲟⲩⲁⲃ	طاهر	ⲧⲟⲩⲃⲟ	طهَّر
ⲟⲩⲭⲁⲓ	صحيح . سليم	ⲧⲟⲩⲭⲟ	صحَّح (طيب . شفى)

وفي بعض الافعال لا تكتب بالمرة كما في ⲧⲱⲙⲟ كسَّر ,ⲧⲥⲓⲟ اشبع .

وفي اللهجة البحيرية تقلب ⲧ الى ϴ امام الأحرف الشفوية كما في

ⲓⲡⲓ	صنع	ϴⲣⲟ	صنَّع
ⲙⲁⲓ	نَقِي	ϴⲙⲁⲓⲟ	نقَّى

وكثيرًا ما تقلب ⲧ الى ϴ اذا دخلت على ϩ كما يحصل في الصعيدية . مثل : ⲧϩⲉⲙⲥⲟ فتكتب ϴⲉⲙⲥⲟ .

واذا دخلت ⲧ على حرف ⲱ يكتبان معًا ⲝ . مثل «كان» ⲱⲱⲛ ,ⲧⲱⲛⲟ كوَّن

تكتب ⲭⲫⲟ ولكن ليس ذلك بقاعدة فيكتب ⲱⲧⲟ أناخ (الجمل) — ⲱⲙⲟⲩⲓ جفَّ — ⲧⲱⲟⲩⲓⲟ جَفَّفَ .

ويوجد بعض افعال متعدية تتبع قاعدة هذه الافعال رغمًا عن كونها لا تصاغ باضافة ⲥ او ⲧ . امثلتها :

ⲥⲟ	ⲥⲉ-	ⲥⲟ″	ⲥⲏⲟⲩⲧ	زَرَع . مزروع
ⲥⲉⲣⲟ	ⲥⲉⲣⲉ-	ⲥⲉⲣⲟ″	ⲥⲉⲣⲏⲟⲩⲧ	ولَّع . ألْهَبَ . ملتهب

ويوجد امثال اخرى تكون فيها الصيغة المضافة للضمائر بحرف ⲱ . مثل :

ⲗⲁⲗⲟ	ⲗⲁⲗⲉ-	ⲗⲁⲗⲱ″	ⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	دهن . صبغ
ⲭⲁⲗⲟ	ⲭⲁⲗⲉ-	ⲭⲁⲗⲱ″	ⲭⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	اقتات . رَعَى

الأفعال المركبة

تتكون الأفعال المركبة من اضافة احد الفعلين ⲉⲣ ,ⲛⲓ على مادة من مواد الكلمات واما ان تكون هذه المادة فعلا في الصيغة الناقصة او اسمًا او فعلا او صفة .

التركيب بحرفي ⲉⲣ

ⲉⲣ بمعنى صنع او فعل اصلها 𓂝 المصرية تدخل على عدة كلمات يونانية وقبطية فتكوّن افعالا جامدة . مثال ذلك :

ⲉⲣ-ⲥⲟⲫⲟⲥ	صار حكيما	ⲉⲣ-ⲥⲁⲡⲓⲥ	توكل . رجا
ⲉⲣ-ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	لمع . استنار	ⲉⲣ-ⲟⲩⲱ	اجاب
ⲉⲣⲥⲟⲩⲟ	كثر اكثر	ⲉⲣ-ⲛⲓⲱⲛ	كَبُر
		ⲉⲣ-ⲥⲙⲟⲧ	انعم

ويكون هذا الأخير دائمًا متبوعًا بكلمة اخرى تكون خبرها مثل ⲉⲣ-ⲥⲟⲩⲟ-ⲅⲓⲥⲓ زاد ارتفاعًا او زاد مجدًا .

ويدخل الفعل ⲉⲣ على كل الأفعال اليونانية المقتبسة في القبطية بدون احداث ادنى تغيير في معانيها الاصلية :

ⲉⲣ-ⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ	قدَّس	ⲉⲣ-ⲉⲝⲱⲣⲓⲍⲓⲛ	نفى . طرد
ⲉⲣ-ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ	صلَّى	ⲉⲣ-ⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ	جرّب

وتكون صيغة الأمر من ⲁⲣⲓ, ⲉⲣ حتى في الأفعال المركبة . فيقال : ⲁⲣⲓϩⲙⲟⲧ أَنْعِم — ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲟⲓⲛ تفضَّل .

التركيب بحرف ϯ

اما ϯ واصلها 𓏏 او ⲁ ومعناها اعطى فتدخل على عدة كلمات قبطية لتصاغ منها افعال مركبة تتصرف مع مفعولها بواسطة حرف الصلة ⲛ̀ . امثلة ذلك :

ϯ-ⲥⲃⲱ علَّم — ϯ-ⲱⲟⲩ مجَّد . اي اعطى علمًا واعطى مجدًا . فيقال ϯ-ⲱ-ⲟⲩ ⲛⲁϥ اعطى مجدًا له او مجَّده .

ϯ-ⲱⲙⲥ عمّد — ϯ-ϣⲓ قاس . وزن . — وندر ان يدخل على الكلمات اليونانية مثل ϯ-ⲙⲉⲧⲁⲛⲓⲁ سجد او اعطى سجدة .

وتكون صيغة الأمر فيها ⲙⲁ فيقال ⲙⲁⲥⲃⲱ, ⲙⲁⲱⲟⲩ اي مَجِّد وعلَّمَ الّا في الفعلين ϯϩⲟ بمعنى رجا فلا تحذف ϯ فيها عند الأمر بل يقال ⲙⲁϯϩⲟ وكذلك ϯⲟⲩⲱ بمعنى فرغ . انتهى . فيقال : ⲙⲁϯⲟⲩⲱ .

وتوجد افعال مساعدة اخرى اقل استعمالا من ϯ, ⲉⲣ تكوّن افعالا مركبة وهي كما يأتي :

ϣⲉⲡ من ϣⲱⲡ 𓏏 𓏏 بمعنى استلم أو قبض . فيقال : ϣⲉⲡ-ϧⲓⲥⲓ تعذَّب بمعنى قبل العذاب — ϣⲉⲡ-ϩⲙⲟⲧ شكَر بمعنى قبل النعمة .

ϫⲉⲙ من ϫⲓⲙⲓ 𓏏 𓏏 بمعنى وَجَد . فيقال : ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ تعزى . تقوى اي وجد القوة — ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ كَسب . انتفع . جنى — بمعنى

وجد منفعة — ϫⲉⲙϫⲟⲙ تقوّى — ϫⲉⲙϯⲡⲓ ذاق —
ϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ سأل عن . افتقد .

ϩⲓ من ϩⲓⲟⲩⲓ [hieroglyphs] بمعنى طرح . فيقال ϩⲓⲧⲟⲧ″ التزم
تَحمَّل — ϩⲓⲡϩⲟ احتقر .

ϭⲓ من [hieroglyphs] بمعنى اخذ ويقال ϭⲓⲥⲁⲣϫ تجسَّد . — ϭⲓⲥⲃⲱ
تعلّم — ϭⲓⲥϩⲓⲙⲓ تزوَّج .

ⲟⲩⲁϩ من ⲟⲩⲱϩ [hieroglyphs] بمعنى اضاف ويقال ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ أمر . —
ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ عاد . رَجَّع .

ⲟⲩⲁϩⲉⲙ من ⲟⲩⲱϩⲉⲙ [hieroglyphs] بمعنى كرّر ويقال ⲟⲩⲁϩⲉⲙ-ⲙⲓⲥⲓ عاد
فَولَد — ⲟⲩⲁϩⲉⲙ ⲕⲱⲧ جدد بناء . الخ .

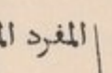
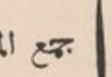
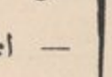
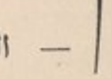
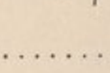
وتكون اقسام الفعل في الصعيدية تماما كما هي في البحيرية .

وفي الأفعال التي تبتدىء بالاضافة الاولية كذلك وانما في الصيغة الوصفية فيها تحذف التاء الأخيرة ويكون الزائد ⲏⲩ عوضًا عن ⲏⲟⲩⲧ في البحيرية . مثل : ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲩ مكرم , ⲧⲁⲕⲏⲩ هالك .

فصل في تصريف الفعل

(تصريف الفعل الزمنى)

الصيغة الاخبارية

	الحال			
	الاول	الثاني	الثالث	
المفرد المتكلم	ⲓ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	
— المخاطب	ⲕ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	
— المخاطبة	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	
— الغائب	ⲫ	ⲁⲫ	ⲉⲫ	
— الغائبة	ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	
جمع المتكلم	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	
— المخاطب	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	
— الغائب	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	
امام الاسم	....	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	
النفي	ⲛ̀...ⲁⲛ ...ⲁⲛ	ⲛ̀...ⲁⲛ		
	ⲙ̀...ⲙ̀			

المستقبل الاخباري

	انواعه		
	الاول	الثاني	الثالث
المفرد المتكلم.....	ϯⲛⲁ	ⲁⲓⲛⲁ	ⲉⲓⲛⲁ
— المخاطب.....	ⲭⲛⲁ الخ	ⲁⲭⲛⲁ	ⲉⲭⲛⲁ
— المخاطبة.....	ⲧⲉⲣⲁ	ⲁⲣⲉⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲛⲁ
— الغائب.....	ϥⲛⲁ	ⲁϥⲛⲁ	ⲉϥⲛⲁ
— الغائبة.....	ⲥⲛⲁ	ⲁⲥⲛⲁ	ⲉⲥⲛⲁ
جمع المتكلم.....	ⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲁⲛⲛⲁ	ⲉⲛⲛⲁ
— المخاطب.....	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ
— الغائب.....	ⲥⲉⲛⲁ	ⲁⲩⲛⲁ	ⲉⲩⲛⲁ
امام الاسم.....	ⲛⲁ	ⲁⲣⲉ- ⲛⲁ	ⲉⲣⲉ- ⲛⲁ
			الخ
النفي.....	ⲛ̀...ⲁⲛ ...ⲁⲛ ... او ...	ⲛ̀...ⲁⲛ	

الصيغة الاخبارية (تابع)

	الحال الدال على العادة		الناقص
	التأكيد	النفي	
المفرد المتكلم.....	ϣⲁⲓ	ⲙ̀ⲡⲁⲓ	ⲛⲁⲓ
— المخاطب....	ϣⲁⲕ	ⲙ̀ⲡⲁⲕ	ⲛⲁⲕ
— المخاطبة....	ϣⲁⲣⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ	ⲛⲁⲣⲉ
— الغائب.....	ϣⲁϥ	ⲙ̀ⲡⲁϥ	ⲛⲁϥ
— الغائبة.....	ϣⲁⲥ	ⲙ̀ⲡⲁⲥ	ⲛⲁⲥ
جمع المتكلم.....	ϣⲁⲛ	ⲙ̀ⲡⲁⲛ	ⲛⲁⲛ
— المخاطب.....	ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ
— الغائب.....	ϣⲁⲩ	ⲙ̀ⲡⲁⲩ	ⲛⲁⲩ
امام الاسم.....	ϣⲁⲣⲉ-	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ-	ⲛⲁⲣⲉ-
			...
النفي.....			...ⲁⲛ

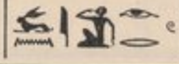
الصيغة الاخبارية (تابع)

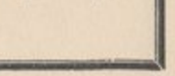
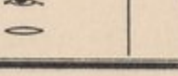
	الاستقبال البعيد		الاستقبال السابق
	التأكيد	النفي والنهي	
المفرد المتكلم.....	ⲉⲓⲉ	ⲛⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲛⲁ
— المخاطب.....	ⲉⲕⲉ	ⲛⲛⲉⲕ	ⲛⲁⲭⲛⲁ
— المخاطبة.....	ⲉⲣⲉ	ⲛⲛⲉ	ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ
— الغائب.....	ⲉⲩⲉ	ⲛⲛⲉϥ	ⲛⲁϥⲛⲁ
— الغائبة.....	ⲉⲥⲉ	ⲛⲛⲉⲥ	ⲛⲁⲥⲛⲁ
جمع المتكلم.....	ⲉⲛⲉ	ⲛⲛⲉⲛ	ⲛⲁⲛⲛⲁ
— المخاطب.....	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ	ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ
— الغائب.....	ⲉⲩⲉ	ⲛⲛⲟⲩ	ⲛⲁⲩⲛⲁ
امام الاسم.....	ⲉⲣⲉ-	ⲛⲛⲉ-	ⲛⲁⲣⲉ- ⲛⲁ
النفي.....			...ⲁⲛ

الصيغة الاخبارية (تابع)

	الماضي التام الاول		الماضي التام الثاني
	التأكيد	النفي	
المفرد المتكلم.....	ⲁⲓ	ⲙⲡⲓ	ⲉⲧⲁⲓ
— المخاطب.....	ⲁⲕ	ⲙⲡⲉⲕ	ⲉⲧⲁⲕ
— المخاطبة.....	ⲁⲣⲉ	ⲙⲡⲉ	ⲉⲧⲁⲣⲉ
— الغائب.....	ⲁϥ	ⲙⲡⲉϥ	ⲉⲧⲁϥ
— الغائبة.....	ⲁⲥ	ⲙⲡⲉⲥ	ⲉⲧⲁⲥ
جمع المتكلم.....	ⲁⲛ	ⲙⲡⲉⲛ	ⲉⲧⲁⲛ
— المخاطب.....	ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ
— الغائب.....	ⲁⲩ	ⲙⲡⲟⲩ	ⲉⲧⲁⲩ
امام الاسم.....	ⲁ-	ⲙⲡⲉ-	ⲉⲧⲁ-
النفي.....			ⲛ...ⲁⲛ

الصيغة الشرطية

	الماضي الشرطي		الماضي التام الناقص	
	التأكيد	النفي	التأكيد	النفي
المفرد المتكلم....	ⲁⲓⲱⲁⲛ	ⲁⲓⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲓ	ⲛⲉⲙⲙⲓ
— المخاطب...	ⲁⲕⲱⲁⲛ	ⲁⲕⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲕ	ⲛⲉⲙⲙⲉⲕ
— المخاطبة...	ⲁⲣⲉⲱⲁⲛ	ⲁⲣⲉⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲣⲉ	ⲛⲉⲙⲙⲉ
— الغائب...	ⲁϥⲱⲁⲛ	ⲁϥⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁϥ	ⲛⲉⲙⲙⲉϥ
— الغائبة...	ⲁⲥⲱⲁⲛ	ⲁⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲥ	ⲛⲉⲙⲙⲉⲥ
جمع المتكلم...	ⲁⲛⲱⲁⲛ	ⲁⲛⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲛ	ⲛⲉⲙⲙⲉⲛ
— المخاطب...	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲁⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲙⲙⲉⲧⲉⲛ
— الغائب...	ⲁⲩⲱⲁⲛ	ⲁⲩⲱⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲩ	ⲛⲉⲙⲙⲟⲩ
امام الاسم.....	ⲁⲣⲉⲱⲁⲛ-	ⲁⲣⲉⲱⲧⲉⲙ-	ⲛⲉⲁⲣⲉ-	ⲛⲉⲙⲙⲉ-
				

	الصيغة التعليلية SUBJUNCTIVE (لكي)		الصيغة الاختيارية او الطلب
	التأكيد	النفي	
المفرد المتكلم....	ⲛⲧⲁ	ⲛⲧⲁⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲓ
— المخاطب...	ⲛⲧⲉⲕ	ⲛⲧⲉⲕⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲕ
— المخاطبة...	ⲛⲧⲉ	ⲛⲧⲉⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉ
— الغائب....	ⲛⲧⲉϥ	ⲛⲧⲉϥⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉϥ
— الغائبة....	ⲛⲧⲉⲥ	ⲛⲧⲉⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲥ
جمع المتكلم.....	ⲛⲧⲉⲛ	ⲛⲧⲉⲛⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲛ
— المخاطب....	ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ
— الغائب.....	ⲛⲥⲉ او ⲛⲧⲟⲩ	ⲛⲧⲟⲩⲱⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲟⲩ
امام الاسم.....	ⲛⲧⲉ-	ⲛⲧⲉⲱⲧⲉⲙ-	ⲙⲁⲣⲉ-
			

(شروحات على الصيغ السابقة)

تكون الضمائر المساعدة أو علامات هذه الصيغ اما للتأكيد او للنفي .

والعلامات التأكيدية منها اربعة اصول وهي ϵ, ⲁ, ⲛⲉ, ⲣⲉ- .

اما ϵ فاصلها وتكوّن منها ⲁⲣⲉ للحال الثاني و ⲉⲣⲉ للحال الثالث باضافة ⲣⲉ واصلها في المصرية .

واما ⲁ فاصلها وتكوّن منها ⲉⲧⲁ للماضي التام الثاني باضافة ⲧⲁ واصلها .

واما ⲛⲉ فاصلها وتكوّن منها ⲛⲁⲣⲉ باضافة ⲣⲉ واصلها للماضي الناقص .

واما ⲣⲉ- فاصلها وتكوّن منها ⲙⲁⲣⲉ باضافة ⲙⲁ للصيغة الاختيارية او الطلب و ⲟⲣⲟ واصلها للمصدر المتعدي .

واما علامات النفي فهي ⲛⲛⲉ, ⲙⲡⲉ, ⲙⲡⲁⲣⲉ, ⲙⲡⲁⲧⲉ .

اما ⲛⲛⲉ فاصلها او — ⲙⲡⲉ فاصلها — ⲙⲡⲁⲣⲉ فاصلها او — ⲙⲡⲁⲧⲉ فاصلها او .

ويلاحظ انه في العلامات ⲙⲡⲁⲣⲉ, ⲛⲁⲣⲉ, ⲁⲣⲉ, ⲉⲣⲉ لا يظهر الفعل ⲣⲉ الا في الكلام عن المخاطبة وجمع المخاطب وامام الاسم ويحذف في سائر الأحوال الأخرى.

والعلامات ⲛⲉ, ϵ لا تدخل الا على الصيغ الأخرى لتغيير معناها ولا تستعمل العلامة ⲣⲉ- بمفردها ابدًا .

ويمكن استعمال الفعل ⲛⲉ بعد الصيغ المكونة من ⲛⲉ, ⲛⲁⲣⲉ وتضاف العلامات الى الضمائر المتصلة كما سبق ذكر ذلك .

وتقلب في البحرية ϰ الى ϫ اذا اتى بعدها ⲛ او ⲟⲩ . فيقال ϫⲛⲁⲃⲱⲗ, ϫⲟⲩⲁⲃ .

ويلاحظ ان ⲧ- المستعملة في الحال الأول والمستقبل الأول اصلها وهي قديمة في اللغة وتتصرف في الضمائر الأربعة : ⲧ-, ⲧⲉⲧⲉⲛ, ⲧⲉⲛ, ⲧⲉ .

ويوجد بعض امثال جامدة تتصرف بدخول ضمير الغائبة عليها بدون تخصيص كما يأتي :

ⲁⲥⲱⲱⲙⲓ	بمعنى حَدثَ	ⲥⲙⲟⲕⲉ	بمعنى صعب
ⲥⲥϧⲟⲩⲧ	— مكتوب	ⲥⲙⲟⲧⲉⲛ	— سهل
ⲉⲥⲉⲱⲱⲙⲓ	— يجب	ⲥⲉⲙⲛⲱⲗ	— فليكن

واذا وردت الأخيرة في آخر الصلاة يكون معناها أمين .

(الصيغة الاخبارية)

الحاضر الأول

يدل على وقوع الحدث في وقت التكلم كقولك :

†ⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲧⲱⲛⲕ	اقول لك قم
ⲧⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲁⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓⲟⲙⲓ	مباركة انت في النساء
† ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	اكون معكم

ويكون التركيب واحدًا اذا كان الفاعل اسمًا ويسبق عادة الفعل ولكن قد يفصل عنه بكلمات اخرى . مثال ذلك :

ϥⲓⲱⲧ ⲙⲉⲓ ⲙⲡⲱϩⲣⲓ	الأب يحب الابن
ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙϩⲓ ⲱϫⲡ ⲱⲗ ⲉⲛⲉⲥ	يدوم عدله الى الأبد

واذا كان الفاعل خاليًا من اداة التعريف او ملحقًا به اداة التنكير فيجب ان يسبق بلفظ ⲟⲩⲟⲛ في الجمل التأكيدية و ⲙⲙⲟⲛ في جمل النفي .

الحاضر الثاني ⲁ″, ⲁⲣⲉ

تستعمل هذه الصيغة اذا أُريد الاستفهام أو اذا كان المعنى استفهاميًا . مثل :

ⲁⲕⲑⲱⲛ ⲁⲁⲗⲁⲙ اين انت يا أدم ؟

ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲧⲩⲗⲟⲥ أترى هذا العامود ؟

ⲁⲣⲉⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲉⲛⲁ ⲉⲑⲱⲛ انىَّ تأتين والى اين تذهبين؟

وقد تستعمل هذه الصيغة احيانًا لتدل على معنى حصول الشيء باستمرار ويكون المقصود منها ان الحدث صفة للفاعل : ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁϥϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ إلَهنا يكون في السماء .

ويضاف ⲛ̀ للنفي في هذه الصيغة الى الفعل مباشرة ويفصل بين هذه الصيغة في حالة النفي وبين صيغة الناقص المنفية بالعلامتين الاتيتين أولاً أن ⲛ̀ الناقصة لابد وان تحمل الحركة (ˋ) عليها وثانيًا أن ⲡⲉ دائمًا تتبع الماضي الناقص . مثال ذلك :

ⲛ̀ⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ لا يرضى واصلها

ⲛⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ ⲡⲉ لم يرضَ —

الحاضر الثالث ⲉ″, ⲉⲣⲉ-

وهو يعبر عن حدث يدل على حالة الفاعل ساعة التكلم ويقرب كثيرًا من صيغة participle في اللغات الاوربية ومن صيغة الحال في العربية . مثال ذلك :

ⲁϥⲓ̀ ⲟⲛ ϩⲁ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁϥϫⲉⲙⲟⲩ ⲉⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ورجع الى تلاميذه فوجدهم نائمين .

ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ اجاب يقول اي قائلاً .

ⲁⲩⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ϩⲁⲛϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ خرجوا واسلحة في ايديهم (اي حالة كونهم يحملون اسلحة) .

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ϩⲓ ⲧⲉⲥⲛⲁϩⲃⲓ هوذا رفقة آتية (حال كون) وجرتها على كتفها .

الحال الدال على العادة والتطبع -ϣⲁ″, ϣⲁⲣⲉ

يدل على حدث يكون عادة في الفاعل او المفعول او حدث يتكرر حصوله وكثيرًا ما يدل على الماضي ويكون الفعل دائمًا معه في صيغة المصدر :

ϣⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ كان القسوس يتشاورون مع بعضهم .

ϣⲁϥⲟϩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲥⲁϩⲣⲉ كان يقف في محل خال «سهراية» (اي عادته) .

ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲭ̀ⲣⲟϥ عادة الأشرار ان تدبر الغش .

وينفى هذا النوع من الحاضر بواسطة -ⲙ̀ⲡⲁ″, ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ :

ⲙ̀ⲡⲁⲩⲛⲁⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ (عادتهم) لا يرون ولا يسمعون .

ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲡⲉⲥϧⲏⲃⲥ ϭⲉⲛⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ ⲧⲏⲣϥ (عادة) مصباحها لا يطفأ طول الليل .

الاستقبال

تكون صيغة الاستقبال في النوع الأول والثاني والثالث باضافة -ⲛⲁ واصلها ⲛⲟⲩⲓ اي (ذاهب) وكما يقال في العربية الدارجة (رايح) على الثلاث الصيغ التي للحال .

الصيغة الاولى

ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙⲧ ⲁⲛ ستبحثون عني ولكن لا تجدونني — وبالدارج يقال (رايحين تدوَّروا عليَّ ومش رايحين تلاقوني) .

وتكون العلامة ⲧⲉⲣⲁ في المخاطبة المؤنثة للمفرد . واذا كان المبتدا اسمًا فيكون التركيب كما في الحال ويقال :

ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁϣⲓⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ سيفتقدكم الرب

ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ لا يستمع لكم فرعون

واذا كان المبتدا غير معرف فيدخل عليه لفظ ⲟⲩⲟⲛ في الجمل الأيجابية و ⲙⲙⲟⲛ في الجمل السلبية .

الاستقبال الثاني ⲁ⸗ ⲛⲁ-, ⲁⲣⲉ- ⲛⲁ-

ⲁⲩⲛⲁⲭⲱⲡ ⲑⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ† اين سيختبئون مع آلهتهم؟

ⲁⲩⲛⲁⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏ† ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ سيكونون كالملائكة

الصيغة الثالثة للاستقبال ⲉ⸗ ⲛⲁ, ⲉⲣⲉ- ⲛⲁ-

ⲡⲓϧⲁⲉ ⲛ̀ⲥⲟⲛ ⲛⲉ ϥⲁⲓ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲁ-ⲥⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ

ⲉ-ⲟⲩⲁⲁⲕⲁⲛⲏ هذه هي آخر مرة (التي) سيلقي ابوك فيها ماء في بركة .

الاستقبال البعيد ⲉ⸗ ⲉ-, ⲉⲣⲉ-ⲉ

وتدل هذه الصيغة على التأكيد والارادة والأمر كما في :

†ⲉⲕⲉⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲉⲕⲱϥⲏⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲏ ستحب قريبك كنفسك . اي يجب ان تحب الخ .

ⲉⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱϩⲣⲓ ستلدين ابنًا .

واما اذا كان اسم الفاعل اسمًا فيستعمل ⲉⲣⲉ فقط او ⲉⲣⲉ مع تكرار العلامة المساعدة . مثال ذلك :

ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲁ-ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ سيترك الرجل اباه وامّه .

ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩϩⲃ ⲉϥⲉⲧⲁϩⲟ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲣⲱⲱⲟⲩⲱⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ

سيرفع الكاهن ثمرا على المذبح .

ويكون النفي في هذه الصيغة بواسطة ⲛ̀ⲛ⸗, ⲛ̀ⲛⲉ- :

ⲛ̀ⲛⲉⲕϧⲱⲧⲃ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲓⲟⲩⲓ لا تقتل . لا تسرق

ⲛ̀ⲛⲉ ⲛⲥⲟⲓⲥ ϧⲟⲟⲃⲉⲥ لا يقتلها الرب

الماضي الناقص ⲚⲀⲢⲈ-, ⲚⲀ″...ⲠⲈ

ⲚⲀⲢⲈ ⲪⲚⲞⲨϮ ⲬⲎ ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲀⲖⲞⲨ ⲠⲈ كان الله مع الولد

ⲀⲚⲞⲔ ⲚⲀⲒⲤⲰⲞⲨⲚ ⲘⲘⲞϤ ⲀⲚ ⲠⲈ اما انا فلم اعرفه

وبعد الاسم يقال :

ⲚⲀⲢⲈ ⲠⲒⲖⲖⲞⲤ ⲦⲎⲢϤ ⲚⲀϤⲬⲞⲨϢⲦ ⲈⲂⲞⲖ ϦⲀⲬⲰϤ وكان الشعب كله في انتظاره .

المستقبل السابق او الناقص

يصعب التعبير عن هذه الحالة بالعربية ولكنها تقابل الفرنساوية imparfait du futur أو futur antérieur . مثال ذلك :

ⲐⲀⲒ ⲚⲀⲤⲚⲀⲘⲞⲨ ⲠⲈ elle allait mourir — she would have died — *erat moritura*

وتترجم بالعربية لكانت ماتت .

ⲚⲀⲢⲈ ⲠⲀⲤⲞⲚ ⲚⲀⲘⲞⲨ ⲀⲚ ⲠⲈ mon frère ne serait pas mort لما مات أخي .

ⲈⲚⲈ ⲀⲔⲦⲀⲘⲞⲒ ⲠⲈ ⲚⲀⲒⲚⲀⲞⲨⲞⲢⲠⲔ ⲠⲈ ϦⲈⲚ ⲞⲨ ⲞⲨⲚⲞϤ اذا كنت اخبرتني لارجعتك بفرح .

الماضي التام

الصيغة الأولى للماضي التام -ⲀⲀ″, ⲀⲀ

تدل على حدث مضى وانقضى :

ⲀϤⲰⲢⲔ ⲚⲬⲈ ⲚϬⲞⲒⲤ قد اقسم الرب

ⲀϤⲚⲀⲨ ⲞⲨⲞϨ ⲀϤⲈⲢϢⲪⲎⲢⲒ نظر وتعجب

ⲞⲨⲞϨ Ⲁ ⲪϮ ⲐⲀⲘⲒⲞ ⲘⲠⲒⲢⲰⲘⲒ وقد خلق الله الانسان

واذا كان المبتدا اسمًا يمكن تكرار العلامة : ⲁ ⲡⲟⲩϧⲣⲱⲟⲩ ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙ-
ⲑⲟ ⲙ̀ⲫϯ وصعد صوتهم امام الله .

وقد تشبه هذه الصيغة صيغة الحال الثانية ويمكن الفصل فيها بمعنى الجملة الّا في جمع المخاطب . فيقال : ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ واحيانًا ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ وتنفي هذه الصيغة بواسطة ⲙ̀ⲡⲉ-, ⲙ̀ⲡ″ : ⲙ̀ⲡⲉ ϩⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ لم يرَ احد اخاه .

الصيغة الثانية للماضي التام ⲉⲧⲁ″

وتستعمل في الأحوال الآتية :

اولاً — بمعنى الاستفهام : ⲉⲧⲁⲕⲓ̀ ⲉ ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩ ⲛ̀ϩⲱⲃ لأي غرض جئت الى هذا المحل ؟

ثانيًا — في الجمل المعطوفة والجمل الموصولة : ⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲉⲧⲁⲕⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫϯ نعلم انك أتيت من قبل الله .

ثالثًا — كثيرًا ما يكون معناها «لمّا» الداخلة على الماضي :

ⲉⲧⲁ ⲡⲓⲛⲁⲩ ϣⲱⲡⲓ لما آن الوقت .

ⲉⲧⲁⲥⲓ̀ ⲇⲉ ⲉϫⲉⲛ ϯϣⲱϯ ⲁⲥⲙⲁϩ-ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ولكنها لما أتت على حافة البئر ملأت جرتها .

ⲉⲧⲁ ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ϣⲱⲡⲓ ولما كان الصباح .

وتكون علامة النفي في هذه الصيغة ⲉⲧⲉⲙⲡⲉ- . مثلاً :

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲉⲙⲡⲉ ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ϫⲉⲙ-ⲙⲁⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲁⲥⲧⲁⲥⲑⲟ ولما لم تجد الحمامة موضعًا لقدميها رجعت .

صيغة ⲘⲠⲀⲦ», ⲘⲠⲀⲦⲈ- النافية

تتركب مع الضمائر كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	ⲘⲠⲀ†	المتكلمون...	ⲘⲠⲀⲦⲈⲚ
المخاطب.....	ⲘⲠⲀⲦⲈⲔ	المخاطبون....	ⲘⲠⲀⲦⲈⲦⲈⲚ
المخاطبة.....	ⲘⲠⲀⲦⲈ		
الغائب.....	ⲘⲠⲀⲦⲈϥ	الغائبون....	ⲘⲠⲀⲦⲞⲨ
الغائبة.....	ⲘⲠⲀⲦⲈⲥ		

وتكون امام الاسم ⲘⲠⲀⲦⲈ- .

ويكون لهذه الصيغة معنيان :

اولاً — مع الماضي تأتي بمعنى «ليس بعد» pas encore — not yet . مثال ذلك :

ⲘⲠⲀⲦⲈⲥⲓ ⲛ̀ⲭⲈ ⲦⲀⲞⲨⲚⲞⲨ لم تأتِ ساعتي بعد .

ثانياً — بمعنى «قبل ان» . مثلاً :

ⲘⲠⲀⲦⲈ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲙⲟⲩ† ⲉⲣⲟⲕ قبل ان دعاك فيلبس

ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲘⲠⲀⲦⲞⲨⲛ̀ⲕⲟⲧ اكلوا قبل ان يناموا

الازمنة المركبة

اولاً — بواسطة ⲚⲈ

تدخل ⲚⲈ على بعض صيغ الأزمنة فتكسبها معنى الماضي التام اذا كانت للحال واذا كان ماضياً تاما تعطيه معنى اكثر وتستعمل كما يأتي :

١ — مع ⲁ التي للماضي التام لتكوين الصيغة التامة الكاملة للاخبار . نحو :

ⲚⲈ ⲁ ⲡⲅⲟⲓⲥ ⲣⲉϩⲧ ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉ كان الرب قَلَبَ المدن .

٢ — مع ϣαρε . نحو : ϣαϥì ϵβολ ϧϕναγ ϧπικαγμα وكانت عادته ان يخرج في ساعة الحرّ. واصلها 𓇋𓏏𓂋𓏏𓄿𓏏𓂝 .

٣ — مع ϻπατε, ϻπαρε, ϻπε . نحو : ⲛϵ ϻπατϵ ⲓⲏⲥ ϭⲓϣⲟⲩ وكان يسوع لم يتمجد بعد . πε

ثانيًا — بواسطة ϵ

تدخل ϵ على الصيغ الآتية هكذا :

ϵⲁ للماضي التام الأول

ϵϣαρε للحال الدال على العادة

ϵⲛαρε للماضي الناقص

وفي هذه الثلاث الأخيرة تسقط ϵ من الأول ϵⲙⲡε, ϵⲙⲡαρε, ϵⲙⲡατε ويستعاض عنها بالحركة (ٮ) فوق ϻ .

وتوافق المصرية المتاخرة (𓂝) 𓅱𓏏𓂋𓏏𓄿 .

ويكون معنى هذه الصيغ السابقة بعينه في الأصل وتعرب كصيغة الحال الثالث المكون بحرف ϵ لوحدها .

وتكون جملا معطوفة على جمل اخرى تسبقها ولكن بدون حرف عطف بل تتلوها كاضافة اليها او يكون معناها معنى participle في اللغات الاوروبية كما انها (اي الجمل المذكورة) يمكن ان تسبق الجمل الرئيسية في الكلام . مثال ذلك :

ⲁϥτογⲛοϭϥ ϵⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲓϫ وأقامها (بعد) ان أمسك بيدها .

ⲛⲱϥ ϕⲁⲓ ϭⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϫϩⲁⲓ ϻⲡⲉϥϥⲁⲃⲟ كيف يعرف هذا القراءةَ ولم يتعلم ؟

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉ ⲟⲩϩⲉⲗⲗⲟ ⲡⲉ ϵⲁϥⲁⲓⲁⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲉϥⲉϩⲟⲟⲩ وكان ابراهيم شيخًا وهَرِم في ايامه .

ϵⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ ⲟⲩⲛ ϫⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲩ† ⲁⲛ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟ† ϩⲁⲧⲟⲩϩⲏ واذا علمتم أن هؤلاء ليسوا بآلهة فلا تخافوهم .

الصيغة التعليلية (SUBJUNCTIVE)

تكوَّن هذه الصيغة بواسطة الاداة ⲛⲧ″ او -ⲛⲧⲉ وقد يسقط فيها احيانًا حرف ⲛ . مثل :

ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ ⲛ̀ⲫⲏ ⲉⲧⲉⲫⲛⲁⲓ ⲧⲉⲫⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉⲣⲟⲓ عندي من يأتي ليساعدني .

ولا تدل الصيغة التعليلية على زمن ما . بل تدل على كل من الحال والماضي والاستقبال وهي كثيرة الاستعمال في القبطية وتأتي في الأحوال الآتية :

(١) في الجمل المعطوفة المتعلقة بجمل اخرى بدون حرف عطف والتي تحتوي على أفعال تدل على الارادة والنهي والطلب والأمر . مثلاً :

ϫⲟⲩⲱⲱ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱⲏⲣⲓ ⲉⲡⲓⲕⲁⲍⲓ ⲉⲧⲁⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲏⲧⲫ هل ترغب ان ارجع ابنك الى الأرض التي اتيت منها ؟

ⲙⲁⲣⲉⲛⲙⲟⲩ·ϯ ⲉ ϯⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱⲉⲛⲥ ⲉ ϕⲁ ⲣⲱⲥ فلندعُ الابنة لنسألها عما ترغبه .

ϩⲉⲛⲕ ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲁⲱⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϫⲟⲙϫⲉⲙ ⲉⲣⲟⲕ اقترب مني يا بنيّ حتى اجسك .

ⲱⲁⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩ ϕⲁⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ اذبحها واطبخها حتى اتلذذ .

(٢) بعد الأفعال اللاضمير لها مثل ϫⲣⲓⲁ, ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ, «يجب» ϩⲱ·ϯ, ⲥⲱⲉ «ضروري», ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲱϫⲙ «لا يمكن» ⲟⲩⲟⲱϫⲙ, «يمكن» والأفعال الداخل عليها الضمير العام ⲥ :

ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ يقتضى او يجب ان تأتي الشكوك .

ϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϧⲓⲥⲓ يجب ان يتألم ابن الانسان كثيرًا .

(٣) في الأحوال التي تدل على الغرض والقصد والخوف وتسبق الصيغة في هذه الأحوال باحد حروف العطف اليونانية الآتية : ϩⲟⲡⲱⲥ, ϩⲓⲛⲁ «لكي . لأن» ϩⲱⲥⲧⲉ, «بحيث . لكي» ⲙⲏⲡⲱⲥ, او ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ «لئلا . خوفًا من» ⲓⲙⲏϯ, «الّا» او الحروف القبطية ϫⲉ بمعنى «حتى . لكي» او ϣⲁ «لغاية . إلى» . أمثلة ذلك :

ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ ⲧⲏⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ لئلا يأخذك العدو ويسلمك الى القاضي .

ⲁϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲛⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲱⲓⲕ قل لهذا الحجر فيصير خبزًا .

ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲟϩ ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙⲙⲟⲩ لا تمسوه لكيلا تموتوا .

وتدخل ϣⲁ على الصيغة التعليلية وتتحد معها في الكتابة واصل ϣⲁ هو [hieroglyphs] . وتتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	ϣⲁⲛⲧⲁ أو ϣⲁⲛϯ	المتكلمون...	ϣⲁⲛⲧⲉⲛ
المخاطب.....	ϣⲁⲛⲧⲉⲕ	المخاطبون...	ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة.....	ϣⲁⲛⲧⲉ		
الغائب.....	ϣⲁⲛⲧⲉϥ	الغائبون....	ϣⲁⲛⲧⲟⲩ
الغائبة.....	ϣⲁⲛⲧⲉⲥ		

وامام الاسم : -ϣⲁⲛⲧⲉ .

وكثيرًا ما تسقط ⲛ̀ ويصير التركيب ⲱⲁⲧⲉⲕ, ⲱⲁ† الخ . نحو:

ⲱⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲱⲁ†ⲭⲟⲥ ⲛⲁⲕ انتظر هناك حتى اقول لك .

ⲟⲩⲕⲉⲣⲙⲓ ⲉϥⲉⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲕ ⲱⲁⲧⲉϥϥⲟⲧⲕ

ⲉⲃⲟⲗ سينزل عليك الرماد من السماء حتى يهلكك .

ⲱⲁⲧⲉ ⲡⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲭⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲕⲟⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲁⲣⲟⲕ

حتى غضب وحقد اخيك يتحول عنك .

(٤) كثيرًا ما تستعمل هذه الصيغة لمنع التكرار وفي هذه الأحوال يكون العطف ظاهريًا فقط ولا تستعمل اداة العطف الا ما ندر ويستعمل عادة حرف ⲟⲩⲟⲩ ويأتي هذا الاستعمال مع كل الازمنة مثلاً في الحال الاخباري :

ⲙ̀ϩⲣⲏ† ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲣⲟⲭ..... ⲟⲩⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥ-

ⲛ̀ⲕⲟⲧ مثل رجل يلقي بذره..... وينام .

ومع الحال الدال على العادة :

ⲱⲁϥⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲟⲩⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ويأتي الشيطان وينتزع الكلمة .

ومع الاستقبال :

†ⲛⲁⲃⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁⲍⲟ ⲛ̀ⲧⲁϕⲱⲱ ⲛ̀ⲧⲁⲱⲱⲗ سأتبع وأجد وأقسم وأنهب .

ⲉⲩⲉⲃⲉⲗϩⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲏ ⲉⲃⲟⲟⲩⲱⲱ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲃⲟⲙϩⲓ

سيفرح ويتهلل الذين يطلبون عدلي (حرفي) .

وفي الشرط :

ⲉⲱⲱⲡ ⲁⲕⲱⲁⲛⲓ̀ ⲉ ⲧⲁϕⲩⲁϩ ⲟⲩⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲙ† ⲛⲁⲕ ⲉⲕⲉ-

ⲱⲱⲡⲓ ⲉⲕⲧⲟⲩⲃϩⲟⲩⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲁ ⲡⲁⲁⲛⲁⲱ واذا ذهبت الى قبيلتي ولم يعطوك تكون في حلّ من قَسَمي .

وفي الأمر : ⲙⲡⲉⲣϩⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲁⲧ لا تَرْحلْ وتتركني .

وفي الاختيار والطلب : ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲑⲉⲗϩ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲑⲟⲛⲟⲥ فلتفرح وتتهلل الشعوب .

وبعد الصيغة المصدرية المتعدية بواسطة ⲉ, ⲉⲣⲉ :

ⲁϥϫⲁϥ ϩⲉⲛ ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲉⲑⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ ووضعه في الفردوس ليشتغل فيه ويحافظ عليه .

وبعد الجمل الموصولة : ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁⲩ ⲉⲛ̀ⲱϩⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁϩ† ⲉⲣⲟϥ من يرى الابن ويؤمن به .

الصيغة الاختيارية للطلب والتحريض (OPTATIVE)

توافق في اللغات الأوروبية ما يسمى (optative) وتكون بواسطة -ⲣⲉ واصلها ⲓⲣⲓ مسبوقة بالامر ⲙⲁ وتكون ⲙⲁⲣⲉ-, ⲙⲁⲣⲉ‴ بمعنى فليعطِ .

ويدل هذا الزمن على الرغبة والطلب والنهي . نحو :

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲁⲛⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲥⲓⲙ فلتنبت الأرض الأعشاب المخضرّة .

ⲛⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥⲱⲱⲡⲓ فلتكن مشيئتك .

ⲙⲁⲣⲉⲛⲱⲉⲡⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲫ† فنشكر الله .

وقد تستعمل ⲙⲁⲣⲟⲛ التي لجمع المتكلم بمفردها بمعنى هلموا . هلمَّ .

الأمر

(١) يتكون الأمر في كثير من الأفعال من مادة الكلمة الأصلية التي سميناها فيما سبق بالصيغة المصدرية ويكون ذلك للمفرد والجمع .

أمثلة ذلك :

ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ اتبعني . امشِ ورائي

ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ أحبّ الرب

ⲛⲁϩⲙⲉⲧ خلصني

(٢) تأخذ بعض الأفعال ⲁ في الأول وأصلها [hieroglyphs] . نحو :

ⲁⲛⲁⲩ أنظر ⲁⲟⲩⲱⲙ كُل

ⲁϫⲱ ⲁϫⲉ- ⲁϫⲟ″ ⲁϫⲟⲥ قل [hieroglyphs]

(٣) يصاغ الأمر في الثلاثة الافعال الآتية ⲱⲗⲓ, ⲓⲣⲓ, ⲓⲛⲓ بالطريقة الآتية :

ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ ⲁⲛⲓ- ⲁⲛⲓⲧ″ أحْضِر

ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲁⲣⲓ- ⲁⲣⲓⲧ″ افْعَل

ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ ⲁⲗⲓ- ⲁⲗⲓⲧ″ ارفع

(٤) توجد أفعال في صيغة الأمر فقط . مثل :

ⲁⲙⲟⲩ تعال — ⲁⲙⲏ تعالي — ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ تعالوا [hieroglyphs] .

ⲁⲩⲓⲥ اعطِ — ⲁⲩⲓⲥ ⲧⲉⲕϫⲓϫ اعطِ يدك أي مدّ يدك = [hieroglyphs] .

ⲙⲟⲓ ⲙⲁ- ⲙⲏⲓ″ اعطِ تكون صيغة الأمر للفعل ϯ [hieroglyphs] .

ⲙⲟ خذ — ⲙⲉ خذي — ⲙⲱⲓⲛⲓ خذوا [hieroglyphs] .

(٥) كل الأفعال المكونة بواسطة ϯ تكون صيغة الأمر فيها بواسطة ⲙⲁ- وكذلك كل الأفعال المتعدية بواسطة ⲧ .

ⲧⲟⲩⲃⲟ طَهَّر ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ طَهِّرْ

ⲑⲉⲃⲓⲟ نزَّل . احتقر ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲟ نَزِّلْ . احْتَقِرْ

ويتبع هذه القاعدة ايضاً الفعل ϣⲉⲛⲉ″ . فيقال ⲙⲁϣⲉ ⲛⲁⲕ اذهب ⲙⲁϣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ اذهبوا .

وينفى الامر بوضع -ⲙⲡⲉⲣ امام مادة الكلمة الأصلية -ⲙⲡⲉⲛ امام المصدر المتعدي باحدى الادوات ⲟⲣⲉ وغيرها . فيقال :

ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲥⲟ† لا تخف

ⲙⲡⲉⲛⲟⲣⲉ ϩⲁⲓ ⲉⲙⲓ لا تخبر احدًا أي لا تجعل احدًا يَعْلم

†††ⲥⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲙⲡⲉⲣⲥⲱⲗ أرجوك يا أبي ان لا تذهب

واذا تتابعت عدة افعال في صيغة الأمر فيأخذ أولها فقط علامة الأمر واما الباقية فتكون في الصيغة التعليلية كما سبق الا اذا كانت هذه الأفعال مستقلة تمام الاستقلال عن بعضها . فيقال :

†ⲥⲟ-ⲉⲛⲁ ⲉⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲉⲓⲥⲙⲏ ⲙⲟⲓⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ يا رب اسمع صلاتي اصغَ الى طلبتي .

(مادة الفعل او الصيغة المصدرية)

يوجد نوعان من الصيغة المصدرية النوع الأول البسيط نحو ⲃⲱⲗ «حلَّ» والثاني المتعدي ⲁⲣⲉⲃⲱⲗ «سبب او فعل الحلّ» .

وتتصرف ⲟⲣⲉ كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲟⲣⲓ	المتكلمون ...	ⲟⲣⲉⲛ
المخاطب	ⲟⲣⲉⲕ	المخاطبون	ⲟⲣⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲟⲣⲉ		
الغائب	ⲟⲣⲉϥ	الغائبون	ⲟⲣⲟⲩ
الغائبة	ⲟⲣⲉⲥ		

وامام الاسم : ⲟⲣⲉ, ⲟⲣⲟ .

واصل ⲑⲣⲟ هو ⲓⲣⲓ + ⲧ «[illegible]» بمعنى سبَّب الفعل وتستعمل الصيغة المصدرية المتعدية في كل الأحوال التي تستعمل فيها الصيغة البسيطة . نحو :

ⲥⲉⲑⲣⲟ ⲛ̀ⲑⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲫϯ ⲟⲩⲛⲟϥ سيجعلون مدينة الله فرحه .

ⲁ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲑ̀ⲣⲉ ⲡϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛ̀ϣⲟⲧ وقسَّى الرب قلب فرعون اي جعله قاسيًا .

ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ϣⲁⲣⲉ ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲑⲣⲟⲩⲧⲁⲕⲟ اما الأشرار فالخطيئة تهلكهم .

ⲉⲓⲉⲑ̀ⲣⲉϥⲁϣⲁⲓ سأجعله يكثر .

وتنفى هذه الصيغة بواسطة ϣⲧⲉⲙ . نحو : ϣⲧⲉⲙⲃⲱⲗ عدم الحلَّ ,-ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲑ̀ⲣⲉ ⲃⲱⲗ عدم فعل الحل بتصاريفها . نحو :

ⲱⲣⲕ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙϭⲓⲧ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ اقسِمْ لي ان لا تظلمني

ⲁⲓⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲓ ⲉ ϣⲧⲉⲙⲭⲁ ϩⲁⲓ ⲛ̀ⲭⲣⲟϥ حافظت على نفسي ان لا اغش احدًا

وتوجد صيغة مصدر اخرى تسمى بصيغة المقدرة والقوة تصاغ بواسطة الفعل ϣ̀ امام مادة الكلمة البسيطة او المركبة واصلها فعل بمعنى «قدر على . عرف» وبالمصرية [illegible] وهذه الصيغة كثيرة الاستعمال مع كل الأفعال وفي كل الأزمنة . امثلة ذلك :

ⲙ̀ⲡⲁϥϣ̀ⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ لم يقدر ان يخلص نفسه من الحرب .

ⲥⲉⲛⲁϣ̀ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ يقدرون ان يقوموا بمفردهم .

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣ̀ⲑⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣ̀ⲛⲁϩⲙⲉϥ لا يقدرون ان يجعلوا الأعمى يبصر ولا ان ينجوا الذي في احتياج .

ويدخل تحت هذه الصيغة الفعل ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ الكثير الاستعمال ومعناه «يقدر . يمكن» كما انها تدخل ϣ على الاسم ϫⲟⲙ بمعنى قوة . ويقال مثلاً : ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲛⲏⲓ بمعنى لا قدرة لي اي لا اقدر .

استعمال الصيغة المصدريَّة

كما في الفرنسية والانجليزية يمكن استعمال صيغة المصدر (infinitive) لكل الأفعال كاسم فاعل مبتدا او كخبر مفعول في اي جملة من الجمل .

اولاً — استعماله كاسم فاعل مبتدا ولكنه يأتي دائمًا بعد الصفة ويُسبق عادة بالحرف ϵ . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ⲭⲉ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲏⲓ ⲛⲉ ⲉⲧⲟⲙⲧ ϵ ⲫⲏ اما انا فالاحسن لي ان التصق بالله .

I have (something) to say لي ان أتكلم . وتترجم بالانجليزية ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ ϵⲥⲁⲭⲓ وبالفرنساوية j'ai à parler .

ويكثر استعمال هذه الصيغة بعد الفعل ⲉⲓϣϵ بمعنى يجب والأفعال اللاضمير لها . وفي هذه الأفعال يستعمل الحرف ⲛ اذا تبع الفعلُ الذي في الصيغة المصدرية مباشرة الفعلَ الآخر و ϵ اذا كان منفصلا عنه :

ⲛⲉⲧⲉⲓϣϵ ⲛⲁⲓϥ ⲁⲛ الذي لا يجب عليه .

ⲉⲓϣϵ ⲛⲁⲛ ϵ ⲧⲥⲱⲧ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ يجب علينا ان ندفع الجزية للملك .

ⲛⲁⲛⲑⲥ ⲁⲛ ⲑⲟⲣϵ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲱⲱⲡⲓ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧϥ لا يحسن ان يكون الرجل وحده .

ثانيًا — وقد تأتي الصيغة المصدرية خبرًا وتأتي حينئذ مباشرة بعد الفعل بدون ادنى علامة ما . نحو : ⲁⲩⲙⲉⲛⲣϵ ⲕⲓⲙ ⲛⲛⲟⲩⲫⲁⲧ احبوا ان يحركوا ارجلهم . ولكنها تأتي عادة بواسطة حرفي الجرّ ⲛ او ϵ .

أما ⲛ فلا تدخل الا على الصيغة البسيطة اذا تبعت مبتداها مباشرة . مثل : ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛϵⲣⲁⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ تعرفون ان تمتحنوا . او اذا كانت خبرا يدل على الحال او الصفة . نحو : ⲁϥⲑⲣϩⲧⲥ ⲛⲥⲁⲭⲓ ابتدأ يتكلم .

او اذا اتت للتخصيص . نحو :

ⲡⲥⲛⲟⲩ ⲛ̀† زمن الأعطاء

ⲙ̀ⲡⲟⲩⲱϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ⲟⲥⲓ لم يقدروا على الوقوف او ان يقفوا

او اذا اتت بعد الأفعال التي تدل على السهولة والصعوبة والاستحقاق . نحو :

ⲙⲟⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉⲙϥ سهل ان يوجد

ϥⲟⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉⲙⲟⲩ صعب وجودهم

ϫⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡⲱϫ ⲛ̀ϫⲟⲥ اجعلنا مستحقين ان نقول

وفي كل هذه الأحوال السابقة اذا انفصلت الصيغة عن مبتداها يدخل عليها حرف ⲉ عوضًا عن ⲛ̀ .

اما ⲉ فتدخل على الصيغة اذا كانت بسيطة متعدية .

اولاً — اذا أتت كخبر مباشرة او اذا أتت بعد الأفعال التي تدل على الارادة والرغبة والطلب والأمر والقسم والترك . نحو :

ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉ† تعرفون ان تعطوا

ϫϥⲟⲩⲱⲱ ⲉⲓ̀ اراد ان يأتي

†ⲟⲩⲱⲱ ⲉⲑⲣⲓⲙⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ارغب ان امشي وراء الحق

ϫⲓⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉⲟⲩⲱⲙ رغبت في الأكل او ان أكل

ⲕⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲉⲥⲱ تطلب ان تشرب

ϫϥⲥⲟⲛⲥⲉⲛ ⲉⲱⲧⲉⲙϫⲉ ϕⲁⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲓ اوصى ان لا يقال هذا لأحدٍ

ϫϥⲱⲣⲕ ⲉ† ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲥⲓ اقسم ان يعطي لك الأرض

ثانيـًا — كخبر يدل على النهاية والغرض والقصد . نحو :

ⲉϥⲉⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲉⲱϫⲁⲣⲓ ⲉⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲏⲙⲓ سيمر الربّ ليضرب المصريين .

ⲁⲩϧⲱⲛⲧ ⲉ ⲕⲁϣ ⲡⲓⲣⲟ اقتربوا ليكسروا الباب .

ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ ϥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ارسلنا الرب لنمحي هذه البلدة .

وقد تأتي هذه الصيغة باداة او حروف أخرى وهي ⲛ̀ⲥⲁ «بعد» ,ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ «بعد» أيضًا .

وتستعمل الصيغة البسيطة بعد ⲛ̀ⲥⲁ . نحو :

ⲛⲁϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲕⲟ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ كان يبحث ان يهلك موسى

ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲥⲁϫⲓ يطلبون ان يتكلموا

وتستعمل الصيغة المتعدية بعد ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ . نحو :

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉϥⲉⲣϧⲉⲗⲗⲟ بعد ان شاخ (حرفيا لما جعل نفسه يشيخ) .

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲁⲣⲓ ⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ بعد ان ضرب الرب نهر مصر .

(المصدر وتكوينه)

اسم الفعل

يصاغ اسم الفعل او المصدر في القبطية بطريقتين :

اولاً — ان يكون عبارة عن الصيغة المصدرية فقط (infinitive) ويدخل عليها اداة التعريف والتنكير . فيقال ⲡⲓⲃⲱⲗ الحلّ .

ثانيًا — ان تدخل ϫⲓⲛ على الصيغة المصدرية البسيطة او المتعدية بواسطة ⲑ̀ⲣⲉ وتكون حينئذ الصيغة المتعدية بتركيبها الناقص او المتصل بالضمائر ⲡϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉ- ⲃⲱⲗ او ⲡϫⲓⲛⲑⲣ″ ⲃⲱⲗ واصلها ϫⲓⲛ هو [illegible] او ϫⲓ -ⲛ̀ .

والصيغة المصدرية البسيطة مع ϫⲓⲛ تعطي نوعين :

النوع الاول لا يدل على الفاعل مثل ⲡϫⲓⲛ-ⲃⲱⲗ الحلّ والنوع الثاني يدل على الفاعل . فيقال ⲡϫⲓⲛⲧⲉ- ⲃⲱⲗ او ⲡϫⲓⲛⲧ″ ⲃⲱⲗ ويتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲡϫⲓⲛⲧⲁ	المتكلمون ...	ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲛ
المخاطب	ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲕ	المخاطبون	ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲡϫⲓⲛⲧⲉ		
الغائب	ⲡϫⲓⲛⲧⲉϥ	الغائبون	ⲡϫⲓⲛⲧⲟⲩ
الغائبة	ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲥ		

وامام الاسم ⲡϫⲓⲛⲧⲉ- .

اعراب المصدر

كما في اللغة العربية يأخذ المصدر في القبطية مفعولا مباشرة متصلا به ويقال ⲫ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ بمعنى خلاصي وأيضًا ⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲫϯ معرفة الله . وفي المركب باسم الفاعل يقال : ⲡ̀ϫⲓⲛ ⲑ̀ⲣⲉϥ ϩⲉϫϩⲱϫⲧ أي عذابه لي أو فعله لعذابي وحرفيًا قيامه بعذابي .

المصدر البسيط الخالي من العلامات ⲡⲓⲃⲱⲗ

يقوم المصدر في هذه الصيغة بمفرده او بمفعوله قيام الاسم أي ان يكون مبتدا أو خبرًا في أي جملة من الجمل وتدخل عليه اداة التعريف الكاملة أو الناقصة واسماء الاشارة وضمائرها الخ . نحو :

ⲡⲁ ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛⲧⲟⲧ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲡⲉ صبري يكون من عنده .

حرفيًا قدرتي على نفسي (أو مسك يدي) هو من عنده .

ⲁⲩⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ ⲡⲟⲥϧⲟⲩ ابيضت لحصادها .

ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲉ ⲫⲥⲓⲙⲓ ⲉⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ ⲡⲓⲱⲱϩⲛ ⲉ̀ϥⲟⲩⲱⲙ ورأت المرأة ان الشجرة حسنة للأكل .

وتوجد عدة اسماء للافعال تستعمل دائمًا كالأسماء البسيطة اما بالصيغة المصدرية البسيطة او مادة الكلمة مثل ⲱⲛϩ عاش . حياة ، ϩⲛ- ⲡⲓ- للحياة . المعيشة — ⲥⲁⲓ كلام . تكلم ، ⲡⲓⲥⲁⲓ الكلام . الكلمة . او بالصيغة الوصفية أي الصفة المشبهة : ⲱⲱⲛⲧ عراك واصلها ⲱⲟⲛⲧ تعارك — ⲣⲟⲕⲥ خشب الحريق (اشراق) واصلها ⲣⲟⲕⲥ احترق وتكون ⲣⲟⲕⲥ بمعنى محترق — ⲫⲟⲧⲥ نَحْتٌ من ⲫⲱⲧⲥ نَحَت وصفتها ⲫⲟⲧⲥ منحوت — ⲭⲉⲗⲭⲱⲗ جفاف من ⲭⲟⲗⲭⲉⲗ جَفَّف . الخ

وتدخل اداة التنكير ⲟⲩ على المصدر في حالتين :

١ — بعد حرف الجر ϩⲉⲛ لتكوين الظرف (adverb) . نحو :

ϩⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ	باستقامة
ϩⲉⲛ ⲟⲩⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ	بتمام اي كله
ϩⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲡ	في السرّ

٢ — بعد الفعل نفسه لتكوين المفعول المطلق . نحو :

ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩ	موتًا تموتون
ⲁⲩⲣⲓⲙⲓ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲣⲓⲙⲓ ⲉⲩⲉⲛⲱⲗⲱⲓ	بكى بكاء مرًّا
ϩⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩⲥⲉⲙ ⲛⲟⲩⲥⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ	خلّص نفسك خلاصا

وأما اذا كان المصدر مفعولا عاديًا فتستعمل عادة الصيغة ⲭⲓⲛ .

المصدر المكون بواسطة ⲭⲓⲛ

لا يكون هذا النوع الا مفعولا عاديًا ولا بد ان يُسبق بجملة أخرى .

وتستعمل الثلاث الصيغ ⲡⲭⲓⲛ-, ⲡⲭⲓⲛⲧⲉ, ⲡⲭⲓⲛⲟⲣⲉ في الأحوال الآتية :

ⲡⲭⲓⲛ

تستعمل هذه الصيغة :

١ — اذا كان الفاعل للمصدر وللفعل واحدًا . نحو : ⲛⲁⲩⲕⲱ† ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩⲙⲉⲧ- وكانوا يبحثون عن شهادة ضد يسوع ⲙⲉⲑⲣⲉ ϩⲁ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲡⲭⲓⲛϩⲟⲟⲃⲉϥ لقتله .

٢ — اذا لم يكن للمصدر فاعل مخصوص ودل على اسم موصوف . نحو :

ⲁⲥϩⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥⲟⲭⲉⲛ ⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲉ ⲛ̀ⲭⲓⲛ ⲕⲟⲥⲧ ونثرت هذا الطيب على جسدي لدفني .

ϩⲛⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲁⲁⲗⲁⲙ ⲁϥⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏ† ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ ⲡⲭⲓⲛ- هوذا آدم قد صار كواحد ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ منا لمعرفة الخير من الشر .

٣ — هذه الصيغة لوحدها كثيرًا ما تستعمل بدون مفعول كاسم عادى وتقبل نعوت الملكية واداة التعريف المؤنثة . نحو :

ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲉϥⲉⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ ⲭⲓⲛ ⲉⲣⲟⲩⲱ	بالنسبة لعلمه ووجوده
ⲉⲃⲏⲉ ⲧⲉⲭⲓⲛⲥⲁⲭⲓ	من اجل كَلِمتِك
†ⲭⲓⲛ ⲥⲁⲭⲓ	المحادثة
ⲧⲉϥⲭⲓⲛⲉϩϩⲱⲃ	(كيفية) علمه

ⲡⲭⲓⲛⲧⲉ-, ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉ-

اذا لوحظ معنى كل من هاتين الصيغتين وجب ان لا يستعمل ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉ- الا لقصد التعدية والتسبّب و ⲡⲭⲓⲛⲧⲉ- فيما خلاف ذلك ولكن في الحالة الراهنة للغة سقط الفرق بين هاتين الصيغتين وأصبح الخيار في استعمال احداها مسموحًا به

وتختلفان عن ⲡϫⲓⲛ لوحدها لتعبيرهما عن الفاعل للمصدر اذا كان غير الفاعل للفعل هو المهمّ في التركيب أو اذا رغب في ظهور الفاعل بطريقة أوضح وأتم بيانًا .

وتقبل عادة هاتان الصيغتان حرفي الجر ⲉ و ϧⲉⲛ معهما :

ⲁⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲟⲗϥ ⲉ ⲡϣⲁϥⲉ ⲉ ⲡϫⲓⲛⲧⲉ ⲡⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ورفعه الروح الى الصحراء لتجربة الشيطان له .

اخرجتكم من ارض مصر ⲛⲏⲓ ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉ حتى تكونوا لي .

واذا دخلت ϧⲉⲛ على ⲡϫⲓⲛⲧⲉ تدل على حصول حدث في آن واحد لحصول الحدث الذي يدلّ عليه الفعل الآخر في التركيب وتعرب حينئذ بمعنى بينما . لمّا . واذ . حين . نحو :

ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲫϯ ⲉ ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲧⲁⲧⲱⲃϩ استمع اللهم لصلاتي عند طلبي (او حين طلبي) .

وأما اذا دخلت ϧⲉⲛ على ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲉ دلّت على حصول حدث سبق مباشرة حصول الحدث الدالّ عليه الفعل الذي في التركيب وندر ان يحصل الحدثان معًا . نحو :

ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ وحدث ان خادم ابراهيم حين سماعه لهذا الكلام سجد للرب .

ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲛⲁⲓ ⲁϥⲣⲁϣⲓ ⲉⲙⲁϣⲱ وحين سماع الأخ لهذا فرح كثيرًا .

ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲟⲩϩⲉϫϩⲉϫ-ⲑⲏⲛⲟⲩ حين اضطهادهم لكم .

ويستعمل هذا التركيب كثيرًا في ابتداء القصص مقدمة للجمل كما يأتي :

ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲉⲛⲧⲁϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲁⲧϥ ⲁⲡⲟⲩⲣⲟ ⲭⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ وحين اقامتنا للايمان تركنا الملك (نذهب) .

بناء الفعل للمجهول

لا توجد في القبطية صيغة مخصوصة لبناء المجهول ولكن يعبر عن هذا المعنى بالطرق الآتية :

١ — يصاغ المبنى للمجهول عادة باستعمال الضمير لجمع الغائب . نحو : ⳩ⲩⲉⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲭⲉ ⲕⲉⲫⲁ تُدعى قيافًا . حرفيًا (سيدعونك قيافًا) .

ويكون في هذه الأحوال الفاعل الظاهري مفعولا واما الفاعل الحقيقي فيعبر عنه بواسطة حرف ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ أي من قِبَل . نحو :

⳩ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⳩ رجل أُرسل من قِبَل الله . حرفيًا (ارسلوه) .

فيها الفاعل الظاهري ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ رجل واما الفاعل الحقيقي فعبّر عنه بواسطة ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ وهو لفظ الجلالة ونحو :

ⲟⲩⲕⲁⲩ ⲉⲩⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲏⲟⲩ غاب محرَّك بواسطة ربح . حرفيًا (يحركوه) .

٢ — وتصاغ بعض الأفعال المبنية للمجهول بواسطة ⲅⲓ بمعنى اخذ . نحو :

ⲅⲓⲥⲙⲟⲩ تَبارَك	ⲅⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ استنار
ⲅⲓⲱⲟⲩ تَمَجّد	ⲅⲓⲱⲙⲥ تعمَّد

كما ان الصيغة المصدرية لبعض الأفعال اللازمة يمكن ان تعبر في بعض الأحوال عن الصيغة المبنية للمجهول التي لا ذكر لفاعلها . مثال ذلك :

ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲓⲥⲛⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ انفتحت كل الأبواب وانحلت كل الرباطات .

٣ — وتدل الصيغة الوصفية لكل الأفعال المتعدية على معنى المبني للمجهول

وتكون حينئذ قريبة من معنى الصفة المشبهة في اللغة العربية لأنها تدل على حالة أو حقيقة وليس على حدث . نحو :

ϯϩⲉϫϩⲱϫ أي أنا مُضْطَهَد ⲥ̀ⲥϧⲏⲟⲩⲧ اي مكتوب

(المفعول المباشر للفعل)

يختلف اعراب المفعول بحسب اختلاف صيغة الفعل الأصلية اذا كانت تامة ,ناقصة او متصلة بالضمائر .

١ — الصيغة التامة

يدخل الفعل الذي في الصيغة التامة على مفعوله بواسطة الحرف ⲛ̀ الذي يقلب الى ⲙ̀ امام الحروف الشفوية ⲃ, ⲙ, ⲡ, ⲫ, ⲯ . نحو :

ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲥⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ لا يعرفون صوت الرجل

ⲫⲓⲱⲧ ⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ الأب يحب الابن

واذا كان المفعول ضميرًا تستعمل ⲙ̀ⲙⲟ″ مضافة الى الضمائر . نحو : ⲉϣⲱⲡ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ اذا كنتم تحبونني .

وتتصرف كل الأفعال اليونانية الداخلة في القبطية بهذه الطريقة لانه ليس لها ثلاث صيغ كالأفعال المصرية : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ لكي يمتحنكم .

قواعد وملاحظات :

١ — الفعل ϫⲱ او ϫⲟ″ يطلب دائمًا مفعولا اسمًا أو ضميرًا واذا لم يتيسر وجود هذا المفعول فيستعاض عنه بالضمير الجامد ⲥ متصلا بالصيغة ϫⲟ″ او ⲙ̀ⲙⲟⲥ بالصيغة ϫⲱ ويقال دائمًا ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ قائلين او ⲁⲩϫⲟⲥ قالوا .

٢ — اذا كان مفعول الفعل «ترك» ϫω ϫⲁ والفعل «أعطى» ⲙⲟⲓ ⲙⲏⲓ واقعًا جملة كاملة يستعمل عادة هذان الفعلان مضافين للضمير الجامد ⲥ ويقال نحو : ⲙⲏⲓⲥ, ϫⲁⲥ

ϫⲁⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ دع اولاً الأولاد تشبع

ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩⲱⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ امنح او تفضل ان يكون لنا

٣ — خبر الفعل ⲱⲱⲡⲓ يكون عادة مسبوقًا بالفعل ⲟⲓ الذي هو عبارة عن الصيغة الوصفية لمفرد الغائب للفعل ⲓⲣⲓ . واذا كان الخبر فعلا يصاغ الفعل في الحاضر الثالث . نحو :

ⲧⲛⲁⲱⲱⲡⲓ ⲁⲛ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ لا اصير رئيسًا .

ⲥⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲱⲱⲡⲓ ⲉⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲃⲁⲥⲓ حتى تعمر طويلا . حرفيًا (حتى تصير فاعلا لصاحب العمر) .

ⲧⲛⲁⲱⲱⲉ ⲉⲙⲁⲩ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲱⲱⲡⲓ ⲉⲓⲣⲁϧⲧ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲥⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ لا اقدر ان اذهب هناك لئلا اكون طريحًا على الطريق .

٢ — مفعول الفعل الذي في الصيغة الناقصة

يدخل الفعل الذي في الصيغة الناقصة على مفعوله بدون ادنى اداة او صلة . نحو :

ⲁ̀ ⲫ̀ⲧ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ احبَّ الله العالم

ⲁⲫϫⲉ ⲛⲁⲓ قال هذه

وكثيرًا ما يكتب المفعول في هذه الحالة مع فعله كانه كلمة واحدة .

٣ — مفعول الفعل الذي في الصيغة المتصلة بالضمائر

بما ان المفعول يكون دائمًا ضميرًا في هذه الصيغة فيتبع فيه قواعد الضمائر المتصلة ولنضرب لذلك مثلاً ونسرد القواعد التامة لذلك :

١ — في الأفعال المعتلّة التي تنتهي بحرف ⲟ او ⲱ تتصرف كما يأتي ⲧⲁⲙⲟ″ اخبر :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲧⲁⲙⲟⲓ	المتكلمون	ⲧⲁⲙⲟⲛ
المخاطب	ⲧⲁⲙⲟⲕ	المخاطبون	ⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ / ⲧⲁⲙⲉ-ϩⲏⲛⲟⲩ
المخاطبة	ⲧⲁⲙⲟ		
الغائب	ⲧⲁⲙⲟϥ	الغائبون	ⲧⲁⲙⲱⲟⲩ
الغائبة	ⲧⲁⲙⲟⲥ		

٢ — الأفعال المنتهية بحرف ساكن ⲃⲟⲗ″ حلّ . فَكَّ .

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲃⲟⲗⲧ	المتكلمون	ⲃⲟⲗⲧⲉⲛ
المخاطب	ⲃⲟⲗⲕ	المخاطبون	ⲃⲉⲗ-ϩⲏⲛⲟⲩ
المخاطبة	ⲃⲟⲗⲓ		
الغائب	ⲃⲟⲗϥ	الغائبون	ⲃⲟⲗⲟⲩ
الغائبة	ⲃⲟⲗⲥ		

يكون الضمير للمفرد المتكلم ⲓ = 𓀀 بعد حرف ⲟ او ⲱ وⲧ بعد الحروف الساكنة ما عدا بعض الأفعال التي تنتهي بـ ⲗ″ او ⲓ″ فيكون الضمير فيها ⲧ للمفرد المتكلم ايضًا . نحو : ⲭⲁ″ ⲭⲁⲧ, ⲁⲓ″ ⲁⲓⲧ, ⲑⲏ″ ⲑⲏⲧ .

واذا كان الفعل منتهيًا بحرف ⲧ فيجوز ظهور ⲧ الضمير او سقوطها . مثل : ⲙⲓⲧ من ⲙⲓ فيقال ⲙⲓⲧⲧ او ⲙⲓⲧ اخذني و ⲁⲓⲟⲩⲓ فيقال ⲁⲓⲧ او ⲁⲓⲧⲧ اي طرحني .

الأفعال المنتهية بحرف ⲃ او ⲙ او ⲛ يسبقها حرف ساكن يزاد عليها الحرف ⲉ

المتحرك قبل اتصالها بالضمائر مع كل الأشخاص ما عدا مع ضمير المخاطبة وجمع المخاطبين وجمع الغائبين . مثال ذلك :

ⲛⲟⲩϩⲙ ⲛⲁϩⲙ″ تصرف كما يأتي :

خلصني	ⲛⲁϩⲙⲉⲧ	خلصها	ⲛⲁϩⲙⲉⲥ
خلصك	ⲛⲁϩⲙⲉⲕ	خلصنا	ⲛⲁϩⲙⲉⲛ
خلصكِ	ⲛⲁϩⲙⲓ	خلصكم	ⲛⲁϩⲙ-ⲟⲩⲛⲟⲩ
خلصه	ⲛⲁϩⲙⲉϥ	خلصهم	ⲛⲁϩⲙⲟⲩ

ولا يقبل الفعل للمخاطبة ضميرًا بعد الحروف المعتلة ⲟ, ⲱ ولكنه يقبل ⲓ بعد الحروف الساكنة الا في الأفعال المنتهية بحرف ″ⲁ او ″ⲓ فتقبل ⲓ في الآخر. فيقال :

†ⲭⲁ ″ⲭⲁ وفي †ⲁⲓ ″ⲁⲓ وفي †ⲧⲏⲓ ″ⲧⲏⲓ .

وبعد السواكن يدخل الضمير ⲓ كما في الأمثلة الآتية :

†ⲙⲟⲣ او †ⲙⲟⲣⲓ	من	ⲙⲟⲩⲣ	ⲙⲟⲣ″	اي ربط
†ⲭⲟⲣ	—	ⲭⲱⲣ	ⲭⲟⲣ″	اي بدَّدَ . اتلف
†ⲟⲩⲟⲙ	—	ⲟⲩⲱⲙ	ⲟⲩⲟⲙ″	اي اكل
†ⲫⲁⲥ	—	ⲫⲓⲥⲓ	ⲫⲁⲥ″	طبخ
†ⲥⲟⲧ	—	ⲥⲱ†	ⲥⲟⲧ″	خلّص

يأخذ الفعل لجمع المتكلم ⲛ بعد الحروف المتحركة و ⲧⲉⲛ او ⲉⲛ بعد السواكن وكثيرًا ما يصاغ الفعل الواحد بالطريقتين . نحو :

انتخب	ⲥⲱⲧⲡ	من	ⲥⲟⲧⲡⲉⲛ
حَسَب	ⲱⲡ	—	ⲟⲡⲧⲉⲛ
رفع	ⲱⲗⲓ	—	ⲟⲗⲉⲛ او ⲟⲗⲧⲉⲛ
كفَّ . شَفى	ⲗⲱⲭⲓ	—	ⲗⲟⲭⲉⲛ او ⲗⲟⲭⲧⲉⲛ

والأفعال التي تنتهي بحرف ⲧ تقبل ⲧⲉⲛ . مثل : ⲁⲓⲧⲧⲉⲛ طرحنا — ⲥⲟⲧⲧⲉⲛ خلصنا — ⲙⲉⲛⲡⲓⲧⲧⲉⲛ احبنا .

والأفعال التي تنتهي بحرف ⲓ وتقبل ⲧ للمفرد المتكلم تقبل ⲧⲉⲛ عليها : ⲁⲓⲧⲉⲛ صنعنا .

اما في جمع المخاطب تكون صيغ الفعل بادخال ⲟⲩⲛⲟⲩ على الصيغة الناقصة وتكون هذه هي القاعدة في الأفعال التي تنتهي بحرف ساكن للتمييز بين جمع المتكلم وجمع المخاطب واما في الأفعال المنتهية بحروف متحركة او معتلة فيجوز استعمال ⲧⲉⲛ او ⲟⲩⲛⲟⲩ . نحو :

ⲁⲩⲧⲁⲙⲉⲟⲩⲛⲟⲩ أرجعكم — ⲁⲩⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ اعلمكم او ⲁⲩⲧⲁⲙⲉⲟⲩⲛⲟⲩ اعلمكم ايضًا .

ويقبل الفعل في جمع الغائب ⲟⲩ دائمًا الا اذا انتهى بحرف ⲁ فيسقط ⲟ وتبقى ⲩ فقط . نحو : ⲁⲁ يقال ⲭⲁⲩ وضعهم — ⲓⲁ يقال ⲓⲁⲩ غسلهم .

وكثيرًا ما يزاد حرف ⲧ للتحسين بين الفعل والضمير ⲟⲩ مثل ما يقال في الفعل ⲭⲟ «قال» ⲭⲟⲧⲟⲩ «قالها» للجمع .

والأفعال التي تنتهي بحرف ⲓ وتقبل ⲧ في المفرد المتكلم تقبل ⲧⲟⲩ عليها . نحو : ⲁⲓⲧⲟⲩ صنعهم — ⲙⲏⲧⲟⲩ اعطاهم — ⲧⲏⲧⲟⲩ اعطاهم .

ويلاحظ ان حرف ⲟ يقلب الى ⲱ في جمع المخاطب وجمع الغائب .

٤٠ — الأفعال التي تقبل ضميرين

يوجد في القبطية عدة أفعال تقبل ضميرين لشخص واحد ويكون احد الضميرين فاعلا والآخر مفعولا به وتشابه هذه الأفعال تمام المشابهة للأفعال المنعكسة في اللغة الفرنساوية . مثل : se reposer, se lever الخ . مثلها في القبطية ⲁϥ-ⲧⲱⲛ-ϥ «قام» فيها الضمير الأول ⲁϥ بعلامة الماضي اسم فاعل والضمير الثاني الأخير مفعول به .

ويكون الضمير الثاني مفعولا مباشرة او بواسطة اذا كان الفعل متعديًا او لازمًا .

اولاً — الأفعال المتعدية

سبق قلنا ان الأفعال المتعدية المصدرية في اللغة القبطية تدل على معنيين . مثل : ⲟⲩⲱⲛ فتح او انفتح . ولكنها لا تقبل كلها الضميرين .

اما الأفعال التي تقبل الضميرين فعددها محدود ونذكر منها الأكثر استعمالا :

ⲧⲱⲛ″ قام وتكون ″ⲧⲱⲟⲩⲛ في جمع الغائب ويقال ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ قاموا ils se levèrent .

ⲕⲟⲧ″	رجع	ⲧⲁⲗⲟ″	اعتلى . ركب
ⲗⲟⲭ″	شفى	ⲧⲁⲥⲟⲟ″	رجع
ⲟⲩⲁϩ″	تبع . اضاف	ⲧⲉⲛⲑⲱⲛ″	شابه
ⲟⲩⲁϩⲙ″	كرَّر	ⲧⲟⲙ″	ضمّ
ⲟⲩⲟⲛϩ″	ظَهرَ	ϥⲟⲭ″	قذف
ⲣⲟⲟⲃ″	اتكأ	ϩⲉⲛ″	تحرّك
ⲥⲁϩⲱ″	أبعد	ⲭⲉⲙ″	وجد

والفعلان المركبان ″ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ وضع اليد . اهتم ,″ⲭⲁⲧⲟⲧ توقّف . رفع اليد عن .

واما الأفعال الآتية فلا تتصرف الا بواسطة ″ⲙⲙⲟ المضافة للضمائر بعدها وهي :

ⲙⲧⲟⲛ الصيغة الوصفية للفعل ⲙⲟⲧⲉⲛ استراح — ⲓⲏⲥ اسرع — ⲭⲱⲗⲉⲙ اسرع — ⲟⲩⲛⲟϥ فرح — فيقال ⲙⲙⲟϥ ⲙⲧⲟⲛ ⲁϥⲛ استراح بمعنى توفى . تنيح — ⲓⲏⲥ ⲙⲙⲟⲕ أَسْرِعْ — ⲙⲙⲟϥ ⲁϥⲭⲱⲗⲉⲙ أسرع — ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ فلنفرح .

ثانيًا — الأفعال اللازمة التي تقبل ضميرين

تقتضي هذه الأفعال استعمال حرف جر مخصوص يدخل على الضمائر وها هي :

ϣⲉ ⲛ″ ذهب . ويقال ⲁϥϣⲉ ⲛⲁϥ ذهب il s'en alla — ⲁⲩϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ذهبوا ils s'en allèrent .

وكثيرًا ما تتصرف الأفعال اليونانية الدخيلة التي تدل على الذهاب والارتحال بهذا الشكل . فيقال :

ⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲉⲣⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁϥ اراد ان ينصرف .

ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ″ sembler : ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ il me sembla بمعنى يظهر لي اي اظن .

ϥⲁⲓ ⲉⲣⲟ″ «ضبط النفس» بمعنى تعفَّف : ⲙ̀ⲡⲉϥϣ̀ϥⲁⲓ ⲉⲣⲟϥ لم يضبط نفسه (على العفاف) اي لم يعف contain himself .

ⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧ″ se tenir debout اي وقف (على رجله) : ⲁⲥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲥ وقفت على رجلها .

٥ — الكلام على بعض أفعال مخصوصة

اولها — ⲣⲁⲛⲉ- ⲣⲁⲛ″ وافق . سرَّ . ارضى

لا يوجد لهذا الفعل صيغة كاملة ويكون دائمًا متصلا بالضمائر او يكون مفعوله مباشرًا له في الصيغة الناقصة . فيقال :

ⲁ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲣⲁⲛⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ أرضى الكلام فرعون

ⲁⲥⲣⲁⲛⲏⲓ أرْضتني . وافقتني

واذا كان المفعول اسمًا تستعمل الصيغة المتصلة بالضمائر عادة ويتبعها المفعول الاسم بواسطة حرف الجر ⲛ̀ او ⲙ̀ . نحو : ⲁⲩⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ارضوا الرب .

ثانيها — ⲟⲩⲱ, ⲕⲏⲛ

معنى الأول «انتهى من. فرغ من» مع الأفعال التي في صيغة الحال الثالث. فيقال : ⲁϥⲟⲩⲱ ⲉϥⲥⲁⲭⲓ فرغ من الكلام او انتهى ان يتكلم. ولكن يقال : ⲁϥⲕⲏⲛ ⲉϥⲥⲁⲭⲓ اي ابتدأ يتكلم.

ⲁⲥⲧⲥⲟϥ ⲙⲁⲧⲉϥⲟⲩⲱ ⲉϥⲥⲱ شرَّبته حتى ابتدأ يستكفي.

ويكون الفعل «ⲁⲱⲭⲓ ⲁⲟⲩ» بمعنى انتهى من. نحو : ⲁⲩⲁⲟⲩⲟⲩ ⲉⲩⲕⲱⲧ بمعنى فرغوا من البناء.

الفعل «ⲭⲉⲕ-ⲧⲟⲧ» ويتبعها ⲉⲃⲟⲗ له ايضًا هذا المعنى. فيقال : ⲁϥⲭⲉⲕⲧⲟⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϥⲥϩⲁⲓ اي انتهى من الكتابة.

ويكون معنى ⲟⲩⲱ, ⲕⲏⲛ الأفرنسية déjà و already الانجليزية مع الفعل التام او مع فعل في نفس الصيغة او مع الصيغة المصدرية بحرف ⲉ :

ⲁⲥⲟⲩⲱ ⲁⲥⲓ She has already come قد اتت.

ⲁⲩⲕⲏⲛ ⲉⲩⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲃⲉⲭⲉ They have already taken فرغوا من اخذ اجرهم their reward.

ثالثها — «ⲟⲩⲁϩⲙ», «ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ»

اذا كان الفعل «ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ» في الصيغة التامة يجب ان يكون الفعل الذي يتلوه في نفس الصيغة ايضًا. نحو : ⲁⲥⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ عادت وولدت.

وما عدا ذلك فيكون الفعل التابع له في الصيغة المصدرية بحرف ⲉ : ⲛ̀ⲛⲟⲩ-

ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲓⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓϩⲱⲃ لا يعودون ان يعملوا هذا العمل.

اما الفعل «ⲟⲩⲁϩⲙ» معناه «كرَّر. أعاد». نحو : ⲁϥⲟⲩⲁϩⲙ ⲉϥⲭⲟⲥ كرَّر قائلا. ويكون الفعل الذي يتلوه دائمًا في صيغة الحال الثالث.

فصل في الأفعال التي تتبع التصريف المصري القديم

كانت تصاغ الأفعال في المصرية القديمة صيغة الزمن البسيط كما يصاغ الماضي في العربية اي بوضع الفاعل اسمًا كان او ضميرًا مباشرة بعد الفعل وقد بقيت هذه الطريقة في اللغة القبطية في الأفعال الآتية وهي :

اولاً — أربعة أفعال وصفية وهي :

NAA	كَبُر	NAϢE	كَثُر
NANE	حَسن . طاب	NECE	جَمل . حَسن

ثانيًا — فعلان يدلان على القول والارادة تقبل الضمائر :

ΠEXE	قال	ϩNE	أرضى

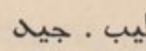
ثالثًا — أربعة أفعال لا تقبل الضمائر بل تكون جامدة وهي :

OYON	كان . يكون	OYET	اختلف . يختلف
ⲘⲘON	لم يكن . وما كان	ⲉϢE	وجب . يجب

اما الأربعة أفعال NECE, NAϢE, NANE, NAA فتستعمل في آن واحد كأفعال وكصفات . واستعمالها كأفعال هو لداعي قبولها الضمائر المتصلة ويكون لها فاعل . وكصفات لأنها في معناها تدل على صفات بدون دلالة واضحة على زمن ما ولذلك دعوناها بالأفعال الوصفية .

وتكون جملا مستقلة كأية جملة اخرى اسمية مكونة من مبتدا ومن خبر . فاذا قلنا NANE OYϮAAMOC بمعنى مزمور حسن او حسن هو المزمور تكون الجملة خبرية فيها NANE خبر و OYϮAAMOC مبتدا مؤخر وهذه الأربعة الافعال

مركبة من الحرف المساعد NA = ومن اربعة صفات موجودة في اللغة القديمة وهي :

AA او O =		بمعنى كبير . عظيم
ANAI =		— طيب . جيد
CAI =		— جميل
AϢAI =		— كثير

وتتصرف هذه الأفعال مع الضمائر بالطريقة الآتية :

NAA

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	(NAHI)[1]	المتكلمون.....	(NAAN)
المخاطب.....	(NAAK)	المخاطبون.....	(NAϢTEN)
المخاطبة.....	(NAϵ)		
الغائب.....	NAAϥ	الغائبون.....	NAAϒ
الغائبة.....	NAAC		

وتستعمل -NAA امام الاسم . مثلاً : NAA ΠETEP-ΠROΦHTEYIN عَظِمُ من يتنبأ .

وكثيرًا ما تستبدل هذه الكلمة باخرى وهي ϮNIϢ التي هي عبارة عن صفة تستعمل مع Πϵ, Tϵ, Nϵ .

---

(١) الصيغ الموجودة بين قوسين لم ترد .

NANE

NANE تتصرف هكذا :

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	NANHI	المتكلمون.....	NANEN
المخاطب.....	NANEK	المخاطبون.....	NANETEN
المخاطبة.....	NANE		
الغائب.....	NANEQ	الغائبون.....	NANEY
الغائبة.....	NANEC		

وامام الاسم : NANE- . وللاخبار العام يقال NANEC بمعنى حسنًا . مثلاً : ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ϕϯ ⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲭⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ ورأى الله ان النور حسن .

NAϢE

وتتصرف NAϢE كذلك NAϢϢK, NAϢϢI الخ . مثلاً : NAϢE ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ أي كثيرة هي رحمتك .

NECE

وكذلك NECE . فيقال NECϢK, NECϢI . الخ .

وتنفى هذه الأفعال الأربعة باضافة AN بعدها . فيقال : NANEC AN أي ليس حسنًا .

وقد تكون هذه الأفعال صفة لكلمة اسم او خلافه وتأتي حينئذ بعد الموصوف وتكون على صيغتين :

الأولى اذا أتت بعد موصوف معرَّف فتتصرف هكذا :

ⲉⲑⲛⲉⲥⲱ″ ⲉⲑⲛⲁϣⲱ″ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉ″ ⲉⲑⲛⲁ″

الحمامة الجميلة ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ

الهاوية العظيمة ϧⲛⲟⲩⲛ ⲉⲑⲛⲁⲁϥ

الحظ الحسن او القسمة الحسنة ϯⲧⲟⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ

ثانيًا — اذا سبقها موصوف نكرة فتكون -ⲉⲛⲁⲁ او ⲉⲛⲁ″ ,-ⲉⲛⲁⲛⲉ الخ . نحو:

اي قلب طيب ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ

في وقت مناسب ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ

وقد تستعمل بهذه الصيغة المركبة مع ⲉ كصفات كباقي الصفات التي تتركب مع ⲉ ويقتضي ان تأتي بعد الموصوف . امثلة ذلك :

ويكون اجركم عظيمًا ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉⲭⲉ ⲉⲛⲁϣⲱϥ

فلتكن طرقُكم حسنة ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲱⲓⲧ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ

الفعلان اللذان يقبلان الضمائر

ⲡⲉϫⲉ قال . يقول ⲓⲓⲗⲕ

يسبق هذا الفعل دائمًا فاعله ويدل على الماضي دائمًا وتتصل به الضمائر بالطريقة الآتية :

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	ⲡⲉϫⲏⲓ	المتكلمون.....	ⲡⲉϫⲁⲛ
المخاطب.....	ⲡⲉϫⲁⲕ	المخاطبون.....	ⲡⲉϫⲱⲧⲉⲛ
المخاطبة.....	ⲡⲉϫⲉ		
الغائب.....	ⲡⲉϫⲁϥ	الغائبون.....	ⲡⲉϫⲱⲟⲩ
الغائبة.....	ⲡⲉϫⲁⲥ		

وامام الاسم : -ⲡⲉⲭⲉ . نحو :

ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲏⲥ قال يسوع ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ قال لهم

واذا تبع الفاعل هذا الفعل مباشرة فيستعمل الصيغة ⲡⲉⲭⲉ . اما اذا انفصل الفاعل عن الفعل بكلمة او أكثر فتستعمل الصيغة المتصلة بالضمير حسب الفاعل وتدخل لفظة ⲛ̀ⲭⲉ علامة الفاعل قبله . فيقال :

ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ قال بيلاطس لهم

ولكن ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ قال لهم بيلاطس

ⲥⲛⲉ ارضى

الفعل الثاني ⲥⲛⲉ بمعنى «أراد . شاء» وتتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	ⲥⲛⲏⲓ	المتكلمون.....	ⲥⲛⲁⲛ
المخاطب.....	ⲥⲛⲁⲕ	المخاطبون.....	ⲥⲛⲱⲧⲛ
المخاطبة.....	ⲥⲛⲉ		
الغائب.....	ⲥⲛⲁϥ	الغائبون.....	ⲥⲛⲱⲟⲩ
الغائبة.....	ⲥⲛⲁⲥ		

وامام الاسم : -ⲥⲛⲉ .

ولا يستعمل هذا الفعل الا في حالتين :

اولاً — بمعنى «برضى . برغبة» . نحو :

ⲁⲓⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲥⲛⲏⲓ صنعت هذا برغبتي أو برضاي .

ⲉⲑⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲥⲛⲁⲥ ⲁⲛ اذا اخطأت نفس بدون رغبتها .

ثانيًا — في الجمل الموصولة بحرف ⲉⲧ . نحو :

ⲫⲏ ⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲡⲱⲏⲣⲓ الذي يرضي الابن

ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉϩⲛⲁⲩⲟⲩ كل ما يرغبون

ⲙ̀ⲫⲣⲏ ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ كما يريد . كما يرضيه

واذا سبق الفعل ⲛⲉⲧ يكون اسمًا بمعنى «مشيئة . ارادة» . نحو : ⲛⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ
ⲙⲁⲣⲉϥⲱⲱⲡⲓ فلتكن مشيئتك .

الافعال التي لا تقبل الضمائر المتصلة

١ — ⲟⲩⲟⲛ بمعنى يوجد ⲙ̀ⲙⲟⲛ, there is بمعنى ليس there is not لا يوجد .
ويدل هذان الفعلان على الحاضر ويتصرفان في الماضي الناقص باضافة ⲛⲉ ويقال
ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ بمعنى كان يوجد و ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ بمعنى لم يكن موجودًا وفي اسم
الفعل (participle) ⲉⲟⲩⲟⲛ بمعنى كائن, ⲉⲙⲙⲟⲛ غير كائن . وكثيرًا ما تسقط ⲉ
من الأخير ويضاف الفعل ⲡⲉ في الماضي الناقص بعد الفاعل ولهذين الفعلين
استعمالان .

اولاً — يستعملان في الحاضر الأول والمستقبل الأول امام الفاعل اذا كان اسمًا
نكرة ويخصص حينئذ باداة النكرة في الجمل التأكيدية ولكنها تحذف منه في
الجمل النافية مع ⲙ̀ⲙⲟⲛ . نحو :

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲁ ϫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ هوذا مكان موجود امامك

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲏⲡⲓ ⲧⲟⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ لا عدد موجود لهم

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲁϩⲟ لن يرى وجهي رجل

وفي الماضي الناقص . نحو :

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲑⲟⲱ ⲙ̀ⲙⲓⲙ وكان يوجد دير
باقليم اخميم .

ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲛⲉ ϧⲉⲛ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ لم يكن شيء موجودًا في الفلك .

ثانيًا — اذا تبعه حروف ⲛ̀ⲧⲉ, ⲉ, ⲙ̀ التي للملكية فيكون معناه عند او ليس عند والتعبير ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ, ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ بمعنى عند او يوجد وليس عند او «لا يوجد» كثير الاستعمال ويضاف عادة بعد الفاعل لفظ ⲙ̀ⲙⲁⲩ بمعنى هناك .

وهذا التعبير له صيغتان كاملة وناقصة .

الصيغة الكاملة

ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	عندي	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ليس عندي
ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	عندك	الخ	

وامام الاسم ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ, ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ .

وكثيرًا ما تسقط ⲛ من الاثنين . فيقال : ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲕ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ وتدخل ⲙ̀ او ⲛ̀ على الفاعل . امثلتها :

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ توجد منازل كثيرة في بيت أبي .

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲇⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ لا غش فيه .

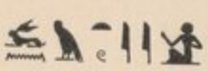
ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ يوجد تبن وعلف عندنا كثير أي عندنا كثير من التبن والعلف .

ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲉⲣϣⲓϣⲓ عند ابن الانسان سلطان .

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ كان عند المرأة ولد صغير .

ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲟϫⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ عنده لسان ظالم .

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ليس عندنا شيء هناك .

واصل ⲟⲩⲟⲛϯ هو  — ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ", .

الصيغة المركبة الناقصة

ⲟⲩⲟⲛ†	عندي	ⲙ̀ⲙⲟⲛ†	ليس عندي
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ	عندك	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ	ليس عندك
الخ		الخ	

ولا تدخل ⲛ̀ او ⲙ̀ على الفاعل . فيقال :

ⲟⲩⲟⲛ† ⲉⲣⲱϫⲓⲱϫⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ	عندي سلطان
ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ ⲟⲩⲃⲱⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ	كانت لها عبدة هناك
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ ⲟⲩϩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ	عندك شيء في هذا المكان ؟
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉϥ ϧⲁⲛ	لا آخر له

وكثيرًا ما تتصرف ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲟⲩⲟⲛ مع ⲙ̀ⲙⲟ" بعين المعنى . نحو :

ϕⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲁϫ ⲙ̀ⲙⲟϥ	الذي له اذن
ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϫⲓϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲉ	لم يكن عنده المقدرة

ومع ⲉⲣⲟ" أيضًا ومع ⲛ̀ⲧⲟⲧ", ⲛⲉⲙ" ولكنه نادر في الأخيرتين . مثلاً :

ⲟⲩⲟⲛ ϫⲓϫ ⲥ̀ⲛⲟⲩ† ⲉ̀ⲣⲟⲕ عندك يدان .

واذا استعمل الفعل ⲟⲩⲟⲛ مع ⲛ̀ⲧⲉ, ⲉⲣⲟ" في آن واحد يكون معناه الدين . نحو :

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲑⲟⲓⲥ	كم عليك لربي ؟
ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩ	من لنا عليهم
ϕⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	بمعنى المداين
ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ $\overline{ϕ}$ ⲛ̀ⲥⲁⲑⲉⲣⲓ ⲉⲣⲟϥ	كان عليه خمسمائة دينار
	اي مدين بها

٢ — اما الفعل ⲟⲩⲉⲧ فمعناه «غير. آخر» وهذا الفعل جامد لا يتصرف ويسبق فاعله دائمًا . نحو :

ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲁⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲛ̀ⲕⲁⲍⲓ مجد السمائيين آخر مجد الارضيين آخر اي فرق بين مجد السمائيين الخ .

٣ — والفعل ⲥ̀ⲱⲟⲉ ويدخل على مفعوله دائمًا بواسطة ⲛ̀ . نحو : ⲥ̀ⲱⲟⲉ ⲛⲏⲓ يجب على . وفي النفي يقال ⲛ̀ⲥ̀ⲱⲟⲉ ⲁⲛ او ⲥ̀ⲱⲟⲉ ⲁⲛ اي لا يجب . لا يصح .

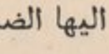
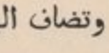
واذا دخلت ⲛⲉⲧ عليه صاغته اسمًا . نحو : ⲛⲉⲧⲥ̀ⲱⲟⲉ اي الواجب .

نبذة في صيغ الفعل في الصعيدية

تصاغ الافعال في الصعيدية كما تصاغ في البحيرية تماما وانما هناك اختلاف في الهجاء كما انه لا تستعمل x بدل κ في المخاطب قبل الحروف السائلة او الشفوية او ⲟⲩ الخ .

وتكون صيغة النفي في الحال الدال على العادة مكونة من ⲙⲉ ويقال :

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	ⲙⲉⲓ	المتكلمون...	ⲙⲉⲛ
المخاطب.....	ⲙⲉⲕ	المخاطبون...	ⲙⲉⲧⲉⲧⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة.....	ⲙⲉⲣⲉ		
الغائب.....	ⲙⲉϥ	الغائبون....	ⲙⲉⲩ
الغائبة.....	ⲙⲉⲥ		

امام الاسم -ⲙⲉⲣⲉ واصلها  وتضاف اليها الضمائر هكذا  .

وتكون في الصيغة الشرطية المتعلقة (subjunctive) ⲛⲧⲁ او ⲛⲥ̄, ⲛϥ̄, ⲛⲧ̄, ⲧⲁ الخ وتنفى بحرف ⲧⲙ̄ عوضًا عن ⲙ̀ⲡⲉⲙ في البحيرية .

وتوجد صيغة اخرى في الصعيدية تسمى بالصيغة النهائية (final) تتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم.....	ⲧⲁⲣⲓ واصلها	المتكلمون...	ⲧⲁⲣⲛ̄
المخاطب.....	ⲧⲁⲣⲉⲕ	المخاطبون...	ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄
المخاطبة.....	ⲧⲁⲣⲉ		
الغائب.....	ⲧⲁⲣⲉϥ	الغائبون....	ⲧⲁⲣⲟⲩ
الغائبة.....	ⲧⲁⲣⲉⲥ		

وامام الاسم : ⲧⲁⲣⲉ .

نحو : ⲭⲡⲓⲉ ⲟⲩⲥⲁⲃⲉ ⲧⲁⲣⲉⲩⲙⲉⲣⲓⲧⲕ اي وبّخ العاقل يحبّك .

ويوجد أيضًا صيغة اخرى تتركب من هذه الأخيرة باضافة ⲛ عليها واصلها وتتصرف هكذا :

ⲛⲧⲁⲣⲉ الخ ⲛⲧⲁⲣⲉⲩ ⲛⲧⲁⲣⲉⲕ ⲛⲧⲁⲣⲓ

ومعناها لمّا اي حصول حدث بعد حدث آخر . نحو :

ⲛⲧⲁⲣⲩ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲑⲓ ⲡ̄ⲣⲣⲟ ⲉⲡⲁⲓ ⲁⲩ ϩⲟⲛϩ̄ⲛ ⲛⲧⲟⲩⲁⲁⲓ ⲛⲧⲉⲩ ⲁⲡⲉ ⲉⲃⲟⲗ ولما رأى الملك هذا أمر ان يقطعوا رأسه .

ويكون الأمر في الأفعال ⲉⲓⲣⲉ, ⲉⲓⲛⲓ على نوعين . فيقال : ⲁⲛⲓ- او ⲁⲛⲓⲛⲉ اي أحضر, ⲁⲣⲓ- او ⲁⲣⲓⲣⲉ الخ .

والتعدي يكون بواسطة ⲧⲣⲉ ويقال :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲧⲣⲁ	المتكلمون	ⲧⲣⲉⲛ
المخاطب	ⲧⲣⲉⲕ	المخاطبون	ⲧⲣⲉⲧⲛ̄ او ⲧⲣⲉⲧⲉⲧⲛ̄
المخاطبة	ⲧⲣⲉ		
الغائب	ⲧⲣⲉⲩ	الغائبون	ⲧⲣⲉⲩ
الغائبة	ⲧⲣⲉⲥ		

وهكذا .

جدول شامل للصيغ المختلفة لبناء الأفعال الكثيرة الاستعمال

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر
شفى . يشفي . شافٍ	ACIWOY	ACIAI	—	—
كثر . يكثر . كثير	OW	AWAI	—	—
نشر . ينشر بالمنشار	—	BICI	—	BAC//
طرح . يطرح . مطروح	BEPBWP	BOPBEP	BEPBEP-	BEPBWP//
حلّ . يحلّ . محلول	BHA	BWA	BEA-	BOA//
عرّى . يعرّى . عريان	BHW	BWW	BEW-, BAW-	BAW//
خلق . يخلق . مخلوق	OAMIHOYT	OAMIO	OAMIE-	OAMIO//
اخضع . يخضع . مخضع	OEBIHOYT	OEBIO	OEBIE-	OEBIO//
ثمل . يثمل . ثمل	OAJI	OIJI	—	—
نقّط . ينقط	—	OAH	—	OAH-
برّر . يبرّر . متبرر او مبرر	OMAIHOYT	OMAIO	OMAIE-	OMAIO//
وَلَّد . يولّد	—	OMECIO	OMECIE-	—
مطبوع	OEKOWK	(OOKOEK) (1)	—	—
شابه . يشابه . مشابه	TENOWNT	OONTEN	TENOWN-	TENOWN//
تفّ . يتف	—	OOYTEY	—	—
خلط . يخلط . مخلوط	OEJOWJ	OOJOEJ	—	OEJOWJ//
اضطرب . يضطرب . مضطرب	OE2	OO2	—	—

(١) الصيغ الموضوعة بين قوسين لم ترد .

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
صنع . يصنع	—	ϴPO//	ϴPϵ-	ϴPO
احمرّ . يحمرّ . أحمر	ϴPϵϢPϢϢ	—	—	ϴPOϢPϵϢ
أعلم . يعلم (بعلامة)	—	ϴOBϢ//	—	ϴϢBϢ
ولّع . يولّع	—	—	—	ϴϢK
وخذ . يخذ . موخوذ	ϴOKϵM	ϴOKM//	ϴϵKϵM-	ϴϢKϵM
اخترق . يخترق . مخترق	ϴOKC	ϴOKC//	ϴϵKC-	ϴϢKC
دنّس . يدنس . مدنّس . دنس	ϴOΛϵB	ϴOΛB//	ϴϵΛϵB-	ϴϢΛϵB
ثلم . يثلم	—	ϴOΛM//	—	ϴϢΛϵM
اخترق . يخترق . مخترق	ϴOΛC	—	—	ϴϢΛC
ضم (قفل) . يضم . مضم	ϴHM	ϴOM//	—	ϴϢM
طمس . يطمس . منطمس	ϴOMC	ϴOMC//	ϴϵMC-	ϴϢMC
جمع . يجمع . مجموع	ϴOϒHT	ϴOϒϢT//	ϴOϒϵT-	ϴϢOϒ·┼
خاط . يخيط	—	ϴOPΠ//	ϴϵPΠ-	ϴϢPΠ
خلط . يخلط . مخلوط	ϴHT	ϴOT//	ϴϵT-	ϴϢT
حدّ . يحِدّ . محدود	ϴHϢ	ϴΛϢ//	ϴϵϢ-	ϴϢϢ
خلط . يخلط . مخلوط (لخبط . يلخبط . ملخبط)	ϴHϑ	ϴΛϑ//	ϴϵϑ-	ϴϢϑ
دعى . يدعو . مدعوّ	ϴΛ2ϵM	ϴΛ2M//	ϴΛ2ϵM-	ϴϢ2ϵM
دهن . يدهن . مدهون	ϴΛ2C	ϴΛ2C//	ϴϵ2C-	ϴϢ2C

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
احضر . يحضر	—	ⲉⲛ″	ⲉⲛ-	ⲓⲛⲓ
شابه . يشابه . مشابه	ⲟⲛⲓ	—	—	ⲓⲛⲓ
صنع . يصنع . مصنوع	ⲟⲓ	ⲁⲓ″	ⲉⲣ-	ⲓⲣⲓ
غسل . يغسل . مغسول	ⲓⲱⲟⲩ	ⲓⲁ″	ⲓⲁ-	ⲓⲱ, ⲓⲱⲓ
نظر (تطلع) . ينظر . منظور	ⲓⲟⲣⲉⲙ	—	—	ⲓⲱⲣⲉⲙ
اعتبر . يعتبر	—	ⲓⲟⲣϩ″	—	ⲓⲱⲣϩ
اسرع . يسرع . مسرع	ⲓⲏⲥ	—	—	ⲓⲱⲥ
علق . يعلق . معلق	ⲁⲱⲓ	ⲁⲱ″	ⲉⲱ-	ⲓⲱⲓ
تشحم . يتشحم . متشحم	ⲕⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧ	—	—	ⲕⲉⲛⲓ
حرّك . يتحرك	—	—	ⲕⲉⲙ-	ⲕⲓⲙ
قلب . يقلب . مقلوب	ⲕⲉⲥⲕⲟⲥ	ⲕⲉⲥⲕⲱⲥ″	—	(ⲕⲟⲥⲕⲉⲥ)
غلّف . يغلّف . مغلّف	ⲕⲟⲩⲁⲱⲁ	ⲕⲟⲩⲁⲱⲁ″	—	—
غلب . يغلب . غالب	ⲕⲉϩ	ⲕⲁϩ″	ⲕⲉϩ-	ⲕⲟϩ
احاط . يحيط . محاط	ⲕⲧⲏⲟⲩⲧ	ⲕⲧⲟ″	ⲕⲧⲉ-	ⲕⲧⲟ
ضاعف . يضاعف . مضاعف	ⲕⲏⲃ	ⲕⲟⲃ″	ⲕⲉⲃ-	ⲕⲱⲃ
قشّر . يقشر . مقشر	ⲕⲏⲕ	ⲕⲟⲕ″	ⲕⲉⲕ-	ⲕⲱⲕ
طوى . يطوي	—	ⲕⲟⲗ″	ⲕⲉⲗ-	ⲕⲱⲗ
سرق . يسرق . مسروق	ⲕⲟⲗⲡ	ⲕⲟⲗⲡ″	ⲕⲉⲗⲡ-	ⲕⲱⲗⲡ
انثنى . ينثني . منثنٍ	ⲕⲟⲗⲭ	—	ⲕⲉⲗⲭ-	ⲕⲱⲗⲭ
محا . يمحو . ممحو	ⲕⲟⲣⲫ	—	ⲕⲉⲣⲫ-	ⲕⲱⲣⲫ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
قطع . يقطع . مقطوع	ⲕⲟⲣⲭ	ⲕⲟⲣⲭ″	ⲕⲉⲣⲭ-	ⲕⲱⲣⲭ
حنط . يحنط . محنط	ⲕⲏⲥ	ⲕⲟⲥ″	ⲕⲉⲥ-	ⲕⲱⲥ
بنى . يبني . مبني	ⲕⲏⲧ	ⲕⲟⲧ″	ⲕⲉⲧ-	ⲕⲱⲧ
كسّر . يكسّر . منكسر	—	ⲕⲁϣ″	ⲕⲁϣ-	ⲕⲱϣ
احاط . يحيط . محاط	—	ⲕⲟⲧ″	ⲕⲉⲧ-	ⲕⲱ†
دهن . يدهن . مدهون	ⲗⲗⲏⲟⲩⲧ	ⲗⲗⲱ″	ⲗⲗⲉ-	ⲗⲗⲟ
تولع . يتولع . مولع	ⲗⲟⲃⲓ	—	—	ⲗⲓⲃⲓ
طرى . يطري . طري	ⲗⲉⲕⲗⲱⲕ	—	—	ⲗⲟⲕⲗⲉⲕ
غش . يغش . مغشوش	ⲗⲉϥⲗⲱϥ	ⲗⲉϥⲗⲱϥ″	—	ⲗⲟϥⲗⲉϥ
حرق . يحرق . محروق	ⲗⲟⲃϣ	ⲗⲟⲃϣ″	—	ⲗⲱⲃϣ
طرى . يطري . طري	ⲗⲏⲕ	—	—	ⲗⲱⲕ
عض . يعض . معضوض	ⲗⲟⲕⲥ	ⲗⲟⲭ″ و ⲗⲟⲕⲥ″	—	ⲗⲟⲩⲭ و ⲗⲱⲕⲥ
ضعف . يضعف . ضعيف	ⲗⲟⲙ	—	—	ⲗⲱⲙ
تعفن . يتعفن . عَفِن	ⲗⲟⲙⲥ	—	—	ⲗⲱⲙⲥ
حق . يحق . محقوق	ⲗⲁⲥ	ⲗⲁⲥ″	ⲗⲉⲥ-	ⲗⲱⲥ
ضايق . يضايق	—	—	ⲗⲉϣϫ-	ⲗⲱϣϫ
فسد . يفسد . فاسد	ⲗⲟϥ	—	—	(ⲗⲱϥ)
سوّى . يسوي . مسوٍ بمعنى طبخ	ⲗⲁϧⲉⲙ	—	—	ⲗⲱϧⲉⲙ
وقف — شفى	—	ⲗⲟⲭ″	—	ⲗⲱⲭⲓ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
لحس . يلحس — لعق . يلعق	—	ⲁⲟⲭⲥ″	ⲁⲉⲭⲥ-	ⲁⲱⲭⲥ
احب . يحب . محبوب ، حبيب	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ″	ⲙⲉⲛⲣⲉ-	ⲙⲉⲓ
ولد . يلد . مولود	ⲙⲟⲥⲓ	ⲙⲁⲥ″	ⲙⲉⲥ-	ⲙⲓⲥⲓ
ضرب . يضرب . مضروب	ⲙⲁⲱϥ	ⲙⲁⲱϥ″	ⲙⲉⲱϥ-	ⲙⲓⲱϥ
تألم . يتألم . متألم او موئلم	ⲙⲟⲕⲥ	—	—	ⲙ̀ⲕⲁⲥ
فكّر . يفكّر	—	ⲙⲉⲕⲙⲟⲩⲕ″	ⲙⲉⲕⲙⲉⲕ-	ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ
عذّب . يعذّب	—	ⲙⲟⲕⲥ″	—	ⲙⲟⲕⲥ
ربط — حزّم	—	ⲙⲟⲩϩ″	ⲙⲉⲩϩ-	—
رَعَى . يرعى	—	ⲙⲉⲛⲛⲏⲧ″	—	ⲙⲟⲛⲓ
بغض . يبغض	—	ⲙⲉⲥⲧⲱ″	ⲙⲉⲥⲧⲉ-	ⲙⲟⲥ†
مات . يموت . مائت . ميت	ⲙⲱⲟⲩⲧ	—	—	ⲙⲟⲩ
مَلَح . يملح . مَالِح	ⲙⲟⲩⲥ	ⲙⲟⲩⲥ″	—	ⲙⲟⲩⲩⲥ
ستر . يستر . مستور	ⲙⲟⲩⲭ	ⲙⲟⲩⲭ″	—	ⲙⲟⲩⲩⲭ
ثبت . يثبت . ثابت	ⲙⲏⲛ	—	—	ⲙⲟⲩⲛ
كوّن . يكوّن . كائنْ	ⲙⲟⲛⲕ	ⲙⲟⲛⲕ″	ⲙⲉⲛⲕ-	ⲙⲟⲩⲛⲕ
ربط . يربط . مربوط	ⲙⲏⲣ	ⲙⲟⲣ″	ⲙⲉⲣ-	ⲙⲟⲩⲣ
ساح . يسيح	—	ⲙⲟⲱⲧ″	ⲙⲉⲱⲧ-	ⲙⲟⲩⲱⲧ
خلط . يخلط . مخلوط	ⲙⲟⲭⲧ	ⲙⲟⲭⲧ″	ⲙⲉⲭⲧ-	ⲙⲟⲩⲭⲧ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ملأ . يملأ . مملوء	ⲙⲉϩ	ⲙⲁϩ//	ⲙⲁϩ-	ⲙⲟϩ
استراح . يستريح . مستريح	ⲙⲟⲧⲉⲛ	—	—	ⲙ̀ⲧⲟⲛ
آمن . يؤمن . مؤمن	ⲉⲛϩⲟⲧ	—	—	ⲛⲁϩ†
اوشك (اتى) . يوشك . آت . موشك	ⲛⲏⲟⲩ	—	ⲛⲁ-	ⲛⲟⲩⲓ
طحن . يطحن	—	ⲛⲟⲧ//	—	ⲛⲟⲩⲧ
كشّ . يكش	—	—	ⲛⲉⲫⲧ-, ⲛⲉⲧⲫ-	ⲛⲟⲩⲧⲫ
خوّف . يخوف . خائف	ⲛⲟⲱⲡ	ⲛⲟⲱⲡ//	ⲛⲉⲱⲡ-	ⲛⲟⲩⲱⲡ
طرح . يطرح . مطروح	ⲛⲏⲭ	ⲛⲟⲭ//	ⲛⲉⲭ-	ⲛⲟⲩⲭ
بَلَّ . يبِلْ . مبلول . مبتل	ⲛⲟⲭϭ	ⲛⲟⲭϭ//	—	ⲛⲟⲩⲭϭ
نفض . ينفض . منفوض	ⲛⲉϩ	ⲛⲁϩ//	ⲛⲉϩ-	ⲛⲟⲩϩ, ⲛⲟϩ
شد الركاب (او علق السرج). يشد . مشدود	ⲛⲁϩⲉⲃ	ⲛⲁϩⲃ//	ⲛⲁϩⲉⲃ-	ⲛⲟϩⲉⲃ
خلص . يخلص	—	ⲛⲁϩⲙ//	ⲛⲁϩⲉⲙ-	ⲛⲟϩⲉⲙ
تقسى . يتقسى . قاسٍ	ⲛⲁⲱⲧ	—	—	ⲛ̀ⲱⲟⲧ
ابيض . يبيض . ابيض	ⲟⲩⲟⲃⲱ	—	—	ⲟⲩⲃⲁⲱ
بعد . يبعد . بعيد	ⲟⲩⲏⲟⲩ	—	—	ⲟⲩⲉⲓ
نشر (بالمنشار) . ينشر	—	ⲟⲩⲁⲥ//	—	ⲟⲩⲓⲥⲓ
سمن . يسمن . سمين	ⲟⲩⲟⲙⲧ	—	—	ⲟⲩⲙⲟⲧ
وسع . يوسّع . واسع	ⲟⲩⲉⲥⲟⲱⲛ	ⲟⲩⲉⲥⲟⲱⲛ//	—	ⲟⲩⲟⲥⲟⲩⲛ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
اخضر . يخضر . اخضر	ⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ	—	—	ⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ
هزم . يهزم — غلب . يغلب	—	ⲟⲩⲉⲙⲟⲩⲱⲙ″	ⲟⲩⲉⲙⲟⲩⲉⲙ-	ⲟⲩⲟⲙⲟⲩⲉⲙ
اضاف . يضيف . مضاف	ⲟⲩⲉϩ	ⲟⲩⲁϩ″	ⲟⲩⲁϩ-	ⲟⲩⲟϩ
مضغ . يمضغ	—	ⲟⲩⲉⲭⲟⲩⲱⲭ″	—	ⲟⲩⲟⲭⲟⲩⲉⲭ
أكل . يأكل	—	ⲟⲩⲟⲙ″	ⲟⲩⲉⲙ-	ⲟⲩⲱⲙ
فتح . يفتح . مفتوح	ⲟⲩϩⲛ	ⲟⲩⲟⲛ″	ⲟⲩⲉⲛ-	ⲟⲩⲱⲛ
اظهر . يظهر . ظاهر	ⲟⲩⲟⲛϩ	ⲟⲩⲟⲛϩ″	ⲟⲩⲉⲛϩ-	ⲟⲩⲱⲛϩ
ارسل . يرسل . مرسل	—	ⲟⲩⲟⲣⲡ″	ⲟⲩⲉⲣⲡ-	ⲟⲩⲱⲣⲡ
نقل . ينقل . منقول	ⲟⲩⲟⲧⲉⲃ	ⲟⲩⲟⲑⲃ″	ⲟⲩⲉⲧⲉⲃ-	ⲟⲩⲱⲧⲉⲃ
وخز . يخز . موخوذ	ⲟⲩⲟⲧⲉⲛ	ⲟⲩⲟⲑⲛ″	—	ⲟⲩⲱⲧⲉⲛ
ذاب . يذوب — ساح . يسيح	—	ⲟⲩⲟⲧϩ″	—	ⲟⲩⲱⲧϩ
اراد . يريد	—	ⲟⲩⲁⲱ″	ⲟⲩⲁⲱ-	ⲟⲩⲱⲱ
اطغا . يطغى . مطغا	ⲟⲩⲟⲱⲉⲙ	—	—	ⲟⲩⲱⲱⲉⲙ
وسّع . يوسّع . واسع	ⲟⲩⲟⲱⲥ	ⲟⲩⲟⲱⲥ″	ⲟⲩⲉⲱⲥ-	ⲟⲩⲱⲱⲥ
هدم . يهدم . مهدوم . متهدم	ⲟⲩⲟⲱϥ	ⲟⲩⲟⲱϥ″	ⲟⲩⲉⲱϥ-	ⲟⲩⲱⲱϥ
كرّر . يكرر	—	ⲟⲩⲁϩⲙ″	ⲟⲩⲁϩⲉⲙ-	ⲟⲩⲱϩⲉⲙ
قطع . يقطع	—	ⲟⲩⲟⲭ″	—	ⲟⲩⲱⲭ
هدم . يهدم . مهدوم	ⲟⲩⲟⲭⲡ	ⲟⲩⲟⲭⲡ″	ⲟⲩⲉⲭⲡ-	ⲟⲩⲱⲭⲡ
فصل . يفصل . منفصل	ⲟⲩⲟⲧ	ⲟⲩⲟⲧ″	ⲟⲩⲉⲧ-	ⲟⲩⲱ†
تعافى . يتعافى . متعافٍ	ⲟⲩⲟⲭ	—	—	ⲟⲩⲭⲁⲓ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
حضر . يحضر . حاضر او طائع	ⲣⲁⲟⲩⲏⲟⲩⲧ	—	—	ⲣⲁⲟⲩⲱ (ⲣⲁⲃⲱ)
اتكأ . يتكئ — مال . يميل . مائل	ⲣⲁⲕⲓ	ⲣⲁⲕ″	ⲣⲉⲕ-	ⲣⲓⲕⲓ
سهر . يسهر . ساهر	ⲣⲏⲥ	—	—	ⲣⲱⲓⲥ
حرق . يحرق . محروق	ⲣⲟⲕϩ	ⲣⲟⲕϩ″	ⲣⲉⲕϩ-	ⲣⲱⲕϩ
نمى . ينمو . نام	ⲣⲏⲧ	—	ⲣⲉⲧ-	ⲣⲱⲧ
اتكأ . يتكئ . متكئ	ⲣⲟⲧⲉⲃ	ⲣⲟⲟⲃ″	—	ⲣⲱⲧⲉⲃ
وزن . يزن — كال . يكيل	—	ⲣⲁⲱ″	—	ⲣⲱⲱ
كفى . يكفى	—	ⲣⲁⲱ″	ⲣⲉⲱ- ⲣⲁⲱ-	ⲣⲱⲱⲓ
غسل . يغسل	—	ⲣⲁϯ″	—	ⲣⲱϯⲓ, ⲣⲱϯ
قلب . يقلب . مقلوب . منقلب	ⲣⲁϯ	ⲣⲁϯ″	ⲣⲉϯ-	ⲣⲱϯ
طرح — ترك . يترك . متروك	ⲣⲟⲭⲡ	ⲣⲟⲭⲡ″	ⲣⲉⲭⲡ-	ⲣⲱⲭⲡ
تعلم . يتعلم . متعلم	ⲥⲁⲃϩⲟⲩⲧ	—	ⲥⲁⲃⲉ-	ⲥⲁⲃⲟ
حسن . يحسن . حسن . جميل	ⲥⲁⲓⲱⲟⲩ	—	—	ⲥⲁⲓ
كنس . يكنس . مكنوس	ⲥⲁⲣϩ	—	—	ⲥⲁⲣϩ
أمر . يأمر . مأمور — وضع . يضع . موضوع	ⲥⲉϩⲛϩⲟⲩⲧ	ⲥⲁϩⲛϩⲧ″	ⲥⲉϩⲛⲉ-	ⲥⲁϩⲛⲓ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ابعد . يبعد . مبعد	ⲥⲁϩⲟⲩⲧ	ⲥⲁϩⲱ″	ⲥⲁϩⲉ-	ⲥⲁϩⲟ
لعن . يلعن . ملعون	ⲥϩⲟⲩⲱⲣⲧ	ⲥϩⲟⲩⲱⲣ″	ⲥϩⲟⲩⲉⲣ-	ⲥⲁϩⲟⲩⲓ
دعك . يدعك . مدعوك —	ⲥⲉϩⲥⲱϩ	ⲥⲉϩⲥⲟϩ″	—	ⲥⲁϩⲥⲉϩ
صقل . يصقل . مصقول				
نقص . ينقص . ناقص	ⲥⲟⲃⲕ	—	—	ⲥⲃⲟⲕ
ختن . يختن . مختتن	ⲥⲉⲃϩⲟⲩⲧ	ⲥⲟⲩⲃϩⲧ″	ⲥⲟⲩⲃⲉ-	ⲥⲉⲃⲓ
ثبت . يثبت . ثابت	ⲥⲉⲙⲛϩⲟⲩⲧ	ⲥⲉⲙⲛϩⲧ″	ⲥⲉⲙⲛⲉ-	ⲥⲉⲙⲛⲓ
شبع . يشبع . شبعان — روى .	ⲥϩⲟⲩ	—	—	ⲥⲓ
يروي . ريان . مرو				
مضى . يمضي . ماضٍ	ⲥⲓⲛⲓⲱⲟⲩ	ⲥⲉⲛ″	ⲥⲉⲛ-	ⲥⲓⲛⲓ
زرع . يزرع . مزروع	ⲥⲁ†	ⲥⲁⲧ″	ⲥⲉⲧ-	ⲥⲓ†
دحرج . يدحرج . مدحرج	ⲥⲕⲉⲣⲕⲱⲣ	ⲥⲕⲉⲣⲕⲱⲣ″	ⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ-	ⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ
لمّع . يلمع . لامع	ⲥⲁⲉⲭⲁⲱⲭ	—	ⲥⲁⲉⲭⲁⲉⲭ-	ⲥⲁⲁⲭⲁⲉⲭ
بارك . يبارك . مبارك	ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	—	—	ⲥⲙⲟⲩ
استعد . يستعد . مستعد —	ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ	ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ″	ⲥⲉⲃⲧⲉ-	ⲥⲟⲃ†
اعد . يعد . معد				
عدد . يعدد	—	—	ⲥⲉⲕⲥⲉⲕ-	ⲥⲟⲕⲥⲉⲕ
زيّن . يزين . مزان — عزّى .	ⲥⲉⲁⲥⲱⲁ	ⲥⲉⲁⲥⲱⲁ″	ⲥⲉⲁⲥⲉⲁ-	ⲥⲟⲁⲥⲉⲁ
يعزي . معزٍ				
ترجّ . يترجّ	—	ⲥⲉⲡⲥⲱⲡ″	ⲥⲉⲡⲥⲉⲡ-	ⲥⲟⲡⲥⲉⲡ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
وبخ . يوبخ	—	ⲥⲁϩⲱ″	ⲥⲁϩⲉ-	ⲥⲟϩⲓ
اظلم . يظلم . مظلم	ⲥⲣⲉⲙⲣⲱⲙ	ⲥⲣⲉⲙⲣⲱⲙ″	—	ⲥⲣⲟⲙⲣⲉⲙ
حرث . يحرث	—	ⲥⲭⲏⲧ″	—	ⲥⲭⲁⲓ
شرب . يشرب	—	ⲥⲟ″	ⲥⲉ-	ⲥⲱ
ابرص . يبرص . ابرص	ⲥⲟⲃϩ	—	—	ⲥⲱⲃϩ
شد . يشد . مشدود	ⲥⲏⲕ	ⲥⲟⲕ″	ⲥⲉⲕ-	ⲥⲱⲕ, ⲥⲱⲕⲓ
وصل . يصل . موصول	ⲥⲟⲗⲕ	ⲥⲟⲗⲕ″	—	ⲥⲱⲗⲕ
نزع . ينزع	—	ⲥⲟⲗⲡ″	ⲥⲉⲗⲡ-	ⲥⲱⲗⲡ
محا . يمحو	—	ⲥⲟⲗⲭ″	ⲥⲉⲗⲭ-	ⲥⲱⲗⲭ
رضع . يرضّع . ارضع . يرضع	—	ⲥⲟⲛⲕ″	ⲥⲉⲛⲕ-	ⲥⲱⲛⲕ
خلق . يخلق	—	ⲥⲟⲛⲧ″	ⲥⲉⲛⲧ-	ⲥⲱⲛⲧ
ربط . يربط . مربوط	ⲥⲟⲛϩ	ⲥⲟⲛϩ″	ⲥⲉⲛϩ-	ⲥⲱⲛϩ
عرف . يعرف . معروف	ⲥⲟⲩϩⲛ	ⲥⲟⲩⲱⲛ″	ⲥⲟⲩⲉⲛ-	ⲥⲱⲟⲩⲛ
قوّم . يقوّم . مقوّم	ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ″	ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ-	ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ
غس . يغس	—	ⲥⲟⲡ″	ⲥⲉⲡ-	ⲥⲱⲡ
ترجّى . يترجى — دعا . يدعو	—	ⲥⲟⲡⲥ″	ⲥⲉⲡⲥ-	ⲥⲱⲡⲥ
اضل . يضل . ضال	ⲥⲏⲣ	ⲥⲟⲣ″	ⲥⲉⲣ-	ⲥⲱⲣ
تاه . يتيه . تائه . توّه . يتوه	ⲥⲟⲣⲉⲙ	ⲥⲟⲣⲙ″	ⲥⲉⲣⲉⲙ-	ⲥⲱⲣⲉⲙ
(قَلَب) اعدم . يعدم . معدم	—	ⲥⲟⲥ″	—	ⲥⲱⲥ, ⲥⲱⲥⲓ
سمع . يسمع	—	ⲥⲟⲑⲙ″	—	ⲥⲱⲧⲉⲙ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ادار . يدير . مُدَار	ⲥⲟⲧⲉⲣ	—	—	ⲥⲱⲧⲉⲣ
اختار . يختار . مختار	ⲥⲟⲧⲡ	ⲥⲟⲧⲡ″	ⲥⲉⲧⲡ-	ⲥⲱⲧⲡ
صفى . يصفي . مصفى	ⲥⲟⲧϥ	ⲥⲟⲧϥ″	ⲥⲉⲧϥ-	ⲥⲱⲧϥ
نجس . ينجس . نجس	ⲥⲟϥ	ⲥⲟϥ″	ⲥⲉϥ-	ⲥⲱϥ
وخذ . يخذ — نزع . ينزع	—	ⲥⲁϧⲙ″	—	ⲥⲱϧⲉⲙ ⲥⲁϧⲉⲙ
نسج . ينسج . منسوج	ⲥⲏϧ, ⲥⲏϧⲓ	ⲥⲁϧ″	—	ⲥⲱϧⲓ
ترك . يترك . متروك	ⲥⲟⲭⲡ	ⲥⲟⲭⲡ″	ⲥⲉⲭⲡ-	ⲥⲱⲭⲡ
اشترى . يشتري — فدى . يفدي	—	ⲥⲟⲧ″	ⲥⲉⲧ-	ⲥⲱ†
كتب . يكتب . مكتوب	ⲥϧⲏⲟⲩⲧ	ⲥϧⲏⲧ″	ⲥϧⲉ-	ⲥϧⲁⲓ
مجّد . يمجد . ممجد	ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲓⲟ″	ⲧⲁⲓⲉ-	ⲧⲁⲓⲟ
اهلك . يهلك . هالك	ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲕⲟ″	ⲧⲁⲕⲉ-	ⲧⲁⲕⲟ
احاط . يحيط . محاط	ⲧⲁⲕⲧⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲕⲧⲟ″	ⲧⲁⲕⲧⲉ-	ⲧⲁⲕⲧⲟ
ارتفع . يرتفع . مرتفع	ⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲗⲟ″	ⲧⲁⲗⲉ-	ⲧⲁⲗⲟ
شفى . يشفي	—	ⲧⲁⲗⲅⲟ″	ⲧⲁⲗⲅⲉ-	ⲧⲁⲗⲅⲟ
(أعلم) اخبر . يخبر	—	ⲧⲁⲙⲟ″	ⲧⲁⲙⲉ-	ⲧⲁⲙⲟ
كثّر . يكثّر	—	ⲧⲁⲛⲫⲟ″	ⲧⲁⲛⲫⲉ-	ⲧⲁⲛⲫⲟ
احيا . يحيى	—	ⲧⲁⲛϧⲟ″	ⲧⲁⲛϧⲉ-	ⲧⲁⲛϧⲟ
انتج . ينتج . منتج — ارسل . يرسل . مرسل	ⲧⲁⲟⲩⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲟⲩⲟ″	ⲧⲁⲟⲩⲉ-	ⲧⲁⲟⲩⲟ

الصيغة المصدرية INFINITIVE.			الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر		
ⲦⲀⲢⲔⲞ	ⲦⲀⲢⲔⲈ-	ⲦⲀⲢⲔⲞ″	—	استخلف . يستخلف
ⲦⲀⲢⲰⲞ	ⲦⲀⲢⲰⲈ-	ⲦⲀⲢⲰⲞ″	—	اكثر . يكثر — حمّل . يحمّل
ⲦⲀⲤⲞⲞ	ⲦⲀⲤⲞⲈ-	ⲦⲀⲤⲞⲞ″	ⲦⲀⲤⲞⲎⲞⲨⲦ	ارجع . يرجع . مسترجع . راجع
ⲦⲀⲦϩⲞ	—	—	ⲦⲀⲦϩⲎⲞⲨⲦ	ضيَّق . يضيق . ضيِّق
ⲦⲀⲫⲞ	ⲦⲀⲫⲈ-	—	—	ردّ . يردّ
ⲦⲀⲰⲞ	ⲦⲀⲰⲈ-	ⲦⲀⲰⲞ″	—	كبَّر . يكبر
ⲦⲀϩⲚⲞ	ⲦⲀϩⲚⲈ-	ⲦⲀϩⲚⲞ″	—	منع . يمنع
ⲦⲀϩⲞ	ⲦⲀϩⲈ-	ⲦⲀϩⲞ″	ⲦⲀϩⲎⲞⲨⲦ	اقام . يقيم . مُقام — سن . يسنّ . مسنون
ⲦⲀⲬⲢⲞ	ⲦⲀⲬⲢⲈ-	ⲦⲀⲬⲢⲞ″	ⲦⲀⲬⲢⲎⲞⲨⲦ	ثبَّت . يثبت . مثبت
ⲦⲈⲘⲘⲞ	—	ⲦⲈⲘⲘⲞ″	—	ولّع . يولّع
ⲦⲈⲘϩⲞ	ⲦⲈⲘϩⲈ-	ⲦⲈⲘϩⲞ″	—	حرق . يحرق
ⲦⲈⲚⲚⲞ	—	ⲦⲈⲚⲚⲞ″	ⲦⲈⲚⲚⲎⲞⲨ	سحق . يسحق . مسحوق
ⲦⲈⲚϩⲞⲨⲦ	ⲦⲈⲚϩⲈⲦ-	ⲦⲈⲚϩⲞⲨⲦ″	ⲦⲈⲚϩⲞⲦ	صدّق . يصدّق . مصدّق
†	†-	ⲦⲎⲒ″	ⲦⲞⲒ	اعطى . يعطي (عطية) . معطى
ⲦⲞⲢⲦⲈⲢ	—	ⲦⲈⲢⲦⲰⲢ″	—	ضبط . يضبط — ثبّت . يثبت
ⲦⲞⲨⲂⲞ	ⲦⲞⲨⲂⲈ-	ⲦⲞⲨⲂⲞ″	ⲦⲞⲨⲂⲎⲞⲨⲦ	طهَّر . يطهّر . مطهَّر
ⲦⲞⲨⲒⲞ	ⲦⲞⲨⲒⲈ-	ⲦⲞⲨⲒⲞ″	—	فطم — فصل . يفصل
ⲦⲞⲨⲚⲈⲤ	ⲦⲞⲨⲚⲞⲤ-	ⲦⲞⲨⲚⲞⲤ″	—	اقام (احيا) . يقيم

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ضاف . يضيف	—	ⲧⲟⲩϩⲟ″	ⲧⲟⲩϩⲉ-	ⲧⲟⲩϩⲟ
شفى . يشفي . شاف — تعافى . يتعافى . متعافٍ	ⲧⲟⲩⲭϩⲟⲩⲧ	ⲧⲟⲩⲭⲟ″	ⲧⲟⲩⲭⲉ-	ⲧⲟⲩⲭⲟ
علّم . يعلّم . متعلم	ⲧⲥⲁⲃϩⲟⲩⲧ	ⲧⲥⲁⲃⲟ″	ⲧⲥⲁⲃⲉ-	ⲧⲥⲁⲃⲟ
اشبع . يشبع	—	ⲧⲥⲓⲟ″	ⲧⲥⲓⲉ-	ⲧⲥⲓⲟ
اروى . يروي	—	ⲧⲥⲟ″	ⲧⲥⲉ-	ⲧⲥⲟ
ردّ . يردّ	—	ⲧⲫⲟ″	ⲧⲫⲉ-	ⲧⲫⲟ
ختم . يختم — طبع . يطبع . مطبوع	ⲧⲟⲃ	ⲧⲟⲃ″	ⲧⲉⲃ-	ⲧⲱⲃ
ردّ . يردّ — رجّع . يرجع	—	ⲧⲟⲃ″	—	ⲧⲱⲃ
ختم . يختم — طبع . يطبع	—	—	ⲧⲉⲃⲥ-	ⲧⲱⲃⲥ
صلى . يصلي — طلب . يطلب . مطلوب	ⲧⲟⲃϩ	ⲧⲟⲃϩ″	—	ⲧⲱⲃϩ
سن . يسن السكين (مسنون)	ⲧϩⲙ	—	—	ⲧⲱⲙ
ضمّ . يضم . مضموم	ⲧⲟⲙⲓ	ⲧⲟⲙ″	ⲧⲉⲙ-	ⲧⲱⲙⲓ
بهت . يبهت . مبهوت	ⲧⲟⲙⲧ	—	—	ⲧⲱⲙⲧ
هدّد . يهدّد	—	ⲧⲟⲛⲫ″	—	(ⲧⲱⲛⲫ)
قام . يقوم	—	ⲧⲱⲛ″	ⲧⲉⲛ-	ⲧⲱⲟⲩⲛ
جمد . يجمد . جامد	ⲧϩⲥ	ⲧⲟⲥ″	—	ⲧⲱⲥ
ثبّت . يثبت . مثبت بمعنى نقش (نقّم)	ⲧⲟⲧⲥ	ⲧⲟⲧⲥ″	—	ⲧⲱⲧⲥ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
غرس . يغرس — زرع . يزرع	—	ⲧⲟϫ″	—	ⲧⲱϫⲓ
طحن . يطحن	—	ⲧϣⲙⲟ″	—	ⲧϣⲙⲟ
جفّف . يجفف	—	ⲧϣⲟⲩⲓⲟ″	ⲧϣⲟⲩⲓⲉ-	ⲧϣⲟⲩⲓⲟ
عذّب . يعذّب . معذّب	ⲧⲥⲉⲙⲕⲏⲟⲩ'ⲧ	ⲧⲥⲉⲙⲕⲟ″	ⲧⲥⲉⲙⲕⲉ-	ⲧⲥⲉⲙⲕⲟ
احرق . يحرق	—	ⲧⲥⲉⲙⲙⲟ″	—	ⲧⲥⲉⲙⲙⲟ
اجلس . يجلس . مجلّس . جالس	ⲧⲥⲉⲙⲥⲏⲟⲩ'ⲧ	ⲧⲥⲉⲙⲥⲟ″	ⲧⲥⲉⲙⲥⲉ-	ⲧⲥⲉⲙⲥⲟ
ارجع . يرجَع . reconduire	—	ⲧⲥⲫⲟ″	ⲧⲥⲫⲉ-	ⲧⲥⲫⲟ
زرع . يزرع	—	ⲧⲅⲟ″	ⲧⲅⲉ-	ⲧⲅⲟ
لمَّع . يلمِّع . ملمَّع . لامع	ⲫⲉⲣⲓⲱⲟⲩ	—	—	ⲫⲉⲣⲓ
زهَّر . يزْهر . زاهر	ⲫⲟⲣⲓ	—	—	ⲫⲓⲣⲓ
اخبر . يخبر — بلَّغ . يبلّغ	—	—	ⲫⲉⲣ-	ⲫⲓⲣⲓ ⲫⲱⲣ
طبخ . يطبخ . مطبوخ	ⲫⲟⲥⲓ	ⲫⲁⲥ″	ⲫⲉⲥ-	ⲫⲓⲥⲓ
طنخ . يطنخ . طانخ	ⲫⲉⲛⲫⲱⲛ	—	—	ⲫⲟⲛⲛⲉⲛ ⲫⲟⲛⲫⲉⲛ
اتسع . متسع — امتد . يمتد	ⲫⲉⲣⲫⲱⲣ	—	—	ⲫⲟⲣⲛⲉⲣ
فتّت . يفتت	—	ⲫⲉⲧⲫⲱⲧ″	—	ⲫⲟⲧⲫⲉⲧ
وصل . يصل . واصل	ⲫⲉⲥ	—	—	ⲫⲟⲥ
جرح . يجرح	—	ⲫⲟⲗⲥ″	ⲫⲉⲗⲥ-	ⲫⲱⲗⲥ
فلج . يفلج — فصل . يفصل	—	ⲫⲟⲗϫ″	ⲫⲉⲗϫ-	ⲫⲱⲗϫ
صب . يصب — اذاع . يذيع	—	ⲫⲟⲛ″	ⲫⲉⲛ-	ⲫⲱⲛ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
فرَّغ . يفرّغ	—	—	ϕϵNK-	ϕωNK
حوّل . يحوّل . محوّل	ϕON2	ϕON2″	ϕϵN2-	ϕωN2
قلب . يقلب . مقلوب	ϕONX	ϕONX″	ϕϵNX-	ϕωNX
خلع . يخلع . مخلوع	ϕϵPK	ϕOPK″	ϕϵPK-	ϕωPK
فرش . يفرش . مفروش	ϕOPϢ	ϕOPϢ″	ϕϵPϢ-	ϕωPϢ
فلق . يفلق . منفلق	ϕOPX	ϕOPX″	ϕϵPX-	ϕωPX
هرب . يهرب . هارب او نطّ	ϕHT	—	—	ϕωT
نقش . ينقش . منقوش — نحت . ينحت . منحوت	ϕOT2	ϕOT2″	—	ϕωT2
قسم . يقسم . مقسوم	ϕHϢ	ϕOϢ″ ϕλϢ″	ϕϵϢ-	ϕωϢ
جرّ . يجرّ — سحب . يسحب	—	ϕλϢM″	—	ϕωϢϵM
خدم . يخدم . مخدوم	ϕOϢϵN	ϕOϢN″	—	ϕωϢϵN
مزق . يمزق . ممزّق	ϕHϬ	ϕλϬ″	ϕϵϬ-	ϕωϬ
قلب . يقلب . مقلوب	ϕλϬT	ϕλϬT″	—	ϕωϬT
سحق — كسّر . مكسَّر	—	—	—	ϕωXI
طرّى . يطرّى . طري	KHB	—	KBϵ-	XBOB
اسود . يسود . اسود	XHM	—	—	XMOM
وضع . يضع . موضوع	XH	Xλ″	Xλ-	Xω
تعفن . يتعفن . متعفن . عفن	XONC	—	—	XωNC
خبا . يخبىء . مخبأ	XHП	XOП″	XϵП-	XωП

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
سها . يسهو . ساهٍ	ⲟⲃⲫ	ⲟⲃⲫ″	ⲉⲃⲫ-	ⲱⲃⲫ
عبس . يعبس . عابس	ⲟⲕⲉⲙ	—	—	ⲱⲕⲉⲙ
نزع — رفع — شال . يشيل	—	ⲟⲗ″	ⲉⲗ-	ⲱⲗ, ⲱⲗⲓ
جمع . يجمع — لمّ . يلمّ	—	—	—	ⲱⲗⲉⲙ
كشّ . يكشّ . كاشّ	ⲟⲗⲕ	ⲟⲗⲕ″	ⲉⲗⲕ-	ⲱⲗⲕ
بَلَع . يبلع	—	ⲟⲙⲕ″	ⲉⲙⲕ-	ⲱⲙⲕ
غطس . يغطس . غاطس	ⲟⲙⲥ	ⲟⲙⲥ″	ⲉⲙⲥ-	ⲱⲙⲥ
تعجب . يتعجب . متعجب	ⲟⲛⲫ	—	—	ⲱⲛⲫ
عاش . يعيش . عائش — حيى . يحيي . حي	ⲟⲛϧ	—	—	ⲱⲛϧ
عدّ . يعدّ . معدود	ⲏⲡ	ⲟⲡ″	ⲉⲡ-	ⲱⲡ
وسّخ . يوسّخ . وسخ	ⲟⲣⲉⲃ	ⲟⲣⲃ″	—	ⲱⲣⲉⲃ
حبس . يحبس . محبوس	ⲟⲣⲫ	ⲟⲣⲫ″	ⲉⲣⲫ-	ⲱⲣⲫ
حقق . يحقق . محقق	ⲟⲣⲭ	ⲟⲣⲭ″	ⲉⲣⲭ-	ⲱⲣⲭ
تأخر . يتأخر . متأخر	ⲟⲥⲕ	—	—	ⲱⲥⲕ
حصد . يحصد . محصود	—	ⲟⲥϧ″	—	ⲱⲥϧ
حمل . يحمل . محمول	ⲟⲧⲡ	ⲟⲧⲡ″	ⲉⲧⲡ-	ⲱⲧⲡ
قرأ . يقرأ	—	ⲟⲩ″	ⲉⲩ-	ⲱⲩ
أطفأ . يطفيء . منطفئ . مطفأ	ⲟⲩⲉⲙ	ⲟⲩⲙ″	—	ⲱⲩⲉⲙ
دهن . يدهن . مدهون	ⲟⲩⲭ	ⲟⲩⲭ″	—	ⲱⲩⲭ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ضغط . يضغط — عصر . يعصر	—	ⲟⲩⲫ″	—	ⲱⲩⲫⲓ
سمّر . يسمّر . مسمر بالمسمار	ⲟⲩⲫⲧ	ⲟⲩⲫⲧ″	ⲉⲩⲫⲧ-	ⲱⲩⲫⲧ
برد . يبرد . بارد	ⲟⲭⲉⲃ	—	—	ⲱⲭⲉⲃ
خنق . يخنق	—	ⲟⲭϩ″	—	ⲱⲭϩ
شرق . يشرق . مشرق — لمع يلمع . لامع	ⲱⲁⲓⲱⲟⲩ	—	—	ⲱⲁⲓ
احيا — عال . يعول . معال . عائل	ⲱⲁⲛⲉⲩⲱ	ⲱⲁⲛⲟⲩⲱ″	ⲱⲁⲛⲱ- ⲱⲁⲛⲉⲱ-	ⲱⲁⲛⲱ
انتفخ . ينتفخ . منتفخ	ⲱⲁϥⲓⲱⲟⲩ	—	—	ⲱⲁϥⲓ
شأشأ . يشأشأ — لامع	ⲱⲁϩⲱⲱϩ	—	—	ⲱⲁϩⲱⲉϩ
عوّض . يعوض . معوَّض	ⲱⲉⲃⲓϩⲟⲩⲧ	ⲱⲉⲃⲓϩⲧ″	ⲱⲉⲃⲓⲉ-	ⲱⲉⲃⲓⲟ
خدم . يخدم . مخدوم	(ⲱⲉⲙⲱϩⲧ)	ⲱⲉⲙⲱϩⲧ″	ⲱⲉⲙⲱⲉ-	ⲱⲉⲙⲱⲓ
قفل . يقفل . مقفل	ⲱⲑⲁⲙϩⲟⲩⲧ	—	ⲱⲧⲉⲙ-	ⲱⲑⲁⲙ
اضطرب . يضطرب . مضطرب	ⲱⲧⲉⲣⲑⲱⲣ	ⲱⲧⲉⲣⲑⲱⲣ″	ⲱⲑⲉⲣⲑⲉⲣ-	ⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ
قاس . يقيس — وزن . يزن . موزون	ⲱϩⲟⲩ	ⲱⲓⲧ″	ⲱⲓ-	ⲱⲓ
طال او نما . ينمو . نامٍ	ⲱϩⲟⲩ	—	—	ⲱⲓⲁⲓ ⲱⲓϩ
سأل . يسأل . مسؤل	—	ⲱⲉⲛ″	ⲱⲉⲛ-	ⲱⲓⲛⲓ
قآء . يقيء . مقآء . قيء	ⲱⲁⲧ	ⲱⲁⲧ″	ⲱⲁⲧ-	ⲱⲓ·†·
فزع . يفزع . مفزوع	ⲱⲟⲁϩ	—	—	ⲱⲁⲁϩ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
صَغُر . يصغر . صغير	ⲫϩⲙ	—	—	ⲫⲙⲁ
عفن . يعفن . عَفِن	ⲫⲟⲛⲫ	—	—	ⲫⲛⲟⲫ
حدَّ . يحدَّ . حادّ	ⲫⲉⲕⲫⲱⲃ	—	ⲫⲉⲃⲫⲉⲃ-	ⲫⲟⲃⲫⲉⲃ
حفر . يحفر . محفور	ⲫⲉⲕⲫⲱⲕ	ⲫⲉⲕⲫⲱⲕ″	—	(ⲫⲟⲕⲫⲉⲕ)
غرز . يغرز — اخترق . يخترق . مخترق	ⲫⲟⲕ2	ⲫⲟⲕ2″	—	ⲫⲟⲕ2
غربل . يغربل (اشلشل)	—	—	ⲫⲉⲗⲫⲉⲗ-	ⲫⲟⲗⲫⲉⲗ
حرم . يحرم	—	ⲫⲟⲛ2″	—	ⲫⲟⲛ2
اعدم . يعدم . معدم	ⲫⲉⲣⲫⲱⲣ	ⲫⲉⲣⲫⲱⲣ″	—	ⲫⲟⲣⲫⲉⲣ
نحت . ينحت . منحوت	ⲫⲉⲧⲫⲱⲧ	—	—	ⲫⲟⲧⲫⲉⲧ
فرّغ . يفرّغ — سال . يسيل	—	ⲫⲟⲩⲟ″	ⲫⲟⲩⲉ-	ⲫⲟⲩⲟ
اضطجع . يضطجع . مضطجع	ⲫⲧϩⲟⲩⲧ	ⲫⲧⲟ″	ⲫⲧⲉ-	ⲫⲧⲟ
غيّر . يغيّر	—	ⲫⲟⲃⲧ″	ⲫⲉⲃⲧ-	ⲫⲱⲃⲧ
حفر . يحفر . محفور	ⲫϩⲕ	ⲫⲟⲕ″	ⲫⲉⲕ-	ⲫⲱⲕ ⲫⲱⲕⲓ
نهب . ينهب	—	ⲫⲟⲗ″	ⲫⲉⲗ-	ⲫⲱⲗ
شم . يشمّ	—	—	ⲫⲉⲗⲉⲙ-	ⲫⲱⲗⲉⲙ
أعلم . يعلم . معلم بمعنى اشّر . يؤشر . مؤشر عليه (او علامة)	ⲫⲟⲗ2	ⲫⲟⲗ2″	—	ⲫⲱⲗ2
جدل . يجدل . مجدول	ⲫⲟⲛⲧ	ⲫⲟⲛⲧ″	ⲫⲉⲛⲧ-	ⲫⲱⲛⲧ

الصيغة المصدرية INFINITIVE.			الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر		
ⲁⲱⲟⲩⲓ	—	—	ⲁⲟⲩⲱⲟⲩ	جفّ . يجفّ
ⲁⲱⲡ	ⲁⲉⲡ-	ⲁⲟⲡ″	ⲁⲏⲡ	قبل . يقبل . مقبول
ⲁⲱⲡ	ⲁⲉⲡ- ⲁⲉⲃ-	ⲁⲟⲡ″	ⲁⲏⲡ	ازال . يزيل . مزال
ⲁⲱⲙⲡ	—	—	ⲁⲟⲡ	صار . يصير — كان . يكون . كائن
ⲁⲱⲣ	—	ⲁⲟⲣ″	ⲁⲏⲣ	منع . يمنع . ممنوع
ⲁⲱⲣⲡ	ⲁⲉⲣⲡ-	ⲁⲟⲣⲡ″	—	بدَّر . يبدِّر
ⲁⲱⲣⲧ	—	—	ⲁⲟⲣⲧ	جنَّ . يجنّ . مجنون — عبيط
ⲁⲱⲧ	ⲁⲉⲧ-	ⲁⲁⲧ″	ⲁⲁⲧ	قطع — ذبح . يذبح . مذبوح . ذبيح
ⲁⲱⲧ	ⲁⲁⲧ-	ⲁⲁⲧ″	ⲁⲁⲧ	احتاج . يحتاج . محتاج
ⲁⲱⲧⲉⲙ	—	—	ⲁⲟⲧⲉⲙ	أقفل . يقفل . مقفل
ⲁⲱⲕ	ⲁⲉⲕ-	ⲁⲟⲕ″	ⲁⲏⲕ	احتقر . يحتقر . محتقر
ⲁⲱⲕ	ⲁⲉⲕ-	ⲁⲁⲕ″	ⲁⲏⲕ	بعثر . يبعثر . مبعثر
ⲁⲱⲕ	—	ⲁⲁⲕ″	ⲁⲏⲕ	سطح . يسطح . مسطح — سوّى . يسوّي
ⲁⲱⲕ	ⲁⲉⲕ-	—	—	لوى . يلوي
ⲁⲱⲕⲧ	ⲁⲉⲕⲧ-	ⲁⲁⲕⲧ″	ⲁⲁⲕⲧ	منع . يمنع — حجز . يحجز . محجوز
ⲁⲱⲕϥ	ⲁⲉⲕϥ-	ⲁⲟⲕϥ″	ⲁⲟⲕϥ	احتقر . يحتقر . محتقر

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
خرَّب . يخرّب . خراب	ϣⲏϥ	ϣⲟϥ〃	ϣⲉϥ-	ϣⲱϥ
حمل . يحمل	—	ϥⲓⲧ〃	ϥⲓ-	ϥⲁⲓ
رمى . يرمي (فَرْفَر)	—	ϥⲉⲣϥⲱⲣ〃	—	ϥⲟⲣϥⲉⲣ
نزع . ينزع — خلع . يخلع . مخلوع	ϥⲏϫ	ϥⲟϫ〃	ϥⲉϫ-	ϥⲱϫⲓ
مسح . يمسح	—	ϥⲟⲧ〃	ϥⲉⲧ-	ϥⲱϯ
سمن . يسمن . سمين	ϧⲟⲧ	—	—	ϧⲑⲁⲓ
تعب . يتعب . تعبان أو يتألم	ϧⲟⲥⲓ	—	—	ϧⲓⲥⲓ
عذَّب . يعذب . معذَّب	ϧⲁϯ	ϧⲁⲧ〃	—	ϧⲓϯ
سخن . يسخن . ساخن	ϧⲏⲙ	—	—	ϧⲙⲟⲙ
ذبح . يذبح . مذبوح	ϧⲉⲗϧⲱⲗ	ϧⲉⲗϧⲱⲗ〃	ϧⲉⲗϧⲉⲗ-	ϧⲟⲗϧⲉⲗ
هرس . يهرس . مهروس (مخمخم)	ϧⲉⲙϧⲱⲙ	ϧⲉⲙϧⲱⲙ〃	ϧⲉⲙϧⲉⲙ-	ϧⲟⲙϧⲉⲙ
بحث . يبحث . مبحوث — امتحن . ممتحن	ϧⲉⲧϧⲱⲧ	ϧⲉⲧϧⲱⲧ〃	ϧⲉⲧϧⲉⲧ-	ϧⲟⲧϧⲉⲧ
زيّن . يزين . مزين — سلّح . يسلح . مسلح	ϧⲏⲕ	ϧⲟⲕ〃	ϧⲉⲕ-	ϧⲱⲕ
حلق . يحلق . محلوق	ϧⲟⲕϩ	ϧⲟⲕϩ〃	ϧⲉⲕϩ-	ϧⲱⲕϩ
اقترب . يقترب . مقترب منه قريبًا	ϧⲉⲛⲧ	ϧⲟⲛⲧ〃	ϧⲉⲛⲧ-	ϧⲱⲛⲧ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
خرب . يخرب	—	ϯⲟⲣ″	ϯⲉⲣ-	(ϯⲱⲣ)
قتل . يقتل	—	ϯⲟⲟⲃ″	ϯⲉⲧⲉⲃ-	ϯⲱⲧⲉⲃ
حك . يحك . محكوك — هرش . يهرش . مهروش	ϯⲏϯ	ϯⲗϯ″	ϯⲗϯ-	ϯⲱϯ
سقط . يسقط . ساقط	ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ	—	—	ⲥⲉⲓ
هدَى . يهدّي . هادئ	ⲥⲟⲩⲣⲱⲟⲩ	—	—	ⲥⲉⲣⲓ
طرح . يطرح . مطروح	ⲥⲱⲟⲩⲓ	ⲥⲓⲧ″	ⲥⲓ-	ⲥⲓⲟⲩⲓ
جاع . يجوع . جائع	ⲥⲟⲕⲉⲣ	—	—	ⲥⲕⲟ
احلوّ . يحلوّ . حلو	ⲥⲟⲗⲭ	—	—	ⲥⲗⲟⲭ
داس . يدوس	—	ⲥⲉⲙⲥⲱⲙ″	—	ⲥⲟⲙⲥⲉⲙ
أمر — اوصى . يوصي	—	ⲥⲉⲛⲥⲱⲛ″	ⲥⲉⲛⲥⲉⲛ-	ⲥⲟⲛⲥⲉⲛ
عذّب . يعذّب . معذّب	ⲥⲉⲭⲥⲱⲭ	ⲥⲉⲭⲥⲱⲭ″	ⲥⲉⲭⲥⲉⲭ-	ⲥⲟⲭⲥⲉⲭ
ثقل . يثقل . ثقيل	ⲥⲟⲣⲫ	—	—	ⲥⲣⲟⲫ
غطى . يغطي . مغطى — البس . يلبس	ⲥⲟⲃⲥ	ⲥⲟⲃⲥ″	ⲥⲉⲃⲥ-	ⲥⲱⲃⲥ
طار . يطير . طائر	ⲥⲏⲗ	—	—	ⲥⲱⲗ
سلب . يسلب	—	ⲥⲟⲗⲙ″	ⲥⲉⲗⲉⲙ-	ⲥⲱⲗⲉⲙ
جدل . يجدل . مجدول	ⲥⲟⲗⲭ	—	—	ⲥⲱⲗⲭ
داس . يدوس . مداس	ⲥⲏⲙ	ⲥⲟⲙ″	ⲥⲉⲙ-	ⲥⲱⲙⲓ
أمر . يأمر	—	ⲥⲟⲛ″	—	ⲥⲱⲛ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
خبأ . يخبئ . مخبأ	ϩHΠ	ϩOΠ//	ϩЄΠ-	ϩωΠ
حلب . يحلب . محلوب	—	ϩOP//	—	ϩωP
بلّ . يبل . مبلول	ϩOPΠ	ϩOPΠ//	ϩЄPΠ-	ϩωPΠ
كوّم . يكوّم — جمّع . يجمّع	—	ϩOPϪ//	—	ϩωPϪ
وفّق . يوفّق . موفق — اصلح . يصلح . مصلح — مستريح	ϩOTΠ	ϩOTΠ//	ϩЄTΠ-	ϩωTΠ
عذّب . يعذّب . معذب (هوّش)	ϩHϢ	—	—	ϩωϢ
قلب — عكس . يعكس	—	ϩOϬΠ//	—	(ϩωϬΠ)
قبح . يقبح . قبيح	ϪΛIωOϒ	—	—	ϪΛI
استودع . يستودع . مستودع	ϪΛΛHOϒT	ϪΛΛω//	ϪΛΛЄ-	ϪΛΛO
ضعيف	ϪЄBIωOϒ	—	—	(ϪЄBI)
حادث . يحادث	—	ϪЄPO//	ϪЄPЄ-	Ϫω Є- ЄPO//
وجد . يجد	—	ϪЄM//	ϪЄM-	ϪIMI
سرف . يسرف — بذّر . يبذّر	—	ϪKO//	—	ϪKO
عض . يعض . معضوض	ϪOKϩ	ϪOKϩ//	ϪЄKϩ-	ϪOKϩ
وخذ . يخذ . موخوذ	ϪЄKϪωK	ϪЄKϪωK//	—	ϪOKϪЄK
جفّف . يجفّف	—	ϪЄΛϪωΛ//	—	(ϪOΛϪЄΛ)
لمس . يلمس	—	ϪЄMϪωM//	—	ϪOMϪЄM
سقى . يسقي . مسقٍ — روى . يروي . مروٍ	ϪЄϢϪωϢ	—	—	ϪOϢϪЄϢ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
احتر . يحتر . محتر — سخن . يسخن . ساخن	ⲭⲉϥⲭⲱϥ	—	—	ⲭⲟϥⲭⲉϥ
ذلّل . يذلّل	—	ⲭⲫⲓⲟ//	ⲭⲫⲓⲉ-	ⲭⲫⲓⲟ
اقتنى — ربّى . يربي — ولد . يلد . مولود	ⲭⲫⲏⲟⲩⲧ	ⲭⲫⲟ//	ⲭⲫⲉ-	ⲭⲫⲟ
قال . يقول	—	ⲭⲟ//	ⲭⲉ-	ⲭⲱ
مال . يميل	—	ⲭⲟⲃⲥ//	ⲭⲉⲃⲥ-	ⲭⲱⲃⲥ
نزل . ينزل (اغترب . يغترب . غريب)	ⲭⲗⲗⲏⲟⲩⲧ	ⲭⲗⲗⲱ//	ⲭⲗⲗⲉ-	ⲭⲱⲓⲗⲓ
كمل . يكمل . كامل	ⲭⲏⲕ	ⲭⲟⲕ//	ⲭⲉⲕ-	ⲭⲱⲕ
استحم . يستحم . مستحم	ⲭⲟⲕⲉⲙ	ⲭⲟⲕⲙ//	ⲭⲉⲕⲉⲙ-	ⲭⲱⲕⲉⲙ
سوّى . يسوّى . مسوٍ — انضج . ينضج . ناضج (حيّق)	ⲭⲟⲕⲉⲣ	ⲭⲟⲕⲣ//	ⲭⲉⲕⲉⲣ-	(ⲭⲱⲕⲉⲣ)
ارتدى . يرتدي . مرتدٍ	ⲭⲏⲗ	ⲭⲟⲗ//	ⲭⲉⲗ-	ⲭⲱⲗ
نكر . ينكر	—	ⲭⲟⲗ//	ⲭⲉⲗ-	ⲭⲱⲗ
غمر . يغمر	—	ⲭⲟⲗⲕ//	—	ⲭⲱⲗⲕ
ارتدى . يرتدي . مرتدٍ	ⲭⲟⲗⲍ	ⲭⲟⲗⲍ//	—	ⲭⲱⲗⲍ
لصق . يلصق	—	ⲭⲟⲗⲭ//	—	ⲭⲱⲗⲭ
انتشر . ينتشر . منتشر	ⲭⲏⲣ	ⲭⲟⲣ//	ⲭⲉⲣ-	ⲭⲱⲣ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
اكتشف . يكتشف . مكتشف — استقصى . يستقصى	ⲭⲏⲣ	ⲭⲟⲣ″	ⲭⲉⲣ-	(ⲭⲱⲣ)
قوى . يقوى . قوي	ⲭⲟⲣ	—	—	ⲭⲱⲣⲓ
صاد . يصيد . مصاد	ⲭⲟⲣⲭ	ⲭⲟⲣⲭ″	ⲭⲉⲣⲭ-	ⲭⲱⲣⲭ
سكن . يسكن . مسكن . مسكون	ⲭⲟⲣⲭ	ⲭⲟⲣⲭ″	—	ⲭⲱⲣⲭ
اخترق . يخترق . مخترق	ⲭⲟⲧϩ	ⲭⲟⲧϩ″	—	ⲭⲱⲧϩ
قلب . يقلب — صب . يصب . مصبوب	ⲭⲏⲫ	ⲭⲟⲫ″	ⲭⲉⲫ-	ⲭⲱⲫ
احترق . يحترق . محترق	ⲭⲏϥ	—	ⲭⲉϥ-	ⲭⲱϥ
طبخ . يطبخ . مطبوخ — شوى . يشوي	ⲭⲏⲭ	ⲭⲟⲭ″	—	ⲭⲱⲭ
قطع . يقطع . مقطوع	ⲭⲏⲭ	ⲭⲟⲭ″	ⲭⲉⲭ-	ⲭⲱⲭ ⲭⲱⲭⲓ
نقص . ينقص . ناقص	ⲭⲟⲭⲉⲃ	—	ⲭⲉⲭⲉⲃ-	ⲭⲱⲭⲉⲃ
انطفأ . ينطفيء . منطفئ	ⲃⲉⲛϩⲟⲩⲧ	—	—	ⲃⲉⲛⲟ
استنار . يستنير . مستنار	ⲃⲉⲣϩⲟⲩⲧ	ⲃⲉⲣⲟ″	ⲃⲉⲣⲉ-	ⲃⲉⲣⲟ
أُخذ . يأخذ . مأخوذ	ⲃϩⲟⲩ	ⲃⲓⲧ″	ⲃⲓ-	ⲃⲓ
رفع . يرفع . مرتفع — عال	ⲃⲟⲥⲓ	ⲃⲁⲥ″	ⲃⲉⲥ-	ⲃⲓⲥⲓ
هاج — ثار . يثير . ثائر	ⲃⲁⲉⲙⲁⲱⲙ	—	—	ⲃⲁⲟⲙⲁⲉⲙ
اخضع . يخضع . خاضع	ⲃⲛϩⲟⲩⲧ	—	ⲃⲛⲉ-	ⲃⲛⲟ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
تجمد . يتجمد . جامد . متجمد	ⲟⲛⲏⲟⲩⲧ	—	—	ⲟⲛⲟ
نعم . ينعم . ناعم — رقيق	ⲭⲏⲛ	—	—	ⲟⲛⲟⲛ
زرع . يزرع . مزروع	ⲟⲏⲟⲩⲧ	ⲟⲟ〃	ⲟⲉ-	ⲟⲟ
سرن . يسرن . بذّر . يبذر	—	ⲟⲟ〃	ⲟⲉ-	ⲟⲟ
قطع . يقطع	—	ⲟⲉⲧⲟⲱⲧ〃	—	ⲟⲟⲧⲟⲉⲧ
وصل . يصل . واصل — غار . يغير	ⲟⲉⲥ	—	—	ⲟⲟⲥ
انتصر . ينتصر . منتصر	ⲟⲣⲏⲟⲩⲧ	—	—	ⲟⲣⲟ
نقص . ينقص . ناقص	ⲭⲟⲣⲥ	—	—	ⲟⲣⲟⲥ
جمع . يجمع (للزهور او الفواكه)	—	—	ⲟⲉⲗ-	ⲟⲱⲗ
طرى . يطرى . طري	ⲟⲟⲗⲕ	ⲟⲟⲗⲕ〃	ⲟⲉⲗⲕ-	ⲟⲱⲗⲕ
كوّن . يكوّن	—	ⲟⲟⲗⲡ〃	—	ⲟⲱⲗⲡ
جرّب . يجرّب . مجرّب	ⲟⲟⲛⲧ	ⲟⲟⲛⲧ〃	ⲟⲉⲛⲧ-	ⲟⲱⲛⲧ
قبض . يقبض . مقبوض	ⲟⲏⲡ	ⲟⲟⲡ〃	ⲟⲉⲡ-	ⲟⲱⲡ ⲟⲱⲙⲓ
كشف . يكشف . مكشوف	ⲟⲟⲣⲡ	ⲟⲟⲣⲡ〃	—	ⲟⲱⲣⲡ
تجمد . يتجمد . متجمد	ⲟⲏⲥ	—	—	ⲟⲱⲥ
قمع . يقمع . مقموع	ⲟⲟⲧⲡ	ⲟⲟⲧⲡ〃	ⲟⲉⲧⲡ-	ⲟⲱⲧⲡ
دنّس . يدنّس . مدنّس	ⲟⲁϧⲉⲙ	ⲟⲁϧⲙ〃	—	ⲟⲱϧⲉⲙ
مدّ . يمد . ممدود	ⲟⲟⲭ	ⲟⲟⲭ〃	—	ⲟⲱⲭ

الحروف

فصل في حروف الجرّ

تكون حروف الجرّ اما بسيطة نحو (ⲉ) او مركبة نحو (ⲉ-ϫⲉⲛ) وتدخل على الأسماء وعلى الضمائر المتصلة وتكون مع الأسماء في الصيغة الناقصة والنبرة على الاسم المجرور واما مع الضمائر فتحمل الحروف نفسها النبرة القوية .

١ — حروف الجرّ البسيطة

ⲁⲧϭⲛⲉ-	ⲁⲧϭⲛⲟⲩ″	بدون . بغير	ⲥⲁ-		في . تجاه . ناحية
ⲉ-	ⲉⲣⲟ″	الى . نحو	ϣⲁ-	ϣⲁⲣⲟ″	الى . لغاية
ⲛ̀-	ⲛ″	لِ	ϧⲁ-	ϧⲁⲣⲟ″	تحت
ⲛⲉⲙ-	ⲛⲉⲙ″	مع	ϧⲉⲛ-	ⲛ̀ϧⲏⲧ″	في (في قلب)
ⲟⲩⲃⲉ-	ⲟⲩⲃⲏ″	ضدّ . امام	ϩⲁ-	ϩⲁⲣⲟ″	نحو . تجاه
ⲟⲩⲧⲉ-	ⲟⲩⲧⲱ″	بين	ϩⲓ-	ϩⲓⲱⲧ″	على — على ظهر

ⲁⲧϭⲛⲉ- بدون . بغير

ⲁⲧϭⲛⲉ- ومع الضمائر ⲁⲧϭⲛⲟⲩ″ أو ⲁϭⲛⲉ- ,ⲁϭⲛⲟⲩ″ . وبالصعيدية ⲁϫⲛ̄ⲧ″, ⲁϫⲛ̄- واصلها وردت في حكاية الملك بدوباست بالديموطيقي وتكتب بالمصرية [hieroglyphs] وتتصرف مع الضمائر ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ̀, ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲕ الخ وتكون امام الاسم ⲁⲧϭⲛⲉ, ⲁϭⲛⲉ- ومعناها «بدون . ما عدا . سوى» ويكون الاسم الداخل عليها خاليًا من اداة التعريف والتنكير وقد يكون فعلا في الصيغة المصدرية . نحو :

ⲁϭⲛⲉ ⲛⲟⲃⲓ بدون خطيئة

ⲁϭⲛⲉ ⲉⲣϩⲏⲧ ⲥ̀ⲛⲁⲩ (بدون قلبين) اي بلا تردد

ϵ- ϵρο" الى . نحو

واصلها ⊂ مضافة ومعناها «نحو. الى» بمعنى الحركة المعنوية او الطبيعية. نحو : ⲛⲑⲁⲩⲁϥⲉ ϵ الى الصحراء — ϵρⲟϥ اليه . وتأتي أيضًا بالمعاني الآتية :

«لِ» . نحو : ϩⲟⲛϩⲉⲛ ϵ اوصى لِ — ⲟⲩⲱⲛϩ ϵ أظهر لِ — ⲛⲁⲩ ⲉ نظر الى .

«من» . نحو : ⲛⲟϩⲉⲙ ⲉ ⲧⲥⲏϥⲓ خلص من السيف .

«على» . نحو : ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϫⲣⲉⲟⲥ ⲉⲣⲟⲓ يوجد دين عليّ — ⲛⲟⲟϥ ⲉϥⲓⲉ- سيكون سيدًا عليكِ . ويقال : ⲧⲁⲗⲟ ⲉ بمعنى ركب على . ⲉⲣⲉⲟⲓⲥ ⲉⲣⲟ وتستعمل في أفعل التفضيل .

وتكون حرف جرّ لازم مع الأفعال الآتية وتدخل على مفعولها .

(١) الأفعال التي تدل على عمل ما للحواس او للنفس :

ⲛⲁⲩ	رأى	ⲥⲟϩ	مسّ
ϫⲟⲩⲱⲧ	تطلع	ⲉⲙⲓ	علم
ⲥⲟⲙⲥ	اعتبر	ⲕⲁ†	فهم
ⲥⲱⲧⲉⲙ	سمع	ⲙⲉⲩⲓ	افتكر . تذكرَ
ⲃⲓⲥⲙⲏ	أصغى	ⲛⲁϩ†	آمن
ⲫⲱⲗⲉⲙ	اشتم . شم	ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ	ترجّى . أمّل
ϫⲟⲙϫⲉⲙ	لمس		

(٢) الأفعال التي تدل على النطق :

ⲙⲟⲩ†	دعا . نادى	ⲥⲁϩⲟⲩⲓ	لعن
ⲥⲙⲟⲩ	بارك	ϩⲱⲟⲩⲫ	لآم
ϩⲱⲥ	سبّح		
ⲥⲟ†	رجى . طَلبَ . صلّى	ϫⲱⲛⲧ	غضب . حَقدَ

(٣) بعض الأفعال التي تدل على الحركة :

ⲕⲓⲙ	تحرك	ⲕⲱϯ, ⲧⲁⲕⲧⲟ	احاط
ϩⲓⲟⲩⲓ̀	طرح	ⲁⲣⲉϩ	حافظ على
ϣⲁⲣⲓ	ضرب	ⲣⲱⲓⲥ	سَهَر حافظ على watch over

لِ ⲛ̀- (ⲙ̀) ⲛ″

واصلها في المصرية ⲛ وتكون عادة حرف المفعول به (dative) . نحو :

ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̀ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ قال لفيلبس

ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ قالوا له

ⲟⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ويل للعالم

ويدخل الفعل ϯ ومركباته على مفعوله بواسطة الحرف ⲛ̀ .

ⲛ̀- (ⲙ̀-) ⲙ̀ⲙⲟ″

واصلها في المصرية ⲛ «في» باضافة ⲛ ويدل هذا الحرف على المعاني الآتية :

(١) «في . بينما» للدلالة على الزمان والمكان :

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ في هذا اليوم

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ في هذا المكان

ⲁϥⲟϩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲃ̅ وقف هناك يومين

ⲁϥⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲏⲑ ⲛ̀ⲱ̅ⲉ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ وعاش شيث ٨٠٥ سنة

(٢) «من» ويسبقها عادة في هذا المعنى الحروف ⲥⲁⲃⲟⲗ, ⲉⲃⲟⲗ . نحو :

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ لا تبعد عني او مني .

(٣) «بواسطة . ب» للآلة وللقسم :

ⲛ̀ⲧⲥⲏϥⲓ بالسيف او بواسطة السيف

ⲁϥⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲫⲏ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ أقسم بالعليّ

(٤) تخدم كصلة بين الأفعال الدالة على الكينونة والصيرورة والعمل والظهور وبين مفاعيلها . نحو :

ⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ صار ملكا .

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ صار راعيًا .

ϥ̀ⲛⲁⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ يجعلنا اغنيآء .

ⲁϥⲟϩⲓ ϧⲉⲛ ⲫⲏ ⲉ ⲛⲁϥⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ (وقف في الذي كان فيه) اي بقي كما كان عليه .

(٥) وتكون اداة لصلة الفعل الذي في الصيغة التامة بمفعوله .

مع ⲛⲉⲙ- ⲛⲉⲙ″

واصلها في المصرية المتأخرة [hieroglyphs] وفي الديموطيقية (ااع) ومعناها «مع» . نحو :

ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ϯ اكون معكم ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ تكلم معهم

وتصل الأسماء والضمائر ببعضها كحرف عطف : ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲁⲛⲟⲕ اي ابوك وانا . وتتصرف مع الضمائر هكذا : ⲛⲉⲙⲏⲓ معي — ⲛⲉⲙⲁⲕ معك . الخ .

ضد . امام ⲟⲩⲃⲉ- ⲟⲩⲃⲏ″

واصلها [hieroglyphs] وتتصرف مع الضمائر هكذا : ⲟⲩⲃⲏⲕ, ⲟⲩⲃⲏⲓ الخ . وهي نادرة الاستعمال : ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ اعيننا امامك يا رب .

بين ⲟⲩⲧⲉ- ⲟⲩⲧⲱ″

واصلها [hieroglyphs] . نحو :

ⲟⲩⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ بين السماء والأرض

ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ بيني وبينكم

بيني وبين كل نفس حية . ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲫⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϩ

ⲱⲗ- ⲱⲗⲣⲟ" الى . حتى . لغاية

واصلها 𓅱𓏏𓇋 . نحو :

ⲱⲗ ⲁⲩⲣⲏⲭⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ الى اطراف المسكونة

ⲁⲩϥⲟⲥ ⲱⲗⲣⲟⲓ وصلوا اليَّ (لغاية عندي)

وسبق ان ذكرنا استعمال ⲱⲗ في الصيغة الشرطية المتعلقة فراجعه وهي غير ⲱⲗ- التي تتبع عادة بالكلمات ϩⲣⲏ, ⲥϩⲣⲏ, ϩⲟⲩⲛ, ⲃⲟⲗ, ⲃⲟⲗ واصلها في المصرية 𓅱𓏏𓇋 ومعناها ايضًا حتى . لغاية . نحو : ⲱⲗⲥϩⲣⲏⲓⲉ ⲥⲟⲩⲁⲛ لغاية اسوان . وتستعمل عادة للمكان .

ϩⲗ- ϩⲗⲣⲟ" تحت . اسفل

واصلها 𓈎 بمعنى تحت . وفي الصعيدية ⲥⲗ- ,ⲥⲗⲣⲟ وتعني بالمعاني الآتية :

(١) بمعنى تحت مع الأفعال التي تدل على الرفع والحمل . نحو : ϩⲗ ⲉⲧⲟⲡⲧ ⲛⲟⲩⲉⲧϥⲱⲟⲩⲓ اي راسخون تحت أحمالهم .

(٢) بمعنى «على» او «بالنسبة لِ» او «على» بعد الفعل (شهد) . نحو : ⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϩⲗ اي شهد لِ او شهد على .

(٣) بمعنى بِ للتكافؤ . نحو : ⲟⲩⲃⲁⲗ ϩⲁ ⲟⲩⲃⲁⲗ اي عين بعين .

وفي الشراء والبيع وتأتي قبل الثمن عادة . نحو : ϩⲁ ⲥⲁⲧ ⲡⲓⲱⲱⲛ المشترى بالفضة .

(٤) وتأتي أيضًا بمعنى «عن» او «ب» للمفعول . نحو :

ϩⲁ ϯⲥⲁⲟⲩⲟ أحكي عن ϩⲁ ϥⲣⲱⲟⲩⲱ ⲛⲓ اعتني بِ

(٥) بمعنى «مثلَ . كَ . بصفة» . نحو : ⲁⲩϯ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲃⲱⲕ
اي باعوا يوسف كعبدٍ اي مثل عبد او بصفته عبدًا .

ϧⲉⲛ- ⲛ̀ϧⲏⲧ" «في» واصلها

وتتصرف مع الضمائر هكذا :

ⲛ̀ϧⲏⲧ فيَّ — ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ فيك — ϧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ فيكم الخ . وتكون في الصعيدية
ϩⲛ̄ او ϩⲙ̄ قبل الاحرف الشفوية .

ويظهر ان اصل "ⲛ̀ϧⲏⲧ اي في قلب . في بطن وتأتي بالاستعمالات الآتية :

(١) «في» للزمان والمكان مثل ⲛ̀ السابقة . نحو :

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ في العالم ϧⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ في البدء

(٢) «بِ» . نحو :

ϧⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ باسم الآب

ⲁⲓϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ سرُرت به

(٣) «وسط» وايضًا بمعنى «في» : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ اي وفي
الناس المسرّة .

ϩⲁ- ϩⲁⲣⲟ" نحو . الى

وربما كان اصلها من ϩⲏ تجاه .

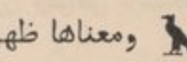
«الى . امام» : ⲁⲩⲓ̀ ϩⲁⲣⲟϥ أتوا نحوه .

ⲁⲩⲉⲛϥ ϩⲁ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ واحضروه امام يسوع او ليسوع

ⲁϥⲕⲟⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϩⲁ ⲛⲉϥⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ورجع ابراهيم الى غلمانه

وكثيرًا ما تستعمل ϩⲁ عوضًا عن ϧⲁ وربما كان معنى الاثنين واحدًا .

ϩⲓ- ϩⲓⲱⲧ″ على اوعلى ظهر



واصلها ϩⲓ «على وجه» وتضاف الى ⲱⲧ ومعناها ظهر وتتصرف مع الضمائر هكذا : ϩⲓⲱⲧ على ظهري — ϩⲓⲱⲧⲉⲛ على ظهرنا — ϩⲓ-ⲑⲏⲛⲟⲩ على ظهركم . الخ .

وامام الاسم -ϩⲓ ومعانيها كما يأتي :

(١) «على» . نحو :

ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ على الطريق

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ سكن على الجبل

(٢) «في» . نحو : ϩⲓ ⲡϣⲁϥⲉ في الصحراء .

(٣) «على عهد . في ايام» . نحو : ϩⲓ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ تحت اقلوديوس . على عهد اقلوديوس .

(٤) «ب — مع» . نحو : ϣⲁⲩⲟⲩⲟⲙϥ ϩⲓ ⲱⲓⲕ ياكلونه بالعيش اي مع العيش او الخبز .

(٥) «في . على» . نحو :

ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ اي في مرة واحدة . على مرة واحدة

ϩⲓ ⲫⲟⲩⲉⲓ على بُعد

٢ — حروف الجر المركبة

تتكون حروف الجرّ المركبة من الحروف البسيطة مضافة الى اسم يدل على احد اجزاء الجسم وهي ϫⲱ″ رأس — ϩⲣ″ وجه — ⲧⲟⲧ″ يد — ⲣⲁⲧ″ قدم — ⲑⲟⲩⲱ″ حضن . صدر . او اسماء المكان : ⲥⲁ ناحية — ⲥⲕⲉⲛ جهة . جانب .

اما مركبات "ⲭⲱ 𓂝 فهي : ⲉⲭⲱ", ⲉⲭⲉⲛ- مع الضمائر (على) ⲉ2ⲣⲏⲓ اي (على) وتوافق بالانكليزية up-on, ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ «على» — down-on

ⲓⲥⲭⲉⲛ- «منذ . مِنْ» — ϧⲁⲭⲉⲛ- او "ϧⲁⲭⲱ مع الضمائر «امام . قدام» — "ⲥⲓⲭⲱ ⲥⲓⲭⲉⲛ- «على رأس . على», ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲭⲉⲛ- من على, ⲛ̀2ⲣⲏⲓ ⲥⲓⲭⲉⲛ من على (بدون حركة) .

واما مركبات "2ⲣ = 𓂋 فهي : "ⲉ2ⲣ ⲉ2ⲣⲉⲛ- «تجاه . امام . بواسطة . ضد» — "ⲛⲁ2ⲣⲉⲛ- ⲛⲁ2ⲣ امام (بين يدي) = 𓂋𓏏𓀀𓂝 (𓈖) .

ومركبات "ⲧⲟⲧ 𓏏𓂋 فهي : "ⲉⲧⲟⲧ", ⲉⲧⲉⲛ- «لِ . من . من قبل» الخ . نحو : ⲛⲁⲩⲉⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲥ وكانوا يعدون من قبله اي على يديه .

ويقال ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛ من . من قبل — "ⲥⲁⲧⲟⲧ حالاً . لوقته — ⲱⲁⲧⲉⲛ- لغاية . لحدّ — "ϧⲁⲧⲉⲛ- ϧⲁⲧⲟⲧ قريب من . عند . بين قدمي . عند قدمي — "ⲥⲓⲧⲉⲛ- ⲥⲓⲧⲟⲧ بواسطة . بسبب — ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲉⲛ وهي كثيرة الاستعمال ومعناها من يد . من قبل .

ومركبات "ⲣⲁⲧ هي "ⲉⲣⲁⲧ عند قدم . اسفل 𓂧𓏏 — "ⲛ̀ⲣⲁⲧ على قدم — "ϧⲁⲣⲁⲧ عند قدم . تحت قدم :

ⲁⲥⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ϧⲁⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲭⲱⲓⲧ وطرحت الولد تحت شجرة زيتون .

اما "ϧⲁⲑⲟⲩⲱ واصلها 𓂧𓈖𓏏 بمعنى حذآء . مداس . فتتركب هكذا : "ϧⲁⲑⲟⲩⲱ قريب من — "ⲥⲓⲑⲟⲩⲱ كذلك . وبالصعيدية "ⲍⲁⲑⲏⲩ ويقال ⲍⲁⲑⲏⲕ قريب منك . وربما كانت عين اللفظ العربي الدارج (حداك) .

ⲥⲁ- «جانب . جهة» وتدل دائمًا على المكان واصلها 𓊪𓏏 :

ⲥⲁ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ اي في الشرق اي جهة الشرق

ⲥⲁ ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ جهة يمينك اي على يمينك

وكثيرًا ما تقبل اداة التعريف: ⲉⲡⲥⲁ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ اي جهة البحر. ومع ⲛ̀- تتصرف مع الضمائر. فيقال: ⲛ̀ⲥⲱⲕ, ⲛ̀ⲥⲱⲓ الخ بمعنى «بعد. خلف. الى». نحو: ⲙⲟⲥⲱⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ اي امش ورائي. ويكون حرف الجر المختار لبعض الافعال. نحو: ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ- بمعنى «بحث. فتش» — ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ- اطاع. قبل. سمع.

ويظهر ان «ⲥⲱ هي غير ⲥⲁ واصلها ⲥⲁ ϯ ظهر وتأتي ايضًا مركبة. كذلك «ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ- ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱ بمعنى «بَعْد. تبع». وتدخل على صيغة الفعل «ⲉⲧⲁ. نحو: ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉⲧⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ اي بعد ان سمعت.

وتأتي ايضًا مركبة: ⲛ̀ ⲥⲁⲙⲉⲛ2ⲏ, ⲥⲁⲙⲉⲛ2ⲉ-, ⲥⲁⲙⲉⲛ2ⲏ بمعنى «خلف. وراء. بعد». نحو:

ⲁϥⲱⲟⲉ ⲛⲁϥ ⲥⲁⲙⲉⲛ2ⲏ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲛⲏⲩ ذهب خلف اخوته

ⲉ̀ⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁⲙⲉⲛ2ⲏⲛ اي صرخت ورائنا

اما ⲉⲕⲉⲛ- او ⲉ̀ⲕⲉⲛ- «بجانب. على طول. على حافة» واصلها ⲓ⸗ فتأتي اما مفردة. نحو: ⲉⲕⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ اي «على شاطىء البحر. على طول البحر» او مع ⲓⲥ. فيقال: ⲓⲥⲉⲕⲉⲛ ⲫⲓⲁⲣⲟ على شاطىء النهر. على حافة النهر.

٣ — حروف الجرّ اليونانية الدخيلة

ⲕⲁⲧⲁ واصلها κάτα بمعنى على حسب. تبع. according. وكثيرًا ما تتركب في البحيرية مع ⲫⲣⲏϯ بمعنى «مثل». ويقال: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ بمعنى مثل او على شبه او على قول. نحو: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ كما قال. على حُسب ما قال.

ⲡⲁⲣⲁ واصلها πάρα من. خارج عن. أعلى عن.

وقد تدخل ⲡⲁⲣⲁ, ⲕⲁⲧⲁ على «ⲉⲣⲟ واخواتها وهذا نادر في البحرية وكثير الاستعمال في الصعيدية. ويقال: ⲡⲁⲣⲁⲣⲟⲓ, ⲕⲁⲧⲁⲣⲟⲓ اي تبعا لي وخارجًا عني.

xωpic واصلها χωρὶς «بدون» وتكون الكلمة التي تأتي بعدها خالية من اداة التعريف والتنكير. نحو: xωpic αναγκη اي بدون ضرورة.

ⲓⲙⲏ واصلها εἰ-μή-τι «ان لم يكن. ما عدا».

ⲥⲱⲥ واصلها ὡς «مثل. بصفة. حالة كون» ولا تدخل اداة التعريف ولا التنكير على الاسم بعدها:

ⲥⲱⲥ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ بصفة صالح

ⲥⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ كرجل اي حالة كونه رجلا

فصل في الظروف (ADVERBS)

يدرس هذا القسم من اقسام الكلام تحت عنوان الظروف ولكنه في الحقيقة اقرب الى لفظ adverbs منها الى الظروف .

يوجد في القبطية عدة كلمات تستعمل دائمًا بمعنى الظروف . نحو : ⲁⲥⲁ نعم — ⲑⲱⲛ أين — ⲣⲁⲥ غدًا — وتعرف من قواميس اللغة .

ظروف المكان والزمان

تصاغ هذه الظروف باضافة ⲛ او ⲙ الى اسماء الزمان والمكان لاستعمالها كظروف . فيقال :

ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ في هذا المكان بمعنى هنا

ⲛⲟⲙⲏ في وسط

ⲙⲙⲁⲩ في ذلك المكان بمعنى هناك

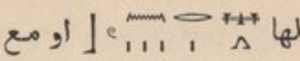
ⲙⲫⲟⲟⲩ في اليوم بمعنى هذا اليوم (النهاردة)

ⲙⲙⲏⲛⲓ في كل يوم اي يومنا

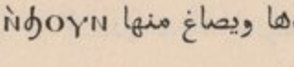
ⲛ-ⲣⲁⲥ في الغد بمعنى غدًا ووردت بالديموطيقي

ويوجد عدة ظروف كثيرة الاستعمال في القبطية مكونة من حرف جر بسيط ومن كلمة تدل على موضع الشيء من المكان وهي :

ⲃⲟⲗ	خارج	ⲫⲟⲩⲛ	داخل
ⲡ-ⲱⲱⲓ	اعلى . عالٍ	ⲡ-ⲉⲥⲏⲧ	واطي . اسفل
ⲉⲣⲏⲓ	على . فوق	ⲏⲣⲏⲓ	اسفل . تحت
ⲉⲏ	امام	ⲫⲁⲥⲟⲩ	خلف . وراء

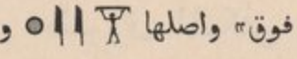


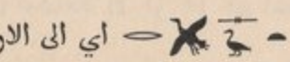
اما ⲃⲟⲗ او ⲉⲃⲟⲗ «خارجا» واصلها [hieroglyphs] او مع [hieroglyph] = ⲉ في الأول فتتبع عدة افعال مخصوصة لتعطيها معنى الظهور او الخروج او الفعل وكثيرًا ما تقرب في معناها من الأفعال التي تقبل out في الانجليزية . نحو : ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ shine out اي ظهر — ⲓ̀ⲉⲃⲟⲗ come out اي خرج ويتكون من ⲉⲃⲟⲗ : ⲙ̀ⲃⲟⲗ بمعنى الخارج ,ⲥⲁⲃⲟⲗ بمعنى جهة الخارج . في الخارج .



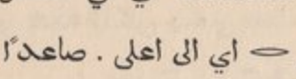
ϧⲟⲩⲛ : ⲉϧⲟⲩⲛ واصلها [hieroglyphs] واستعمالها تماما مثل ⲉⲃⲟⲗ سواء مع الأفعال وتقابل in الانجليزية او لوحدها ويصاغ منها ⲛ̀ϧⲟⲩⲛ ,ⲥⲁϧⲟⲩⲛ بمعنى الداخل وجهة الداخل او في الداخل .

ⲡϣⲱⲓ او ⲉⲡϣⲱⲓ «الى فوق . فوق» واصلها [hieroglyphs] ويصاغ منها ⲙ̀ⲡϣⲱⲓ ,ⲥⲁⲡϣⲱⲓ اي فوق . في العلا .

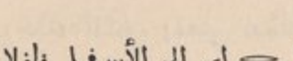




ⲡⲉⲥⲏⲧ او ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ واصلها [hieroglyphs] اي الى الارض او الى اسفل . نازلا ويصاغ منها ⲙ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ اي اسفل ,ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ اي في الأسفل .

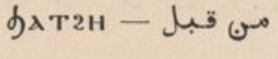


ϩⲣⲏⲓ او ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ واصلها [hieroglyphs] اي الى اعلى . صاعدًا ويصاغ منها ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ اي أعلى .



ϧⲣⲏⲓ او ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ واصلها [hieroglyphs] اي الى الأسفل نازلا ومنها ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ اي تحت .

ϩⲏ او ⲉⲧϩⲏ او ⲉⲑⲏ واصلها [hieroglyphs] اي الى الامام هناك . ويصاغ منها ⲛ̀ϩⲏ بمعنى حديثًا — ⲥⲁⲧϩⲏ اي قبل . من قبل — ϧⲁⲧϩⲏ اي تجاه — ϩⲓⲧϩⲏ اي امام .



ⲫⲁϩⲟⲩ : ⲉⲫⲁϩⲟⲩ الى الخلف واصلها [hieroglyphs] ويصاغ منها ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ جهة الخلف — ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ اي في الخلف .

وكثيرًا ما تدخل ⲉϧⲟⲩⲛ على ⲉ او ϩⲁ وكذلك ⲉⲡϣⲱⲓ ويقال ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ او ϩⲁ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ, ⲉϧⲟⲩⲛ وهذا لتأكيد المعنى والأكثر استعمالا في اللغة هو تركيب ϧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ بمعنى من وتترجم بالانكليزية حرفيًا out of .

ويجب استعمال ⲙ ومركباتها ⲙⲙⲟ بعد الظروف المركبة من ⲥⲁ . فيقال : ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ اي خارجًا من ⲥⲁϩⲟⲩⲛ ⲙ, داخلا من ⲥⲁⲡⲱⲱⲓ ⲙ, اي اعلى من ⲥⲁⲛⲉⲥϩⲧ ⲙ, اسفل من .

وتستعمل لفظة ϩⲉⲛ دائمًا بعد الظروف المركبة من -ⲛ . فيقال : ⲛϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ « في . بين » . نحو : ⲛⲥⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ, ⲁⲣⲱⲱⲙ ⲛϩⲣⲏⲓ ⲛϩⲧⲉⲛ اي عاش بيننا . He lived down with us

وتستعمل ⲉⲣⲏⲓ بعد الظروف المركبة من ⲉ او ⲛ . فيقال : ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲣⲁ ⲛⲱⲁⲣⲉ اي في الصحراء او ⲛϩⲣⲏⲓ ⲉⲣⲁ ⲡⲱⲁⲣⲉ بعين المعنى .

الظروف التي تدل على الكيفية والحال

تصاغ هذه الظروف بالطرق الآتية :

(١) بدخول ⲛ او ⲙ على الاسم او على الفعل في الصيغة المصدرية بدون اداة تعريف او تنكير . فيقال :

ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ بالمصرية اي باللغة المصرية

ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ بسرعة اي سريعًا

ⲛⲭⲱⲡ في الخفاء اي خفية

(٢) بدخول ϩⲉⲛ على الاسم او الفعل في الصيغة المصدرية ومعه اداة التنكير ⲟⲩ . نحو :

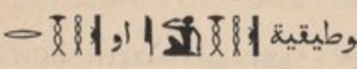
ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ بعث اي عبثًا

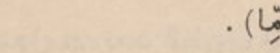
ϩⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱⲛⲥ ⲉⲃⲟⲗ بظهور اي علانية

(٣) بدخول ⲛ على صفة ما . نحو : ⲛⲱⲟⲡⲡ اي « اولاً . قبلاً » ومع الصفات المكونة بحرف ⲁⲧ النافية تكوّن في الحقيقة مصدرًا ظرفيًا . نحو : ⲛⲁⲑⲟⲩⲱⲙ اي بدون اكل اي بصيام الخ .

فصل في حروف العطف

OYO2, NEM; 21

OYO2 وبالصعيدية ΑΥΩ واصلها ربما كان بالديموطيقية  اي أضِفْ (راجع جريفث حكايات قسس منف صحيفة ١٣٦) .

NEM وبالصعيدية MN واصلها  (إمّا) .

21 وبالصعيدية 21 واصلها .

اما OYO2 فتستعمل للعطف على العموم ولكن استعمالها لعطف الجمل افصح . نحو : ⲛⲑⲟⲩ ⲁⲩⲭⲟⲥ ⲟⲩⲟ2 ⲁⲩⲱⲱⲙⲓ هو قال فكان .

اما NEM ومعناها الحقيقي «مع» تستعمل اذا كان المعنى للجمع «مع» اي لعطف الاسماء ونذر ان تعطف جملة على اخرى . نحو : ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϩ† اي القيامة والحياة .

اما 21 فتعطف الاسماء الخالية من ادوات التنكير والتعريف . نحو :

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ 21 ⲭ̀ⲣⲟⲩ اي رجل دم وغش

ⲡⲓⲕⲁ2ⲓ ⲉⲧϩⲁ† ⲛ̀ⲉⲣⲱ† 21 ⲉⲃⲓⲱ الأرض التي تدرّ لبنًا وعسلاً

xe وبالصعيدية xe واصلها

واستعمالها كما يأتي :

(١) بعد افعال القول . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ⲁ.ⲉ †ⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ xe ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲭⲁⲭⲓ أما انا فاقول لكم (أن) احبوا اعدائكم .

ⲁⲩⲱⲉⲛⲟⲩ xe ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱ† ⲛ̀ⲥⲁⲛⲓⲙ وسألهم (قائلا) عمَّن تبحثون ؟

ⲁⲩⲟⲱⲣⲉⲙ ⲉⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ xe ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲩ واشار للاخوة (أن) امسكوه .

(٢) تأتي للدلالة على مقول القول الغير مباشر ويكون ذلك عادة بعد الأفعال التي تدل على القول والاعلان والمعرفة والفكر والرؤيا الخ . نحو :

ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ⲭⲉ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲭⲉ ⲁⲓⲭⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ فقال لهم يسوع قد قلت لكم اني انا هو .

†ⲉ̀ⲙⲓ ⲭⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟ† ϧⲁⲧϩ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩ† انا اعلم انكم لا تخافون الله .

ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ϕ† ⲭⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ ورأى الله انه حسن .

(٣) بعد افعال النداء . نحو :

ⲉⲩⲉⲙⲟⲩ† ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ وسيدعي اسمه يسوع

ⲁ ϕ† ⲙⲟⲩ† ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲭⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ودعا الله النور نهارًا

ⲁϥ†ⲣⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲥⲛⲟ وسماه شيئًا

(٤) تدل على السبب والداعي للحدث . نحو :

ⲑⲉⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡ̅ⲥ̅ ⲭⲉ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ مبارك الرب لانه خلص شعبه .

ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ ⲡ̅ⲥ̅ ⲭⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲉⲓⲱⲟⲩ فلنسبح الرب لانه بمجد تمجّد .

وكثيرًا ما يضاف الى ⲭⲉ لفظ ⲟⲩϩⲓ بمعنى «حقًا» للدلالة على السبب . نحو :

ⲭⲉ ⲟⲩϩⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉϥϩⲁⲧ ⲡⲉ لانها حقًا فضته .

(٥) للدلالة على الغرض او القصد . نحو : ⲁⲛⲓ ⲭⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ اتينا لنسجد له .

(٦) وكثيرًا ما تأتي ⲭⲉ موصولة في المعنى الآتي : ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲙⲁⲅⲟⲥ اي الاسم الذي هو ساحر .

ϫⲉ وبالصعيدية ϭⲉ

وتختلف هذه عن السابقة باصلها في المصرية [hieroglyphs] وبمعناها وباستعمالها وان لم تختلف عنها في النطق والكتابة ومعناها لكن . (زيادة . ايضًا . اذا) فالاولى «proclitic» اي ضامه اما هذه «enclitic» اي فاصلة وكثيرًا ما تستعمل بعد حرف عطف آخر . نحو : ϩⲟⲧⲉ ϫⲉ اي «ولكن لما» ,ⲉⲡⲓⲇⲏ ϫⲉ «لكن اذا» .

وتتحد ϫⲉ مع كلمات اخرى لتركيب معان مخصوصة . نحو :

ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ بمعنى لان . لسبب كي

ⲉ̀ⲫⲙⲁ ϫⲉ وبالصعيدي ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ لداعٍ . لسبب . لان

نحو :

وقد اعطوا فضة ليخلصوا انفسهم ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲁⲓⲭⲣⲏⲙⲁ ⲛⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲟϣ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ لان حكام هذا الاقليم كانوا محبين للمال .

سابارك في نسلك كل شعوب الأرض ⲉⲫⲙⲁ ϫⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲥⲙⲏ لانك أصغيت لصوتي .

ϫⲉⲭⲁⲥ بحري ,ϫⲉⲕⲁⲥ صعيدي «اي . حتى . أو» : -ϫⲉⲭⲁⲥ ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣⲡⲣⲉⲥ ⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ حتى يتشفعوا فينا .

ϫⲉ ⲕⲁⲛ واصل ⲕⲁⲛ (κἄν) «حتى . ولو» . نحو :

ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϥⲟⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲁⲩϣⲁⲛϧⲟⲑⲃⲉⲧ ⲛ̀ϯⲛⲁϩⲱⲗ ⲁⲛ فقال حي هو الرب اني لا ارحل حتى ولو قتلوني .

ⲟⲛ ايضاً . كذلك واصلها [hieroglyphs]

وتتبع الكلمة التي تدل عليها مباشرة . نحو :

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲧⲉⲛ ⲧⲱⲃϩ وهكذا ايضًا نطلب

ⲡⲉϫⲉ ⲫϯ ⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ وقال الله ايضًا لموسى

ⲛⲟⲟⲩ لكن

ندر استعمال هذه الكلمة ويجب ان تفصل عن شبيهتها في اللفظ الضمير المنفصل لمفرد الغائب . نحو :

ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲛⲟⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛⲧⲉ وماتت كل بهائم المصريين

ⲛⲉⲛⲱϩⲣⲓ ⲙⲡⲓⲥⲣⲁϩⲗ ⲙⲡⲉ ϩⲁⲓ ⲙⲟⲩ (مع ان) اي ولكن بين بهائم ابناء اسرائيل لم تمت واحدة .

وقد تأتي ⲛⲟⲟⲩ بمعنى «بالأحرى . بالاكثر» في هذه الجملة :

ⲙⲡⲉⲛⲟⲣⲉⲛⲉⲣⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉⲟⲃⲉ ϩⲁⲓ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲉⲟⲛⲁⲓ̀ ⲉⲭⲱⲛ ⲁⲗⲗⲁ

ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲙⲕⲁϩ ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲟⲃⲉ ⲡⲭⲣⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛ†ⲩⲭⲏ فلن نحزن على المصائب التي تصيبنا بل بالاحرى فاننا نحزن على ضعف انفسنا .

ⲓⲉ وبالصعيدي ⲏ

معناها «أو» . نحو :

ⲓⲥⲭⲉ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲓⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ اذا سمعت أو رأيت

ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲓⲉ ⲧⲉⲫⲙⲁⲩ ابوه أو امه

وتأتي بمعنى أما :

ⲁⲣⲓ ⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲃ̄ ⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕ†ⲭⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲱⲁϩⲁ ⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲱ-ⲁϩⲁ ⲛ̀ⲧⲁ†ⲭⲣⲱⲙ اصنع احد الأمرين أما ان تضع نارًا وانا اصلي واما ان تصلي وانا اضع نارًا .

ⲉⲓⲉ او ⲉⲓⲉⲓⲉ وبالصعيدية ⲓⲉ

ويجب الفصل بينها وبين السابقة واصلها ⲛⲓ وتأتي بمعنى «مع ان . ولو . ولكنَّ (الَّا ان) في هذه الحالة . اذن . على ذلك» .

ⲕⲁⲛ ⲁϥϣⲧⲉⲙⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲟⲩϣⲁⲛϩⲑⲏϥ ⲡⲉ ولو لم يرسل الماء لكنّه رحيم .

وتأتي بهذا المعنى بعد الطلب والاستفهام والاستعجاب :

ⲓⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲕϯⲱⲙⲥ ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲭ̅ⲥ̅ اذن لماذا تعمّد اذا كنت انت لست المسيح ؟

ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲱⲃ ⲛ̀ⲧⲏⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲓⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ اذا لم يكن لي شيء عندكم اذن مالكم انتم واولاد المسيحيين ؟

ⲓⲉ ⲟⲩⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ اذا فتح اعين العميان اذن من هو هذا الرجل ؟

صرف اللغة

الجمل واحكامها

تنقسم الجمل الى جمل اسمية وجمل فعلية .

فالجمل الفعلية هي التي تحتوي على فعل في تركيبها في صيغة ما . والجملة الاسمية هي التي يكون مبتداها وخبرها خاليين من الأفعال وتكون الجمل اما مستقلة او معطوفة .

فصل في الجمل الفعلية

يكون ترتيب اجزاء الجملة كالآتي :

١ — الفعل المساعد
٢ — المبتدا اسم او ضمير متصل
٣ — الفعل
٤ — المفعول المباشر او الخبر
٥ — المفعول الثاني
٦ — صفات اخرى

نحو :

ⲁϥϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ اعطى نعمة لشعبه امام المصريين .

ⲁ ⲫϯ ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ خلق الله السماء والأرض .

ⲁ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟⲩⲣⲏⲥ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ واقام الله ريحًا جنوبيًا على الارض اليوم كله .

فاذا كان الفعل في الصيغة الكاملة وكان مفعوله الثاني ضميرًا سبق هذا الضمير المفعول الأول . نحو :

ⲁ ⲡⲫⲟⲓⲥ ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲛⲥⲁⲡ وضع الرب له احكاما .

ⲙⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲓ ⲁ.ⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲑⲱⲣ اعطِ الرجال لي ولكن خذ لك الخيل .

واذا كان الفعل ملحقًا بالظرف ⲉⲃⲟⲗ يوضع هذا اللفظ بعد المفعول الأول الا اذا كان المفعول الثاني ضميرًا وكان الفعل في الصيغة المتصلة بالضمائر فيوضع اللفظ ⲉⲃⲟⲗ بعد المفعول الثاني . نحو :

ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ارسل شعبي خارجًا

ⲛ̀ⲛⲉⲫⲟⲩⲟⲛⲥⲫ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ لن يظهر نفسه لك

استعمال الضمير العائد (PROLEPSE)

كثيرًا ما يتغير ترتيب اجزاء الجمل السابقة الذكر اعلاه لأنه اذا اريد تأكيد أحد أعضاء الجملة كالمبتدا او الخبر مثلاً وضع هذا المقصود بالذات في صدر الجملة ووجب وضع ضمير عائد عليه في مكانه الأصلي ويكثر هذا التركيب في ترجمة الكتاب المقدس وكان سبب ذلك ان المترجمين المصريين اتبعوا بالدقة ترتيب الكلام في اليونانية والتزموا ان يتخذوا هذه الطريقة مراعاة لقواعد اللغة القبطية .

واستعمال الضمير العائد يكون بطريقتين .

الأولى بدون حرف صلة

توضع الكلمة المراد ظهورها وتأكيدها في صدر الجملة بدون ادنى اداة أو حرف صلة ما خصوصًا اذا كانت الجملة معطوفة على جملة اخرى بواسطة ⲅⲁⲣ «لأن . اما» او ⲁ.ⲉ «أمّا» .

(١) في تقديم المبتدا او اسم الفاعل :

ⲁⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁⲩⲧⲱⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ أمّا هو فقد قام من بين الأموات .

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲁⲉ ⲁϥⲙⲟⲩⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ أمّا أبي فدخل .

ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ⲛⲁϥⲭⲏ ⲉⲭⲉⲛ ϩⲛⲟⲩⲛ وكانت ظلمة فوق المياه .

وفي هذه الحالة كثيرًا ما يستعمل الفعل في الصيغة المكونة بالفعل المساعد ⲉ او مع الموصول ⲉⲧ خصوصًا اذا كان اسم الفاعل ضميرًا . نحو :

ϯϩⲁⲓ ⲉⲛⲁϥⲭⲏ ⲓⲥⲭⲉⲛ ϩⲛ ϩⲁⲧⲉⲛ ϩⲓ هذا الذي كان منذ البدء عند الله .

ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲱⲁⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲱϩⲟⲣⲡ كل رجل يقدم عادة الخمر الجيد اولاً .

(٢) في تقديم المفعول المباشر الأول :

ⲟⲩϩⲱⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲁⲥⲓϩⲱⲟ ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ϥⲓⲟⲙ الخيل والغرسان رماهم في البحر .

ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲉ ⲡⲥ ϩⲟⲟⲃⲉⲥ نفس صالحة لا يهلكها الربّ .

(٣) في تقديم باقي المفاعيل :

ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲱⲉ ⲉⲣⲱⲟⲩ طرق الأشرار لا تسلكها .

ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲱ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϯϯϩⲟ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ انتم ايها الرجال اطلب اليكم .

ويعوض بلفظ ⲙ̀ⲙⲁⲩ او ⲉⲙⲁⲩ اذا كان المفعول المقدم اسم مكان . نحو :

ⲡⲓⲙⲁ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲁϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉϥⲉⲱⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ

لان المحل الذي فيه كنزك هناك يكون قلبك اي يكون قلبك حيث يكون كنزك .

(٤) في تقديم الفعل :

اذا كان الفاعل اسمًا يمكن تقديم الفعل بمساعده وضميره عليه ويجب اذًا استعمال

علامة اسم الفاعل ⲛ̀ϭⲓ, ⲛ̀ϫⲉ بالصعيدية ووردت في الديموطيقية فقط . نحو :

ⲁϥⲱⲣⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ أقسَم الرب

ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ آمنوا به تلاميذه

واما اذا كان الفاعل ضميرًا منفصلا وتأخر تقديمه فلا تدخل عليه علامة الفاعل .

نحو : ⲁⲛⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲕⲉⲥⲛⲁⲩ مشينا معه أنا واثنان آخران .

الطريقة الثانية في التقديم مع استعمال حروف الصلة

تكون هذه الحروف عادة ادوات التنبيه ϩⲏⲡⲡⲉ, ⲓⲥ .

(١) ⲓⲥ وبالصعيدية ⲉⲓⲥ واصلها 𓇋𓇋 وتترجم «هوذا . ها» تستعمل عادة قبل الفاعل والمفعول . نحو :

ⲓⲥ ⲫⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁϥⲕⲱⲗϩ ⲉⲡⲓⲣⲟ هوذا القديس يقرع الباب .

ⲓⲥ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ϩⲓ ⲧⲉⲥⲛⲁϩⲃⲓ

هوذا رفقة قادمة وجرتها على كتفها .

(٢) وكثيرًا ما تسبق ⲓⲥ لفظ ϩⲏⲡⲡⲉ وأصلها 𓅱 𓏏 𓇋 وبالصعيدية ϩⲏⲏⲧⲉ او ϩⲏⲏⲛⲉ وتزيد في معنى ⲓⲥ تأكيدًا . فيقال :

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲡⲓⲥⲟⲓ ϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ها هوذا الخشبة في عينك .

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲧⲁⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲥϧⲉⲛⲧ هوذا تلك المدينة الصغيرة قد اقتربت .

(٣) وكثيرا ما تستعمل ϩⲏⲡⲡⲉ بمفردها وتتبعها الكلمة المقدمة او الفعل نفسه المقدم او الغير المقدم . نحو :

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲑ̀ⲣⲉ ⲡϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛ̀ϣⲟⲧ ها انا ساقسي قلب فرعون .

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ها قد دعا الله .

(٤) اما اذا سبقت ⲓⲥ قبل ⲉⲓⲛⲉ فلا يمكن اذن اتباع التقديم بل يجب ان يتبع ⲓⲥ ⲉⲓⲛⲉ فعل . نحو :

ⲓⲥ ⲉⲓⲛⲉ ⲧⲛⲁⲱϥ ⲛⲏⲓ هوذا انا ذاهب .

ⲓⲥ ⲉⲓⲛⲉ ⲁⲓⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ها انا قد اخبرتك بكل ما في قلبي .

وقد تتحد ⲓⲥ مع اسم لتكوّن خبرًا منفصلا للجملة . نحو :

ⲓⲥ ⲧⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲥ̅ هوذا عبدة الرب

ⲓⲥ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲛ̀ϧⲱⲧⲉⲃ هذا وقت قتلكم

ⲓⲥ ⲟⲩⲙⲏⲱ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ هوذا عدة ايام وانا افكّر

وكما سبق الكلام يجب ان يكون كل من الفعل والمفعول مطابقًا في ضميره وعدده ونوعه للفاعل ولكن تلاحظ الأحكام الآتية :

(١) يمكن ان يبقى الفعل للمفرد اذا كان الفاعل اسم جمع . نحو :

ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲱ ⲉϥⲙⲟⲩⲧ ⲁⲩⲱⲉ ⲉⲡⲱⲱⲓ جمع كثير مختلط صعد الى أعلى (ترجمة حرفية) .

(٢) واذا كان في الجملة فعلان منفصلان عن بعضهما باسم جمع امكن ان يكون الأول في صيغة المفرد والثاني في صيغة الجمع . نحو :

ⲉⲧⲁϥⲉⲣϩⲟ ⲁⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲩⲟⲩⲱⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ واذ خاف الشعب كله وقفوا على ارجلهم .

(٣) واذا عاد فعلان على اسم جمع واحد يمكن ان يكون احدهما في الجمع والثاني في المفرد . نحو :

ⲉϥⲉⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲏ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲉⲕⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ وسيرى الشعب الذي انت في وسطهم .

فصل في الجمل الاسمية

الجملة الاسمية هي التي لا تحتوي على فعل ما بل على مبتدا وخبر بدون فعل ويكون المبتدا اسمًا او ضميرًا والخبر اسما او نعتا او جملة مركبة من جار ومجرور .

وتستعمل الجمل الاسمية في حالتين :

اولاً — اذا كان المبتدا اسما والخبر جارًا ومجرورًا . نحو :

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛ̀ϩⲏⲧ أبي فيَّ

ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ خطيئتي امامي في كل حين

ثانيًا — اذا كان المبتدا ضميرًا شخصيًا منفصلاً والخبر اسمًا او نعتًا او جملة مركبة من جار ومجرور خصوصًا من ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲛ ويكون الخبر دائمًا مخصصًا باداة التعريف او التنكير . واما النعت والجار والمجرور فلا يقبلان الاداة . نحو :

ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ انتِ اختنا

ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲕⲓ انا فقير

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉⲫⲱⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ انت صبور

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ انت شعب طاهر

ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲛ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲣⲙⲁⲛⲧ انا من بلدة ارمنت

وفي مثل هذه التراكيب يستحسن اضافة العلامات ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ ويقتضي وجودها اذا كان الضمير للغائب .

الجمل المكونة باحدى العلامات ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ

هذه الثلاث الكلمات هي جامدة ولا تختلف الا في النوع والعدد ويمكن ترجمتها بالعربية هكذا : ⲡⲉ «هو» ⲧⲉ, «هي» ⲛⲉ, «هم . هن» واصلها ⲡ, ⲧ, ⲛ

, ولا تستعمل الّا الاولى في المصرية واما الثانية والثالثة فكانتا , ولا تستعمل هذه الكلمات الا في الجمل الاسمية حيث تأتي بعد الخبر وتقوم مقام المبتدا النحوي او الفاعل اللغوي ويعبر عنها بالافرنكية «copula» اي عاطفة او واصلة لانها تصل الخبر بالمبتدا الحقيقي ولكنها في الحقيقة ضمائر في الأصل المصري .

وتنقسم الجمل التي تحتوي على هذه الكلمات الضميرية الى قسمين مهمين :

القسم الاول — وفيه تحتوي الجملة على الخبر فقط ويكون المبتدا احد هذه الضمائر ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ . نحو :

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉ هو ابي ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ انا هو

وفي هذه الحالة يقتضي مراعاة المطابقة في النوع والعدد في استعمال هذه الضمائر . نحو :

ⲧⲉⲛⲥⲁⲣⲝ ⲧⲉ هو جسدنا ⲛⲉϥⲓⲟϯ ⲛⲉ هم اباؤنا

ويكون الخبر اما

ا — اسمًا

ب — ضميرًا منفصلاً

ج — نعتًا

د — مركبًا من جار ومجرور ملحقًا به اداة التنكير

اسمًا..... نحو : ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉ ابي هو

ضميرًا منفصلاً.... — ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ انا هو

نعتًا..... — ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ صالح هو

جار ومجرور..... — ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲡⲉ من السماء هو

القسم الثاني — تحتوي الجملة على المبتدا والخبر والضمائر الواصلة ⲧⲉ, ⲡⲉ, ⲛⲉ . نحو : ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ صالح هو الرب . فلفظ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ هنا ولو انه عبارة عن المبتدا الحقيقي الا انه يقوم مقام البدل والمبتدا الظاهر هو الضمير ⲡⲉ .

ويكون هذا النوع من الجمل على حالتين بحسب موقع المبتدا الحقيقي من الكلام اي اذا كان مؤخرًا او مُقدمًا .

الحالة الاولى — اذا جاء المبتدا متأخرًا والضمير الواصل في الوسط .

وهذا الترتيب اكثر استعمالا ويكون عادة اذا كان الخبر ضميرًا منفصلا . نحو : ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲥ انا هو الرب . او ضميرًا للاشارة . نحو :

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ هذا هو ابني

ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ هذه هي الشهادة

ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲥⲁⲝⲓ هذه هي الكلمات

او ضميرًا للاستفهام . نحو : ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ما هو هذا؟

او اسمًا اريد تقديمه في صدر الكلام . نحو :

ϣⲟⲙⲧ ⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲱⲉ ثلاثة اولاد هولاء هم لنوح . اي هؤلاء هم ثلاثة اولاد نوح .

ⲟⲩⲛⲓϣ† ⲡⲉ ⲡⲟⲓⲥ عظيم هو الرب .

واذا تعاقب نعتان دخلت ⲛ̀ على الثاني . نحو : ⲟⲩⲣⲉϥϣⲉⲛ2ⲏⲧ ⲟⲩⲟ2 ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ ⲡⲟⲓⲥ رحمن ورحيم هو الرب .

واذا تعددت الصفات يسبق الضمير الواصل بقية النعوت . نحو :

ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲃⲉⲗⲗⲉ ⲡⲉ ⲛ̀ⲕⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲉⲃⲟ ⲛ̀ⲅⲗⲗⲉ هذا اعمى هو واطرش واخرس واعرج .

احكام التوافق

بين الضمائر الواصلة والخبر العائدة عليه

١ — يقتضي ان يكون الضمير الواصل مطابقًا للخبر العائد عليه في النوع والعدد اذا كان الخبر ضميرًا منفصلا للغائب . نحو : ⲉⲩⲥⲧⲁⲑⲓⲁ ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲁⲩ اسطاثية هي امي .

اما اذا كان الضمير للمتكلم او للمخاطب المفرد او الجمع فيستعمل عادة ⲛⲉ . نحو :

ⲁⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲉ ⲛⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ† لاننا نحن هيكل الله

ⲛ̀ⲑⲟ ⲛⲉ †ⲱⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ انت المبخرة الذهب

ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ انتم نور العالم

٢ — اذا كان الخبر والمبتدا اسمين من نوع واحد وعدد واحد يقتضي ان تتوافق معهما ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ . نحو : †ⲥⲁⲛ ⲥⲉⲗⲗⲏⲛⲟⲥ ⲛⲉ ⲛⲁⲓⲟ كفرة هما والدي .

وبخلاف ذلك فتستعمل عادة ⲛⲉ . نحو : ⲧⲫⲉ ⲛⲉ ⲡⲁⲑⲣⲟⲛⲟⲥ السماء هي كرسي .

الحالة الثانية — اذا كان المبتدا في صدر الجملة وكان ترتيب باقي اجزاء الجملة طبيعيًا وكان الضمير الواصل في الآخر . نحو : ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉ الرب هو صالح .

وفي هذه الحالة تتوافق الضمائر مع الخبر :

ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ †ⲥⲁⲣⲝ الجسد ضعيف هو .

ⲡⲓⲱⲥϩ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱ† ⲛⲉ ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⲁⲉ ⲥⲁⲛⲕⲟⲩⲭⲓ ⲛⲉ الحصاد كثير (هو) ولكن الفعلة قليلون (هم) .

ⲭⲁⲙ ⲁⲉ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲛⲉ اما حام ابو كنعان هو .

واذا كان المبتدا ضميرًا منفصلا تكرر عوضًا عن الضمير الواصل ويكون حينئذ ضمير توكيد . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲛⲟⲕ ⲭⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲓ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ

انا مَن انا حتى ان اسمي يخرج من فم المخلص؟

وقد تدل احيانًا الجملة الاسمية الداخلة فيها ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ على معنى الماضي الناقص بواسطة الفعل المساعد ⲛⲉ الذي يجب ان يأتي مباشرة قبل الخبر لمنع اللبس . نحو :

ϩⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉ ⲡⲥⲁⲝⲓ ⲛⲉ في البدء كانت الكلمة

والله كان الكلمة ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ† ⲛⲉ ⲡⲥⲁⲭⲓ

كان نوح رجلا صالحًا ⲛⲱⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ

وندر ان يفصل المبتدا بين ⲛⲉ والخبر . نحو : ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ حقًا كان هذا الرجل صالحًا . ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ

(الجمل الاسمية المعطوفة بحرف ⲉ)

اذا اتت الجملة الاسمية البسيطة او التي تحتوي على ⲛⲉ او ⲧⲉ او ⲛⲉ بصيغة زمن الحال الثالث اقتضى ان يدخل عليها حرف ⲉ . نحو :

ⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲟⲕ ⲟⲩⲓⲟⲩⲁⲁⲓ ⲕ̀ⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲉⲧⲟⲧ-ⲉⲥⲱ ⲉ̲ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲥⲓⲙⲓ

كيف وانت يهودي تطلب مني ان تشرب وانا امراءة سامرية؟ ⲛ̀ⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ

ووجده ⲁⲩⲭⲉⲙⲩ ⲉ̲ ⲡⲉⲩ ⲁ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲥⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲉⲩⲭⲏ ϩⲓⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ⲥⲁⲩ موضوعًا في القبر من اربعة ايام .

اما اذا كانت الجملة منفية فتسقط ⲉ عادة امام ⲛ̀ . نحو :

ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̲ⲧⲥⲉⲃⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲡ ⲧⲟⲓ ⲥⲓⲱⲧⲩ ⲁⲛ

ورأى رجلا هناك ولباس العرس ليس عليه .

وتنفى الجمل الاسمية بواسطة حرف النفي ⲁⲛ الذي يأتي دائمًا بعد الخبر ويمتنع مجيئه بعد المبتدا . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ انا لست برجل . اي لست رجلا

ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ ليس بحق هذا

ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ انا لست المسيح

ⲧⲁⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲙⲏⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ شهادتي ليست بحق

واذا كان الخبر متصلا باداة التنكير ⲟⲩ امكن استعمال ⲛ̀ قبل ⲁⲛ . نحو :

هذا الرجل ليس من قبل الله . ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲉⲛ ϕ† ⲁⲛ ⲛⲉ

فصل في اتصال الجمل ببعضها في الكلام

تتصل الجمل ببعضها في الكلام بعدة طرق .

١ — الاتصال بدون اداة ما . نحو : ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥⲙⲟϣⲓ قام ومشى — كما يقال في الدارجة قام مشى .

ويكثر هذا النوع من العطف بدون اداة اذا كانت الأفعال في الصيغة التعليلية (subjunctive) . نحو : ϯⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁϣⲉ ⲛⲏⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁϩⲉⲙⲥⲓ سأقوم لأدخل لأجلس .

٢ — تتصل الجمل بواسطة حرف العطف العادي ⲟⲩⲟϩ . نحو :

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲫϯ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ وقال الله فليكن نور فكان نور ورأى الله ان النور كان حسنًا .

وتستعمل ⲟⲩⲟϩ ايضًا لعطف جملة اصلية بجملة تعليلية . نحو :

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϯϫⲟⲙ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ اذا عملت بهذا الكلام يقويك الله .

٣ — وكثيرًا ما تتابع الجمل في كلام واحد بعضها معطوف على الآخر بواسطة ⲟⲩⲟϩ والبعض من غير واسطة . نحو :

ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲉⲗⲗⲏⲛⲟⲥ ⲁⲩϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲱⲛⲓ ولما دخلوا رآهم الكفرة فاضطربوا وجمدوا كالحجارة .

٤ — يستعمل حرف العطف اليوناني ⲟⲩⲇⲉ لوصل جملتين منفيتين او جملة ايجابية بجملة منفية ومعنى الحرف «ولا» . نحو :

ⲥⲉⲥⲓϯ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲉⲱⲥϧ ⲁⲛ لا يزرعون ولا يحصدون .

ⲙ̀ⲡⲓⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲉⲣ ⲡⲁⲓϩⲱⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲁ-ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ لم اعلم من عمل هذا العمل ولم تخبرني انت ولم اسمع انا .

٥ — الجمل المصاغة من فعل في الماضي التام بواسطة ⲉⲧⲁ تتصل بالتي بعدها وتترجم بمعنى «لمّا . بعد ان» . نحو : ⲉⲧⲁⲛⲓ̀ ⲉϧⲏⲧ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ لما ذهبنا الى الشمال رأينا معبدًا .

وفيما عدا ذلك فتستعمل باقي حروف العطف حسب المعنى المقصود .

فصل في الجمل الاستفهامية

يمكن الدلالة على الاستفهام في القبطية بدون ادنى علامة ما بل بمجرد تغيير نغمة الصوت او بضمير الاستفهام او بظرف من الظروف ويكون الفعل في الاستفهام اما في الصيغة الثانية او الثالثة للحال والاستقبال او الثانية للتام .

(١) بتغيير نغمة الصوت وفي الكتابة يفهم من معنى الكلام . نحو :

ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ انت ملك اليهود؟

ⲉⲕⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲁⲧⲱϫⲁⲏⲁ تجلس بدون صلاة؟

(٢) الاستفهام بواسطة احد الظروف وهي :

ⲟⲩⲱⲛ وبالصعيدية ⲧⲱⲛ واصلها 𓅱𓏏𓈖 ومعناها أين .

ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲱⲛ الى أين و ⲉⲟⲩⲱⲛ من أين .

وتستعمل ⲟⲩⲱⲛ مع الصيغة الثانية للحال ويأتي الفاعل بعدها بدون علامته ⲛⲁⲓ . نحو :

ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲧϩⲁⲡ ⲉⲣⲟ اين من يتهمونك؟

ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲱⲛ انت من اين؟

ⲁⲛ وبالصعيدي ⲉⲛ واصلها 𓈖𓏏 ومعناها أليس وتستعمل عادة للاستفهام المنفي اي الذي ينتظر ان يكون جوابه نفيًا ويفصل بينها وبين ⲁⲛ النافية ان هذه تأتي دائمًا في صدر الجملة .

وتستعمل ⲁⲛ الاستفهامية مع الجمل الاسمية . نحو :

ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲁⲛϫⲟϥ ⲛⲁⲕ اليس هذا هو الكلام الذي قلناه لك؟

AN OYONϢXOM ⲚTⲈ OYAⲒAΘOON ϢϢⲠⲒ ⲈBOλ ϧⲈN NAZAPⲈO

هل يمكن ان يخرج شيء (صالح) من الناصرة؟

AN TⲈPAϢⲈ NⲈ NⲈM ⲠAIPϢMI هل تذهبين مع هذا الرجل ؟

MH وهي يونانية الأصل μή فتستعمل في الجمل التأكيدية اذ ظن ان الجواب يكون نفيًا والعكس بالعكس اي في الجمل المنفية اذ ظُن ان الجواب يكون ايجابيًا . امثلتها :

MH ⲦXIX ⲘⲠⲈOIC NAPAϢOY AN الا تكفيهم يد الرب ؟ اذ ظن ان الجواب يكون نعم اي تكفيهم .

MH ANOK ⲠOYPIT ⲘⲠACON هل انا حارس لأخي؟ والجواب مقصود به ان يكون بالنفي .

الاستفهام المزدوج

تستعمل ϢAN للجزء الثاني من الاستفهام وقد وردت في حكاية الملك بدوباست بالديموطيقية وتكتب 𓏏𓈖𓇋 ، ومعناها «أمَّا . أو» . نحو :

من OY ⲈBOλ ϧⲈN ⲦⲪⲈ ⲚⲈ ϢAN OY ⲈBOλ ϧⲈN NIPϢMI ⲚⲈ السماء او من البشر؟

ⲚⲐOK ⲚⲈ ⲫⲎ ⲈⲰⲚⲎOY ϢAN ⲚⲦⲈⲚXOYϢⲦ ⲈBOλ ϧAXϢϥ ⲚKⲈOYAI هل انت المنتظر او نترقب واحدا آخر؟

واذا كان حرف الاستفهام في الجزء الأول AN فتكرر في الجزء الثاني له . نحو :

AN ϤXOP IⲄ AN OYXϢB ⲚⲈ IⲄ AN OYKOYXI ⲚⲈ IⲄ AN ⲞYNIϢ† ⲚⲈ هل هو قوي ام هل هو ضعيف؟ او هل هو صغير او هل هو كبير؟

ويعبر عن «ام لا» بلفظ ϢAN ⲘMON . نحو :

AN ⲚⲈOIC ϢOⲚ ⲚϧHTⲈN ϢAN ⲘMON هل الرب معنا ام لا؟

ⲥ̀ϣⲉ ⲉϯϩⲱϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ϣⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ أيجب ان ندفع الجزية للملك ام لا ؟

الاستفهام الغير مباشر

يستعمل له ϫⲉ وما عدا ذلك فيشابه الاستفهام العادى :

ⲭⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ϫⲉ ϥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁϩⲙⲉϥ دعه لنرى هل أيليا يأتي فيخلّصه .

ϣⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁⲓϫⲟϥ ⲛⲱⲟⲩ سل الذين سمعوا ما قلته لهم .

ويستعمل هذا الاستفهام الغير مباشر بعد الفعل ⲥⲱⲟⲩⲛ حتى اذا كان له مفعولا به . نحو :

ⲛⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ لم يعلمو ما كان .

ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ لم تعرفني من انا ؟ وبالدارج ما عرفتيشي انا مين ؟

فصل في الجمل الموصولة

الجمل الموصولة هي التي تبدأ بضمير موصول مبتدا كان او خبرًا وهي كثيرة الاستعمال في اللغة القبطية وتتركب بالطريقة الآتية :

١ — بواسطة صيغة الفعل المكونة من ⲉⲣⲉ·ⲉ .

٢ — بواسطة الموصول ⲉⲧⲉ·ⲉⲧ .

أما الطريقة الأولى فتستعمل اذا كانت الجملة او الكلمة العائدة عليها الجملة الموصولة نكرة اي خالية من اداة التعريف او داخل عليها اداة التنكير .

والطريقة الثانية تستعمل اذا كانت الجملة او الكلمة السابقة معرّفة باداة التعريف او مشتقاتها .

وتكون الكلمة السابقة التي تعود عليها الجملة موصولة اما اسمًا او ضميرًا اشاريا . وتستعمل ⲉ- مع الضمائر الواصلة ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ وبعض الأحيان مع ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ولكنها لا تستعمل أبدًا مع الفعل .

اما ⲉⲣⲉ- فتستعمل مع ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ او مع الفعل ولكنها لا تستعمل أبدًا مع ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ .

وتكون الجملة الموصولة اما اسمية او فعلية .

اما الاسمية . نحو : ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧϥⲉⲛ ⲛⲓϥⲏⲟⲩⲓ ابانا الذي في السموات .

والفعلية . نحو : ϥⲏ ⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ما نعرفه نقوله .

واحكام هذين النوعين من الجمل واحدة ولنعط امثلة لهما في صيغ الفعل المختلفة .

١ – الصيغة الاخبارية للحال

اذا كانت الصلة نكرة تستعمل -ⲉⲣⲉ او ″ⲉ اي الصيغة الثالثة للحال ,ⲉ في الجمل الاسمية .

واذا كانت الصلة معرفة تستعمل ⲉⲧ ⲉⲧⲉ وتتصرف مع الضمائر هكذا :

للمتكلم..... ⲉϯ	للمخاطبة.... ⲉⲧⲉ
للمخاطب ... ⲉⲧⲉⲕ	للغائب..... ⲉⲧⲉϥ

وهكذا . وفي الجمل الاسمية -ⲉⲧ- ⲉⲧⲉ .

(١) امثلة الصلة المعرفة :

ⲛⲁⲓ ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲕ ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	هذه العجائب التي تصنعها
ϧⲙⲁ ⲉϯϣⲟⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ	المحل الذي اوجد فيه
ⲡⲓϣⲗⲟⲗ ⲉⲧⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ	الشعب الذي الرب الهه
ⲫⲏ ⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓ ⲡⲑⲣⲟⲛⲟⲥ	الجالس على العرش

(٢) امثلة الصلة النكرة :

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ	رجل ينزل
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲣⲉ ⲧⲉϥϫⲓϫ ϣⲟⲩⲱⲟⲩ	رجل يده يابسة
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ	رجل اسمه يوسف

واذا سبقت ⲉⲧ ⲡⲉ اندغم حرفا ⲉ معًا . نحو :

ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ الرب الذي يعطي الحكمة .

ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲁϥⲫⲉϧ ⲧⲉⲕϣⲑⲏⲛ من مزق ثيابك ؟

ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲥⲓϯ ⲟⲩⲟϩ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲱⲥϧ آخر يزرع وآخر يحصد

أي واحد يزرع وواحد يحصد .

٢ — الاستقبال

يصاغ الاستقبال كالحال باضافة -ⲛⲁ او -ⲉ حسب الصيغة .

(١) اذا كانت الصلة معرّفة . نحو :

ⲡⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛⲁⲩ الشعب الذي يخدمه

ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲡⲛⲟⲓⲥ ⲛⲁⲧⲏⲓⲛ ⲛⲱⲧⲉⲛ الذي سيعطيه اياكم الرب

ⲡⲁⲓⲣⲏ† ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲕⲉ̀ⲁⲓⲛ هكذا ستفعله

ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲫⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ الذي سيأكل منه

(٢) اذا كانت الصلة نكرة . نحو :

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏⲱ ⲉⲩⲛⲁϫⲟⲥ يوجد كثيرون سيقولون .

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲁⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲫⲛⲁⲓ ϩⲁⲣⲟⲛ لا يوجد احد على الارض سيأتي لنا .

٣ — الماضي التام

اذا كانت الصلة معرّفة تستعمل ⲉⲧ امام الماضي التام الأول واذا كانت نكرة تستعمل ⲉ امام الصيغة عينها .

ومع ضمير جمع المخاطب يقال ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ .

(١) اذا كانت الصلة معرّفة :

ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧⲁ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲑⲉⲟⲇⲱⲥⲓⲟⲥ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲥⲱⲓ في الزمن الذي ارسل ورائي الملك تيودوسيوس .

ⲡⲁⲉⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲕⲟ خروفي الذي فُقِد .

ⲁⲩⲓ̀ ⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁ ϩⲛⲟⲩ† ϫⲟⲥ ⲛⲁⲩ اتى الى المحل الذي كلمه الله عنه .

(٢) اذا كانت الصلة نكرة :

ⲙ̀ⲫⲣⲏ† ⲛ̀ⲟⲩⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲉⲁϥⲧⲁⲕⲟ مثل آنية تكسرت .

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ ⲉ ⲁϥⲥⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲁϩⲁⲗⲟⲓ كان رجل صاحب حقل زرع فيه كرمة .

٤ — الماضي الناقص بـ ⲛⲁⲣⲉ

والحال الدال على العادة بـ ⲱⲁⲣⲉ

يستعمل ⲉ قبل الفعل المساعد ⲱⲁⲣⲉ, ⲛⲁⲣⲉ في كلتا الحالتين للصلة اي اذا كانت نكرة او معرفة ولا تستعمل ⲉⲧⲉ الا اذا كانت جزءًا من اسم موصول اشاري .

ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲛⲁⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ †ⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲟϥ المحل الذي كان يوحنا يعمّد فيه .

ⲛⲓⲙϩⲓⲛⲓ ⲉⲛⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ العجائب التي كان يصنعها .

ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲛⲁⲩϩⲓⲣⲉⲛ ϕⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓ الرجال الذين كانوا على الباب .

٥ — الجمل الموصولة المنفية

اولاً — بواسطة ⲛ̀...ⲁⲛ

يستعمل ⲉⲧⲉ ⲛ̀—ⲁⲛ اذا كانت الصلة معرفة و ⲉⲛ̀—ⲁⲛ اذا كانت نكرة .

وقد تسقط ⲉ امام ⲛ̀, ⲛ̀ امام ⲛ اخرى . نحو :

ⲡⲓϕⲁⲱ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ الخ الذي لا يعرفونه .

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ϥⲭⲉ ϩⲁⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲭⲓ ⲁⲛ ⲉϥⲉⲛϩⲟⲩ رجل لا يقول شيئًا صادقًا .

ثانيـًا — بواسطة حروف النفي الأخرى

تستعمل ⲉⲧⲉ اذا كانت الصلة معرفة, ⲉ اذا كانت نكرة وقد تسقط ⲉ كما سبق اعلاه ويقال : ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲉ, ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ, ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ, ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ .

امثلة الصلة المعرّفة :

ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲣⲉϥⲥⲓⲟⲩⲓ ϩⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟϥ المحل الذي لا تقترب منه اللصوص .

ϥϩ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲱⲟⲩϥ الذي لا يقبلونه .

امثلة الصلة النكرة :

ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲏⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧϥ لم يكن هناك بيت ليس فيه ميت .

ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉ ϩⲁⲓ ⲥⲟⲩⲱⲛⲥ عذراء لم يعرفها احد .

فصل في الجمل الشرطية

تسبق الجملة الشرطية عادة الجملة العادية التي تتعلق بها ويكون الشرط اما خاليًا من الاداة او مكونًا بواسطتها وادوات الشرط ثلاث ⲓⲥϫⲉ, ⲉϣⲱⲡ, ϣⲁⲛ .

١ — بدون اداة

يمكن استعمال الشرط بدون اداة اذا كان الفعل في الصيغة الثالثة للحاضر او للمستقبل اذ ان هاتين الصيغتين تدلان أحيانًا على الشرط . نحو :

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕⲛⲁⲧⲱⲃϩ ⲙⲁϣⲉ ⲛⲁⲕ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ اما انت فاذا اردت ان تصلى فادخل الى مخدعك .

ولكن افصح ان تستعمل اداة الشرط في مثل هذه الأحوال وهي ⲉϣⲱⲡ .

ويوجد نوع آخر كثير الاستعمال مكون من -ⲉ مع الماضي الناقص ⲛⲁⲣⲉ او من الفعل المساعد ⲛⲉ مع ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ و ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ .

وتدل على شرط ليس في الاحتمال عمله وتكون حينئذ أقرب معنى الى الدعاء .

ويستعمل في الجملة الأصلية التي تأتي عادة بعد الشرطية الفعل في صيغة الاستقبال الناقص . نحو :

ⲉⲛⲁⲕⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ لوكنت هنا لما مات اخي .

ⲉⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ⲉⲙⲓ ⲛⲁϥⲛⲁⲣⲱⲓⲥ ⲡⲉ لو علم رب البيت لكان سهر .

ⲉⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ لو كان ممكنا .

ⲉⲛⲉ ⲫϯ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲡⲉ لو كان الله اباكم لكنتم احببتموني .

ⲉⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲓⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ لو كان لا لما (كنت) قلت لكم .

٢ — الشرط بواسطة ϣⲁⲛ

تستعمل ϣⲁⲛ مع الفعل المساعد الذي يصاغ منه الفعل للحال الثاني ⲁⲣⲉ للتعبير عن حالة تحدث في المستقبل وتسبق الجملة الأصلية في الكلام . نحو :

ⲁⲕϣⲁⲛ ϫⲱ ⲛ̀ⲟⲩ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲕ̀ϫⲏ ⲥⲁⲃⲟⲗ اذا قلت لأحد من الناس تكون مقطوعًا .

ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛ ϯϩⲟ ⲉⲣⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ اذا دعيتموني فلا استجيب لكم .

ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲙⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙⲏ ϥⲛⲁⲣⲱⲕϩ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩⲃⲱⲥ اذا حمل انسان نارًا في حضنه هل لا تحترق ملابسه ؟

وفي حالة النفي تقلب ϣⲁⲛ الى ϣⲧⲉⲙ . نحو :

ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲁⲛ ⲁⲕϣⲧⲉⲙ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲓ لا ارسلك اذا لم تباركني

ⲁⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ ⲫϯ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ اذا لم يمكن الله معه

٣ — الشرط بواسطة ⲉϣⲱⲡ

تستعمل ⲉϣⲱⲡ بمفردها للدلالة على شرط يحتمل حصوله وتستعمل مع الجمل الاسمية . نحو : ⲉϣⲱⲡ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲇⲱⲣⲟⲛ اذا كان قربانك خروفا .

وتستعمل ⲉϣⲱⲡ كثيرًا مع الصيغة الثالثة للحاضر والمستقبل والتعليلية . نحو :

ⲉϣⲱⲡ ⲉⲩⲥⲃⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ اذا نقصوا الذين في البيت

ⲉϣⲱⲡ ⲉⲕⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉϧⲟⲩⲛ اذا قدمت قربانا

ⲉϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ اذا اخطأ الرئيس

واصل ⲉϣⲱⲡ هو [illegible] .

٤ — الشرط بواسطة ϢAN مع ЄϢϢΠ

كثيرًا ما تستعمل الاداتان معًا . نحو :

ЄϢϢΠ ΑΚϢΑΝῚΡΙ ΜΜΑΙCΑΧΙ اذا صنعت هذا

ЄϢϢΠ ΑΥϢΑΝ†2Ο ЄΡΟΚ اذا دعوك

٥ — الشرط بواسطة ΙϹΧЄ

تكون ΙϹΧЄ في الجمل الفعلية دالّة على شرط حقيقي قد وقع بالفعل وتترجم بمعنى حيث . حيث ان . بما ان . وتوافق بالافرنسية puisque وبالانجليزية whereas . نحو :

بما ΙϹΧЄ ΑΡЄΤЄΝΚϢ† Ν̀ϹϢΙ ΧΑ ΝΑΙ ЄΒΟΛ ΜΑΡΟΥϢЄΝϢΟΥ انكم تبحثون عني دعوا هولا يذهبون .

اما في الجمل الاسمية فتؤدي معنى الشرط البسيط . نحو : ΙϹΧЄ ΟΥΤЄΒΝΗ ΠЄ ΙЄ ΟΥΡϢΜΙ ΠЄ اذا كانت بهيمة او انسان .

ΙϹΧЄ Μ̀ΜΟΝ معناها «وان كان لا» ويقال ايضًا Μ̀ΜΟΝ, ЄϢϢΠ . ونذر ان تستعمل Μ̀ΜΟΝ لوحدها .

فصل في الجمل الظرفية

هي الجمل التي تبتدئ عادة بظرف زمان ما . نحو «لمَّا . امّا . كما أنَّ» الخ وتصاغ باداة وبغير اداة .

١ — بغير اداة

الفعل في الصيغة الثالثة للحال وللاستقبال يدل على الجملة الزمانية او الظرفية . نحو :

ⲛⲁⲓ ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲁⲛⲙⲏⲉ ⲁⲩⲛⲁϩⲧ ⲉⲣⲟϥ ولما قال هذه كثيرون آمنوا به .

ⲉⲣⲉ ϣⲣⲏ ⲁⲉ ⲛⲁϩⲱⲧⲡ ⲟⲩⲧⲱⲙⲧ ⲁϥⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲁⲃⲣⲁⲙ ولما غربت الشمس بهت ابرام .

وتدل الصيغة الثانية للماضي التام عادة على عين المعنى كما ان الجملة الشرطية المصاغة بواسطة ⲱⲁⲛ تدل احيانًا على الزمن . نحو :

ⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲉ ⲛⲁⲛ ⲱⲁ ⲙⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲱⲁⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ سنذهب هناك ولما نسجد له نرجع لكم .

٢ — بواسطة الاداة ⲓⲥϫⲉⲛ وفي الصعيدية ϫⲓⲛ واصلها ⲗ

ومعنى ⲓⲥϫⲉⲛ «منذ» وتستعمل مع الصيغة الثالثة للحال والثانية للتام . نحو :

ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓϣⲉⲛ ϯⲟ منذ كنت في البطن

ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ منذ رأيت

وتستعمل ⲙⲡⲁⲧⲉ مع ⲓⲥⲭⲉⲛ لتدل على معنى «قبل أن» في الماضي . نحو :
ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲙⲡⲁⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲙⲙⲟⲩ قبل أن حُبل به .
ويستعاض احيانًا عن ⲓⲥⲭⲉⲛ بحرف ϩⲁⲧϩ . نحو : ϩⲁⲧϩ ⲙⲡⲁ-
ⲧⲉⲩⲃⲓⲥϩⲓ قبل أن يتزوج .

٣ — بواسطة حروف الشرط اليونانية

وهي :

١ — ⲥⲱⲥ (ὡς) «بما ان . كما ان» و ⲥⲟⲥⲟⲛ او ⲉϥⲟⲥⲟⲛ (ἐφ' ὅσον, ὁσον)
«بما ان . كما ان . طالما . بينما» .

وتستعمل مع الحاضر الثالث :

ⲥⲱⲥ ⲉⲕⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲩ طالما انت معه
ⲥⲟⲥⲟⲛ ⲉⲩⲭⲏ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣϥⲉⲓ وبينما كانوا في الهيكل

٢ — ⲥⲟⲧⲁⲛ, ⲥⲟⲧⲉ (ὅταν, ὅτε) «لمَّا . بينما» .
تستعمل عادة الاولى مع الثالث للحاضر وللمستقبل والثاني للتام : ⲥⲟⲧⲉ ⲉⲩϯⲥⲟ
ⲉⲣⲟⲛ ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲩ لمَّا يدعونا لا نستجيب له .
وندر ان تستعمل ⲉⲛⲟⲓⲥ بدلا عن ⲥⲟⲧⲉ واصلها (ἐν οἷς) : ⲉⲛⲟⲓⲥ ⲉⲧⲁⲩ-
ⲱⲟⲩϯ ⲁⲩⲉⲣϩⲧⲥ ⲛⲭⲟⲥ ولما اجتمعوا ابتدأ ان يقول .
اما ⲥⲟⲧⲁⲛ فتستعمل قبل الصيغة الشرطية . نحو :
ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲛϩ ⲥⲟⲧⲁⲛ ⲁⲣⲉⲱⲁⲛ ϧⲛⲟⲩϯ ⲧ ⲛⲛⲁⲓ من يقدر
ان يعيش لما يصنع الله هذا ؟
وتستعمل ايضًا ⲥⲟⲥⲧⲉ, ⲥⲱⲥⲧⲉ (ὡς δὲ) بمعنى «لما . بينما» مع الماضي التام
الثاني : ⲥⲱⲥⲧⲉ ⲉⲧⲁϥϣⲱⲛⲧ ⲉ ⲧⲡⲩⲁϩ لما اقترب من الباب .

فصل في اللهجات القبطية ومميزاتها

يوجد في اللغة المصرية وخصوصًا القبطية خمس لهجات تنقسم بطبيعة موقعها الجغرافي الى ثلاثة اقسام :

القسم الأول — لهجات الوجه البحري وبقي منها اللهجة البحرية .

القسم الثاني — لهجات مصر الوسطى وبقي منها اللهجة الممفية واللهجة الفيومية والأشمونينية .

القسم الثالث — لهجات الصعيد وبقي منها اللهجة الصعيدية والأخميمية والاصوانية.

ويكون الاختلاف كبيرًا بين لهجة واخرى اذا بعدت المسافة بين الأماكن التي استعملت فيها كما ان اللهجات تقترب من بعضها في التشابه اذا اقترب موضعها الجغرافي .

وعلى ذلك تكون اللهجتان الأكثر اختلافًا هما البحرية التي استعملت في الجهة الغربية من الوجه البحري واللهجة الصعيدية التي تكلم بها قبلي مديرية اسيوط وباقي اللهجات تكون في مركز متوسط بين هاتين اللهجتين الرئسيتين .

ويلاحظ ايضًا ان لهجات الوجه القبلي اقرب الى بعضها منها الى لهجة الوجه البحري لأن هذه الأخيرة تختلف عن اللهجات الاخرى باختلافات بيّنة .

واللهجة الصعيدية هي اغنى اللهجات في مخلفاتها وآدابها .

وبعدها تأتي البحيرية ومخلفاتها كثيرة الأهمية خصوصًا فيما يتعلق بكتابتها الدينية .

اما اللهجة الممفية فقد عثرنا على مخطوطات قليلة منها بالنسبة لغيرها .

وكانت اللهجة الصعيدية اطول عمرًا عن كل اللهجات الاخرى لأن الكلام استمر بها لغاية اواخر القرن السابع عشر في الصعيد بينما بطل استعمال البحيرية حوالي القرن الثاني عشر بعد الميلاد غير ان البحرية استعملت رسميًا في العبادات والكنائس القبطية في سائر انحاء القطر لغاية الآن .

واليك شرحًا مطولا عن الاختلافات المهمّة بين هذه اللهجات وبعضها .

اولاً — الاختلافات في الحروف السواكن

١ — تحتوي البحيرية على الثلاث حروف المنفوخة ϕ, ϫ, ϴ واما اللهجات الاخرى فليس فيها الا الحروف الأصلية المقابلة التي لا نفخ فيها وهي Π, Κ, Τ = ■, ◢, ⌣, ⌓, ⌒ .

٢ — تحتوي البحيرية على حرف ϩ وهو يقوم مقام الهاء والحاء ⊡, ⸗ المصريتين القديمتين وعلى حرف ϧ الذي يقابل الخاء المعجمة ويقابل ⊙, ⸗ المصرية .

اما لهجات الوجه القبلي باجمعه ما عدا الأخميمية فقد سقط فيها حرف ϧ واستعيض عنه بحرف ϩ الذي يقوم مقام الهاء والحاء والخاء المعجمة .

اما في اللهجة الأخميمية فيوجد حرف ϩ الذي يقوم مقام الهاء والحاء ⊡, ⸗ وحرف ϩ الذي يقابل ϧ البحرية ويقوم مقام الخاء العربية و ⊙, ⸗ المصرية . كما ان الكلمات التي كتبت بحرف ⊙ في المصرية وخففت الى ϣ في القبطية بقيت ⊙ = ϩ في الأخميمية . مثل ⊙■ = ϣⲱⲡⲓ = ϩⲱⲡⲉ .

٣ — حرف القاف = ◢ المصرية والجيم الغير معطشة = ⊠ المصرية نقلت احيانًا في البحرية ϫ وفي الصعيدية ϭ .

ولكن حرف الثاء المصري ⊂⊃ كتب ϭ في البحرية و ϫ في الصعيدية — وتبعت الصعيدية معظم اللهجات الاخرى في كتابة هذين الحرفين .

٤ — كثيرًا ما قلبت ⲥ البحرية الى ϣ في اللهجات الصعيدية ⲥⲁϫⲓ بحيري ϣⲁϫⲉ صعيدي .

٥ — في اللهجة الاصوانية تستعمل ϩⲁ في صيغة الفعل وهي الصيغة القديمة التي تكوّن من ⚲ . فيقال : ϩⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ عوضًا عن ⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ .

ثانياً — اختلاف الحروف المتحركة

١ — الحركة الأخيرة ⲓ في البحرية تكون ⲉ في الصعيدية (رُمِةٌ) ⲣⲱⲙⲓ بحيري, ⲣⲱⲙⲉ صعيدي . اما اللهجة الممفية والفيومية فتستعمل ⲓ كالبحرية . اما الاخميمية فتتبع الصعيدية .

حرف الياء ⲓ البحري يكتب دائمًا في الصعيدي ⲉⲓ في اول الكلمة, ⲓ في وسطها وآخرها : = ⲓⲱⲧ = ⲉⲓⲱⲧ — ⲡⲁⲓ = ⲫⲁⲓ .

الأفعال والأسماء المنتهية بحروف ⲟⲩⲓ, ⲏⲓ, ⲉⲓ, ⲁⲓ في البحرية تسقط منها الحركة الأخيرة في الصعيدية .

بحيري	صعيدي		بحيري	صعيدي
ⲛⲁⲓ	ⲛⲁ	رحم	ⲉⲣⲫⲉⲓ	ⲉⲣⲡⲉ	مَعْبد
ⲱⲁⲓ	ⲱⲁ	عيد	ⲙⲏⲓ	ⲙⲉ	عَادِلٌ
ⲛ̀ⲭⲁⲓ	ⲛ̀ⲕⲁ	اداة	ⲁⲁⲏⲓ	ⲁⲁⲉ	صَعَد
ⲥⲁϩⲟⲩⲓ	ⲥⲁϩⲟⲩ	سقط	ⲥⲁϩⲟⲩ	ⲥⲁϩⲟⲩ	لَعَن

٢ — تقلب ⲁ في البحيري الى ⲉ في الصعيدي في احوال مخصوصة وكذلك في اللهجات الأخرى . نحو : ⲟⲩⲭⲁⲓ بحيري, ⲟⲩⲭⲉⲓ صعيدي .

٣ — كثيرًا ما تتكرر الحركات البسيطة في الصعيدية لغرض المدّ مع انها مفردة في البحرية .

ⲱⲉⲣⲓ «إبنة» في البحرية, ⲱⲉⲉⲣⲉ «ابنة» في الصعيدية — ⲭⲱⲣⲓ بحيري ⲭⲱⲱⲣⲉ صعيدي «قوي» .

٤ — تقلب ⲟ الموجودة في الصعيدي والبحيري الى ⲁ في الاخميمي والممفي والفيومي واحيانًا الى ⲉ . نحو :

ⲉⲃⲟⲗ صعيدي وبحيري, ⲉⲃⲁⲗ ممفي وفيومي وبالاخميمية ⲁⲃⲁⲗ . ولكن يقتضي مقابلة بعض النصوص ببعضها وسنعطي امثالاً لذلك هنا .

زكريا ص ٥

اخميمي

(١) ⲁⲟⲩ ⲁⲓϥⲓ ⲓⲉⲧ ⲁⲍⲣⲏⲓ ⲁⲓⲛⲟ ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲁⲥⲍ ⲉϥⲍⲏⲗ.

(٢) ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲉⲓ ⲭⲉ ⲁⲕⲛⲟ ⲛ̄ⲧⲁⲕ ⲁⲟ ⲡⲁⲭⲉⲓ ⲭⲉ ⲁⲓⲛⲟ ⲁⲩⲁⲥⲍ ⲉϥⲍⲏⲗ ⲉϥⲛⲁⲣ̄ ⲭⲟⲩⲱⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲍⲓⲉⲓ ⲁⲟⲩ ⲙⲏⲧ ⲙ̄ⲙⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲥⲍ.

(٣) ⲡⲁⲭⲉϥ ⲛⲉⲓ ⲭⲉ ⲡⲉⲓ ⲡⲉ ⲡⲥⲁⲍⲟⲩ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ ⲁⲃⲁⲗ ⲁⲭ̄ⲙ̄ ⲛ̀ⲍⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁⲍ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲃⲁⲗ ⲭⲉ ⲣⲉϥⲭⲓⲟⲩⲉ ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲛⲁⲭⲓⲕⲃⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲍⲛ ⲡⲉⲓ ⲱⲁⲍⲣⲏⲓ ⲁ ⲡⲙⲟⲩ ⲁⲟⲩ ⲟⲩⲁⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲣ̄ⲁⲛⲁⲍ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲭ ⲁⲩⲛⲁⲭⲓⲕⲃⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲍⲛ ⲡⲉⲓ ⲱⲁⲍⲣⲏⲓ ⲁ ⲡ̄ⲙⲟⲩ.

(٤) ⲁⲟⲩ ⲡⲛⲁⲛ̄ⲧϥ ⲁⲃⲁⲗ ⲡⲁⲭⲉ ⲡ̄ⲭⲁⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ϥⲃⲱⲕ ⲁⲍⲟⲩⲛ ⲁ ⲡⲏⲓ ⲙ̄ⲡⲣⲉϥⲭⲓⲟⲩⲉ ⲁⲟⲩ ⲁⲍⲟⲩⲛ ⲁ ⲡⲏⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲣ̄ⲁⲛⲁⲍ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲭ

صعيدي

(١) ⲁⲩⲱ ⲁⲓϥⲓ ⲓⲁⲧ ⲉⲍⲣⲁⲓ ⲁⲓⲛⲁⲩ. ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲟⲍⲥ ⲉϥⲍⲏⲗ.

(٢) ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲉⲕⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲕ ⲉⲟⲩ ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲭⲉ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲉⲩⲟⲍⲥ ⲉϥⲍⲏⲗ ⲉϥⲛⲁⲣ̄ ⲭⲟⲩⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲍⲉ ⲛ̀ⲱⲓⲏ ⲁⲩⲱ ⲙⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲱⲥ.

(٣) ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲭⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲥⲁⲍⲟⲩ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲭ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁⲍ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲣⲉϥⲭⲓⲟⲩⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲛⲁⲭⲓⲕⲃⲁ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲍⲙ̄ ⲡⲁⲓ ⲱⲁⲍⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲙⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲱⲣⲕ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲭ ⲉⲩⲛⲁⲭⲓ ⲕⲃⲁ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲍⲙ̄ ⲡⲁⲓ ⲱⲁⲍⲣⲁⲓ ⲉ ⲡⲙⲟⲩ.

(٤) ⲁⲩⲱ ⲡⲛⲁⲛ̄ⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄ϥⲃⲱⲕ ⲉⲍⲟⲩⲛ ⲉⲡⲏⲓ ⲙ̄ⲡⲣⲉϥⲭⲓⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲍⲟⲩⲛ ⲉⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲱⲣⲕ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲭ

بحيري

(١) ⲟⲩⲟⲍ ⲁⲓⲧⲁⲥⲑⲟ ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉⲡⲱⲱⲓ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟⲍ ⲍⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲟⲥϧ ⲉϥⲍⲁⲗⲗⲁⲓ.

(٢) ⲟⲩⲟⲍ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲏⲓ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲟⲍ ⲡⲉⲭⲏⲓ ⲭⲉ ⲫⲛⲁⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲩⲟⲥϧ ⲉϥⲍⲁⲗⲗⲁⲓ ⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲕ̄ ⲙ̀ⲙⲁⲍⲓ ⲛ̀ⲱⲓⲏ ⲛⲉⲙ ⲓ̄ ⲙ̀ⲙⲁⲍⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲥⲑⲉⲛ.

(٣) ⲟⲩⲟⲍ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲏⲓ ⲭⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁⲍⲟⲩⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲍⲓⲭⲉⲛ ⲡⲍⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁⲍⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲭⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲣⲉϥⲥⲓⲛ̀ⲭⲟⲛⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣ ⲡⲟⲩⲙ̀ⲡⲱⲓⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲱⲁ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉ ⲫⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲍ ⲣⲉϥⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲭ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉⲉⲣ ⲡⲟⲩⲙ̀ⲡⲱⲓⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉ ⲫⲙⲟⲩ.

(٤) ⲟⲩⲟⲍ ⲉⲓⲉ̀ⲉⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲟⲩⲟⲍ ⲉϥⲉ̀ⲱⲉⲛⲁϥ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲏⲓ ⲉϥⲏ ⲉⲧ-

اخميي

ⲙ̄ⲡⲁⲣⲉⲛ ⲁⲭ̄ⲛ ⲟⲩⲭⲓⲛ-
ⲭⲁⲛⲥ ⲫⲟⲩⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ
ⲛ̄ⲡ̄ⲫⲏⲓ̈ ⲫⲁⲭⲛⲉⲫ ⲙ̄ⲛ ⲛ̄ⲫ-
ⲕⲉⲥⲉ ⲁⲟⲩ ⲛⲉⲫⲱⲛⲉ.

(٥) ⲁⲟⲩ ⲁⲫⲉⲓ ⲁⲃⲁⲗ
ⲛ̄ⲑⲓ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲱⲉ-
ⲭⲉ ⲛ̄ⲥⲣⲏⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲏⲧ ⲡⲁⲭⲉⲫ
ⲛⲉⲓ̈ ⲭⲉ ⲫⲉⲓ ⲓ̈ⲉⲧⲕ ⲁⲥⲣⲏⲓ̈
ⲕ̄ⲛⲟ ⲁⲡⲉⲓ̈ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ
ⲁⲃⲁⲗ.

(٦) ⲡⲁⲭⲉⲓ̈ ⲭⲉ ⲟ ⲡⲉ
ⲡ̄ⲭⲁⲉⲓⲥ ⲡⲁⲭⲉⲫ ⲛⲉⲓ̈ ⲭⲉ
ⲡⲉⲓ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ ⲁⲃⲁⲗ ⲁⲟⲩ
ⲡⲉⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲭⲓⲛⲭⲁⲛⲥ
ⲥⲛ ⲡⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲫ.

(٧) ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲟ̄ⲛ-
ⲟⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧ ⲉⲩⲫⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲫ
ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲥⲥⲓⲙⲓ ⲁⲥⲥ-
ⲙⲁⲥⲧ ⲥ̄ⲛ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲥⲓ.

(٨) ⲡⲁⲭⲉⲫ ⲭⲉ ⲧⲉⲓ̈
ⲧⲉ ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲟⲩ ⲁⲥ-
ⲧⲉⲕⲥ ⲁ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲥⲓ
ⲁⲟⲩ ⲁⲥ†ⲕⲉ ⲙ̀ⲡⲱⲛⲉ ⲛ̄-
ⲧⲁⲥⲧ ⲁⲥⲟⲩⲛ ⲁⲣⲱⲥ.

(٩) ⲁⲓⲫⲓ ⲛ̄ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲁⲥ-
ⲣⲏⲓ̈ ⲁⲓⲛⲟ ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩ-

صعيدي

ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉⲭ̄ⲛ ⲟⲩⲭⲓⲛ-
ⲟⲟⲛⲥ̄ ⲛ̄ⲫⲟⲩⲱⲥ ⲥ̄ⲛ ⲧⲙⲏ-
ⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲫⲏⲓ ⲛ̄ⲫⲟⲭⲛⲉⲫ
ⲙ̄ⲛ ⲛⲉⲫⲕⲉⲱⲉ ⲙ̄ⲛ ⲛⲉ-
ⲫⲱⲛⲉ.

(٥) ⲁⲩⲱ ⲁⲫⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ⲑⲓ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲱⲁ-
ⲭⲉ ⲥⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲏⲧ ⲡⲉⲭⲁⲫ
ⲛⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲫⲓⲓ̈ⲁⲧⲕ ⲉⲥⲣⲁⲓ̈
ⲛ̄ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲏⲩ
ⲉⲃⲟⲗ.

(٦) ⲡⲉⲭⲁⲓ̈ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ
ⲡ̄ⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲛⲁⲓ̈ ⲭⲉ
ⲡⲉⲓⲱⲓ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲭⲓⲛ-
ⲟⲟⲛⲥ̄ ⲥ̄ⲙ ⲡⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲫ.

(٧) ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲟ̄ⲓⲛ-
ⲟⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧ ⲉⲩⲫⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲫ
ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲥⲥⲓⲙⲉ ⲉⲥ-
ⲥⲙⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲱⲓ.

(٨) ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲭⲉ
ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲩⲱ
ⲁⲥⲛⲟⲭ̄ⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄-
ⲡⲱⲓ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲛⲟⲩⲭⲉ
ⲙ̄ⲡⲱⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲧ ⲉⲥⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲣⲟⲥ.

(٩) ⲁⲓⲫⲓ ⲛ̄ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉⲥⲣⲁⲓ̈
ⲁ̈ⲓⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲥⲥⲓⲙⲉ

بحيري

ⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉⲭⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲙⲉⲟⲛⲟⲩⲭ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲫⲉⲱ-
ⲱⲡⲓ ⲫⲉⲛ ⲑⲙⲏ† ⲙ̀ⲡⲉⲫ-
ⲏⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲫⲉⲙⲟⲛⲕⲫ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫⲱⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫ-
ⲱⲛⲓ.

(٥) ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ-
ⲥⲁⲭⲓ ⲛ̀ⲫⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲫⲏⲧ ⲟⲩ-
ⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲛⲏⲓ ⲭⲉ ⲫⲁⲓ
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ⲉⲡⲱⲱⲓ ⲟⲩⲟⲥ
ⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ.

(٦) ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲏⲓ ⲭⲉ
ⲟⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲭⲉ
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲭⲉ
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲭⲟⲛⲥ
ⲫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲥⲓ ⲧⲏⲣⲫ.

(٧) ⲟⲩⲟⲥ ⲥⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ
ⲟⲩⲭⲓⲛⲟⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲧ ⲉⲩ-
ⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲥ
ⲓⲥ ⲟⲩⲥⲥⲓⲙⲓ ⲫⲉⲛ ⲑⲙⲏ†
ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓ.

(٨) ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲭⲉ
ⲑⲁⲓ ⲧⲉ †ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲟⲩⲟⲥ
ⲁⲫⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲥ ⲫⲉⲛ ⲑⲙⲏ†
ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫⲃⲟⲣⲃⲉⲣ
ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲧ ⲉⲫⲟⲩⲛ
ⲉⲣⲟⲥ.

(٩) ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲓⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁ-
ⲃⲁⲗ ⲉⲡⲱⲱⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲥⲏⲡ-

اخميمي	صعيدي	بحيري
ⲥⲁⲓⲙⲉ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ ⲁⲃⲁⲗ ⲉⲟⲩⲛ ⲟⲩⲡⲛ̄ⲁ ⲥⲛ̄ ⲛⲟⲩⲧⲛ̄ⲥ ⲁⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲛ ⲥⲉⲛⲧⲛ̄ⲛⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲥⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲧⲛ̄ⲛⲥ ⲛ̄ⲉⲡⲟϥ ⲁⲩⲧⲱⲛⲉ ⲁ ⲥⲣⲏⲓ̈ ⲙ̀ⲡⲥⲓ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲕⲁⲥ ⲁⲟⲩ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲉ.	ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲉⲩⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲡⲛ̄ⲁ ⲥⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲛⲥ̄ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲧⲛ̄ⲛⲥ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲧⲛ̄ⲛⲥ ⲛ̄ⲉⲡⲟϥ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉⲥⲣⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲱⲓ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲥ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲡⲉ.	ⲡⲉ ⲓⲥ ⲥⲁⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲛ̄ⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲥⲁⲛⲧⲉⲛⲥ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲥⲁⲛⲧⲉⲛⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲉⲗⲭⲱⲃ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓ ⲟⲩⲧⲉ ⲟⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲕⲁⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲟⲙⲏϯ ⲛ̀ⲧⲫⲉ.

اشعيآء ص ١ — ع ١ - ٣

فيومي	صعيدي	بحيري
(١) ⲑⲟⲣⲁⲥⲓ̈ⲥ ⲛ̀ⲧⲁ ⲏ-ⲥⲁⲓⲁⲥ ⲛⲉⲩ ⲉⲗⲁⲥ ⲡⲱϩ-ⲗⲓ ⲛ̄ⲥⲁⲙⲱⲥ ⲧⲏ ⲛ̄ⲧⲁϥ-ⲛⲉⲩ ⲉⲗⲁⲥ ⲉⲧⲃⲉ ϯⲟⲩ-ⲗⲉⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲥⲓⲉⲙ ⲥⲛ̄ ⲧⲙⲉⲧⲣ̄ⲣⲁ ⲛ̄ⲟⲍⲓ̈ⲁⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲓⲱⲁⲑⲁⲙ ⲙ̄ⲛ̄ ⲁϫⲁⲍ ⲙ̄ⲛ̄ ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲛⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉ-ⲗⲉⲣⲣⲁ ⲉϫⲛ̄ ϯⲟⲩⲗⲉⲁ. (٢) ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧ̄ⲡⲏ ϫⲓ-ⲥⲙⲏ ⲡⲕⲉⲥⲓ ϫⲉ ⲁ ⲡ̄ⲥ̄ⲥ ⲱⲉϫⲓ ⲥⲉⲛⲱⲏⲁⲓ ⲁⲓϫ-ⲡⲁⲩ ⲁⲓϫⲉⲥⲧⲟⲩ. ⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲗⲉ ⲁⲩⲗⲑⲉϯ ⲙ̄ⲙⲁⲓ.	(١) ⲑⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲁ ⲏ-ⲥⲁⲓⲁⲥ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲡⲱϩ-ⲣⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲙⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ ϯⲟⲩⲗⲁⲓⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲑⲓⲗⲏⲙ ⲥⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄-ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲟⲥⲓⲁⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲓⲱⲁ-ⲑⲁⲙ ⲙ̄ⲛ̄ ⲁϫⲁⲍ ⲙ̄ⲛ̄ ⲉ-ⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲣ̄ⲣⲣⲟ ⲉϫⲛ̄ ϯⲟⲩⲗⲁⲓⲁ. (٢) ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲡⲉ ϫⲓ̈-ⲥⲙⲏ ⲡⲕⲁⲥ ϫⲉ ⲁ ⲡϫⲟ-ⲉⲓⲥ ⲱⲗϫⲉ ⲥⲛ̄ⲱⲏⲣⲉ ⲁⲓ̈-ⲭⲡⲟⲟⲩ ⲁⲓ̈ϫⲁⲥⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲗⲉ ⲁⲩⲗⲟⲑⲉⲧⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.	(١) ϯⲥⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲁϥ-ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⲛ̀ⲱⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲙⲱⲥ ⲑⲏⲉ-ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ϧⲁ ϯⲟⲩ-ⲗⲉⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲁ ⲓⲁⲏⲙ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲟ-ⲥⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲁⲑⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲁϫⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲗⲉⲁ. (٢) ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧϧⲉ ⲟⲩ-ⲟⲩ ⲑⲓⲥⲙⲏ ⲡⲕⲁⲥⲓ ϫⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲥⲁⲛ-ⲱⲏⲣⲓ ⲁⲓϫϧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲓⲃⲁⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲗⲉ ⲁⲩⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.

بحيري

(٣) ⲁ ⲟⲩⲉⲥⲉ ⲥⲟⲩⲉⲛ ϥⲛⲉⲧⲁϥⲱⲟⲡϥ ⲟⲩⲟⲥ ⲟⲩⲉⲱ ⲁϥⲥⲟⲩⲉⲛ ϥⲟⲩⲟⲛⲥϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϭⲟⲓⲥ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲁⲗⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲕⲁ† ⲉⲣⲟⲓ.

(٤) ⲟⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱϧⲗⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲡⲓⲗⲗⲟⲥ ⲑⲟⲙⲉⲥ ⲛ̀ⲁⲙⲁⲣⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲭ ⲙ̀ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲛⲓⲱϩⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϫⲁ ⲡ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲏⲛⲟⲩ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϫⲱⲛⲧ ⲛⲁϥ.

صعيدي

(٣) ⲁ ⲟⲩⲉ̄ⲥⲉ ⲥⲟⲩ̄ⲛ ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲱ ⲥⲟⲩ̄ⲛ̄ ⲡⲟⲩⲱⲙϥ ⲙ̄ⲡⲉϥ-ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲓⲏ̄ⲗ̄ ⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲉϥ-ⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲗⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉϥⲕⲁ̄ⲛ̄ ⲁⲛ̄ⲧ ⲛⲓⲙ.

(٤) ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲉⲑ-ⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲟⲩ-ⲗⲗⲟⲥ ⲉϥⲙⲉⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲛⲟⲃⲉ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲟ-ⲛⲏⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲱϩⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲛⲟ-ⲙⲟⲥ ⲁ̄ⲧⲉⲧⲛⲕⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲛ̄ ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲧⲉ-ⲧⲛ̄† ⲛ̄ⲟⲩⲥⲱⲛⲧ ⲙ̄ⲡⲉ-ⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲥ̄ⲗ̄.

فيومي

(٣) ⲁ ⲟⲩⲁⲥⲏ ⲥⲟⲩⲱⲛ ⲡⲉⲥⲥ̄ⲥ̄. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲓⲱ ⲥⲟⲩⲱⲛ ⲡⲟⲩⲁⲙϥ ⲙ̄-ⲡⲉϥⲥ̄ⲥ̄ ⲡⲓⲥⲣ̄ⲗ̄ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥ-ⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲗⲗⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲉⲛ ⲁⲛⲁⲕ ⲛⲓⲙ.

(٤) ⲟⲩⲁ ⲉⲛⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲉϥⲉⲗⲁⲛⲁⲃⲓ. ⲟⲩⲗⲗⲟⲥ ⲉϥⲙⲉⲥ ⲉⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲓ ⲡ-ⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ. ⲛⲉⲱϩⲣⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲉ ⲡ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲱ-ⲧⲉⲛ. ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ †-ⲛ̄ⲟⲩⲥⲱⲛⲧ ⲙ̄ⲡⲡⲉⲧⲟⲩ-ⲉⲃ ⲙⲡⲓⲥⲣ̄ⲗ̄.

اشعيآء ص ٣٣ — ع ١-٦

بحيري

(١) ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲏ ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱ-ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲁⲓ ⲛⲁⲉⲣ ⲟⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟⲥ ϕⲏ ⲉⲧ-ⲛⲁⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲩⲉⲣ-ⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲁⲛ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲁϩⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲩⲉ̀ⲑⲏⲓ-ⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏ† ⲛ̀ⲟⲩϩⲟⲗ ϩⲓ ⲟⲩϩ̀-ⲃⲟⲥ ⲡⲁⲓⲣⲏ† ⲉⲩⲉⲃⲣⲟ ⲉⲣⲱⲟⲩ.

ممفي

(١) ⲟⲩⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲧⲉⲛ ⲙ̄ⲙⲛ̄ ⲗⲗⲁⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲉⲣⲧⲏⲩⲧⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲁⲑⲉⲧⲓ ⲛ̄ⲛⲁϥⲁⲑⲉ† ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉⲛ ⲁⲛ. ⲥⲉⲛⲉⲧⲁⲕⲁ ⲛ̄ⲛⲉ-ⲧⲁⲑⲉ† ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲉⲡⲁⲣⲁⲗⲓ-ⲗⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲥⲏ ⲛ̄ⲛⲟⲩ-ⲍⲗⲗⲓ ⲥⲓ ⲟⲩⲱⲧⲏⲛ ⲧⲉⲓ ⲧⲉ ⲧⲥⲏ ⲉⲧⲟⲩⲛⲉⲃⲱⲧⲡ.

ممفي

(٢) ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲉⲓ ⲛⲏⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲛⲉϩ† ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲁⲧⲛⲉϩ† ⲱⲱⲡⲓ ⲉⲩⲧⲁⲕⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲭⲉⲓ ⲁⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲁⲓⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲑⲗⲓϯⲓⲥ.

(٣) ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲕϩⲁ† ⲁ ⲛⲉⲗⲗⲟⲥ ⲡⲱⲱⲥ ⲉⲃⲁⲗ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲕϩⲁ† ⲁⲩⲱ ⲁ ⲛⲉⲑⲟⲛⲟⲥ ⲭⲱⲱⲣⲉ ⲉⲃⲁⲗ

(٤) †ⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲱⲱⲗ ⲛⲉⲥⲉⲟⲩⲁϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛⲁ ⲡⲕⲟⲩⲓ ⲙ̄ⲙⲛ ⲛⲁ ⲡⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲧϩⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲑⲓ ⲉⲫⲥⲱⲟⲩⲁϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̀ϩⲉⲛⲱⲭ-ⲛⲟⲩ ⲧⲉⲓ ⲧⲉ ⲧϩⲏ ⲉⲧⲟⲩⲛⲉ-ϩⲱⲃⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉⲛ.

(٥) ϕ† ⲟⲩⲉⲑⲃ ⲉⲧⲟⲩⲏϩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲭⲁⲥⲓ ⲁⲥⲓⲱⲛ ⲙⲟⲩϩ ⲛ̀ϩⲉⲡ ϩⲓ ⲁⲓⲕⲉⲟⲥⲓⲛⲏ.

(٦) ⲥⲉⲛⲉⲧⲉⲓⲧⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲟ-ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲭⲉⲓ ϩⲛ̄ ⲛⲉ-ⲗϩⲱⲱⲣ ⲉⲣⲉ †ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙ̄ⲛ ⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̄ϩⲏⲧ ⲙ̄ⲛ ⲧⲙⲉⲧ-ⲣⲉⲙⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲗϩⲱⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲕⲉⲟ-ⲥⲩⲛⲏ.

بحيري

(٢) ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲣⲉ ϩⲑⲏⲛ ⲅⲁⲣ ϫⲏ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲣⲟϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲁⲣⲉⲫⲱⲱⲡⲓ ⲉⲡⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ-ⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲁⲉ ⲁⲫϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲟϫϩⲉϫ.

(٣) ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ-ϩⲟ† ⲁⲩⲧⲱⲙⲧ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲟ† ⲁⲩϫⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲟⲛⲟⲥ.

(٤) †ⲛⲟⲩ ⲁⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲑⲱⲟⲩ† ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲱⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓⲱ† ⲙ̀ⲫⲣⲏ† ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲩⲑⲱⲟⲩ† ⲛ̀ϩⲁⲛⲱ̀ϫⲏⲟⲩ ⲡⲁⲓ-ⲣⲏ† ⲉⲩⲉⲥⲱⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ.

(٥) ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ϕ† ϕⲏ ⲉⲧ-ⲱⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲁⲥⲙⲟϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲓⲱⲛ ⲛ̀ϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲑ-ⲙⲏⲓ.

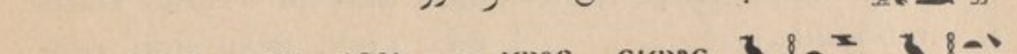
(٦) ⲉⲩⲉ̀ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟ-ⲙⲟⲥ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲁⲉ ⲁϥϫⲏ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲱⲣ ⲁⲥⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ †ⲉⲡⲓⲥ-ⲧⲏⲙⲏ ⲛⲉⲙ †ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲉⲙ †ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲃⲏⲥ ϩⲁ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲁϩⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉ †ⲁⲓⲕⲉⲟ-ⲥⲩⲛⲏ.

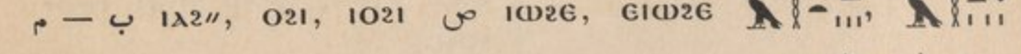
معجم لبعض الكلمات القبطية باللهجات المختلفة

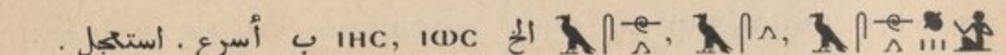
واصلها بالمصرية القديمة

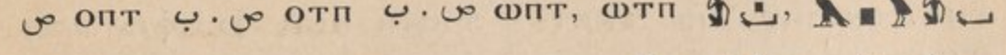
الغرض من هذا المعجم هو اظهار التغيير الذي حصل في الكلمات المصرية حتى وصلت الى القبطية في لهجاتها المختلفة وقد جمعت بعض الكلمات التي لا شك عندنا في اصلها المصري حتى يعرف الطالب القواعد العامة في اصول الكلمات القبطية .

الاختصارات : ب = بحيري . ص = صعيدي . أ = اخميمي . ف = فيومي — م = مذكر وان لم تكتب م تكون الكلمة مؤنثة .

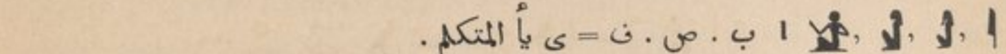

ⲱⲃⲧ ب ⲱⲡⲧ ص طائر . اوز .

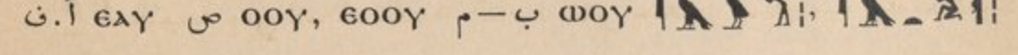

ⲓⲱϩⲉ, ⲉⲓⲱϩⲉ ص ⲓⲟϩⲓ, ⲟϩⲓ, ⲓⲁϩ″ ب — م غيط . حقل مزروع .


الخ ب ⲓⲏⲥ, ⲓⲱⲥ أسرع . استعجل .

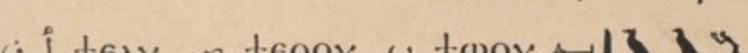

ⲱⲡⲧ, ⲱⲧⲡ ص . ب ⲟⲧⲡ ص . ب ⲟⲡⲧ ص حمل . شال — حِمْل . شيلة .

ا

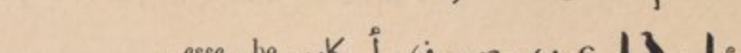

ا ب . ص . ف = ى يأ المتكلم .

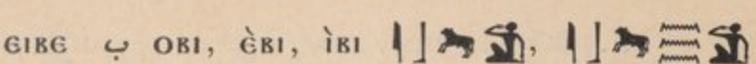

ⲱⲟⲩ ب — م ⲟⲟⲩ, ϩⲟⲟⲩ ص ϩⲁⲩ أ . ف

ⲁϫ ف ⲙⲁⲁⲩ . عظمة .

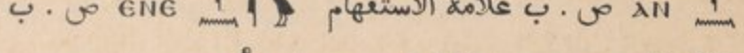
 ⲧⲱⲟⲩ ب ⲧⲥⲟⲟⲩ ص ⲧⲥⲁⲩ أ.ف ⲧⲁⲩ ف ⲙⲁⲁⲩ .

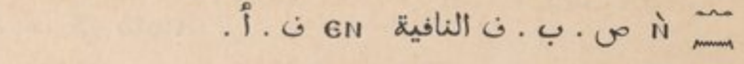
عظّم . اعطى المجد لِـ .

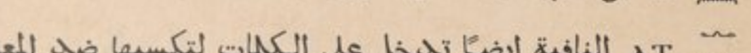
 ⲉ ب . ص . ف . أ كان . be . *esse* .

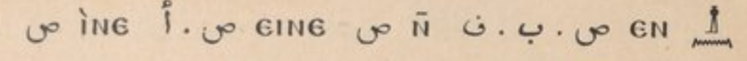
 ص ⲟⲃⲉ, ⲓⲃⲉ, ⲉⲓⲃⲉ ب ⲟⲃⲓ, ⲉⲃⲓ, ⲓⲃⲓ

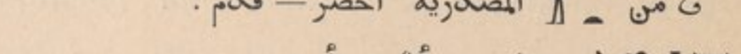
عَطِش ⲓⲃⲓ ب . م ⲉⲓⲃⲉ ص — م العطش .

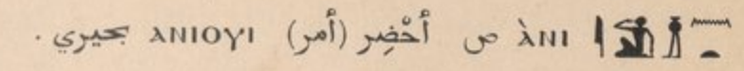
 ⲁⲛ ص . ب علامة الاستفهام ⲉⲛⲉ ص . ب . ف لو كان . اذا .

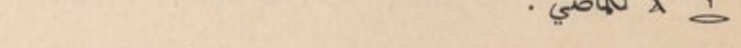
 ⲛ̀ ص . ب . ف النافية ⲉⲛ ف . أ .

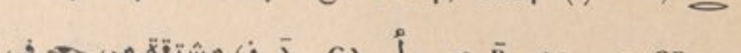
 ⲁⲧ النافية ايضًا تدخل على الكلمات لتكسبها ضد المعنى الأصلي .

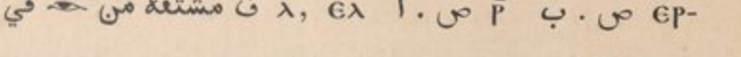
 ⲉⲛ ص . ب . ف ⲛ̄ ص ⲉⲓⲛⲉ ص . أ ⲓⲛⲉ ص ⲉⲓⲛⲓ ف ⲓⲛⲓ ب .

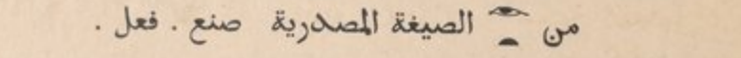
ف من  المصدرية احضر — قدّم .

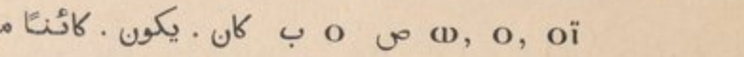
 ⲁⲛⲓ ص أحْضِر (أمر) ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ بحيري .

 ⲁ للماضي .

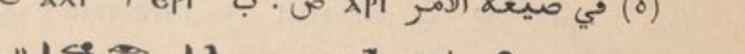
 (١) ص ⲉⲓⲱⲣ, ⲉⲓⲟⲣ- أ ⲉⲓⲁⲣ- ب ⲓⲁⲣ- .

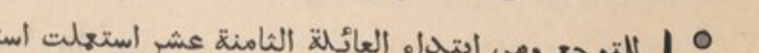
ⲉⲣ- ص . ب ⲣ̄ ص . أ ⲉⲁ, ⲁ̄ ف مشتقة من  في التراكيب .

(٢) الصيغة التامة ⲉⲓⲣⲉ ص . أ ⲓⲣⲉ ص . ف ⲓⲣⲓ ب ⲓⲁⲓ, ⲉⲓⲁⲓ ف مشتقة من  الصيغة المصدرية صنع . فعل .

(٣) الصيغة الناقصة ⲁⲓ ص . ف ⲁ″, ⲁⲁ″ ص ⲉⲉ- أ ⲉⲓ ف ⲟⲉⲓ أ ⲱ, ⲟ, ⲟⲩ̈ ص ⲟ ب كان . يكون . كائنًا من  .

(٤) كفعل مساعد في التراكيب مثل ⲁⲣⲉ- ف ⲉⲁⲉ, ⲉⲣⲉ, ⲁⲣⲉ ⲱⲁⲣⲉ الخ .

(٥) في صيغة الأمر ⲁⲣⲓ ص . ب ⲉⲣⲓ أ ⲁⲁⲓ ف إصنَعْ . إفْعَل من  الخ .

 للتوجع ومن ابتداء العائلة الثامنة عشر استعملت استفهامية وبقيت كذلك

في القبطية ⲁϣ ب . ص . ف ⲉϣ ف ما . ماذا . كيف ″ⲁϧⲟ ب ″ⲁϩⲣⲟ
ص ″ⲁϩⲣⲁ أ مالِ . ماذا .

ⲉⲓⲥ ص . ف ⲓⲥ ب ″ⲉⲥⲧⲉ أ هاهو . هوذا .

ⲓⲱⲧ ب . ص — م شعير .

אִיָּה ⲉⲓⲁⲩ, ⲉⲓⲁⲁⲩ ص ⲓⲁⲩ, ⲓⲁⲁⲩ ب كتان .

ⲁⲗⲟⲗⲓ ب — م ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ص ⲁⲗⲁⲁⲗⲓ ف عنب .

ⲟϣ ص . ب . ف قرأ . صرخ .

ⲱ, ⲱⲱ في ϩⲓⲱⲱ ص . ب .

ⲉⲓ ص ⲓ̀ ب . ف او ⲏⲟⲩ الخ اتى .

انفصل ⲟⲩⲧⲉ ص . ب . ف (بين) . كذلك .

ⲓⲁ ب ⲓⲱ, ⲉⲓⲱ ص ⲓⲱⲓ, ⲉⲓⲱⲓ ص ⲉⲓⲁ, ⲉⲓⲁⲁ ص ⲓⲁ ب .
ص غسل .

ⲓⲉⲃⲧ, ⲉⲓⲉⲃⲧ ص . ب ⲉⲓⲃⲧ ص الشرق .

ⲉⲃⲟⲧ ص . ف ⲁⲃⲟⲧ ب شهر — م .

ⲁϥ ص . ب . ف لحم .

ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ, ⲁⲙⲉⲛⲧⲉ ص . ب ⲁⲙⲉⲛϯ ب . ف ⲡⲓ الجحيم
ⲉⲙⲉⲛⲧ ب ⲉⲙⲛ̄ⲧ ص الغرب .

ⲙ̄ⲡϣⲁ, ⲙ̄ϣⲁ ص . ب ⲉⲙ̄ⲡϣⲁ ب ⲙ̄ⲡϣⲉ ف مستحق .
(مستاهل) .

ⲁⲛⲟⲙ ب جلد .

ⲱⲱⲛⲉ, ⲱⲛⲉ ص — م ⲱⲛⲓ ب . ف حَجَر . صخر .

ⲉⲛⲉ- في التركيب : ⲉⲛⲉ̄ⲙⲙⲉ ص ⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ب حجر كريم .

عين -ⲉⲓⲉⲣ في ⲉⲓⲉⲣⲃⲱⲛⲉ ص العين الحسود ″ⲓⲟⲣ في ⲓⲟⲣⲉⲙ ب
اشار ″ⲓ̈ⲁⲧ- في ϥⲓⲓ̈ⲁⲧ رفع عينه .

ⲏⲣⲡ ص . ب — م ⲏⲗⲡ̄ ف نبيذ وورد في اليوناني ἔρπις .

ⲉⲣⲱⲧⲉ ص — م ⲉⲣⲱϯ ب (ϯ) مؤنث . لبن .

ⲓⲥϫⲉ ب ⲉϣϫⲉ ص حرف شرط .

ⲟ̄ⲥⲕ, ⲱⲥⲕ ص . ب تأخَّر . تعطَّل .

ⲉⲓⲱⲧ ص ⲓⲱⲧ ص . ب ⲓⲁⲧ ف أب . والد .

ⲉⲓ̈ⲟⲟⲣ ص — م نهر . ترعة ⲓⲁⲣⲟ ب — م ⲓⲉⲣⲟ, ⲉⲓⲉⲣⲟ ف

ⲓⲉⲣⲣⲟ ف النيل . النهر الأعظم .

ⲏⲓ ص . ب بيت .

فعل ⲁⲓⲁⲓ ص . ب كبر . نمى ⲁⲓⲁⲉⲓ ص ⲁⲓ ⲉⲓⲉⲉⲓ ف وفي التركيب :

ⲛⲁⲁ″ ص . ب كبير . عظيم وفي آخر الكلمات : ⲟ للمذكر ,ⲱ للمؤنث

ⲟⲩⲣⲟ الحاكم الأعظم ⲣ̄ⲣⲟ ص ⲣ̄ⲣⲁ ف ⲟⲩⲣⲱ ب ملكة ⲣ̄ⲣⲱ

ص .

ⲟⲛϧ, ⲱⲛϧ ب ⲟⲛ̄ϩ, ⲱⲛ̄ϩ ص ⲱⲛϩ أ ⲱⲱⲛϩ, ⲱⲛⲁϩ ص .

ف . اشمونيني ⲁⲛⲁϩ, ⲁⲛϩ, ⲁⲁⲛ̄ϩ ممفي . أ ⲁⲛ̄ϩ أ عاش . يعيش — حياة .

ⲁⲛⲁϣ ص . ب اقسم . حلف بحياة .

ⲥⲁⲛⲉϩ أ ⲥⲁⲁⲛ̄ϣ, ⲥⲁⲛ̄ϣ ص ϣⲁⲛⲉ̄ϣ ب احيا . ربَّى . عال .

محارب . ذكر ϩⲱⲟⲩⲧ ب ϩⲟⲟⲩⲧ ص ϩⲁⲟⲩⲧ ف .

ⲱϩⲉ, ⲁϩⲉ ص . أ ⲱϩⲓ, ⲟϩⲓ ب . ف قام . وقف .

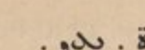
ϩⲏⲏⲛⲉ ص هوذا ϩⲏⲏⲧⲉ ص هوذا ϩⲏⲡⲡⲉ ب

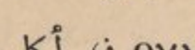
هوذا .

ⲁϣⲁⲓ ب ⲁϣⲏ ص . أ ⲁϣⲉ ص ⲁϣⲏ ف جمع . كثير

او ⲟϣ كثير (صفة) .

ϣⲧ ص . ب ϣⲟ ص (ϩⲛ̄) دهن .

 ⲁⲙϩⲟⲩ, ⲁⲙⲉ (ⲛⲙ . كثير) رعاة . بدو .

 ⲟⲩⲱⲙ ص . ب . ف ⲟⲩⲉⲙ- ص . ب ⲟⲩⲁⲙ ف أكل .

ⲟⲛ ص . ب ايضًا . رجع .

ⲁⲁⲉ ب ⲁⲁϩⲓ ص ارتفع . عَلَا .

ⲁⲱ ص . ب ⲉⲓⲱϫⲓ, ⲁⲱϫⲓ ب . ص علَّق . رفع .

ⲱⲕ-, ⲁⲉⲓⲕ ص دخل .

ⲟⲉⲓⲕ ص ⲱⲓⲕ ب ⲁⲓⲕ ف ⲁⲉⲓⲕ ف خبز .

ⲟⲩⲉ ص ⲟⲩⲉⲓ ب بَعدَ . يبعد ⲟⲩϩⲟⲩ بعيد .

ⲟⲩⲉϩ, ⲟⲩⲱϩ ص . ب . ف . أ ⲟⲩⲁϩ ص . ب اضاف .
يضيف — زاد . يزيد — ضم . يضم .

اخضر . يخضرّ ⲟⲩⲱⲧ ص . ب ⲟⲩⲉⲧ ص ⲟⲩⲉⲧ, ⲟⲩⲱⲧ ب
ⲟⲩⲉⲧ, ⲟⲩⲟⲧ ص اخضرّ . يخضر . خضارًا ⲟⲩⲟⲟⲧ, ⲟⲩⲟⲧⲉ ص
ⲟⲩⲟ+ ب — م خضار .

ⲟⲩⲁ ص . ب جدف . لعن ⲟⲩⲱ لعنة .

ضغط — لَوى . يلوي ϣⲫⲉ ص ϣⲫⲓ ب اخترق . لَوَى

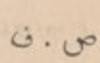
ربط — لوى . يلوي .

ⲟⲩⲁ ص ⲟⲩⲉ أ ⲟⲩⲁⲓ ب . ف ⲟⲩⲉⲓ ص . ف أ ⲟⲩⲉⲉⲓ
واحد . مفرد .

ⲟⲩⲁⲁ- لوحد . بمفرد . نحو : ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲟⲩⲁⲁⲕ .

"ⲟⲩⲁⲧ ص . ب "ⲟⲩⲁⲁⲧ ص "ⲟⲩⲁⲉⲉⲧ ف . أ "ⲟⲩⲁⲉⲧ ف

بمفرد . وحد وباضافة M : "ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ .

 الخ ص . ⲟⲩⲱⲥϥ ص . ⲟⲩⲉⲥϥ ف

خرب . يخرب — هدم . يهدم .

ⲟⲩⲟⲥϥ, ⲟⲩⲱⲥϥ ص خراب — هدم . مهدوم .

ⲟⲩⲟⲭ ص . ب ⲟⲩⲁⲭ أ ⲟⲩⲭⲁⲓ ص . ب ⲟⲩⲭⲉⲓ أ . ف

ⲟⲩⲭⲉⲉⲓ أ سلم . صح — سليم . صحيح .

 ⲟⲩⲱⲛ ص . ب ⲟⲩⲟⲛ ص . ب -ⲟⲩⲉⲛ ص فتح . يفتح . انفتح .

ينفتح .

ⲟⲩⲁⲍⲉⲙ ص . ب . ف ⲟⲩⲁⲍⲙ̄ ص ⲟⲩⲱⲍⲉⲙ ب كرّر .

يكرّر — اجاب . يجيب — ردّ . يردّ .

 واسع ⲟⲩⲱϣ ص . ب ⲟⲩⲟϣ ب عرض . وسِعْ ⲟⲩⲉϣ

اعرض . يعرّض ⲟⲩⲏϣ العرض (مؤنث) .

 ⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲛ ب ⲟⲩⲟⲥⲧⲛ̄ اتسع . يتسع .

ⲟⲩⲱϣ̄ⲃ ص . ب ⲟⲩⲟϣ̄ⲃ ص اجاب . يجيب .

 ⲟⲩⲱⲧⲃ̄ ب ⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ص دار . يدور — انتقل . ينتقل .

وزن . قرّر . ميّز . فصل بين ⲟⲩⲟⲧ, ⲟⲩⲉⲧⲉⲃⲟⲗ, ⲟⲩⲟⲧ ب ⲟⲩⲱϯ, ⲟⲩⲱⲱⲧⲉ ص .

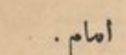
ⲗ

ⲗⲓⲕⲓ ب وقع . غرق . اغمى عليه من التعب غرق =

 غرق .

ⲃⲱⲕ ص . ب عبد . صانع صانع في التركيب :

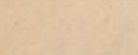
ⲃⲁⲕⲱⲗⲣ, ⲃⲁⲕ جلّاد . صانع الجلد .



احليل . عضو التناسل بقيت في القبطية في ⲙ̄ⲙⲁϩ ص امام . قُبُلْ .

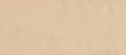
ⲃⲱ ص . ب . ف شجرة .

ⲉⲃⲓⲱ ص . ب عسل .

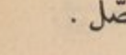


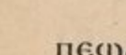
ⲃⲏϫ ب ⲃⲏϭ ص صَقْرٌ .

ⲃⲉⲛⲓ ب ⲃⲏⲛⲛⲉ ص شجر البلح . نخلة .



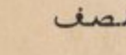
ⲃⲟϯ, ⲃⲱϯ, ⲃⲱⲧⲉ ذره او غيرها ὄλυρα .



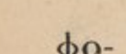


■

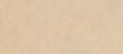
ⲫⲓⲏ ب حب . حبوب .



ⲫⲉϩ-, ⲫⲟϩ ب ⲡⲱϩ ص ⲡⲏϩ, ⲡ̄ϩ- ص وصل . جاء . حصَّل .



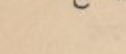
ⲡⲁϩⲟⲩ ص ⲫⲁϩⲟⲩ ب الخلف .



نصف — قسم . يقسم — فصل . يفصل ⲡⲉϣ″, ⲡⲟϣ, ⲡⲱϣ

ⲡⲏϣ ص ⲫⲏϣ, ⲫⲉϣ, ⲫⲱϣ, ⲫⲁϣ ب ⲫⲁϣⲓ ب النصف

ⲡⲁϣⲉ ص ⲡⲉϣⲉ أ .



خرج . يخرج ⲡⲉⲣⲣⲉ, ⲡⲓⲣⲉ, ⲡⲉⲓⲣⲉ ص ⲡⲉⲓⲣⲉⲉⲃⲟⲗ ظهر ⲫⲟ-

ⲣⲓⲉⲃⲟⲗ ب ⲫⲓⲣⲓⲉⲃⲟⲗ ب ظهر . بان .

ⲡⲟⲥⲉ, ⲡⲓⲥⲉ ص ⲫⲟⲥⲓ, ⲫⲓⲥⲓ ب ⲫⲉⲥ, ⲫⲁⲥ ب طبخ . يطبخ .

ومنها ⲡⲉⲥⲟⲩⲣⲱ (بصارة) اي فول مطبوخ .

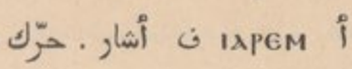
ⲡⲉ ص ⲫⲉ ب ⲡⲏ ف السماء .

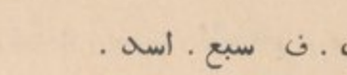
ⲡⲏⲧ, ⲡⲱⲧ ص ⲫⲏⲧ, ⲫⲱⲧ ب هرب . جرى . يجري .

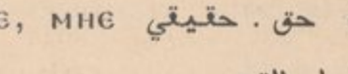
ⲡⲓⲧⲉ ص ⲫⲓϯ ب ⲫⲏⲧⲧⲉ ب مؤنث . القوس .

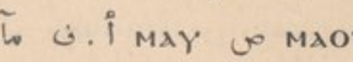
ϥⲉⲓ ص ϥⲓ ب . ص . ف حمل . يحمل .

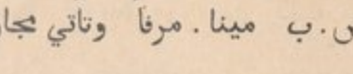
ϥⲉⲛⲧ ب ϥⲛ̄ⲧ ص دوده .

 في التركيب مع بقيت في القبطية ص ⲉⲓⲱⲣⲙ̄, ⲉⲓⲟⲣⲙ̄ ب ⲓⲱⲣⲉⲙ, ⲓⲟⲣⲉⲙ أ ⲉⲓⲁⲣⲙ̄ ف ⲓⲁⲣⲉⲙ أشار . حرّك عينه — نظر. تطلّع .

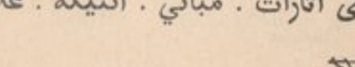
 ص ⲙⲟⲩⲓ . أ . ب . ف سبع . اسد .

 ص ⲙⲉ أ ⲙⲓⲉ, ⲙⲏⲉ ب ⲙⲏⲓ . ف حق . حقيقي ف ⲙⲉⲉⲓ ⲙⲏⲧ = في القبطي القديم .

 ص ⲙⲟⲟⲩ ب ⲙⲱⲟⲩ ص ⲙⲁⲟⲩ أ . ف ماء .

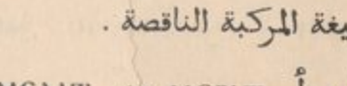
 ص . ب مينا . مرفأ وتأتي مجازًا بمعنى المنيّة . الموت .

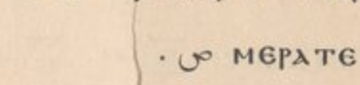
ص ⲙⲁϩⲛ ب ⲙϩⲓⲛⲓ أ ⲙⲉⲓⲛⲉ, ⲙⲉⲉⲓⲛⲉ ف ⲙϩⲓⲛⲓ وتقلب الى اليونانية *μνημεῖον* بمعنى اثارات . مباني . انتيكة . علامات .

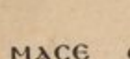


(١) ص ⲙⲉ أ ⲙⲉⲓⲉ, ⲙⲉⲉⲓⲉ, ⲙⲁⲉⲓⲉ ص . ب . ف ⲙⲉⲓ, ⲙⲁⲓ ف ⲙϩⲓ ⲙⲉ ص أحب . يحب . حبيبًا ومعنى الكلمة المصرية الثالثة والرابعة حبايب اي خدم .

(٢) ص ⲙⲉⲣⲉ الصيغة المركبة الناقصة . ⲙⲉⲛⲣⲉ″

 ص . أ ⲙⲣⲣⲓⲧ أ ⲙⲉⲣⲓⲧ ب ⲙⲉϫⲓⲧ ف وتجمع على ⲙⲉⲛⲣⲁ+ ب ⲙⲉϫⲉ+ ف ⲙⲉⲣⲁⲧⲉ ص .

 ص . أ . ف ⲙϩ2, ⲙⲉ2, ⲙⲟ2 ص . ب ⲙⲟ2, ⲙⲁ2″ ب ملأ . يملأ . مملوء .

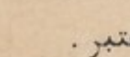


ⲘⲀⲤⲈ ب ⲘⲞⲤⲒ, ⲘⲀⲤ″ ص ⲘⲒⲤⲈ ب ⲘⲒⲤⲒ

ص ⲘⲈⲤⲒ ف ⲘⲈⲤⲈ أ ولد . يلد . مولودًا .

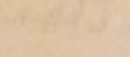
ⲘⲤⲀϨ, ⲈⲘⲤⲀϨ ص . ب ⲈⲘⲤⲞⲞϨ ص ووردت مقلوبة *

في اليونانية χάμψας .



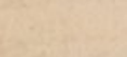
ⲘⲀⲀϢⲈ, ⲘⲀϢⲈ ص ⲘⲀϢⲒ ب وزن . قاس . اعتبر .

ⲘⲞⲨⲚ ب ⲘⲞⲨⲚⲈⲂⲞⲖ ص . ف ⲘⲎⲚ ثبت . يثبت . ثابت .

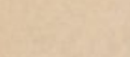


ⲤⲈⲘⲚⲈ ثبَّت . يثبت المتعدي .

ⲘⲢ̄ ص ⲘⲞⲨⲢ ب ⲘⲎⲢ ربط . يربط . مربوط .



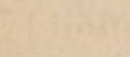
ⲈⲘϨⲒⲦ, ⲘϨⲒⲦ ص . ب الشمال . بحري .



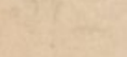
ⲘⲎϢ ب ⲘⲎⲎϢⲈ ص عسكر . جمع .

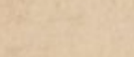
ⲘⲞⲨ ص . ب . ف — م مات . يموت . موت .

ⲘⲈⲦⲢⲈ ص ⲘⲈⲐⲢⲈ ب شهادة .

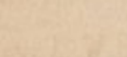


ⲘⲞⲨⲦⲈ ص ⲘⲞⲨϯ ب . ف نادى . تكلم . كلام .



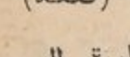


ⲚⲎⲂ, ⲚⲈⲂ ص . ب سيد . ربّ .

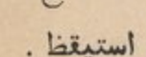


ⲚⲒⲘ ص . أ ⲚⲒⲂⲈⲚ ب ⲚⲒⲂⲒ ف كلُّ .

ⲚⲞⲨⲂ ص . ب . ف . أ ذَهَبٌ (المعدن) .



ⲚⲀⲠⲢⲈ ص ⲚⲀⲪⲢⲒ ب حب . حبوب ϯ .



ⲚⲞϤⲢⲒ جميل ⲚⲞⲨϤⲈ ص . أ ⲚⲞⲨϤⲒ ب . ف طيب . نافع (صفة)

ⲚⲀⲂⲢⲈ, ⲚⲞϤⲢⲈ ص ⲚⲞϤⲢⲒ ب ⲚⲀϤⲢⲒ أ ⲚⲀⲂⲢⲒ ف المنفعة . الطيبة . الخ .

ⲚⲈϨⲤⲒ, ⲚⲀϨⲤⲒ ب ⲚⲈϨⲤⲈ ص استيقظ .

ϢⲚⲤ ص كتان . ملوكي .

ⲚⲞⲨϯ ب . ف ⲚⲞⲨⲦⲈ ص . أ أله .

ⲛⲁⲛⲟⲩ ب ⲛⲁⲛⲉ ص.ب ⲛⲁⲛⲟⲩ ب ⲁⲛⲁⲓ حسن. جميل راجعها في الأجرومية.

ⲛⲓⲫⲉ, ⲛⲓⲫⲓ, ⲛⲉϥ م ⲛⲓⲫⲓ نسمة. ب . ص نفخ. ينفخ — هوآء روح.

 ⲛⲟⲩϩⲉ ب ⲛⲟⲩϩⲓ ص. ف جميزة.

ⲛⲁϩⲃⲉ ص ⲛⲁϩⲃⲓ ب † . ⲛⲉϩⲃⲓ ف رقبة.

 ⲛⲟⲩϩⲙ ب ⲛⲟϩⲉⲙ ص خلّص. يخلّص.

 ⲛⲁϣⲧ ص. ب قوي ⲛϣⲟⲧ ص. ب تقوى. يتقوى.

 ⲛⲟⲩⲧ ص طحن. يطحن.

 ⲛⲟⲩⲭⲛⲉⲭ ب ⲛⲟϭⲛⲉϭ ص تمايل. تعجر.

 ⲡⲏ ص. ب ⲡⲉ ف ⲡⲓ, ⲡⲉⲓ أ — م شمس.

 ⲡⲱⲧ ص. ب ثبت. ينبت ⲡⲏⲧ ثابت.

 ⲣⲟⲙⲡⲓ ب ⲣⲟⲙⲡⲉ, ⲣⲙⲡⲉ ص ⲣⲁⲙⲡⲉ أ ⲛⲁⲙⲡⲓ ف سَنَة.

 ⲣⲁⲧ ص. ب ⲣⲉⲧ, ⲣⲉⲧ أ ⲁⲉⲧ ف قَدَم.

 ⲣⲓⲛ ص ⲣⲁⲛ ص. ب ⲁⲉⲛ ف إسم.

 ⲣⲏⲥ جنوب.

 ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ ص ⲣⲁⲥⲟⲩ ب حلم. رؤيا.

 ⲣⲁⲱϫⲉ ص ⲣⲁⲱϫⲓ ب ⲁⲉⲱϫ ف فرح. يفرح.

 ⲣⲓⲕⲉ ب ⲣⲁⲕⲓ, ⲣⲉⲕ مَال. يميل.

ⲥⲉ ص. ب ⲥⲉⲓ ب ⲥϩⲏ, ⲥϩϩⲏ ف ⲥϩⲉⲓⲉ, ⲥⲉⲉⲓⲉ, ⲥⲁⲉⲓⲉ أ سقط. يسقط.

ϩⲟⲟⲩ, ⲉϩⲟⲟⲩ ب . ص . ف ϩⲟⲟⲩⲉ أ ϩⲁⲟⲩ ف يوم .

ϣⲟⲃ وفي ⲣⲉⲙϣⲟⲃ, ⲣⲉⲙϩⲟⲃ ارسل . مُرسل ϣⲟⲃ عمل . شيء . فِعْل .

ϩⲏⲃ ص ϩⲉⲃⲉ, ϩⲏⲃⲉ ب ϩⲏⲃⲓ حزن . غم .

ϩⲃⲟⲥ ص . ب ϩⲃⲟⲥ, ϩⲃⲱⲱⲥ ص ϩⲃⲱⲥ ب هدوم . ملابس .

ϩⲙⲙⲉ ص ⲥⲙⲓ ب ⲣ̄ϩⲙⲙⲉ دفّة المركب وبالقبطية يعني الفعل قاد . يقود .

ϩⲁⲙ عامل . صانع ϩⲁⲙ ص . ب ⲉⲙ, ⲁⲙ ب في التراكيب : ϩⲁⲙⲱⲉ نجار . الخ .

ϩⲱⲁ ص . ب طار . يطير . ب ϩⲁⲁⲁⲓ

ϩⲕⲟ ص . ب ϩⲕⲁ ف ϩⲏⲕⲉ ص ϩⲏⲕⲓ ب . ف جاع . يجوع . فقير . مُعْدَم ϩⲟⲕⲉⲣ جوع . جيعان .

ϩⲧⲟⲩⲉ, ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ص الصباح . شروق الشمس .

ϩⲏⲩ (١) ص . ف ϩⲟⲩ ب — م مفيد .

(٢) ϩⲟⲩⲱ أ ϩⲟⲩⲟ ص . أ . ب ϩⲟⲩⲁ ف اكثر . زيادة .

بمعنى اعضاء الجسد وتأتي في القبطية بمعنى نفس . جسم ϩⲟⲩⲟⲩ- أ ϩⲱⲱ-, ϩⲱ- ص . ب . ف .

امام . ابتداء ϩⲓ ص . ب . ف ϩⲓ أ .

امام . عند الامام ϩⲁⲧϩⲓ, ϩⲁⲧⲉϩⲓ أ ϩⲁⲧϩⲓ, ϩⲁⲑϩ ص ϩⲁⲧϩ ب امام . قَبْل .

ϩⲧ ص . أ . ف . ب قلب .

ϩⲙⲛ̄ⲧ أ ϩⲙⲛ̄ⲧ ص ϩⲁⲙ̄ⲧ أ ϩⲟⲙⲧ ص . ب نحاس .

ϩⲙⲟⲟⲥ ص . ف ϩⲙⲁⲁⲥ ف ϩⲉⲙⲥⲓ ب ϩⲙⲁⲥⲧ أ
ϩⲙⲉⲥⲧ أ ϩⲉⲙⲥⲏⲟⲩⲧ جلس . يجلس . جالس .

ϩⲓⲙⲉ ص ⲥϩⲓⲙⲉ ب ⲥϩⲓⲙⲉ ص . أ = امراءة .

ϩⲉⲗⲓ ب ϩⲏⲗⲏ ص خوف . رعب = .

ϩⲱⲥ ص . ب سبح . مَدحَ .

ϩⲱⲧⲡ ص . ب سلام . راحة . اتحاد . زواج .

ϣⲁ ص ϣⲁⲓ ب شَرقَ . لَمعَ . ظَهَرَ .

ϩⲟⲟⲡ, ϩⲱⲡⲉ أ ϣⲱⲡⲉ ص . ف ϣⲱⲡⲓ ب . ف ϣⲟⲡ ص . ب
ϣⲟⲟⲡ ص . ف ϣⲁⲁⲡ ف كان . يكون . كائن .

(ⲧϣⲟⲡⲉ) = ϫⲫⲟ ب ϫⲡⲟ, ϫⲡⲉ ص ϫⲡⲁ ف ⲧϩⲡⲟ أ
كوّن . يكون — خلق . ولد .

ϩⲏⲙ ص ϩⲉⲙ ص ϧⲙⲟⲙ, ϧⲏⲙ حرارة . سخونة — ساخن
(مِخَمْخَم) .

ϣⲱⲗⲉⲙ, ϣⲉⲗⲉⲙ, ϣⲱⲗ̅ⲙ̅ ص . ب شمَّ . يشم .

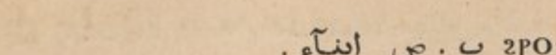
ϧⲁϧ رقبة .

ϧⲱⲛⲧ ب ϩⲱⲛⲧ ص اقترب .

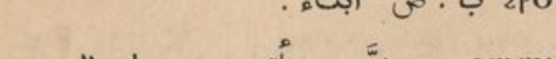
ϣⲣ̅ⲡ̅ ص ϣⲟⲣⲡ ب ϩⲁⲣⲡ أ ϣⲁⲣⲡ ف الأول . ابتدا . بدري .

ϣⲉ ص . ب ϣⲏ ف ϩⲉ أ خشبة . خشب .

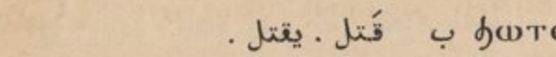
ϣⲧⲁⲙ, ϣⲱⲧⲙ ص ϣⲧⲉⲙ ص . ب ϣⲑⲁⲙ قفل . يقفل —
سد . يسدّ .



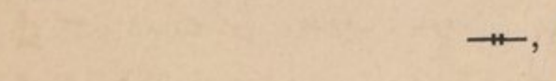
ϩⲣⲟϯ, ϫ̀ⲣⲟϯ, ϧⲣⲟϯ ب . ص ابنآء .

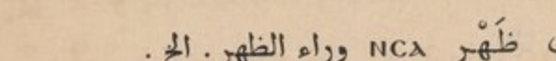


ϧⲱⲕ ب ϩⲱⲕ ص ϩⲱⲱⲕⲉ ص زيَّن وتأتي بمعنى حلق الشعر كما يقال في الدارجة (تزيَّن) .

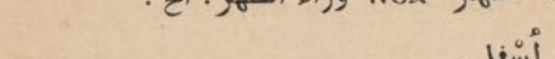


ϩⲱⲧⲉⲃ, ϩⲱⲧ̄ⲃ ص ϧⲱⲧⲉⲃ ب قَتل . يقتل .



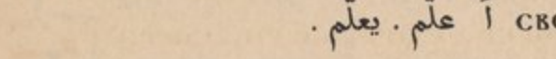


ⲥⲟⲓ̈ ص . ب ⲥⲱⲓ̈ ص ⲥⲁⲓ̈ ف ظَهْر ⲛⲥⲁ وراء الظهر . الخ .



ⲉⲥⲏⲧ ص . ب . ف . أ أسْفل .

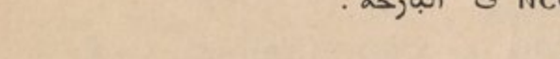
ⲥⲃⲱ ص . ب . ف ⲥⲃⲟⲩ أ علّم . يعلّم .



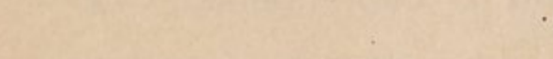
ⲥⲟⲡ ص . ب ⲥⲁⲡ ف . أ مرة .

ⲥⲁϥ ب ⲛ̀ⲥⲁϥ ص . ب ⲛ̀ⲥⲉϥ ف البارحة .

ⲥⲟⲛ ص . ب ⲥⲁⲛ ف . أ اخ .

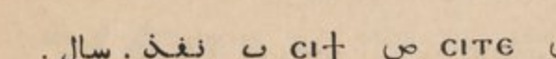


ⲥⲁϧ ب ⲥⲁϩ ص معلم . كاتب .

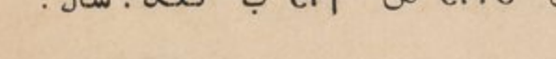


ⲥⲉⲧ, ⲥⲁⲧ ب . ص ⲥⲓⲧⲉ ص ⲥⲓϯ ب نفذ . سال . اخترق . سهم .

ⲥⲱⲧ̄ⲙ ص ⲥⲱⲧⲉⲙ ب ⲥⲁⲧⲉⲙ ف .



ⲥⲱⲧⲙⲉ أ = سمع .



ϣⲧⲉ, ϣⲧⲟ نام . اضطجع .

ⲥⲁϫⲓ ب ϣⲁϫⲓ ض تكلَّم .

ⲥⲉⲓ ص ⲥⲓ ص . ب شبع . ارتوى .

ⲥⲉⲕ, ⲥⲱⲕ ص . ب مدَّ .

ⲥⲱⲟⲩϩⲉ, ⲥⲟⲟⲩϩⲉ ص . ب ϯ بيضة .

ص CNAGIN استعمل . CNHINI

ص . ب . ف . أ شرب . يشرب CG, CW

ص . ب CBG ف باب . CBH

 قبلة . وساخة . CIB

 ص CMMG ب CGMI ف اخبر . نشر . CHMMI

ص . ب عشب . حشيش . CIM

 ص خائف . خوف . CNAT

 جمّع . يجمع . CGYS, CWOYS

 ص . ب أبعد . يبعد . CAŠG-CAŠP

 ص حقل مزروع . CWWG

 ب . ص . ف انتخب . اصطفى . CWTN, CAN̄T, CGTN̄, CWTN

 ص ارتعد . ارتعش . CTWT

 ص فرغ . يفرغ . (فاضي) . ب WOYA WOYW

 فارغ WOYIT

 ص WMWG أ WGMWG ب WGMWI ف WHMWI أ ŠMŠG خدم . واسى . تبع .

 ص . ب . أ . ف قبل . قبض . WAN ف WWN

 ص . ب بئر . بركة . WHI

 ص . ب رَمْل . WW

 ص WINI ب . ف سأل . افتقد . WING

 ص WHPI ب ابن . صغير . WHPG

ⲕⲱⲃ أحاط . يحيط

ⲕ̄ⲗⲗⲉ ص ⲕⲉⲗⲓ, ⲕⲏⲗⲓ ب ⲕⲏⲗⲗⲓ ف قفل . كيلون .

ⲕⲟⲧ ص ⲛ̀ⲕⲟⲧ ب نام .

ⲕⲱⲥ ص . ب ⲕⲁⲓⲥⲉ ص دَفَن .

ⲕⲱⲱϥⲉ, ⲕⲱⲱⲃⲉ ص خلع . انتزع .

ϭⲱⲟⲩ أُجبر . يَجبُرْ .

ϭⲃⲁⲓ̈, ϭⲃⲁⲉⲓ أ ⲡϭⲃⲟⲓ ص ⲭ̀ⲫⲟⲓ ب ذراع .

ϭⲓⲙⲓ ف ϫⲓⲙⲓ ب ϭⲓⲛⲉ, ϭⲛ̄ ص وجد .

ϭⲱⲣⲁϩ, ϭⲱⲣ̄ϩ ص ϫⲱⲣ̄ϩ, ⲉϫⲱⲣ̄ϩ ب ليل .

ϭⲓⲥ, ϭⲟⲥ ص ϫⲉⲥ, ϫⲟⲥ ب جانب . جزء .

ϭⲱⲣ̄ϭ ص ϭⲣⲏϫⲓ, ϭⲣⲏϭⲉ ب تحضير . لوازم . مَهْر .

ⲧⲟ ص ⲑⲟ ب الأرض .

ⲧⲱⲟⲩⲧ ص ⲑⲱⲟⲩⲧ ب تمثال . صورة .

ϭⲉⲥ ب ϫⲉⲥ ص ϭⲓⲥⲓ ب ϫⲁⲥⲓ أ ϫⲓⲥⲉ أ ϫⲟⲥⲉ ص
ϫⲓⲥⲓ ف علو . علا . يعلو .

ϫⲁⲓⲟ ص لوم . ملامة . ترذيل .

ⲧⲁϣ ف ⲧⲟϣ ص ⲑⲟϣ, ⲑⲱϣ ب حدود . تخوم . مديرية . اقليم .

ⲧⲁⲁϥ, ⲧⲁϥ ص ⲑⲁϥ ب ⲑⲟϥⲧⲉϥ تفتف .

ⲧⲱϭⲛ̄ ص اقترب من .

ⲧⲟⲟⲩ ص . ب جبل .

ⲧⲱⲟⲩⲛ ص . ب قام .

ⲧⲱⲡ, ⲧⲁⲡ ص ϯⲡⲉ ب ذاق .

ⲧⲱⲙ ص قطع .

ⲧⲱⲙ, ⲧⲱⲙⲓ ب لمس . ضمّ .

ⲧⲉⲣϣ, ⲧⲱⲣϣ ص ⲑⲱⲣϣ ب أحْمَر .

ϭⲓⲟⲩⲓ ب ϫⲓⲟⲩⲉ ص سرق . نهب .

من . منذ ϫⲉⲛ, ϫⲓⲛ̀ ب ϫⲛ̄ أ .

ⲧⲏⲣ ص . ب . ف . أ كل . قاطبة .

ϭⲓⲏⲟⲩ, ϭⲓⲏ ب اقطار . نهاية .

ⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ انتهى

تصحيح خطأ

صحيفة	سطر	خطأ	صواب
٥٢	٢	(فيعنى)	فَيُبني
٥٤	١٥	(حاصل)	خاص
٨٠	٩	(ضمير)	ضميرًا
٨٤	١٠	(المشتقة)	المشبِّهة
٨٧	١٣	(ـــ)	(تُسْقط)
٩٣	٢	(للمعبودي)	للمعبود
٩٦	٢	(المبني)	المعنى
١٠٣	٢	(المتضاعف)	التضاعف
١٠٧	١	(شبه)	ستَّة
١٢٠	١	(أمثال)	افعال
١٥٢	١	(اربعة)	اربع
١٥٢	١٥	(عَظِمُ)	عظم
١٧٣	٢	(استخلف . يستخلف)	استحلف . يستحلف
١٧٤	الآخر	(نقمّ)	لقّم
١٨١	٩	(يتألم)	متألم

11 MAR 198

main
0000000574 06
PJ 2029 S6 1925/c.1

AUC - LIBRARY

DATE DUE

JUL 2 1 1988

22 NOV 1988

15 DEC 1988

19 NOV 1990

8 DEC 1990

A.U.C

2 - DEC 1993

A.U.C

1 3 DEC 1993

A.U.C

- 8 FEB 1994

A.U.C

24 JUN 1994

- 9 JUN 1994

A.U.C

22 OCT 1996

11 MAR 1987

PJ
2029
S6
1925